

Департамент образования и молодежной политики
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
Обско-угорский институт прикладных
исследований и разработок

АРЄМ-МОНЬЩЄМ ЕЛЃ КИ МЃНЃЃЃ...

Если моя песня-сказка
дальше пойдет...

Запись текстов, перевод, составление, предисловие
Р. К. Слепенковой

Ханты-Мансийск
2010

ББК 82.3(2Рос=Хат)+63.521(=665)

УДК 398(=511.1)

С 47

Редакторы:

М. А. Лапина, к. и. н. (редактор хантыйского текста)

С. М. Каксина (редактор русского текста)

Рецензент **М. А. Лапина**, к. и. н.

ISBN 978-5-9611-0052-5

Слепенкова, Р. К.

С 47 Арем-моньщем ел ки мǎнǎл... Если моя песня-сказка дальше пойдёт... / Р. К. Слепенкова. – Ханты-Мансийск : ИИЦ ЮГУ, 2010. – 234 с. с илл.

Настоящая публикация – из репертуара призываний хантыйских сказителей, записанных в разное время. Материал совмещает письменность на основе русского алфавита и традиционной финно-угорской филологии. Фольклорные тексты обработаны параллельно в двух системах, что дает возможность ознакомиться с методом и приемами классического обско-угроведения.

В книге использованы фотографии Р. К. Слепенковой

ББК 82.3(2Рос=Хат)+63.521(=665)

УДК 398(=511.1)

ISBN ISBN 978-5-9611-0052-5

© Р. К. Слепенкова, 2010

© Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок, 2010

© Югорский государственный университет, 2010

© Оформление, ООО «Доминус»



Татьяна Ксенофоновна
Вандымова

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	7
Олӗн ясаң	9
1. jīs pōtəŕ šəp – Йис путӑр шӗп.....	10-11
2. jīs pōtəŕ – Йис путӑр	12-13
3. jīs pōtərkāʔtaś-imi əʔəŋən – Йис путӑр Кӗлташ-ими олӗнӗн.....	14-17
4. jīs pōtəŕ kasəm-tij imen əʔəŋən – Йис путӑр Касум–тый имен олӗнӗн.....	18-19
5. jīs pōtəŕ-šə – Йис путӑр–шӗп.....	20-21
6. jōŕən ʔaʔ wəʔləm pəraʔən – Юрӗн лӗлӗ ²¹ вӗлум пурӗн.....	22-23
7. kăši werti iki – Кӗши верты ики.....	24-25
8. tīʔəs pə ɣătəʔ – Тылш па хӗтӗ	26-27
9. jis aj məś-šərije – Йис ай моц–шӗпие.....	28-31
10. aj məńsije – Ай моньшице.....	30-31
11. ɣătān ɣən ewi – Хӗтань хон эви.....	32-41
12. jəʔʔan iki – Ялань–ики.....	40-43
13. šăŋšpi – Шӗншпи.....	42-45
14 kawəs iki – Кавш ики.....	44-57
15 jīŋk ɣən – Йиңк хон ⁴²	58-73
16. əŋət wəʔʔan – Оңӗт вӗлуга.....	74-75
17. tūt naj – Тӗт най ⁵⁹	76-83
18. pōn werti imi – Пун верты ими ⁶⁷ (1).....	82-89
19. pōn werti imi (2) – Пӗн верты ими (2).....	88-91
20. ɣəʔləm məś-ŋe, ɣəʔləm pōŋ-ŋe – Хӗлум Моц–не, хӗлум Пур–не.....	90-95
21. atəʔt kəŋtəŋ aj məś-ŋe – Атӗлт кӗртӗн Ай Моц–не.....	96-97
22. ăj məś-ŋe – Ай Моц–не.....	96-107
23. ăj məś-ŋeŋij – Ай Моц–неңие.....	106-113
24. aj məś-ŋeŋije – Ай Моц–неңие.....	112-115

25. aj mós-ne mós šor – Ай Мош–не мощ шәп.....	116-119
26. mōja šwær χūw rǎLær – Муя шовәр хўв пәлуп	118-119
27. tǝpǎlle – Тәпәл–лә ⁸⁷	120-123
28. šwǝrle – Шовәр–лә	122-127
29. šwær pa wǝχsar – Шовәр па вухсар.....	126-133
30. ǎaAməŋ wǝχsar – Нялмәң вухсар.....	132-133
31. wǝχsar ǐki – Вухсар ики	134-137
32. wǝχsar ǐki – Вухсар ики	136-139
33. kǝsar – Кўсар.....	138-143
34. kǝk-kǝk – Кәк–кәк.....	144-145
35. aj wǝj-le – Ай вой–лә (1).....	146-149
36. aj wǝj-leŋki – Ай вой–ләңки (2).....	148-151

ПЕРЕВОДЫ	152
1. Предание.....	152
2. Предание.....	152
3. Предание о Кәлташ ими	154
4. Предание о Казымской богине.....	156
5. Во время ненецких нашествий	156
6. Во время ненецкого бунта	157
7. Мужчина, приносящий болезни.....	158
8. Сказка про месяц и солнце	159
9. Старинная маленькая сказка.....	160
10. Маленькая сказка.....	161
11. Дочь татарского хана	162
12. Сказка про Великана	166
13. Мужчина Шәшши	167
14. Мужчина Кавәш	168
15. Водяной царь.....	174
16. Сказка про Оңәтвүлтаң	181
17. Дух огня.....	182
18. Нити плетущая женщина 1 вариант.....	185
19. Нити плетущая женщина 2 вариант.....	188
20. Три женщины Мош, три женщины Пур.....	189
21. Одинокого селения маленькая женщина Мош.....	191

22. Маленькая женщина Мощ (1)	192
23. Маленькая женщина Мощ (2)	196
24. Маленькая женщина Мощ (3)	198
25. Маленькая женщина Мощ (4)	200
26. Почему у зайца уши длинные	201
27. Сказка про Тепӕлл	202
28. Зайчиха	203
29. Зайчиха и лиса	205
30. Сказка про лживую лису.....	208
31. Сказка про лису 1	208
32. Сказка про лису 2	209
33. Барсук	210
34. Кукушка.....	212
35. Мышонок 1 вариант	213
36. Мышонок 2 вариант	214
Комментарий хӕнты ясӕҗа	216
Комментарии к переводам	222
Муй пурайн па мӕта хӕнты эвӕлт хӕншилум	
моньцӕт	224
Собиратели.....	228

Предисловие

В начале 90-х годов прошлого века одной из главных задач стала фиксация уходящей традиционной культуры современными средствами, ее обработка по системе науки и передача в письменном виде. Особенностью научной работы Белоярского филиала Обско-угорского института прикладных исследований и разработок является то, что она направлена не только на исследование этнографии и фольклора, но и на возрождение фольклорного творчества. Задача фиксации и научной обработки возникла впервые, конечно же, не в наши дни. Ею традиционно занимается финно-угроведческая лингвистика и филология, принятая в международной науке как система профессионального обращения с текстами.

Первый выпуск книги из серии) ы́лӓӓ ясӓӓ [Живое слово] **«Арём-моньщем ел ки мӓӓӓл...»** «Если моя песня-сказка дальше пойдет...» вышел в 2002 году. Ее составитель – Л. Р. Хомляк – записала песни, сказки от сказительницы хантыйского репертуара Пелагеи Алексеевны Гришкиной из д. Тугияны.

Вторая книга из серии) ы́лӓӓ ясӓӓ [Живое слово] **«Арём-моньщем ел ки мӓӓӓл...»** «Если моя песня-сказка дальше пойдет...» вышла в 2003 году. Ее составитель – Р. К. Слепенкова – собрала записи фольклорного творчества Евдокии Егоровны Молдановой из д. Ванзеват.

В третью книгу **«Арём-моньщем ел ки мӓӓӓл...»** [Живое слово] «Если моя песня-сказка дальше пойдет...» вошли сказки народа ханты из Белоярского района; г. Белоярский, п. Полноват, д. Тугияны, д. Пашторы, д. Ванзеват и д. Теги Березовского района. Эти сказки записаны от информантов в разные годы, начиная с 1992 и заканчивая 2004.

Сотрудники Белоярского филиала ОУИПИиР речь информатора записывают так, как он говорит. В каждой деревне носитель языка говорит на своем диалекте и говоре. Речь необходимо отражать с учетом того, где проживает информатор, поэтому каждое слово обозначали буквами, соответствующими говору деревни, диалекту края. В этой книге буквы тоже поставлены так, как го-

ворит информант. Например, «ӓ», «ӥ»; «о», «э»; или «е», «є». При подготовке текстов к публикации были убраны только частые повторы слов и предложений, например, «Я ши юхтӓс... Ши юхтӓс ... Ши юхтӓс па...» или слова «щӓлтса, щӓлтса лупӓл» и т. д.

Книга подготовлена с использованием трех шрифтов – это финно-угорская фонематическая транскрипция, усовершенствованный алфавит хантыйского языка и русский перевод. Публикуемые тексты сначала были записаны на хантыйском языке от носителей фольклорного жанра на аудиокассету, затем – расшифрованы и перенесены на электронный носитель.

В основу издания положен подробно расшифрованный фольклорный текст, прокомментированный информатором и автором на этом же языке. Названия некоторых сказок озаглавлены составителем, так как сами сказители не всегда сообщали названия сказки. В сборнике даны примечания к русскому переводу и к хантыйскому тексту, где разъясняются слова, которые сегодня малоизвестны, многие читатели не знают их значения.

Вошедшие в сборник сказки были изданы в окружной газете «Хӓнты ясӓң». Данную книгу могут использовать для работы фольклористы, лингвисты, этнографы, историки, краеведы, а также широкий круг читателей. Материалы, вошедшие в данный сборник, хранятся в Белоярском филиале Обско-угорского института прикладных исследований и разработок.

Олаң ясаң

Там *киникайн* еллы мәнлјт Нуви саңхум вош *фольклорный* архив Увас мир ханшилум моньщјт. Олаң *киникайм* Лылаң ясаң "Арем-моньшем ел ки мәнјл..." етас 2003 олаң. Евдокия Егоровна Молданова эвјлт ханшилум арјт па моньщјт.

Ин па там *киникайн* хашман ханты ясјуп мир моньщјт, Нуви саңхум *район* эвјлт; щит Полнавјт кјрт, Тўкьякјң кјрт, Паштар кјрт, Ванщавјт кјрт, Нуви саңхум вош, Сўмјт вош район Тек кјрт. Там моньщјт хашман арсыр олјтјн.

Кашјң кјртјн мир путјрлјт лыв ясјелјн, лыв јокан путрупса тјйлјт. Лыв путрјл щирјн лјщитсум там *киника*, муй щирјн па мощ моньщјл вјн хуят щи ясаңјн иса щи хашсум. *Киника* етлјтјты елпийн јоврая путјртум тјхет, мултас јовра ясјјт ма нух вўслам. Кашјң ясаң кјрт–кјрт щирјл саты, мўв–мўв щирјл саты мјстјты бўквјин хашсем. Путјр хуши немјлт тјхел ел јнт кертман.

Там *киника* лјщитман хјлум сыр *буквјин* ясаңјн, щит ханты ясаңјн, *финно-угорский фонематический транскрипцияйн* па рўщ ясаңјн. *Киникая* лјщитмем щосјн јис путрјт, јл моньщитет, па воят олјңјн моньщјт, ел вўслам тјп хута путјртылум јх кјт-хјлум пўш лупилсјт мощлјл хуши ји хурасуп ясјјт. Итјх ханты ясјјта ма хашсум *комментарий*. Там јис нјвремјт ханты ясаң атма вјлјт, лывелја ясаң ушјң пјты ма щиты версум.

Киникая етты моньщјт, јис путрјт олјң ма ханты ясаңјн ханшилсјлјлам *компьютера*, ай *диктафон* эвјлт. Там моньщјт, јис путрјт ханшилсјлјлам арсыр олјтјн Ем вош округ "Ханты ясаң" *гјзет* хуши.

Там *киника* посјн рјпитты рјхјл *фольклористјт*, *лингвистјт*, *этнографјт*, *историкјт*, *краеведјт*, па иса мир. Там *киникайн* етум јис путрјт, моньщјт шавиман вјлјлт Нуви саңхум *фольклорный архив* Увас мир хот хуши.

1. jīs pōtər šq̄p

kāt iki wūraja pītsaṇən. wūraja pītsaṇən pa šāḷta lōpəḷ:

– nāṇ šq̄kəṇ tǎxijən kī ḡḷḷən, šq̄ka pītəm ḡḷḷənən jōxi ḷeḷijən, a ma ḷq̄ṇxem xōši mānḷəm, ḷiləṇja xǎśḷəm.

šāḷta šī mānəs, taḷ tḷḷən, šī ḷq̄ṇxəḷ xōši jeməṇ tǎxija.

jeməṇ tǎxijən ḡḷḷəm xq̄jəḷ sōrma pitəs. a šq̄kəṇ tǎxijən ḡḷḷəm xq̄jəḷ atḷən ḡḷ, lōpəḷ:

– ma eḷtəma šq̄kəṇ ḡtət šī šq̄šiḷəḷət.

– mōḷxatəḷ jōxtiḷəm ḡḷḷaw, – lōpḷət, – jūxḷaḷ il pawtmeḷ, tiw xǎjmeḷ. tiw tǎxrəmḷəw, tōx tǎxrəmḷəw.

aḷṇa nūr jāmijewa in ḡt nōx kīḷəs, pa i xq̄jəḷ kǎšti mānəs. i xq̄jəḷ kǎšti mānəs, pa i xq̄jəḷ āntəm, wḷḷəm. jōxi ḷewəm pa sq̄ḷḷaḷ pūt jūxa jōwərtəmət.

ḷq̄ṇx xǎri xōši xḷḷti ān rǎxəḷ. pərəsti šqsən šī pərəsti tǎxenən ān xḷḷḷən. atija jīti artən anen-sq̄nen āktḷən pa jeḷśək mānḷən, mānti jeḷ kī kqs ānt tǎjḷən, pa jeḷən xḷḷa. ḷq̄ṇx xǎr xōši ān rǎxəḷ xḷḷti. šāḷta jīra pawtəsa. šīt nepkinsk pītərən wq̄ḷti aj as xǎr. wq̄n aj as xǎr šāḷta pōxəḷ pa rǎsən xōši, rǎxti xq̄ja šī wq̄ḷ. ḷapət pōx tǎjəḷ aj as xǎr iki.

2. jīs pōtər

iki-ḷeṇki ḡwəs jōrnət taḷḷəmaḷən, ateḷt kq̄rtən iši katra mōḷti wūḷi šūkie tǎjsət. ateḷt kq̄rtən wqsət. šī wq̄ḷḷət. šāḷta sūsa šī jīḷ. xḷḷeḷśns, ḷəs pītəḷ pa šāḷta, pawərti paj wūḷeḷ pa keḷən əw šōmaja nōx taḷseḷ, šīw nōx jīrseḷ. šōxal pūḷpeḷ kāt pḷkəḷ pḷḷtax, in śakij pḷḷtax pqsəṇa šī jīḷ, šīməs pḷḷtax šōxal mōxǎḷaja əmssət.

1. Йис пугӑр шӑп

Кӑт ики вӑрая питсаӑн. Вӑрая питсаӑн па щӑлта хитль лупӑл:

– Нӑн шӑкӑн тӑхийн ки уллӑн, шӑка питум¹ утланӑн юхи желыйн, а ма лӑнхем хуши мӑнлум, лылӑна хӑшлум.

Щӑлта ши мӑнӑс, тал телӑн ши лӑнхӑл хуши, йемӑн тӑхия².

Йемӑн тӑхийн улум хӑйл сурма питӑс. А шӑкӑн тӑхийн³ улум хӑйл атлӑн ул, лупӑл:

– Ма елтема шӑкӑн утӑт ши шӑшилӑлт.

– Мулхатӑл юхтылум утлав, – луплӑт, – йохлал ил павтмел, тыв хӑймел. Тыв тӑхрумлӑв, тух тӑхрумлӑв.

Алӑна нӑр ямиева ин ут нух килӑс па и хӑйл кӑшты мӑнӑс. И хӑйл кашты мӑнӑс па, и хӑйл ӑнтӑм, велум. Юхи лӑвум па сӑллал пӑт–йӑха ювӑртумӑт.

(Лӑнх хӑры хуши холты ӑн рӑхӑл. Поресты щӑсӑн, ши поресты тӑхенӑн ӑн холлӑн, Атыя йиты артӑн анӑн–сӑнен ӑклӑн па елшӑк мӑнлӑн. Мӑнты ел ки кӑс ӑнт тӑйлӑн, па елӑн холла. Лӑнх хӑр хуши ӑн рӑхӑл холты. Щӑлта йира павтӑса. Щит Непкинск питӑрӑн вӑлты ай Ас хӑр. Вӑн ай Ас хӑр щӑлта пухӑл па Рӑсан хуши, рӑхты хӑя ши вӑл. Лӑпӑт пух тӑйл ай Ас хӑр ики).

2. Йис пугӑр

Ики–леӑки увӑс юрнӑт таллюмалӑн атӑлт кӑртӑн, иши катра мулты вӑлы шӑкие тӑйсӑт, атӑлт кӑртӑн вӑсӑт. Ши вӑллӑт. Щӑлта сӑса ши йил, хотӑлхнь вӑллӑт. Лӑщ питӑл, па щӑлта, павӑрты пай вӑлӑл па келӑн ов шумая нух талсӑл, щив нух йирсӑл. Щухал пӑлпел кӑт пелкал полтӑх, (ин щакый полтӑх пӑсӑна ши йил), щимӑщ полтӑх щухал мухӑлая омӑсӑт.

ǎ šǎĽta sŭsa tɔp jŭs χɔĽəm χɔ, χɔĽəm χǎnneχɔ šŭ jɔχtsət, χǎnaĽan, ɔwəs jŭrənĽan. jɔχtsət pa, ĩn sŭri wɔĽteĽən ĩn aśeĽ ĩki wɔša jǎŋχtaĽən, karti wŭĽajən šŭ ĽeĽi, šŭməs ɔtən wɔnĽtəsĽe. lɔpijət: ”ĩn ɔwəs jɔrnət jɔχtijən šŭtən Ľewatən, jɔšən aĽ Ľewatən”. šǎĽta ĩn nɔχiĽaĽ aj šŭkiewa ewtsəĽĽe. ĩn ĩmeĽ aĽt χɔptərka tǎjĽ, lɔpət:

– ma χɔptərkaĵm pɔnĽəm ĩsŭ mɔrt šŭ weĽĽəĽən. weĽtan jeĽpijən, ma ĩsŭ nɔχi ĽeĽəm.

ĩn ɔwəs mŭwən, pa ĩn katra seĽa Ľanti-χŭr ewəĽt śeś kew-an wɛrĽət. nǎĽ kew-an šŭ wɛrĽət. (katra šŭ wɔsət, šŭməs kew-anət). šŭməs kew-an wɛrsət pa ĩn wɔna wɔĽti šjɔrən ĩkis kew-an nɔχ wŭs, tɔmeŋən pa tɔta ɔmsĽatən. ĩn χɔtəŋ ĩki semjajət wɔnĽtəsĽe: ”ajĽta, – lɔpijĽ, – kŭm pawtsətən, ajĽtiewi mānatən”. kŭm šŭ mānsət.

– semĽi ĩmi aĽ tŭwaĽən, wɛrew wɔna mānəĽ.
šŭ χɔntaĽət.

šǎĽta ĩn jɔrən ĩkeĽ ĩn karti-wŭĽa ũŋəĽ-wŭsa metšəsĽe. šǎĽta wɔn ɔŋət šɔp tǎjət, jŭχ wɔn ɔŋət šɔp. šǎĽta sɔχttəĽ šsatis ĩn ũŋəĽ wŭsəĽ pɛĽsa. χɔnta šŭ rǎknəs. šχɔtəŋ ĩkis šǎĽta ĽɔĽəmtəs, kŭm etməs, tɔmeŋən nǎn-jŭŋkən ewəĽt kŭtzāsijŋən. ĩn pawrti paj Ľajəmən šŭ sewərməsi, ɔweĽ lǎp pŭtsa ĩ χɔt-ĽaŋĽa nɔχ χɔχĽeməs sɔra. śɔχaləĽ kǎt paj wŭša tŭtən mɔrta tǎχsəĽĽe. šǎĽta ĩn pɔĽti χŭrĽaĽ šŭw šŭ śɔšəmsəĽĽe, ĩn ɔwəs ĩket nɔχĽi pɛĽi šŭ nawərĽət, lǎp rɔχanĽəsijt. (katra aj ĩšŭnet wɛrənsijət, χǎnneχə ǎn Ľɛpti χɔrasəp aj ĩšŭnet). šǎĽta ĩn kŭĽt χɔteĽən šŭ tɛməm pɔsəŋən šakənsət.

jɔχət kŭm wɔśkəsĽaĽ. χɔĽəm ɔχəĽən jɔχtmeĽ, ĩn wŭĽet aĽtpa šŭ ĽɛsĽaĽ. śi.

А щалта сўса тәп йис, хәлүм хә, хәлүм хәннәхә ши юхтсәт, хәналан, увәс юрәнлан. Юхтсәт па, ин сыры вәлт лән ин ащел ики Воша яңхталән, карты вўлайн ши лелы, щимәщ утән вәнлтәсл ххотәң утлалъ. Лупийл: "Ин увәс юрнәт юхтыйн щитән леватән, йошән ал леватән". Щәлта ин нюхилал ай шўкиева втсәлл . Ин имел алт хоптәрка тәйл, лупәл:

– Ма хоптәркайм⁴ веллум, иши мурт ши велләлән. Велтан елпийн, ма иши нюхи лелум.

Ин увәс мўвән, па ин катра сеня ланты–хыр эвәлт щец кев–ан верләт. Нял кев–ан ши верләт. (Катра ши вәсәт, щимәщ кев–анәт). Щимәщ кев–ан версәт па ин вәна вәлты хюрән икиъ кев–ан нух вўс, тумеңән па тута омсләтән. Ин хотәң ики *семьяйл* вәнлтәслә: "Айлта, – лупийл, – ким павтәсатән, айлгыеви мәнатән".

Ким ши мәнсәт.

– Семлы ими ал тўвалән, верэв вәна мәнәл.

Ши хунталәт.

Щәлта ин юрән икел ин карты–вўла ўңәл–вўса метшәслә. Щәлта вән оңәт шәп ики тәйл, йох вән оңәт шәп. Щәлта сәхтәтал [саты] ин ўңәл вўсәл пелса. Хунта ши рәкнәс. [Хотәң ики] щәлта лолюмтәс, ким етмәс, тумеңән нянь–йиңкән эвәлт кўтчәсийңән. Ин павәрты пай лаюмән ши сәвәрмәсы, овел ләп питса и хот–лаңла нух хәхләмәс сора. Щухаләл кәт пай вўша тўтән мурта тәхсәллә. Щәлта ши ин полты хырлал шив ши шошумләллә ин увәс икет нухлы пелы ши навәрләт, ләп роханьләсыт. (Катра ай ишнет верәнсыт, хәннәхә ән ләпты хупасуп ай ишнет). Щәлта ин кўльт хотәлән ши темум пәсәңән шакәнсәт.

Йәхәт ким вущкәсләл. Хәлүм әхәлән юхтмел, ин вўлэт лыв алтпа ши ләсләл. Ши.

3. jīs pōtər kǎĀtaś-īmi ɔΛəŋən

ɔΛəŋ wūΛem kǎĀtaś-īmi wūš ewəΛt. aŋki tǎjəΛ Λapət pōχ, kǎt ewi. ītəΛ pōsəΛ kqrtən wqΛti naj-īmi, īt kasəm tīj īmen śī.

śǎĀta ja, Λapət pōχəΛ wqΛΛət. āŋkeΛ sərńeŋ namət – mīsən, Λɔwən weΛΛeΛ. āŋkeΛ sərńeŋ namət tǎjΛ. (mōjsər sərńeŋ namət, ma śīt ānt wqΛem).

aj pōχəΛ jəśΛi, kūrΛi kqr-ΛaŋəΛən śī kertǎəΛ. χqt pōχəΛ pa lōpΛət:

- āŋka, mie mūŋew sərńi namten.
- āntə, nīnan ānt māΛem, tām aj pōχema.
- aj pōχen kqr-ΛaŋəΛən ǒĀĀəΛ, mōj werəΛ.

ja, īn χqt jajəΛ wqnta mānΛət.

– mūŋ śǎχa χən nōχi, wəj nōχi pawətΛəw, pa χən nōχi, wəj nōχi śī kawərtΛəw.

χqt χqjəΛ śīt – jem-wəš īki aj pōχ saŋən, tək īki, toχΛəŋ īki, [ītəΛ] wūt nár-jəχən wqΛ, ītəΛ pǎΛəŋ pīĀa jāŋχəΛ jeśΛi, kūrΛi χəjəΛ. śǎĀta lōpəΛ jajĀaΛ peΛi:

- χər nōχi, wəj nōχi pūten ateΛ χqn ΛeΛΛən. ma jōχətΛəm.
- ja, mōj jəśΛi, kūrΛi kqr ΛaŋəΛən ǒĀman!

wəj pawtΛət pa, wəj nōχi wqn pūt, śāŋli-pātΛi jīs pūtət, pūteΛ nīk śī eχətsət. pūteΛ śī kawərməs. īmǒĀtjəŋ pǎΛəŋ paj śī pitəs. pǎΛəŋ paj pitəs, ja χǒĀtpeΛi tqsijət, lakka tqsijət ī nəmΛt ānt χǎśəs.

wet χqjəΛ kǎnsǎsət, wqn jajəΛ – tək ewəΛt āntəm. ja, śī kǎśΛət, īn aj pōχəΛ tāta ΛɔĀ. Āūw sōwəš(ŋ) ɔŋχep mewəΛ ΛɔńsəmttaΛ.

– ja īn śīrən śī lōpΛəm, – pǎΛəŋ pīĀa jāχti χq Āūw śī.

īn pǎΛəŋ paj śī εĀməs. īn jajəΛ kǎsti śī pītseΛ. pūteΛən εĀti χǒmpəltəm, eŋəĀman ǒΛ, wqn jajəΛ – tək īki.

3. Йис путӑр Кӑлтац-ими олаӑн

(Олаӑн вӑлѐм Кӑлтац–ими⁵ вӑш эвӑлт). Аӑки тайл лапӑт пух, кӑт эви. Итӑл Пусӑл кӑртӑн вӑлгы Най–ими, ит Касум тый имен ши.

Щӑлта я, лапӑт пухӑл вӑллӑт. Аӑкел сорнеӑ намӑт⁶ – мисӑн, ловаӑн веллӑл. Аӑкел сорнеӑ намӑт тайл. (Муйсӑр сорнеӑ намӑт, ма щит ӑнт вӑлѐм).

Ай пухӑл йошлы, кӑрлы кӑр–лаӑӑлан ши кертлӑл. Хӑт пухӑл па луплӑт:

- Аӑка, мие мӑӑнев сорни намтӑн.
- Аӑнтӑ, нынан ӑнт мӑлѐм, тӑм ай пухема.
- Ай пухен кӑр–лаӑӑлан уллӑл, муй верӑл.

Я, ин хӑт яйл вӑнта мӑнлӑт.

– Мӑӑ щӑха хон нюхи, вой нюхи павӑтлӑв, па хон нюхи, вой нюхи ши кавӑртлӑв.

Хӑт хӑйл щит – Ем–вош ики⁷ ай пух саӑӑн. Тек ики⁸, Тухлӑӑн ики⁹, [итӑл] Вӑт Няр–ӑхан¹⁰ вӑл, итӑл пӑлӑӑн пила йӑхӑл ӑшлы, кӑрлы хӑйл. Щӑлта лупӑл яйлӑл пелы:

– Хор нюхи, вой нюхи пӑтӑн атӑл хӑн лӑллӑн. Ма юхӑтлум.

– Я, муй йошлы, кӑрлы кӑр лаӑӑлан улман!

Вой павтлӑт па, вой нюхи вӑн пӑт, щӑӑлы–пӑтлы¹¹ йис пӑтӑт, пӑтӑл нык ши эхӑтлӑт. Пӑтӑл ши кавӑрмӑс. Имултыйн пӑлӑӑн пай ши питӑс. Пӑлӑӑн пай питӑс, я хултпелы тӑсыйт, лакка тӑсыйт и немлт ӑнт хӑщӑс.

Вет хӑел кӑншащӑсӑт, вӑн яйл – Тек эвӑлт ӑнтӑм. Я, ши кӑшлӑт, ин ай пухӑл тӑта лӑль. Лӑв суваӑш(ӑ) оӑхеп¹² мевӑл лоньшумттал.

– Я ин щирӑн ши луплум, – пӑлӑӑн пила йхты хӑ лӑв ши.

Ин пӑлӑӑн пай ши елмӑс. Ин яйл кӑшты ши питсӑл. Пӑтӑлӑн елгы хумпӑлтум, ӑӑлман ул, вӑн яйл – Тек ики.

śāḷta taṅḡa śī, jōḡi śī mānḷət.

śāḷta ḷapət ḡo kāt jīw-ewi tājḷətən. wōn jajəḷ tajəḷ mōḷtsər ḷapət, ḡot pāḷat oḡəḷ – tək īken. ”śīt ewəḷt śī pāḷḷət”, – lōpəḷ. śāḷta mōj śūkūš jūḡətəḷ kāt aj ewi ḡōśī, ān māḷijət jajḷaḷən. ān māḷijət ī tīnən ānt aḷḷi. ōwəs mūw ewəḷt lōpəḷ, – ”mōj jōḡətəḷ”.

īmōḷtijən [ī neḡəḷ] kīm etəḷ taṅḡa, ḡot-ḷaḡəḷ peḷi wantijḷ, wōn jajəḷ ḷeḡəḡ-ḷaḡəḷən nōmən ōḷ. ḡot-śānša ījūpijən ḷapət kūtəri ḷatmeḷ. śīw śī šōšəməs. īn śī tarəm ne, ḷīk ne. tarəm neḡen śīw śī šōšəməs. śīw šōšməs, jajəḷ pālto īḷ soḡtəsḷe, ḷāḡkər wōnti śī taḷsəḷḷe.

– tāḡ estti nōḷemən – lōpəḷ, – ī pūnəp ḷapət kūtəri ī nōḷa at katəḷḷət, ī śāśḷaḷ šōp at pāsərməḷijət.

jajəḷ jōḡi mūḷsəḷḷe, tarənḷəs.

ja śī īn ḷapət jajəḷ śiteḷ ewəḷt pāḷḷət.

śī pōrajən tin sati tiniḷijət. śiri ḷūḡən jūḡətti mōjəta tinḷaḷ ānt aḷḷi, tāḷən jōḡətti mōjəta jajḷaḷən tīnḷaḷ ānt aḷḷi.

ja śī, ōwəs mūw ewəḷt jōḡtti śī pitəs ḷaḷ. sūrḷi pūn, peši pūn jūkan ānt ḡōḷaḷ. ḷapət jaj kīm etḷət, śūkəš ḷaḷəsḷət, ḷaḷəsḷət ī nōḷ śī taḷḷət, ḡoḷəm pāsar wūša wūšḷət. ḡoḷəḷ ḡōḷaḷ, a wōnt pōḡət māta ḡātəḷ ḡōḷaḷ.

īmōḷtijən [tarəm neḡəḷ] ḡoḷāntaḷən ḷīkən śī jūḡətsi, wūtpeḡ kōrt wūtpeḷa śī ḡoḡḷəs, ḡoḷəntti śī ōḷəs. ślōpəḷś:

– nōwi jeḷəm aśem, nowi sōrni aśem taj ḡōḷtsa mūw, mūw tēḷ esḷa, wōrt sōḡ sōrtaḷ jōḡi esḷa.

īn śī sīmḷəs. ətəp īḷ śī jūḡtəs. nōḷ jūḡəḷ pōnəm śīw. nōḡ ḷoḡmtəm jōšəḷ śīw mūḷ, kūrəḷ śīw mūḷ. ja śī ḡoḡḷəs, ḷapət kewəḷ mewḷa śī ḷoḷəs. śīti wənti śī tarəm. tāḡ kemən mēta.

Щӱлта таҥха ши, юхи ши мӱнлӱт.

Щӱлта лапӱт хӱ кӱт йив–эви тӱйлӱт. Вӱн яйл тӱйл мултсӱр лапӱт, хӱт пӱлат эхӱл – Тек икен. ”Щит эвӱлт ши пӱллӱт,” – лупӱл. Щӱлта мой щӱкӱш юхӱтӱл кӱт ай эви хуши, ӱн мӱлӱйт яйлалӱн. ӱн мӱлӱйт и тынӱн ӱнт альлӱхйт. Увӱс мӱв эвӱлт лупӱл, – ”Мой юхӱтӱл”.

Имултӱйн [и неӱӱл] ким етӱл таҥха, хот–лаӱӱл¹³ пелы вантӱйл, вӱн яйл лепӱӱ–лаӱӱлӱн нӱмӱн ул. Хот шӱнша иӱпийн лапӱт кӱтӱри латмел. Щив ши шӱшемӱс, ин ши тарум не, лык не. Тарум неӱен щив ши шӱшемӱс. Щив шӱшмӱс, яйл *пӱльто* ил сӱхтӱслӱ, лӱӱкӱр вӱнты ши талсӱллӱ.

– Тӱм естты нӱлемӱн, – лупӱл, – и пӱнуп лапӱт кӱтӱри и нӱла ат катӱллӱт, и шӱшлал шӱп ат пӱщӱрмӱлӱйт.

Яйл юхи мӱлсӱллӱ, тарӱнлӱс. (Я ши, ин лапӱт яйл щитӱл эвӱлт пӱллӱт).

Ши пурайн тын саты тынылӱйт. Сыры лӱӱӱн юхӱтты мойта¹⁴ тынлал ӱнт альлӱ[йт], тӱлӱн юхӱтты мойта, яйлалӱн тынлал ӱнт альлӱ[йт].

Я ши, увӱс мӱв эвӱлт юхтты ши питӱс лал. Сӱрты пӱн, пеши пӱн юкан ӱнт хулал. Лапӱт яй ким етлӱт, щӱкӱш лалӱслӱт, лалӱслӱт и нӱл ши таллӱт, хӱлум пӱщар вӱша щӱкӱш вӱшлӱт. Хӱйл хулал, а вӱнт пухӱт мӱта хӱтӱл хулал.

Имултӱйн [тарум неӱӱл] хӱлӱнталӱн лыкан ши юхӱтсы, вӱтпеӱ кӱрт вӱтпелла ши хӱхлӱс, хӱлӱнтты ши улӱс. [Лупӱл]:

– Нуви елум ащем, нуви сорни ащем тай хултса мӱв, мӱв тел есла, Вӱрт сух сортал юхи есла.

Ин ши сымлӱс. Онтуп¹⁵ ил ши юхтӱс. Нӱл юхӱл пунум щив. Нух лӱмтум ешӱл щив мӱл, кӱрӱл щив мӱл. Я ши хӱхлӱс, лапӱт кевӱл мевла ши лолӱс. Щиты вӱнты ши тарум. Тӱм кемӱн мета.

4. jīs pōtər kasəm-tīj ĩmen ɔləŋən

ɔlŋəʌtʌem kasəm-tīj ĩmen ewəʌt. kasəm-tīj ĩmen śorəs ĩki χɔśi χɔja mǎnmaʌ. χɔja mǎnmaʌ pa pa χǎnti jīsəŋ tɔrəm, χǎnti nɔptəŋ tɔrəm ɔmsti pītmaʌ. ʌŭw śeŋk tarəm. ĩkeʌ śīt śorəs ĩki pōχ, nōpləw mɔʌśaŋən wɔʌ. śīrən kasəm ĩmen ɔwəs mūwa jāŋχəs χɔja.

taŋχa χǎnti jīsəŋ tɔrəm, χǎnti nɔptəŋ tɔrəm ɔmsti pīʌʌən jāχa ǎnt mɔstəʌŋən, ĩki saŋən. pōχ təjəʌ śǎʌtsa saχət. kūtənən ʌawta pītʌaŋən, mōj nōʌa pītʌaŋən, śǎʌta kǎtna śī mǎnsaŋən.

ɔwəs aksarka śōma ʌapət naŋk śīw jūχətəʌ, wantijəʌ: ”tǎta χǎnti nɔptəŋ tɔrəm pōχem ɔməsəʌ śǎχa”. ʌɔŋχ ǎntəm. pōχəʌ wɔt pəntəp naŋka, wɔt məntəm naŋka śīw śī eχtʌəʌe.

– pōχ kīs, kīs pōχic – śī mūʌʌəʌʌe. aʌəŋ wəχti śīrən jetna aʌ esʌe, jetən wəχti śīrən aʌŋa aʌ esʌe.

a ʌŭw ĩkeʌ pɛʌi, śorəs pɛʌī śī lōpəʌ:

– nǎŋ nōwi χūʌ təjʌən. ma mīrəm χōśī kasəma śī mǎnʌəm. mǎnem nōwi χūʌ aʌ kītətən, ma karəŋ aj jew, karəŋ ʌar ma təjʌəʌʌam. śīt ĩn mīrəm, – lōpəʌ.

ja śī, wūt ʌɔŋχ, wɔnt ʌɔŋχ śī śɔśəʌ. kasəma śī jōχətəʌ, wantʌəʌʌe tōχʌəŋ ʌɔŋχ, kūrəŋ ʌɔŋχ śīw śī ɔmsəs.

jīs pōtrət śīrən śīt śī wəʌʌəʌ.

5. jīs pōtər-śəp

katra saʌeχard jōrənʌan, ɔwəs jōrənʌan χantet pīʌa ʌaʌəssət taś pǎti. χǎntet jūkan kɔrtətən wɔsət. jōrnət ewəʌt śī mōrta śī pǎʌsət, mūw-χətən wɔsət χǎntet pa saranət. mūw-χət wɛrʌət pa śǎʌta jertəpən ʌǎp wɛrʌeʌ. śīti śī wɔsət jōrnət ewəʌt χǎna-tijʌman. ʌīw jōχətʌət χǎntet χōʌ wɛʌəʌaʌ pa wūʌet χōʌ tɔʌʌaʌ.

4. Йис путър Касум–тый имен олаңан

Олңалтлем Касум–тый имен¹⁶ эвэлт. Касум–тый имен шорас ики хуши хэя мәнмал. Хэя мәнмал па ханты йисаң Тэрум, ханты нэптәң Тэрум омсты питмал. Лүв шеңк тарум. Икел, шит шорас ики пух, нюплүв молшаңан вэл. Ширән Касум имен увас мўва яңхас хэя.

Таңха, ханты йисаң Тэрум, ханты нэптәң Тэрум омсты пиллән яха ант мөстәлңән, ики саңан. Пух тайл шәлтса сахат. Күтәнән лявта питлаңан, муй нөла питлаңан, шәлта кәтна ши мәнсаңан.

Увас Аксарка шума лапәт наңк шив юхәтәл, вантыйл: "Тәта ханты нэптәң Тэрум пухем омәсәл шәха". Ләңх антәм. Пухәл вот пентуп наңка, вот ментум наңка шив ши эхтләллэ.

– Пух кищ, кищ пухие – ши мўләллэ. Аләң вохты ширән этна ал еслэ, егән вохты ширән ална ал еслэ.

А лүв икел пелы, шорас пелы ши[ты] лупәл:

– Нәң нуви хўл тайлән. Ма мирем хуши Касума ши мәнлум. Мәнем нуви хўл ал китатән, ма карәң ай ев, карәң лар ма тайләллам. Шит ин мирем, – лупәл.

Я ши, вўт ләңх, вәнт ләңх ши шәшәл. Касума ши юхәтәл, вантләллэ Тухләң ләңх, күрәң ләңх шив ши омсәс.

Йс путрәт ширән шит ши вәлләл.

5. Йис путәр–шәп

Катра *Салехард* юрәнлан, увас юрәнлан хәнтәт пила лаләссәт таш пәты. Хәнтәт йөкан кәртәтн вәсәт. Юрнәт эвәлт ши мурта ши пәлсәт, мўв–хотн вәст хәнтәт па сәрант. Мўв–хот верләт па шәлта йертупн ләп верләл. Шиты ши вәст юрнәт эвәлт хәнятыйлман. Лыв юхәтләт хәнтәт хул веләлал па вўләт хул тәллал.

kátra wəš, möj pa wəš-jöχan χántet wəšət. ılatən mireΛ süsən Λanjkija mǎnsət. jöΛən χǎsíΛəm wūLiΛaΛ χöΛ šı tüwəmət. wūLi ΛawΛəm χántiΛaΛ χöΛicwi kara werəmət. sáta ı ewi wəš, ı šı ewi pǎnən tüwəm. wəntən wəΛəm ötΛaΛ jöχətmeΛən äLtirən ın semLi ımi təp χǎsmaΛ. nı wūLi taś, nı neməŁti. wənta jǎηχəm wūLi qχΛeΛən jəš küśman jöŁta šı mansət. mǎnsət, sərəsa jöχtsət. sərəm tüt-jüχije təšət, tüt äŁsət, šaj jaśsət. pa aΛəη saχət kütəp pəχərə šı mǎnsət. šıw jöχətsət pa ın öwəs jöřənΛan müw-χət wermeΛ, pa taśeΛ šıw pəχərə estmeΛ. χántet wənt pətəkət wərsət jüχ ewəŁt. müw-χət əw ewəŁt mäta öt kım etəΛ, pətəkən šı χǎtsəΛijət. pa öt etəΛ pa χǎtsəΛi. šıti χöΛiewi seηksəΛΛaΛ, pa taśeΛ jöχi šı təseΛ, ın kasəm χántet.

müweΛa jöχtsət pa pǎsan wərsət, ΛeΛət-jaśΛət. Λıw wənt χəpti ıki təjsət, Λapət püş kartija jırman. kartijən jırman, šı kütən wūLi χön ıΛpi ewəŁt jǎχΛət. küteΛən wūra wərtti pitsət. ıtəχ öt löpəΛ:

– tǎm jǎχmewən najew, wərtewən ən kı nótısiyəw, tǎm ın jöřnətən šı ΛqΛəη nótısiyəw. naew, wərtewən nótımew pǎti taśew, pörməsew müηewa χəΛməs.

ıtəχ jəχ pa löpəΛ:

– müη sáta öwəs jöřnət seηkmewən, nemt möŁti Λəηχew änt šı jöχtiΛəs.

šäŁta ın wūLiΛaΛ nawərməsət. Λapət püş karti-keΛ χəpten keΛaΛ təχsət pa ıpəša öwəs sərəsa šı mǎnsət. šı mǎnmeΛ, ıpüşa šı öwəs sərəsa mansət. mır küra šı pitsət. amp qχəΛən jǎχΛət möŁti wüş wənti, wūLi änt wantijəΛsət. šırən χüw mǎr wūLi änt təjsət. jəχət χöŁtsati wūΛeηa jisət änt wəΛew.

Катра–вош, муй па Вош–юхан хянтэт вэст. Илатн мирэл сўсн лаңкия мянсйт. Юлн хяшилум вўлылал хул ши тўвумт. Вўлы лавлум хянтылал хулыеви кара верумт. Щата и эви вэс, и ши эви пянн тўвум. Вэнтан вэлум утлал хюхь юхятмелн алтырн ин семлы ими тэп хящмал. Ни вўлы таш, ни немулты. Вэнта яңхум вўлы эхлэлн йэш кўщман юлта ши мянсйт. Мянсйт, щерса юхтсйт. Сорум тўт–юхие тэст, тўт алсйт, шай ящсйт. Па алн сяхт кўтуп пэхара ши мянсйт. Щив юхятсйт, па ин увс юранлан мўв–хот вермел, па ташел щив пэхара естмел. Хянтэт вэн потэкт!. версйт юх эвйлт. Мўв–хот ов эвйлт мата ут ким етал, потэктн ши хятщялййт. Па ут етл па хятщалы. Щиты хулыеви сеңсйллал, па ташел юхлы ши тэсэл, ин Касум хянтэт.

Мўвела юхтсйт па псан версйт, лелт–ящлйт. Лыв вэн хопты¹⁸ ики тайсйт, лапйт пўш картыя йирман. Картийн йирман, ши кўтн вўлы хун илпи эвйлт яхлйт. Кўтэлн вўра вортты питсйт. Итэх ут лупл:

– Там яхмев Наев–Вэртэвн¹⁹ ан ки нётсыюв, там ин увс юрнйтн ши лэлян нэртсаюв. Наев–Вэртэван нётмев пайты ташев, пурмэсэв мўнева холмэс.

Итэх ёх па лупйл:

– Мўн щата увс юрнйт сеңкмевн, немт мулты лэңхев ант ши юхтылс.

Щялга ин вўлылал навэрмэст. Лапйт пўш карты–кел²⁰, хоптэн келал тохсйт па ипўша увс щорса ши мянсйт. Ши мянмел, ипўша ши увс щорса мянсйт. Мир кўра ши питсйт. Амп эхйлн яхлйт мулты вўш вэнты, вўлы ант вантыйлсйт. Щиран хўв мар вўлы ант тайсйт. Йэхт хултсаты вўлэна йисйт ант вэлэв.

6. jörön laál wqłəm porajən

ɔłəŋ jörön laál pītōmən 1932-mīt ɔł wqs. šiti wqłtew kūtən, χqsew kasəm ewəłt šärtəŋ jörnət tqłijət. sɔwetskij χāneχšjət tqrəm-łɔra jāχmeł, pa šāta mātti pa in sɔwetskij jəχ wełəmət. in ətət šī tqsjət łıpen ɔta pōnman, kātχəsjaŋ χōjat. rūsət kūtən nūm šɔp χāntet pa wqłmeł. ɔłəŋ sɔwetskij laś pītəm pōrajən χōj partıjajən, χōj komsəmɔlez. mūŋ pa šıw tqsjəw wantti šıra.

šıt paštərən wqs. paštər mōχti wqs jɔš. in ətət wešłaał pıtet, wante, mūzitman jörönłanən wełsijət. wūłeŋ ɔχəł jupija kūrłaał ewəłt in rūsət jırtat, pa wūłet nawrəłijət, in χānneχɔ ıłta tałman. jörönłan šiti wqnti šī nāwremłaał äškɔłaja änt māłłaał.

mūŋ šıw tūwmewən, jörnət pa ıł χɔšaśəmət pa ɔmsłət, nár küwsəŋ ətət. šī jörön ıket wešłaał pełi wqnaśək wqłti nāwremət šī wantłət.

ɔłəŋ jəχ wełəm jūpijən, wante, sümət-wəš ewəłt łaałā mānsət tqrəm-łɔra. jörnət jöłta nıɔχəłti pıtsijət pa, łıw łɔś ıłpija ıł łāŋteł. šiti šī katłijət, mūŋ sɔwetskij mırławən. jörnət katsijət, pa ałtpa sümət-wəša sūtitti šī tqsjət.

paštər mōχti rūsət łaałā mānti pitsət, ɔχəłłaał pōškanən, wıntəwkajən tɛł χɔšaśəmət. in rūsət katra χətən [paštarn] wūtən wqłłət, wūt kqrtən. iaŋ jaśłət pa, ałtpa pɔłnawta šī mānłət. kqrt kūt, wante, äł tqłijət łəwən. pa kqrtə jöχətłət, pa łəwən kırłijət, pa tqłijət.

mūŋ pa ıšni ewəłt šī śɔs kımłi šī wantłəw. paštər łeł wańka-ıki ɔχəł ewəłt wıntəwkajət ałməs pa, łəłməs mātti, jöχi šī tqśe. šāłta šī jūpijən pöχ tājəs, tɔmka šqŋət. šī pöχəłən ɔša wərsijət pa aj pıłtəŋ, aj māłŋət wqłłət, in tɔmkajŋ šıw šī tāχəmət wıntəwkajət, łaał parəm jūpijən. šıməs wərət šī wqsət katraja.

6. Юрән лалъ²¹ вѣлум пурайн

Олӗн юрӗн лалъ питумӗн 1932-мит ол вѣс. Щиты вѣлтѣв кӗтӗн, хӗлсѣв Касум эвӗлт щӗртӗн юрнӗт тӗлыйт. *Советский* хӗннехӗйт Тӗрум–лора²² йхмел, па щӗта мӗтты па ин *Советский* ӗх вѣлумӗт. Ин утӗт ши тӗсыйт лыпең²³ ута пунман, кӗтхушьяң хуят. Рӗщӗт кӗтӗн нӗм шӗп хӗнтӗт па вѣлмел. Олӗн *Советский* лашц питум пурайн хуй *партияйн*, хуй *комсомолец*. Мӗн па щив тӗсыӗв вантты щира.

Щит Паштарӗн вѣс. Паштар мухты вѣс йӗш. Ин утӗт вешлал питӗт, вантӗ, *мӗчитман* юрӗнланӗн вѣлсыйт. Вӗлӗн эхӗл йӗпия кӗрлал эвӗлт ин рӗщӗт йиртӗт, па вӗлӗт наврӗлыйт, ин хӗннехӗ илта талман. Юрӗнлан щиты вӗнты ши нывремлал ӗшколая ӗнт мӗллал.

Мӗн щив тӗвмевӗн, юрнӗт па ил хӗшашумӗт па омслӗт, няр кӗвщӗн утӗт. Ши юрӗн икет вешлал пелы вӗнашӗк вѣлты нывремӗт ши вантлӗт.

Олӗн ӗх вѣлум йӗпийн, вантӗ, Сумӗт–вош эвӗлт ляля ши мӗнсӗт Тӗрум–лора. Юрнӗт юлта нӗхӗлты питсыйт па, лыв лош илпия ил лӗнтӗл. Щиты ши катлыйт, мӗн *Советский* мирлавӗн. Юрнӗт катлсыйт, па алтпа Сумӗт–воша сӗтытты ши тӗсыйт.

Паштар мухты рӗщӗт ляля мӗнты питсӗт, эхӗллал пушканӗн, винтовкайн тел хӗшашумӗт. Ин рӗщӗт катра хотӗн [Паштарн] вӗтӗн вӗллӗт, вӗт кӗртӗн. Шай ящлӗт па, алтпа Полнавта ши мӗнлӗт. Кӗрт кӗт, вантӗ, ӗл тӗлыйт ловӗн. Па кӗрта юхӗтлӗт, па ловӗн кирлыйт, па тӗлыйт.

Мӗн па ишни эвӗлт ши щӗс кимлы ши вантлӗв. Паштар лел Ванька–ики эхӗл эвӗлт *винтовкайт* алмӗс па, лолмӗс мӗтты, юхи ши тӗслӗ. Щӗлта ши йӗпийн пух тӗйс, Тӗмка шӗнӗт. Ши пухӗлӗн уша версыйт па ай пилтӗн, ай мӗлнӗт вӗллӗт, ин Тӗмкайн щив ши тӗхумӗт *винтовкайт*, лалъ пӗрум йӗпийн. Щимӗщ верӗт ши вӗсӗт катрая.

7. kăši wertī ĭki

ĭmi-ĭli ĭmeĭ ĭmijən enmĭtsi. ŝokaŝti aj ĭki-le. ŝĭĭta wŭna jĭs pa ĭqĭem ĭpti tĕĭ kĭrəs pa ŝĭ mĕnəs. (mĭĭti tĕĭĕĭa ŝĭ mĕnĕĭ). kăŝĭ wertī ĭkeĭən jĭĭta ŝĭ nŭĭĕĭĭi. wante, katra ariman lĭpĕĭ: "ĭqĭem ĭpti tĕĭti ĭmijem ŝĕmĭĭ kartet, akem-ĭkijən ĭnt weĭĭijəm". paŝĭ mĕnəs, mĕnəs jĭrən anasən jeŝĭĭt ĭĕriĭi. jĭrĕnĭĭĭ weĭ pa ĭn jĭrĕnĭĭĭ ĭĭĭt ĭĕĭsĕĭĭe. jeŝĭa jĭĭ ĭĕŝĕptijĭs, paŝĭ jĭĭtĕm. pa tĕĭĭĭ anas jeŝĭĭt etəs. lĭpĕĭ: "ŝĭĭĭan weĭ". ŝĭĭta ŝĭĭĭĭĭ pa ĭĕĭemĕsĭe. ŝĭ ĭĭĭĕĭĭĭa jĭĭta, ĭn ĭptĕĭĭ kara ŝĭ weĭĭĭ. ĭmĭĭtjĭn nĕ ĭptĕrkĭjĕĭ ĭawemĕsi. pa mĕnəs, mĕnəs kĭĭĭĕp ŭt [ĭptĕĭ] ĭawemĕsi. ĭ ĭptĕrkĭjĕĭ ĭĕŝĕs. ŝĭĭta lĭpĕĭ: "akem ĭki-leĭki [ma] tŕĕm ĭt ŝĭĭa mĕnĭem ...". ĭn ĭmi-ĭli-leĭki wĭŝĭa ĭĭjĭĭ pĭrĕs, pa ŝĭĭt tĕĭĭ, ĭqĭemĕsĭe pa ŭĭĭ ĭĭti wĭŝkĕsĭe, kĕt ĭqĭ jĭntti karti ĭĕr tĭwəs. ŝĭĭta ŝĭ kĭĭĭĭĭĭĭ, ŝĭ jeŝĭĭĭĭ. ĭn ŝĭti jeŝĭĭĭĭ ĭmi-ĭĭijĭn ŭĭ pĕti ĭĭti wĭŝkĕsi pa, ŝĭĭĭ mĭw ĭĭrija ŝĭ tŕsi. lĭrijaĭ: "ĭnti ĭĕĭĕĭ pĭrĭjĭn ewi ĭĕti, pĭĭ ĭĕti ĭĭ ĭĭĭĭ, kăŝĭ wertī ĭkijĭ ma ŝĭ wŭĭĭem. at jeĭri, ĭĕĭĕĭ jeĭri ma ŝĭ weĭsĕĭĭĭ". ŝĭĭta ĭn as tij ĭĕn lĭpĕĭ: "ĭntĭ as, ĭĭĭĭ as tĭjemĕn ewi ĭĭĭ, pĭĭ ĭĭĭĭĭĭĭ ĭrtti ĭqĭa ma ŝĭ wŭĭĭem. jeĕmti ewi, jeĕmti pĭĭ mŕ ĭĭĭĭ ewĕĭt, kăŝĭ ĭĭĭ ewĕĭt ma ŝĭ nĭĭ wĭĭem". ŝĭ jĭriĭn ĭn kăŝĭ wertī ĭĕn ĭĭ tŕsi, paŝĭ ĭĭĭĭĭ jĭs.

8. tĭĭĕŝ pa ĭĕĭĕĭ

ĭĕĭĕĭn pa tĭĭĕŝen wŕŝĭa pĭĕĕĭĭĭ. ĭĕĭĕĭ lĭpĕĭ:

– ĭĭĭn wŕĭti mĭr, ĭĕĭĕĭ ĭmen lĭrijaĭ, – ĭ ŝĕm pĕĭĕĭn, ĭĭĭĭ pĕĭĕĭn (ĭ tĕm ĭti) wanĭt.

a tĭĭĕŝen lĭrijaĭ:

– ma wantĕmĕn ĭĕm ŝĕmĕn, ĭĕm ĭĕntiĭĭan ŝewĕĭt.

7. Кăши верты ики

Ими–хилы имел имийн енмăлтсы. Шĕкашты ай ики–ле. Щăлта вĕна йис па хĕлум хопты тел кирс, па щи мăнс. (Мулты тăхела мăнл). Кăши верты икелн юлта щи нĕхăллѳы. Вантĕ, катра ариман лупл: "Хĕлум хопты тăйты имийм сăмлал картĕт, акем–икийн ăнт веллѳюм". Пащи мăнс, мăнс юрн ана-сн ещăлт лăрылы. Юрăнлал вел па ин юрăнлал хулт нелсăллѳ. Еша юх хăщуптѳылс, пащи юхтум. Па тăлаң анас ещалт этс. Лупл: "Щитлан вела". Щăлта щитлал па неламăслѳ. Щи нĕхăлла юлта, ин хоптѳл кара щи велла. Имултѳийн не хоптăркайл лавемăсы. Па мăнс, мăнс кўтлуп ут [хоптѳл] лавемăсы. И хоптăркайл хăщс. Щăлта лупл: "Акем–ики лѳңки [ма] Тĕрум хот сўңа мăнлум ...". Ин Ими–хилы лѳңки вўщңа лўйңăл пурс, па сойт тăйс, лѳхлемăслѳ па ўхл елты вуцкăслѳ, кăт хĕ юнтты карты хăр тѳвс. Щăлта щи кўлащлăңн, щи еш-ащлăңн. Ин щиты йешаштан ими–хилѳийн ух пăты элты вуцкăсы па, сухң мўв илпия щи тĕсы. Лупийл: "Хĕнты хăтл пурайн эви лѳты, пух лѳты хинь йпал, кăши верты икия ма щи вѳллум. Ат елпи, хăтл елпи ма щи велсăллѳам". Щăлта ин Ас тѳй икен лупăл: "Лантăң Ас, хўтăң Ас тѳямн эви лыл, пух лыл ортты хĕя ма щи вѳллум. Ярумты эви, ярумты пух мѳш лулт эвăлт, кăши лулт эвăлт ма щи нух вўлем." Щи йĕпийн ин кăши верты икен ил тĕсы, пащи йпалыя йис.

8. Тылщ па хăтăл

Хăтлĕн па тылщĕн вѳтша пугăрлăңăн. Хăтăл лупăл:

– Илăн вѳлты мир и сѳм пелăкăн, ўңăл пелăкăн (и тăм иты) ванлăт.

А тылщĕн лупийл:

– Ма вантемăн йм семăн. Йм хăнтылăн щевăлт.

Хәтәл имен лүв ин товия йил, па пушхәң ловәл кирәл, па мухәлая ши лярһәлгәллә. Мирәл мүв хуши хул вантләлрә. Мирәл хул вәлжәт муй әнтә, хул непека хәшләлрә. Щәлта эвеһәл шеңк ван хәтләтән, ин хәры ловән кирләһән, па сора наврылтемәллән, мир вәлты әнт па вантыйләллән. А Хәтәл имен лүв мәнәл пушхәң ловәлән нюр рүв мухәлая лярыйл. Па ши юхәтәл, па щиты лупәл:

– Итәх хәнтылам пәрмел, әнтәмәт.

Щәлта ин тылшен па ай няврема йил, па ши енмәл, енмәл па щәлта камән шәшиләты питәл па, варәсән семәл вүщемәлы па пащи ая йил. Щәлта па енмәл, енмәл па вәна йөвемәл. Ши хульләтәлән мәтты и варәсән вүщемәлы, па щәлта па ши йилпа енмәл. Щәлта пащи вәна йил. Тәлаңа ши йил, тәрумты аратыя.

Тылщ хуши кәт няврем. Щимәщ вер вәлмәл.

Щит тылщ юх хойты пурайн. Ашел лупәл [нявремәл пелы]: "Ешән щивелт әл шәшәлән". Щәлта лын ким мәнсаһән па щәлта ин тылщ тәрумман²⁴ вәс, щивелт ешән ши шәшман. Ёвләһән, итл лупийл: "Акәм йиңк нүв нәр луват". Итәл лупәл: "Тылшен акәм күкәр луват". Ин утһән тылшенән юхи лавемәсийһән.

Ин тыләщ хуши хути кәт няврем йха катлман ши доләләһән. Щит упеһән, яйһән. Ин хути лупләт: "Ешен тылща әл шәше".

Ая вәлмевән ешләв щәкнайн²⁵ тывлүйт, па мүң кәлы күшләв, па тылща шәшләв, тылщән юх ши лавемәлы. Луплүв: "Тәм мултас нюхи пүлем, юхи лавеме". Па щәкналүв хултпелы ши вәшләт ай нюрәя.

9. jis aj mós-šopije

ĩmenəŋ-ĩkenəŋ Lapət pōχ tājlanəŋ. aj pōχəΛ peΛi lõpΛət: ”šĩ Λōwat jām wera, isa pātlam müwəŋ möj wqΛti joren jōχətəΛ, ĩmi kášti jāŋχa”. ĩn χq χqΛəm χəpti kirəs, pa ĩmi kášti šĩ mänəs. χűw tāχeΛ χűw mǎnsəΛle, wan tāχeΛ wan mansəΛle. ĩməΛtijəŋ, ja, šĩ mänəΛ, ĩ χq Λə́, mĩləΛ jĩra pōnmaΛ, jəšŋəΛ χűwa estman Λə́.

– nǎŋ möj ΛawəΛman Λə́Λəŋ?

– ma, – lõpəΛ, – šĩt pāti Λə́Λəŋ, mĩrəməŋ tāΛta pəjəkΛijəŋ, tōΛta pəjəkijəŋ, áštəp tām ĩti pǎΛŋəΛam at sasΛanəŋ.

šewəΛt nüm-χq.

šǎΛta pa manəΛ, pa mǎnəΛ pa möΛti Λqŋχət wqjtəΛ. ĩsa Lapət Λqŋχ šĩ wqΛmaΛ.

– ĩ tāχija, tqrəm nōχ χqŋχti tāχija, – lõpəΛ, šwqjtΛəm χqjəΛs
– nǎŋ aΛ mǎna. šǎta pĩti wqŋ akar wqΛ, nǎŋ šĩt wūt pelka mǎnti šĩren ǎntq.

šǎΛta tōm χqjΛəŋ möΛti səs χōrəŋ mǎsi.

– nǎŋ, – lõpəΛ, – šĩw jōχətΛəŋ səs χōra werəsema, tōrəŋ kūt ewəΛt mǎnΛəŋ. ĩ tōm pelka pĩtΛəŋ-ki, – šĩt nǎŋ ΛĩΛen šĩ etəΛ.

šǎΛta šĩw jōχtəs sərni χət, wōχ χət. kĩm pelkəΛ wūrti, Λĩpi pelkəΛ wūrti, əw šūkəš kášəΛ, kášəΛ əw pūšti taχi ǎn wqjtəΛ. šǎΛta šĩ Λǎrijəs, Λǎrijəs ĩməΛtijəŋ wqrt kĩm šĩ mänəs. wqrt kĩm manəs pa aj wūsije wqjtəmtəs. əw pelki pūŋšańsəs, səməΛ nōχ pūšti šĩrəΛ antq, nūr tūt, wūr tūt. šǎΛta šĩ ũwəΛ: ”χōjat wqΛ?” šūkəš ũwəΛ nemt χōjat ǎntəm. ũwəs, ũwəs ĩməΛtijəŋ ĩ möΛti ne šĩ jĩΛ, ΛōwataΛəŋ wūr jermak, wqnt jermak. šǎΛta ĩn ne šūkəš jǎrsijəΛ, – lõpəΛ: ”məjəŋ jəχ jōχtΛət, vəsəŋ šaj kawərtti”. manəm šĩrəΛəŋ jōχ ǎn Λǎŋəs. ĩn jəχ jōχtəmsət ĩ ĩsa ΛōwateΛəŋ tūtəŋ šĩ ΛeΛijət.

9. Йис ай моц–шэпие

Имеңн–икеңн лапт пух тайлаңан. Ай пухайл пелы луплат: “Ши луват ям вера, иса патлам мўвн муй вэлты йэрэн юхатл, ими кашты яңха”. Ин хэ хэлум хопты кирас, па ими кашты ши манас. Хўв тэхел хўв манлайлэ, ван тэхел ван манлайлэ. Имултыйн, я, ши манл, и хэ лоль, милал йира пунмал, йошңал хўва естман лоль.

– Нәң муй лавалман лольян?

– Ма, – лупал, – щит паты лольлум, миремн талта поякљюном, тулта поякљюном, *аштоп* там иты палңалам ат сашлаңн.

Ши эвалт Нўм–хэ²⁶.

Щалта па манл, па манл па мулты ләңхт вейтал. Иса лапат ләңх ши вәлмал.

– И тәхия, Тәрма нух хәңхты тәхия, – лупал, хвәйтлўм хәйлъ – нәң ал мана. Щата питы вән акар вәл, нәң щит вўт пелка манты ширән антә.

Щалта тум хәйңанән мулты сос хурн масы.

– Нәң, – лупал, – щив юхатлән, сос хура верасема, турән кўт эвалт манлән. И тум пелка питлән–ки, – щит нәң лылән ши етал.

Щалта щив юхтас; сорни хот, вух хот. Ким пелкал вўрты, лыпи пелкал вўрты, ов щўкаш кашал, кашал, ов пўшты тәхи ән вейтал. Щалта ши лярыйс, лярыйс имултыйн Верт ким ши манас. Верт ким манас па [ин ай пух] ай вўсые вәйтумас. Ов пелки пўншаньщас, семл нух пўшты щирл антә, нўр тўт, вўр тўт. Щалта ши ўвал: “Хуят вәл?” Щўкўш ўвал, немт хуят антәм. Ўвс, ўвс, имултыйн и мулты не ши йил, луваталән вўр йермак, вәнт йермак. Щалта ин не щўкўш йрцийл, – лупал: “Мояң ех юхтлат, мосл шай кавартты”. Манум щиралн юх ән ләңс. Ин ех юхтумсаг и иса луваттәлн тўтн ши ләлыит.

ja in kqrt omsəm täχija etəs, – löpəΛ: ”täm təpər nır läp təχəmsi, täm tütən sī jəsΛijəm”. ja kım sī etsət. kım etsət pa kamən sī LäriΛət, ja χöΛta mänΛət. tōm pələk χətən pa χət. šäΛta sī ewəΛt χöntamət. pa χqjeΛ parΛət. pästi χq wqs i jöΛta sī nqχəΛsijət, i neηəΛ sī katΛsi. ja katΛseΛ, sī pəjäkseΛ. sī kašašəs, tam χqjəΛ χöši imija kašašəs. ar χq, šiməΛ χqjeΛən pəjäkseΛ, pəjäkseΛ pa sī tqseΛ. tqseΛ, ja il müwa sī jöχətsət, pa in wqjtΛəm jəχΛaΛ küta-küta sī χässət. šäΛta sati tōχeΛt pitsət χätΛeΛ nöχ sī χqtΛəs. nöχ χqtΛəs, kqrteΛa jöχətsət əηkiΛΛaΛ, asīΛaΛ sī amətsət.

– nöwi χätΛa, – löpəΛ, – pöχewən sī wersijəw.

10. aj məśisje

iməηən-ikəηən i pöχ täjΛaηən. pöχəΛ wqna jiti wqnti ašeΛən jīηk-χüΛ, wqj weΛti wqηΛtəΛi. in iki kəsitti pītəs pa əηkeΛ pīΛa jöΛən χäšəΛ. ašeΛən löpΛi: ”müηew χüwa aΛ χäje, χüwa aΛ mänä”. in nāwrem Λaηki weΛman jāηχəΛ pa päΛtəΛi χöti. tūηa nīk jöχanewa mänəΛ, jöχan χüwat jöχi šqšti. sī kımΛəΛ änta jöχətəΛ, iməΛtijən möΛti sī jöΛta jītaΛ sasəΛ. säməΛ sī manəΛ,

jöχΛi əηkərtijəΛ möΛti tüt sem wüşemijəΛ. säməΛ mek sī mänəs. šäΛta χqχəΛti pītəs, nık χqΛəΛ. nqməsəΛ: ”jöχanema pītΛəm, jöχi jöχətΛəm”. nık jöχəttijən kərəs χqΛəm säηχəm wqΛ. χöti wertı, sī katΛa, täm katΛa. nıməΛηəΛ püşija omsəs pa ilΛi peΛi sī χatəməs. jöχana pītəΛ nöχ ΛəΛəmtijəΛ. jöχΛi ötəmtijəΛ, möΛti säΛəη tür χqΛmijəs. in jəlañ-akəm ikijən jöΛta nqχəΛΛa. jəlañ-akəm iki täta jqš täjəΛ. a mantaΛ irtən öχəΛ itəm iti katΛəΛΛe. a šäΛta, saηker sqχtaΛ pörajən öχəΛ il ötəmsəΛΛe. šäta pärmaΛ. Lüw wante χatəməs, täm jəlañ-akəm iki Lüw jüpeΛən nqχΛəsəs. il söχnemijəΛ i öχəΛ ilΛi täjman, täΛta peΛa, pa šata parmaΛ. a Lüw jöχi χqχΛəs. pä χätəΛ əηkeΛ pa löpəΛ:

Я ин кэрт омсум тэхия етсэт, – лупāj: “Тām тэпār²⁷ нир лāп тэхумсы, тām тūtāн ши естлҗыѳв”. Я ким ши етсэт. Ким етсэт па камāн ши лāрылāt, я хулта мāнлāt. Тум пелāk хотāн па хот. Щāлта, ши эвāлт хунтамел. Па хелл парлāt. Пāсты хэ вэс и юлта ши нэхāлсыйт, и неңл ши катлсы. Я катлсэл, ши пояксэл. Ши кашашс, тām хэйл [ай пух] хуши имия кашашс. Ар хэ[елāн], шимāл хелāн пояксэл, пояксэл па ши тэсэл. Тэсэл, я, ил мўва ши юхātсāt, па ин вейтлјом ёхлал [лапāt ләңх] кўта-кўта ши хāщсāt. Щāлта саты тухелт питсāt хātлэл нух ши хэтлās. Нух хэлтās, кэртэла юхтсāt аңкилал, ащилал ши амтсāt.

– Нуви хātлa, – лупāj, – пухевāн ши версыѳв.

10. Ай моньшице

Имеңāн–икеңн и пух тāйлātн. Пухāл вэна йиты вэнты ащелн йиңк–хўл, вой велты вэнлātлы. Ин ики кāшитты питс, па аңкел пила юлн хāщл. Ащелн луплҗы: “Мўнев хўва ал хāйе, хўва ал мāна”. Ин няврем лāңки велман йнхāл па пātлāлы хуты. Тўңа нык юханэва мāнл, юхан хўват юхи шэшты. Ши кимлāла āнта юхātл, имултыйн мулты ши юлта йитал сашāл. хИн нявремъ сāmāл ши мāнāл, юхлы аңкārтыйл, мулты тūt сем вўщемийл. Сāmāл мек ши мāнās. Щāлта хэхāлты питс, нык хэхл. Нэмāсл: “Юханэма питлјум, юхи юхātлјум”. (Нык юхātтыйн кārщ хэлум сāңхум вэл).

Хуты верты, ши катла, тām катла. Нымāлнāлал пўшия омсās па сāңхум иллы пелы ши хātумс. Юхана питл, нух долјумтыйл. Юхлы утумтыйл, мулты сāлйāн тўр хэлмияс. Ин Ялань–акем²⁸ икийн юлта нэхāлла. Ялань–акем ики тāта йёщ тāйл. А мāнтал иртн ухл итām иты катлāллэ хЯлань–акемъ. А щāлта, сāңкел²⁹ сэхтгал пурайн ухāл ил утумсāллэ. Щāта пāрмал. Лўв вантэ хātумс хин пухъ, тām Ялань–акем лўв йопелн нэхлāsс. Ил сўхнемийл и ухāл иллы тāйман тāлта пелла, па щāта пāрмал. А лўв юхи хэхлās. Па хātл аңкел па лупāj:

– Хўва ал ма́на, ши луват я́м вера.

Алт ши. (Ма а́нкем ши кэ́ртн щáта и вэс. Ши хэ́лум сáңхумт ин па ши вэ́лжáт).

11. Хáтань хон эви

Име́н-ике́н вэ́лла́н, хэ́лум пух тáйла́н. А́нжел вэн пухáл пелы лупáл:

– [Ма хултпелы ши ма́нлум]. Ма муй ле тáйлум? Щещ-хыр³⁰ тáхты. Муй лэ́тут пýл тáйлум, ай пухиелан пи́ла лакка орталáн.

Ай пухáл атэ́лт хотáн вэ́л. Кýрнáлал рата хойма́л, сýлтумáн питса.

Яй́нáл апсел вантýйлáлн.

– Пэсáл ая йиты ши питма́л, – лупла́н. Тэ́лемн, мита́лты³¹ тэ́лемáн. Хулт ал вэ́шл.

Ай пухл пелы лупла́н:

– Ай пух, мойт кáшты ма́нлув. Муй рат-хáр лыпийн омáсты. Па нáң лэмáтьла, сухлан лэмталн. Мита́лты тэ́лемн, нáң лэмáтьля.

Я ши ма́нсáт. Хўв ма́нсáт, ван ма́нсáт воша ши юхáтсáт. Воша юхтсáт, вýты катлсáт. Ин [хуят] ики ныклы шэ́шл, ай кемн. Щáлтса ин вýт катлсáт, па хоп хонжа хопел талсэл. Ин ики-ле ил рáкнáс. Ай пухл пелы вантáл, па ин ики хунша ши рáкнáс. Хунша рáкнáс, ин [пухáт] пакáнсáт: "Хуты йисн, хуты йисн?!" Ин ики-ле семáл нух пýшсáлэ, ин утáт должáт.

– Хэ́лмит хáтл, – лупáл, – пухем сурма питс. Тáм ма пухем ши.

– А́нтэ, тáм мýн ай пухев, мита́лты тыв тэсэв.

– А́нтэ, тáм ма пухем. Ши луват я́м вера ма́нема мийля́н. Немкáнтэ сáмем еша шив тýнмáтл.

Па ай пухл кашащáс, па шив ши тэсы. Яй́лал па луплáт: "Мин па тáхия я́хламн, митащламáн". Ин ай пух ики хуши тэсы, я́м лэ́тутáн лáптсы, я́м ящты утн ящлáтсы. Луплы:

– tām īti omāsti mōsəŋ wewa jīlən, ma lapət lapka tājlam, nāŋ mōsəŋ tīneslən?

īn nāwrem tōsi, tōman nālamlaal māsijət pa lapka ewəlt, pa lapkajən sī tīnesəl. xolmit lapkajlən sī lāŋsi rūś ewetən. lōpłət:

– sət šəjət arat mūjew tōwar mīja. wūśaŋ xq, wūśa wqła. nqməsəl: ”tām arat rūś pa?”

šāłta sət šəjət arat tōwarən māslə pa [nələl] sī mānsət. īn aj pōx jōxi jāŋxəl ləl, jaśəl paśī lapkajlaala mənəl. xūl wəlti rūś ewi [jōxtəs pa] lōpłət:

– wūśa wqła. kāt sət šəjət arat mānem tōwar mīja. tōwar wūs, wantīləs paśī mənəs.

xolmit xātla jis pa, īsi nēŋəl paśī jōxtəs.

– wūśa, wūśa wqła! mānem xqləm sət šəjt arat tōwar mīja. šāxa jōxli mānten sati ma xōśema jōxta, ma xotem šāta sī. pa sī mənəs.

jōxi mantał pōrajən xot wantəl. sīw sī mənəs.

– mānem mōja, – lōpłət, – lēpa estlən.

– xqləm xātla jis, xən kānās īken pōxəl sōrma pitəs. pōxəl mānem woxənsqllə [īmija, ałt] neman rəpəx wers.

– ma āntq, ma pa mūw ewəlt jōxtəm.

ī nē lōpłət:

– pa lūw āntq kī, mīn jāxa mānlamən.

– pa sīti kī kaśāślən, manem mek jām.

– ma mōśsem pa sī, jajŋəllan jōxtijllanəŋ. mānem [līn pīłana] kīte, nāŋ xūw wəlti kqrtena, wan wəlti kqrtena. wqŋ sūntək līpija pōne, sōxlam mōjlamən sīw tōxre. īn jajlan jōxtłət, pa mānem jōxi kīte. tōp līpi xōta mānem ał omsəłtałən.

ja īn jajlaal sī jōxtsət. xqləmxəsjaŋ xqjən īn sōntək wūrajən nīk ałtseł. jajŋəl pīla jōxi sī kitsəllə. tōxi jōxtsət āŋkeł xōta wūti tōsi, kīm xōta omsəłtsi. āŋkeł nān wērəl, lətət tāxti kawərtəl. īsī ałt kqstīman [mōjləman] jāŋxəl, nānlaal rəŋən omsman.

– Тәм иты омсты мосң вева йилн, ма лапт лапка тәйлум.
Нәң мосң тынеслн?

Ин няврем тәсы, туман нялумлал мәсыйт па лапка эвәлт,
па лапкайн ши тынесл. Хәлмит лапкайлн ши ләңсы рүщ
эветн. Луплјат:

– Сот шойт арат мўңев *товар* мия. Вўцаң хә, вўца вәла.
Нәмәсл: "Тәм арат рүщ па?"

Щәлта сот шойт арат *товарн* мәслә па [нејлал] ши мәнсәт.
Ин ай пух юхи яңхәл лел, ящл пащи лапкайлала мәнл. Хўл
велты рүщ эви [юхтәс па] лупл:

– Вўца вәла. Кәт сот шойт арат мәнем *товар* мия.

Товар вўс, вантылс пащи мәнс.

Хәлмит хәтла йис па, ищи неңл пащи юхтәс.

– Вўца, вўца вәла! Мәнем хәлум сот шойт арат *товар*
мия. Щәха юхлы мәнтен саты ма хущема юхта, ма хотем
щәта ши.

Па ши мәнс.

Юхи мәнтал пурайн хот вантәл. Щив ши мәнс.

– Мәнем муя, – лупәл, – лепа естлән.

– Хәлум хәтла йис, хон кәнащ икен пухл сурма питс.

Пухл мәнем вохәнсәллә [имия, алт] неман ропәх верс.

– Ма әнтә, ма па мўв эвәлт юхтсум.

И не лупәл:

– Па лўв әнтә ки, мин яха мәнламн.

– Па щиты ки кашашлән, мәнем мек ям.

– Ма моньщем па ши, яйңәллан юхтылаңн. Мәнем [лын
пилана] китә, нәң хўв вәлты кәртәна, ван вәлты кәртәна. Вән
сўнтук лыпия пунә, сухлам муйламн щив тәхрә. Ин яйлан
юхтлјат, па мәнем юхи китә. Тәп лыпи хота мәнем ал
омсәлталн.

Я ин яйлал ши юхтсәт. Хәлумхушьяң хәйн ин *сўнтук*
вўрайн нык алтсәл. Яйңл пила юхи ши китсәлә. Тухи юхтсәт
әңкел хота вўт тәсы, ким хота омсәлсы. Әңкел нянь верл,
летут тәхты кавәртәл. Ищи алт *кәщитман* [мойлуман] яңхәл,
няньлал кәрн омсан.

ńańŁaŁ jetšəsət pa ĩn eweŁən ĩŁ wŭsijət. pāsənən ńań ewtŁəsŁe, kăt šaj an kăt tǎχija ɔmsəs.

ĩn ǎŋki jǔχi Łaŋəs, kǔrəŁ χǔsi ńańəŁ kŭš kǎšŁəλλe, ńańəŁ ǎntəm. šewəŁt nǔχ wŭjəmət pa pāsana ɔmsəmət. šĩ ŁawətəŁ: ”aŁt ǔli-mǔlija šĩ jĩsəm, ńańŁam nǔχ wŭjməm, – lǔpəŁ, – ewtŁəməm pa kăt an ɔmsməm”. Łes, jańšəs. pa, pa χatŁa jĩs, pa pŭt wertı ɔmsəs. pa pŭtəŁ jetšəti šĩ wŭtzəs, pa kĩm etməs. jǔχi Łǎŋəs, pŭtəŁ jetšəmaŁ, kăt an χənman. ĩšĩ šĩ ŁawətəŁ: ”aŁtpa ĩsa pasəχa šĩ jĩsəm”. Łes, jańšəs. χǔŁmit ĩsi šĩr. ĩmǔŁtijən kĩm-χət ewəŁt ĩ nē jǔχi Łǎŋəs. mətstijŁsaŋən, ewǔmtijŁsaŋən. meńəŋa jĩs. [ĩn ĩmi] meńəŋa jĩs.

χǔti aj pǔχemən meńən kĩtsijəm.

pa jeŁ wǔŁmətsaŋən, jeŁ χəŁmətsaŋən. šĩ kǔrtən kǎnaś wǔs. ĩn nē kamən jǎŋχəŁ, aŁt šĩwaŁəsi. ĩn šĩ kǎnaś lǔpəŁ:

– ma [šĩ] nē χǔsi mǔja mǎnŁəm. ma χǔsəma ǎnt kĩ jĩŁ, ŁĩŁ ĩti, pĩŁ ĩti šǎta ĩ wŭŁəm.

ĩn nē šĩ paknəs. kamən χǔχtŁəti ńawrəm ar, ĩn ńawrəmət mĩ-taŁəsŁe. pa šĩti lǔpəŁ:

– kǎnaś ĩki jĩti pŭtəŁ ma kĩm etŁəm, pa manəm amp-sǔχ, χǔ-sǔχ taŁŁaŁən. Łŭw šǎχa pakənəŁ pa maχəsəma ǎnt jĩŁ.

ĩn ńawrəmət šĩwaŁəsŁaŁ wǔšəŋ kǎnaś ĩki šĩ jĩŁ. [ĩn nē] kĩm etəs, ńawrəmətən katŁsi pa amp-sǔχ, χǔ-sǔχ taŁŁəsi. ĩn ĩki joχtəs pa lǔpəŁ:

– łfǔ, nēš amp wǔŁmaŁ.

šǎŁta jǔχli šĩ kerŁəs. in ewi jǔχi Łǎŋəs pa, pa sǔχ Łqmtəs. pǎ šĩ wǔŁ. ĩkeŁ šĩ kŭtən jǔχtəs, ǎŋkeŁ nĩk šĩ χǔχŁəs. pǔχəŁ pĩŁa mətstijŁsaŋən, pǔχəŁ pēli pǔtərtəŁ: ”ĩmen kĩm etəs pa ńawrəmətən amp-sǔχ, χǔ-sǔχ taŁŁəli, šĩməs χǎŁa šĩ”.

Няньлал йетшӓст па ин эвелн ил вӱсыйт. Пӓсанн нянь эвтлӓслӓ, кӓт шай ан кӓт тӓхия омсӓс.

Ин аӓкел юхи лӓӓс, кӓрл хуши няньл кӱш кӓшлӓллӓ няньл аӓтӓм. Щевӓлт нух вӱомт па пӓсана омсумт. Щи льявӓлт: "Алт улы-мулья"³² щи йисум, няньлам нух вӱймем, – лупл, – эвтлюем па кӓт ан омсем. Па хуй ащем леты кӓт ан омсем". Лес, яньщӓс. Па, па хӓтла йис, па пӱт верты омсӓс. Па пӱтл етшӓты щи вӱтчӓс, па ким етмӓс. Юхи лӓӓс, пӱтл етшумал, кӓт ан хонман. Ищи щи льявӓлт: "Алтпа иса пасуха щи йисум". Лес, яньщӓс. Хӓлмит ищи шир. Имультыйн ким–хот эвӓлт и не юхи лӓӓс. Мостыйлсаӓн, эвумтыйлсаӓн. [Ин ими] менӓӓ йис.

– Хуты ай пухемн менӓн китсыюм.

Па ел вӓлмӓтсаӓн, ел холмӓтсаӓн. Щи кӓртӓн Кӓнащ ики вӓс. Ин не камн йӓхӓл, алт шивалӓсы. Ин щи Кӓнащ ики лупл:

– Ма [щи] не хуши моя мӓнлум. Ма хущема аӓт ки йил, лыл иты, пил иты щӓта и вӱлем.

Ин не щи пакнӓс. Камн хӓхтьлӓйты няврем ар, ин нявремт миталӓслӓ. Па щиты лупл:

– Кӓнащ ики йиты питл ма ким етлум, па мӓнем амп–сух, хӓ–сух таллӓлн. Лӱв щӓха пакӓнл па ма хущема аӓт йил.

Ин нявремт шивалӓслал вошӓӓн Кӓнащ ики щи йил. еИн неЕ ким етӓс, нявремӓтн катлсы па амп–сух, хӓ–сух таллӓсы. Ин ики юхтӓс па лупл:

– *Тьфу*, неш амп вӓлмал.

Щӓлта юхлы щи керлӓс. Ин эви юхи лӓӓс па, па сух лӓмтӓс. Па щи вӓл. Икел щи кӱтн юхтӓс, аӓкел нык щи хӓхлӓс. Пухӓл пила мостыйлсаӓн, пухӓл пелы путӓртӓл: "Имен ким етс па нявремӓтн амп–сух, хӓ–сух щи таллӓлы, щимӓщ хӓла щи".

jöxi jöxtəs, imeΛ lüw çöσεΛa jeśaΛt šəšeməs. Luw pa imeΛ çöśi jeśaΛt, kešijən šī Λəńśəmsi [ΛəńśəmsəΛΛe]. [imeΛ] šīχ šī rākñəs. [ikeΛ] nqməsəΛ: ”lüweΛ inśəsti takΛi möj wersəm? mänΛəm təxtər çöśi”. ja təxtər çöśi šī tqsi. in ne təxtərən wansi, pa [tömeΛ peΛi] löpəΛ:

– ma çöσεma jüwa.

– äntə.

– pa nəη iken çöśi mänΛən, pašī weΛlijən.

– äntə, küš at weΛlijəm, isipa lüw çöσεΛa etΛəm.

çqΛəm päΛat kew-çota nöç tqçərsi šikeΛəńś.

– šāta nöçen šiw at sərəΛ, Lüwen šiw at sərəΛ, [löpəΛ ikeΛ].

pa nöç šī əmsəΛtəsi. šī əməsəΛ. nöçəΛ nöç sərəs, LüweΛ nöç sərəs. ja, in išni i išni. ”nöçem, nöçi serti təçijə at ΛəΛ, Lüwem serti təçijə at ΛəΛ”.

šī, il šī esΛəmtəs. met isi pqtška qçtija rākñəs. nöçəΛ änt šükaΛəs, LüwəΛ änt šükaΛəs. šī nqməsəΛ: ”möj kürən mänΛəm, məsəη jena pa jīηka esΛəmΛəm”. [esΛəmtəs], ja šī nəptΛi. wantəΛəΛe, aj çəpən iki pöçəΛ pīΛa. wana jisηən, pa in iki pöçəΛ peΛi löpəΛ: ”nöç taΛΛemən, məsəη çāΛəm”. LiΛəη in ewi, çətəna tqəΛən. ΛapətsəΛən, jaśəΛtəsΛən. in iki löpəΛ: ”pöçem pīΛa wqΛməΛta”.

äntq, ma çöta wqsəm šiw manΛəm.

– pa nəη šī pöşçijə, jəšen šī jəša estsen.

ja in ewi šī mänəs. möΛti çota jöçtəs, mīr ar. möΛti šī təçΛət.

in ewi inśəsəΛ, möj werΛət. mīr löpΛət: ”mūη kqśa werΛəw, kqśajew söřma pītəs. çöj kewəΛ as pa pēlka rākənəΛ, šit çəna pītəΛ”. ja isa mīr šī təçΛət. Lüw pa çqΛəm pūš wöşkəs, pa pēlka pitsət.

in çəna šī əmsəΛtsi. çən çota Λāηəs, wqΛti pītəs.

– äntq, ma tāta änt wqΛΛəm

ikeΛ wqΛti kqřt aġsəΛΛe.

Юхи юхтас, имел лүв хуцела йещалт шөшемс. Лүв па имел хуци ещалт, кешийн ши лоньшумсы. [Имел] щих ши рәкнәс. [Икел] нәмәсл: "Лүвел иншәстем таклы муй версум? Мәнлүм тохтүр хуци". Я тохтүр хуци ши тәсы. Ин не тохтүрн вансы па [тумел пелы] лупәл:

– Ма хуцема йова.

– Äнтә.

– Па нәң икен хуци мәнлән, паши веллүйн.

– Äнтә, күш ат веллүйом, ищипа лүв хуцела етлүм.

Хәлүм пәлат кев–хота нух тәхәрсы [икелән].

– Щәта нюхен щив ат сорл, лүвл щив ат сорл, [лупл икел].

Па нух ши омсәлтәсы. Ши омәсл. Нюхел нух сорс, лүвел нух сорс. Я, ин ишни и кәраң ишни. "Нюхем, нюхи сорты тәхия ат лолъ, лүвем сорты тәхия ат лолъ".

Ши, ил ши еслумтәс. Мет ищи *пәтшка* әхтыя рәкнәс. Нюхел әнт шүкалс, лүвл әнт шүкалс. Ши нәмәсл: "Муй күрн мәнлүм, мосң ена па йиңка еслүмлүм". [Еслумтәс], я ши ноптлы. Вантләллә, ай хопн ики, пухл пила. Вана йисңән, па ин ики пухл пелы лупл: "Нух таллөмн, мосң хәлүм". Лылән ин эви, хотна тәслән. Ләпәтсәлн, ящәлтәслн. Ин ики лупл: "Пухем пила вәлмәлгә".

– Äнтә, ма хута вәсум щив мәнлүм.

– Па нәң ши пушхие, йошен ши йоша естсән.

Я ин эви ши мәнс. Мулты хота юхтәс, мир ар. Мулты ши тәхләт.

Ин эви иншәсл, муй верләт. Мир лупләт: "Мүң кәща верлүв, кәщаев сурма питс. Хуй кевл Ас па пелка рәкәнл, щит хона питл". Я иса мир ши тәхләт. Лүв па хәлүм пүш вуцкәс, па пелка питсәт [кевләл].

Ин хона ши омсәлтсы. Хон хота ләңс, вәлты питс.

– Äнтә, ма тәга әнт вәллүм.

Икел вәлты кәрт альсәллә.

– mǎnem síw túwalaen, ma šáta χona pítlǎm.

ja síw ší tqsi. in íkeΛ wqΛti χota síw wúratǎs. íkeΛ wqŋ χot, (mǒj mǒΛti χot tájǎs). pa mǐr-χot áktǎs, áštǎp χotǎn at masi. mǐr áktǎssǎt, pa mǐr-χot ší werlǎt. Lúw ší šqšijǎΛ χot mǒχǎlaja, χǒr nepekǎΛ íšní χǎnǎŋǎn nǒmǎn. [íkeΛ] síw jǒχǎtǎΛ lǒpǎΛ:

– ej ja, sǎpija nǎmpi χǎtaŋ χǎn ewi wqΛmaΛ. ší χǒrasǎp χǒramǎŋ nǎ, ší χǒrasǎp waŋmaŋ nǎ. in a χǒlta mǎnǎs?

in wǎšǎn wqΛti kǎnaślaΛ, tǎχtúrlaΛ pa šáta. in wǎšǎŋ lekkar lǒpǎΛ: ”ířǒ, ší (sǎpaka) amp χǒltsati wqś”. [in χq] jǎχlaΛǎn šúka mǎnśǎsi. pa šqśǎs, šqśǎs šíkeΛś: ”ej ja, sǎpija nǎmpi χǎtaŋ χǎn ewi amǎj χǒlta mǎnǎs?”

í tǒm tǎχtǎr íki lǒpǎm íti, [in χq lǒpǎs]: ”kew χot, karti χot pǎtijǎn χqΛǎm χot pǎlatijǎn aΛtpa síw sǎsǎs”.

śaΛta pa šqšijǎΛ, χqΛmít pa lǒpǎt, ísí jasǎŋ.

– sǎpija nǎmpi χǎtaŋ χǎn ewi ma táŋ, – [lǒpǎΛ in nǎ].

in ǒtǎt áΛ tǎp pakǎnsǎt. í nǎmt χǒjat ánt pǒtǎrtiΛǎs, í nǎmt χǒjat ánt saśǎs. śáΛta χǎjlaΛ peΛí lopǎΛ: ”íkǎm túwalaen sútiti, túrǎΛ šqǎ sewǎrmǎti. ma jǒχtǎm takΛí aΛ weΛaΛǎn”. in íki síw ší tqsi. sewǎrti χǎra ší pǎnsi. ímeΛǎn ínśǎsΛi: ”ja χǒti šqk?”

– pa šqk ší.

– pa mǎnem keši túwǎmǎmen pǒrajǎn, ísí šqk wqś. ja sewǎrmaΛǎn, súwǎś.

pa sewǎrmǎti wútzǎsi.

– χǒti šqk?

χqΛmit sewǎrmǎti pǎrajǎn ínśqślǎΛlǎc:

– ja tǎrǎm wqΛti lǎŋχaΛǎn?

ántχǎn lǎŋχaΛǎm.

ja jǒχi ší mǎnsǎŋǎn. pewǎlt-χot álsǎŋǎn. pewǎlsǎŋǎn, Lúw χǎn sǒχlaΛ lǎqmtsǎΛlǎc. in wqŋtpǎΛ ími ǎw-χot súnǎ omsǎltsǎΛlǎc.

– mǎnem, – lǒpǎΛ, – mǒja amp íti tǎjsǎn?

śáΛta χona ší wqΛ. sítlǎn in wqŋti pa aΛtpa ší wqΛ.

– Мәнем шив тўвалн, ма щата хона питлум.

Я шив ши тэсы. Ин икел вэлты хота шив вўратс. Икел вән хот, (муй мулты хот тәйс). Па мир–хот әктәс, *әштоп* хотн ат мәсы. Мир әктәщәт, па мир–хот ши верләт. Лўв ши шәшийл хот мухәлая, хур непекул ишни хонәнн нәмн. [скел] шив юхәтл, лупл:

– Эй я, *Сопья* немпи хәтань хон эви вәлмал. Ши хурасуп хурамн не, ши хурасуп ваньмаң не. Ин па хулта мәнс?

Ин вошән вэлты кәнащлал, тохтўрлал па щата. Ин вошн *леккар* лупл: "*Тьфу*, ши *сопака* хултсаты вәс?". [Ин хә] әхлалн шўка мәншәсы. Па шәшс, шәшс [икел]: "Эй я, Сопья немпи хәтань хон эви амуй хулта мәнс?"

И тум *тохтўр* ики лупум иты, [ин хә лупс]: "Кев хот, карты хот пәтыйн хәлум хот пәлјәтыйн алтпа шив сусс".

Щәлгта па шәшийл, хәлмит па луплт, иши ясәң.

– Сопья немпи хәтань хон эви ма тәм, – [лупәл ин не].

Ин утәт әл тәп пакәнсәт. И немт хуят әнт пугәртылс, и немт хуят әнт сәшс. Щәлгта әхлал пелы лупл: "Икәм тўвалән сўтыты, тўрл шәп сәвәрмәты. Ма юхтем таклы ал велалн". Ин ики шив ши тэсы. Сәвәрты хәра ши пунсы. Имелн инщәслы: "Я хуты шәк?"

– Па шәк ши.

– Па мәнем кеши тўвемумен пураенән, иши шәк ши вәс.
Я сәвәрмалн, шўвш.

Па сәвәрмәты вўтчәсы.

– Хуты шәк?

Хәлмит сәвәрмәты пураин инщәсләллә:

– Я тәрум вэлты ләңхалн?

– Әнтхән ләңхалум.

Я юхи ши мәнсаңн. Певәлт–хот әлсаңн. Певлсаңн, лўв хон сухлал ләмтсәллә. Ин вәнтпәл ими ов–хот сўңа шив омсәлтсәллә.

– Мәнем, – лупл, – муя амп иты тәйсән?

Щәлгта хона ши вәл. Щитлән ин вәнты па алтпа ши вәл.

12. jǎlań ĩki

kǎt śemja ĩkenĵen ĩmiΛen pĭΛa wqstĕn. wqnt mŭwĕn χot tǎjsĕt. ĩ nenĵΛ-χoĵΛ tǎjsanĵen kǎt nǎwrem. kǎtĵΛ pa ǎn tǎjsanĵen nǎwrem. ĩ χǎtΛ ĩkiΛen wqnta ǎktĕśśanĵen Λetĕt kǎśti, wqj weΛti. Λĭn mǎnman jŭpiĵen, ĩmiΛen ateΛt χǎśśanĵen χotĕn nǎwremΛaΛ pĭΛa. jetnaja jĭś pa nǎwremĵen śĭ jeśǎśΛanĵen, jŏntΛanĵen, śĭ nǎχΛtĭĵΛanĵen. kǎtĵΛen śŭkĕś wŏΛitΛĭĵĵen:

– wŏΛĭĵatĕn, aΛ jeśǎśatĕn, mŭĵ wqnt mŭwĕn wqΛΛĕw.

ǎnt pǎΛĕt, ǎnta mŏj.

– aśĭΛen jŏΛen ǎntĕmĕt, kǎmĕn ōtĕn jŏχtΛĭĵĵew.

śĭ nǎwremĕt śĭw χoĵ χoΛĕntΛĕt. eΛΛĭ ĭśiti śĭ jŏntΛanĵen, jeśǎśΛanĵen, nǎχΛanĵen ĩ χoΛĕptĭĵΛanĵen.

ĕw pelki śĭ pŏnśǎńśĕś. ĕw pelki pĭtĕś, pa wqĵ ĩki jŏχĭ śĭ ΛǎĵΛ. ĩmenĵen sǎmΛen śĭ mǎńśĕtĕn. śĭ ĩn ĵasĵ ǎnt χoΛĕntĕm nǎwremĵen χŏti jŏχtsajĵen. nǎwrem tǎĵti ĩmeΛ pǎΛtamtĕś, pa ǎΛ śĭ ĕmĕśΛ. nǎwrem ǎnt tǎĵti ĩmeΛ kĭm-jŏχĭ śŏśti śĭ pĭtĕś. kǎmĕn nŏχĭ, śŏmĕχ, wŭΛĭ wŏj tǎĵΛ, jŏχĭ ΛǎĵΛtĕΛ jǎlań ĩki Λapĕtĭĵa. jǎlań ĩki śĭt ΛeΛ pa, ĩn ĩmi paśĭ kĭm etΛ. śĭti kĭm-jŏχĭ jǎχtaΛ kŭtĕn ampi oχΛΛ kĭrΛ. kǎt amp tǎĵĕś, śĭ kĭrsΛΛe. pa jŏχ ΛǎĵΛ śŏmĕχ, jŏχĕl, nŏχĭ ΛǎĵΛtĕΛ. tŏmeΛ śĭ ΛeΛ. śĭ kŭtĕn pa kĭm etĕś pa oχΛΛa ΛeΛĕmtĕś, pa śĭ mǎnĕś. wanĕn pa śǎta kŏrt wqś, śĭ kŏrta śĭ ΛeΛĕmtĕś.

śĭ nenĵΛ mǎnĕm jŭpiĵen, nǎwremĵen Λeś, ǎĵkeΛ jŏχĭ Λeś. śĭ kǎńśĕmĕśΛe kĭmĕt ĩmeΛ. ǎntĕm.

śĭ kĭńśĭ χŏti nenĵĵΛ. kǎΛĭ ĵaśti qmpĭĵeΛ aΛemĕś, kĭm śĭ etmĕś. śĭ ampi oχΛĕĵ nenĵΛ jŭpiĵen śĭ χoχΛΛ. ĩn ne ampĵΛ śŭkĕś wŕśtΛΛe, wŕśtΛΛe ĩn ampĵĵen ĵoĵĕn jŏχti mŏrta śĭ nawĕrΛanĵen. ĩn ōt śĭ kŭtĕn wana śĭ jŏχtĕmtĕś. ĩn ĩmi jŏχĭ ǎĵkĕrtĕś, jŏΛta tŏmeΛ śĭ χoχΛtaΛ kǎΛ. śĭ mŏrta sǎmΛ śĭ mǎnĕś ĩn ne śĭχ rǎkĕntĭ mŏrta. kŏrta wŭrajĕn jŏχtĕś, ampΛaΛ pa pakĕnman Λepĕĵa jŏχ Λǎĵĕt, oχΛΛ mŏĵeΛen. śĭ kŏmĕt χŏĵatĕn

12. Ялань–ики

Кāt щемья икеҗн–имилн пила вэстән. Вэнт мўвҗ хот тайсāt. И неҗл–хэйл тайсаҗн кāt няврем. Кātҗāl па аҗ тайсаҗн няврем. И хātл икилн вэнта āктāцсаҗн лeтут кāшты, вой велты. Лын мāнман юпийн, имилн атэлт хāцсаҗн хотэлн нявремлн пила. Етная йис па нявремҗн щи ешашлāҗн, юнтлāҗн, щи няхāлтыйлāҗн. Кātҗālн щўкўш вулытлыҗн:

– Вулыятн, ал ешашатн, мўҗ вэнт мўвн вэллўв.

Āнт пāлāt, āнта муй.

– Ащилн юлн āнтэмт, кāmн утн юхтлāйōв.

Щи нявремт щив хән хэлāнтлāт. Еллы ищиты щи юнтлāҗн, ешашлāҗн, няхлāҗн и холуптыйлāҗн.

Ов пелки щи пуншаныщс. Ов пелки питс, па вән ики юхи щи лāҗл. Имеҗн сāmлн щи мāнсātн. Щи ин ясаҗ āнт хэлāнтум нявремҗн хуты юхтсайҗн. Няврем тайты имел пāлтамтāс, па āл щи омāсл. Няврем āнт тайты имел ким–юхи шэшты щи питс. Кāmн нюхи, шэмх, вўлы вуй тайл, юхи лāҗāлтāл Ялань–ики лāпāтыя. Ялань–ики щит лeл па, ин ими пащит ким етл. Щиты ким–юхи йхтал кўтн ампи эхлāл кирл. Кāt амп тайс, щи кирсāллe. Па юх лāҗл шэмх, юхл, нюхи лāҗлтл. Тумел щи лeл. Щи кўтн па ким етс па эхлāла лeлумтāс, па щи мāнс. Ванāн па щāта кэрт вэс, щи кэрта щи лeлумтāс.

Щи неҗл мāнум юпийн, [Ялань–ики] нявремҗāн лeс, āҗкел юхи лeс. Щи кāншумāслe кимт имел. Āнтэм.

Щи киньщит хуты нерийл. [Ялань–ики] кāлы ящты эмпиел алeмс, ким щи етмāс. Щи ампи эхлāҗ неҗл юпийн щи хэхлāл. Ин не ампҗāl щўкўш воштлāлe, воштлāлe ин ампҗāн йeрн юхты мурта щи навāрлāҗн. Ин ут щи кўтн вана щи юхтумтāс. Ин ими юхлы āҗкāртāс, юлта тумел щи хэхлтал кāл. Щи мурта сāmл щи мāнс ин не, щих рāкāнты мурта [йис]. Кэрта вўрайн юхтāс, амплал па пакāнман лeпāҗа юх лāҗсāt, эхлāл муелн. Щи кэмат хуятн

ow p̄elki p̄šsi pa ĩn ampi oχ̄əΛ j̄oχ̄i Λ̄āņəs. ĩn n̄e eηχ̄əssa pa t̄omet̄ən, p̄ārmaΛ.

13. š̄āņšpi

š̄āņšpi ĩki w̄oΛ, panne p̄oΛ t̄ājəΛ. kaš̄əη χ̄ātəΛ panne p̄oΛəΛa j̄āņχ̄əΛ. ĩm̄oΛtijən panne weΛəs, panneηəΛ p̄ūta m̄oΛtaΛ kem̄ən χ̄oΛəm p̄or-n̄e Λ̄āņsət.

ĩn panne p̄ūtəΛ t̄oη jetš̄əs, panne p̄ūtəΛ Λawem̄əsi. ĩn š̄āņšpi ĩki ĩΛ j̄ĩrsi. panne χ̄ūΛəΛ Λawem̄əsi. aj p̄or-n̄eηəΛ aj p̄ūlien̄ən χ̄ājsi.

– aj ewile, š̄āņšpi ĩken, ĩken, – w̄oη p̄or-n̄eηən l̄oηΛaηən.

pa χ̄āt̄a j̄ĩΛ, š̄āņšpi paš̄i m̄ānəΛ χ̄ūΛ wantti. panne weΛəs, p̄ūt m̄oΛəs.

p̄or-n̄eηət wantman t̄āj̄ΛeΛ š̄āņšpi χ̄ət, p̄osəη m̄oq̄ijəΛ. paš̄i š̄iw m̄ānsət.

š̄āņšpi panne p̄ūtəΛ t̄oη jetš̄əs, panne χ̄ūΛΛaΛ Λawem̄əsijət. ĩn š̄āņšpi ĩki ĩΛ j̄ĩrsi. aj p̄or-n̄eηəΛən aj p̄ūlien̄ən χ̄ājsi.

– aj ewile, š̄āņšpi ĩken, ĩken, – w̄oη p̄or-n̄eηən l̄oηΛaηən.

χ̄oΛmit š̄āņšpi p̄oΛəΛ wantti m̄ānəs, atəΛən. «m̄əsəη atəΛən panne χ̄ūΛ ΛeΛəm», – ĩn ĩki n̄oq̄m̄əsijəΛ.

š̄āņšpi ĩki panne weΛəs, j̄oχ̄i j̄oχ̄təs, p̄ūt m̄oΛəs.

p̄or-n̄eηətən paš̄i p̄osəηəΛ š̄iwaΛəsi. j̄oχ̄təmsət, panne p̄ūt Λawem̄əseΛ. aj p̄or-n̄e aj p̄ūlən m̄āseΛ. š̄āņšpi paš̄i ĩΛ j̄ĩrsi.

aj ewile, š̄āņšpi ĩken, ĩken, – w̄oη p̄or-n̄eηən l̄oηΛaηən.

ов пелки пўшсы, па ин ампи эхл хота юхи ляҗс. Ин не еҗхасса туметн [хотяҗ йохлалн], пярмаж.

13. Шяҗшпи

Шяҗшпи ики вөл, панне пул тайл. Кашяҗ хятял панне пуляла³³ яҗхял. Имултыйн панне³⁴ веляс, паннеҗял пўта мултал кемян хөлум Пур–не³⁵ ляҗсят.

Ин панне пўтял тәп йетшяс, панне пўтял лавемяссы. Ин Шяҗшпи ики ил йирсы. Панне хўлал лавемясыйт. Ай Пур–неҗян ай пўлыенян хайсы.

– Ай эви-ле, Шяҗшпи икен, икен, – вән Пур–неҗян лупляҗян.

Па хятла йил, Шяҗшпи пащи мянял пўл вантты. Панне веляс, пўт муляс.

Пур–неҗят вантман тайлел Шяҗшпи хот, пясяҗ мөлыйл. Пащи щив мянсят.

Шяҗшпи панне пўтял тәп йетшяс, панне хўлал лавемясыйт. Ин Шяҗшпи ики ил йирсы. Ай Пур–неҗян ай пўлыенян хайсы.

– Ай эви-ле, Шяҗшпи икен, икен, – вән Пур–неҗян лупляҗян.

Хөлмит Шяҗшпи пулял вантты мянас, атялян. ”Мосяҗ атялян панне хўл лелум”, – ин ики нөмясял.

Шяҗшпи ики панне веляс, юхи юхтяс, пўт муляс.

Пур–неҗятян пащи пясяҗял шиваляссы. Юхтумсят, панне пўт лавемясял. Ай Пур–не ай пўлан мясял. Шяҗшпи пащи ил йирсы.

– Ай эви-ле, Шяҗшпи икен, икен, – вән Пур–неҗян лупляҗян.

Տի չատա թանթրի մանոս քոր-ներոտ չոտա. ամբա չորոտա: ”ո-
ո, թանթրիյոն յիւլիւո”.

ոյոն քոր-նե թարտի օմսօմտոս: ”ուոյն ուսետ, ուոյն Աոյոտոտ յիւլոտտի
ոյոնտի ոյոլլաւ”.

այ քոր-նե թարտի օմսօմտոս: ”ուոյն ուսետ, ուոյն Աոյոտոտ յիւլոտտի
ոյոնտի ձոտ ոյոլլաւ”.

չոտա նիկ մենոմսի, յոյոն կիւտոքա. ոյոն քոր-նե չոլոյն յոթ ոյոյ
ետիւլոլա քա թանթրիյոն իլ քոյոլոմալի. կիւտոք քոր-նե յոթ ոյոյ
ետիւլոլա քա իլ քոյոլոմալի.

– քա-չա, քա-չա, չոտեւոն յիլկա Տի Աիւտոսսու. ձոյոն թոյոտ իւսա
լոյոնկի ոյոյա յիլկոն արոն յաճատոսւոն, – ոյոն քոր-նեյոն լոքլաոյոն.

այ քոր-նե Աոյոտոյ յոթ ոյոյ ետիւլոլա. թանթրի ոյոյ Տի տաւսալլաե այ
քոր-նե, քոննե ոյոյոլա չիլիւոմ նե.

թանթրի այ քոր-նե սոյոն ին ոյոնտի քոնե չիւլա լեւոմոն Տի
ոյոլլաոյոն.

14. կաւոճ իկի

կաւոճ իմեոն-իկեոն ոյոնոն. յի չատա յիս, կաւոճ իկի իմեա
ոյոլսալլաե ուոն, քա լոքոս:

– տոմ չատա ուոճոյ ոյոտ-իկի քոյոտ տիւ Տի յոյոտլոտ. մոնո

ամբոն չիտոն ոյրիտե քա չիտոն Աոյոկիյոն, ոյոյոսոն քոնե. չիտ
քատիյա ամբ Աետոտ քոնո, քա ամբոն ամքոն իլ յիւրե. չոն ուոճոյ
ոյոտ-իկի քոյոտ յոյոտլոտ, ոնոյ ամբոն կիմ եսլոմտե.

կաւոճ իկեւոն չոտի քոնսի, կաւոճ իմի Տիտի Տի ուրոս. իսի չատա
ուոճոյ ոյոտ-քոյոնոն Տի յոյոտսոյոն. կաւոճ իկիյոն քոնոն
օմսալտսիյ – ոյոն, քա թոյոն քոնսիյոն. Տի կիւտոն իմեւոն ամքիլե
կիմ եսալտսի, քա Աիւ [ամբ] օւ կիւՏի Տի քիտոս.

կաւոճ իկի ոյոյոմոս:

– յո, ուեւրոս չոյոյեմոն Տի յոյոտոս, սորո յոյոյ եսլե.

իմեւոն օւ քելկի քոնՏի. չիտոն ամբ յոյոյ Տի Աոյոն. կաւոճ իկի
ոյոյոյ Տի Աոլոմտոս. չիտ ամքալ եւալտ չոլոտ ուոսլե քա քելկի
եյոլսալլաե. չիտ եւալտ Աոյոկետ քա ոյոյոտոտ կիմ Տի ուոս. քա ոյոյոմոս:

– Աետալալ քա Տի ձոտ լեւոմալ.

Ши хйтӓл Шӓншпи мӓнӓс Пур–неӓт хота. Ампеҗ хурӓтӓл:
"Во, во – Шӓншпийн йилыӓв".

Вӓн Пур–не шӓртты омсумтӓс: "Олӓн васӓт, олӓн лӓнтӓт юхӓтты вӓнты вӓллӓв?"

Ай Пур–не шӓртты омсумтӓс: "Олӓн васӓт юхӓтты вӓнты, олӓн лӓнтӓт юхӓтты вӓнты ӓнт вӓллӓв".

[Шӓншпийн] хотӓл нык менумсы, юхан кӓтупа. Вӓн Пур–не хӓлӓн ӓш нух ӓтлийҗ па Шӓншпийн иҗ пӓхӓлмӓлы [йиҗка]. Кӓтуп Пур–не ӓш нух ӓтлийҗ па иҗ пӓхӓлмӓлы [йиҗка].

– Па-ха, па-ха, хотӓвӓн йиҗка ши лылтӓссӓв. Ӓнкен шӓнӓт иҗса леҗки муя йиҗкӓн арӓн ящлҗтӓслӓн, – вӓн Пур–неӓн луплаҗӓн.

Ай Пур–не лӓйтӓн ӓш нух ӓтлийҗ. Шӓншпи нух ши талсӓлҗӓ, ай Пур–не, панне мухӓл хӓйиҗум не.

Шӓншпи ай Пур–не саҗӓн ин вӓнты панне хӓл левман ши вӓллаҗӓн.

14. Кавц ики

Кавц имене–икеҗн вӓсӓн. Йи хӓтҗа йис, Кавц ики имел вохсӓлҗӓ вана, па лупс:

– Тӓм хӓтҗ вошӓ Вӓрт–ики пухт тыв ши юхӓтл[ӓт]. Мӓна ампен хинтӓн ныпитӓ па хинтӓн лаҗкийн, нюхӓсн пунӓ. Хинт пӓтыя амп лӓтут пуна, па ампен ампара иҗ йирӓ. Хӓн вошӓн Вӓрт–пухт юхӓтлӓт, нӓн ампен ким ӓслумтӓ.

Кавц икеҗӓн хуты парсы, Кавц ими щиты ши верс. Иши хӓтҗ вошӓн Вӓрт–пухӓн ши юхӓтсаҗӓн. Кавц икийн пӓсана омсӓлтсыйӓн, па шайн пунсыйӓн. Ши кӓтн имелн ампиел ким ӓсӓлтсы, па лӓв [амп] ов кӓншты ши питс.

Кавц ики нӓхмӓс:

– Я, веллӓс хӓйӓмн ши юхтӓс, сора юхи ӓлҗӓ.

Имелн ов пелки пӓншсы. Хинтӓн амп юхи ши лӓҗс. Кавц ики нухи ши долумтӓс. Хинт ампӓл ӓвӓлт хулҗ вӓслӗ, па пелки ӓҗхсӓлҗӓ. Хинт ӓвӓлт лаҗкет па нюхсӓт ким ши вӓс. Па нӓхмӓс:

– Лӓтутлӓл паши ӓнт левмӓл.

tāmós wer wantman in wósəŋ wɔrt-pǒχŋən löpsanən:

– mīneməna ampən tīnijaΛən.

kawós iki löpəs:

– ma pīrsá jisəm, weΛpəsΛəti änt jähχijΛΛəm. amp rūwən imi sanən šī wɔΛΛamən.

wósəŋ wɔrt pǒχŋən šī amp wera wəχti pītsanən. amp wəχΛanən Λīnana tīniti, jī semΛi Λow sati. šáΛta kawós iki ampəΛ šī tīnijas jī semΛī Λow sati. šī jəχΛaΛ mǎnsət ampeΛ möeΛən.

jüΛən wósəŋ wɔrt-pǒχŋən ampən joχi wəχsəΛən, šǎnšəΛa jīrsət χīnt ΛetətΛaΛ möjeΛən, pa šī jüpijən in amp kīm esəΛsi. ješa wqs, kamən wqən sij šimΛəs, met isī ampət χǒΛ jāχa nǎpətsət. in jəχ kīm etsət pa šīwaΛəsət, χǒti Λīw weΛpəs ampeΛ χīnt rawa mǎnšəm pa ampeΛ sqrΛī kāΛi, müw qχtijən tiweΛt-tǒχeΛt taΛΛəΛi pa ampətən. in ampət jeΛ wósitsijət, pa šī amp jǒχi esəΛtsi. äΛəntq, χīnta pǒniΛəm Λetǒtət pa ampətən χǒΛiewi jǒχi Λewəmət. in jəχ löpΛət, χǒti kawós ikijən Λīw Λerpətsijət. in jəχ löpΛət:

– χǎΛewta jiΛ pa müŋ ΛüweΛ kütərΛew.

jöΛən kawós iki pašī imeΛ wəχsəΛΛe pa löpəΛ:

– tām lük-χīr kāΛijən pǒne pa jīre, aΛ tǒp kāΛəs. χqən wósəŋ wɔrt-pǒχŋən jǒχətΛanən, nǎŋ mǎnema aΛ χqΛənta. ma šī lük χīr aj kešijən pəχəΛməΛəm pa kāΛī χət-χǎri χüwat at ämərΛəΛ.

ješa wqs pa, pa šī wósəŋ wɔrt-pǒχŋən jǒχətsanən. kawós iki imeΛ peΛī löpəΛ:

– imi məjəŋ jəχ jǒχətsət, ΛīweΛ məsəΛ möΛtijən Λapətti.

in imi nǒri qχtijən öΛ, nǒχ änt pa kīΛ. in kawós iki pa sījəŋašək löpəs. imeΛ isī šīti šī öΛ. šáΛta in kawós iki nǒχ ΛəΛəs, pa imeΛ χǒšī wana šqšəs. ΛüweΛ nǒri ewəΛt nīk taΛəs pa, wüs šǒχri-kešī pa pəχəΛməsΛe imeΛ tür-lük pūka jīrəm tāχ-ija, šáΛta kāΛi šī pəχnəs χət-χǎri χüwat.

Тәмшч вер вантман ин вошң Вэрт–пухңан лупсаңн:

– Минемна ампән тыниялн.

Кавщ ики лупс:

– Ма пирща йисум, велпәсләты әнт яңхийллум. Амپ рўвн ими саңн ши вәлламн.

Вошң Вэрт–пухңан ши амп вера вохты питсаңн. Амп вохлаңн лынана тыныты, йи семлы лов саты. Щәлта Кавщ ики ампәл ши тыныйс, йи семлы лов саты. Ши әхләл мәнсәт ампел муелн.

Юлн вошң Вэрт–пухңан ампән юхи вохсәлн, шәншәла йирсәт хинт ләтутләл муелн, па ши йөпийн ин амп ким есәлсы. Еша вәс, камн вән сый сымләс, мет иши ампәт хул яха нәпәтсәт. Ин әх ким етсәт па шиваләст, хути лыв велпәс ампел хинт рава мәншум па ампел сәрлы кәлы, мўв әхтыйн тывелт–тухелт талъяллы па ампәтн. Ин ампәт ел вошитсыйт, па ши амп юхи есәлсы. Әләнтә, хинта пунылум ләтутәт па ампәтн хулыеви юхи левумт. Ин әх лупләт, хути Кавщ икийн лыв ләпәтсыйт. Ин әх лупләт:

– Хәлэвта йил па мўң лўвел күтәртлэв.

Юлн Кавщ ики пащи имел вохсәллә па лупл:

– Тәм лўк–хир кәлыйн пунә па тўрэна йирә, ал тәп кәлс. Хонвошң Вэрт–пухңан юхәтләңн, нәң мәнәма ал хәләнта. Ма ши лўк хир ай кешийн пәхәлмәлөм, па кәлы хот–хәры хўват ат әмәрләл.

Еша вәс па, па ши вошң Вэрт–пухңан юхәтсаңн. Кавщ ики имел пелы лупл:

– Ими мойң әх юхәтсәт, лывел мосл мултыйн ләпәтты.

Ин ими нуры әхтыйн ул, нух әнт па кил. Ин Кавщ ики па сыйңашк лупс. Имел иши щиты ши ул. Щәлта ин Кавщ ики нух лоляс, па имел хуши вана шәшс. Лўвел нуры эвәлт нык талс па, вўс щухры-кеши па пәхәлмәслә имел тўр–лўк пўка³⁶ йирум тәхия, щәлта кәлы ши похнәс хот–хәры хўват.

a kawəs iki ɔmsəs isi təxela. wantləλλλε wəşəŋ wɔrt-pəxəŋən pakənman kim xəntati wützijsaŋən. kawəs ikijən in xəjəŋən wəłitsijəŋən, pa lūw ləpələ:

– iməm mənema ənt pa xələntələ. tɔp səxri-keşi mənema nətələ, in nin wantlələn, xəti səxri keşijən lūw jəma wərli, aja jil, pəsti nawərti pītələ.

ješa wɔs pa kawəs iki wəs səxri-keşi pa pənsələlle imelə pūŋlə xət-xərijən, kūrələn nəxələλλlə pa sijəŋə ləpələ:

– səxri-keşije iməm nəx kūrile.

šiti lūw wərəs kət-xələm pūš. in imi nəx lələmtəs xət-xəri ewələt, kəlilələ nəx mɔŋxəmtəs. pəsan ləsitti pītəs, ɔmsəs arsir lətət. šiti lūw pəsti nəxas, məj isa nawərman wərəs.

wəşəŋ wɔrt-pəxəŋən ləpələŋən kawəs iki pələi:

– mijə ši səxri-kešen mīneməna. mīn imiləmən pa ənt xələntti pīsəŋən. šiməs keşi kī təjləmən, sərə līnan wəŋlətələləmən.

šiti kawəs iki keşələ məsələ wəşəŋ wɔrt-pəxəŋəna. təməŋələ šələta ši mənsəŋən. līn mənman jūrijən kawəs iki, imi saŋən pīsəŋən əktəsti məjləti mənti tən-tən iki xəši. ši xə līn xūwən ənt wənsələlən.

tən-tən iki təjələ kət xəraməŋ ewi.

kawəs imeŋən-ikeŋən qxələ pənsəŋən məsti ətələn pa ši mənsəŋən xūw pənta. šiti mənman qxələn əl tələlən. xūw məj wan mənsəŋən, imələtijən ši kələməs tən-tən iki wəłti kərt. šiw wəłisaŋən, ləpələŋən.

– ješa rūtələmən, wana ki jūxətələmən, ampət mīneməna isi kūrəmən nəpətələt, pa ewet mīn xəşeməna jeşələt nawərələt.

imelə qxələ qxtijən ɔmsəs, kawəs iki keşi wəs pa imelə səma lələsələlle. aj kər tīləs wɔs, xətələ təsa xəsməs, wɔs mələk. kawəs iki wəs janinələ, šitələ imelən ənta jetşəptələi xənşijən sūrətti, šitələ təsa ɔmsələtəsələ, keşi imelə jəm pələk jəša katələptəsələ. keşələ isi təxija mətsəsələ, pa jələ şəşəs.

А Кавщ ики омсӑс ищи тӑхела. Вантлӑллӑ вошӑ Вӑрт-пухӑн пакӑнман ким хунтаты вӑтщийлсаӑн. Кавщ икийн ин хӑйӑн вулытсыйӑн, па лӑв лупл:

– Имем мӑнема ӑнт па хӑлӑнтаӑл. Тӑп шухры–кеши³⁷ мӑнема нӑтл, ин нын вантлӑлн, хуты шухры–кешийн лӑв яма верлы, ая йил, пӑсты навӑрты питл.

Еша вӑс па Кавщ ики вӑс шухры–кеши па пунсӑллӑ имел пӑнӑла хот хӑрыйн, кӑрӑлн нюхалӑллӑ па сыӑна лупл:

– Шухры–кешие имем нух кӑритӑ.

Щиты лӑв верс кӑт–хӑлум пӑш. Ин ими нух лолумтӑс хот хӑры эвӑлт, кӑлылал нух мӑнхумтӑс. Пӑсан лӑщитты питс, омсӑс арсыр лӑтут. Щиты лӑв пӑсты нюхас, муй иса навӑрман верс.

Вошӑ Вӑрт–пухӑн луплаӑн Кавщ ики пелы:

– Мие щи шухры кешен минемна. Мин имиламн па ӑнт хӑлӑнтты питсӑт. Щимӑщ кеши ки тӑйламн, сора лынан вӑнтлӑлламан.

Щиты Кавщ ики кешел мӑслӑ вошӑ Вӑрт–пухӑна. Тумеӑн щӑлта щи мӑнсаӑн. Лын мӑнман йӑпийн Кавщ ики, ими саӑн питсаӑн ӑктӑщты мойлӑты мӑнты Тон–тон ики хущи. Щи хӑлын хӑвн ӑнт вансӑлн.

Тон–тон ики тӑйл кӑт хурамӑ айлат эви.

Кавщ имеӑн–икеӑн эхӑла пунсаӑн мосты утлӑн па щи мӑнсаӑн хӑв пӑнта. Щиты мӑнман эхлӑн ал талсӑлн. Хӑв муй ван мӑнсаӑн, имултыйн щи кӑлмӑс Тон–тон ики вӑлты кӑрт. Щив вулысаӑн, луплаӑн:

– Еша рӑтщӑлмӑн, вана ки юхӑтламн ампӑт минемна ищи кӑрумн нӑпӑтлӑт, па эвет мин хуцемна ещӑлт навӑрлӑт.

Имел эхӑл эхтыйн омсӑс, Кавщ ики кеши вӑс па имел сӑма лощӑллӑ. Ай кер тылщ вӑс, хӑтл тӑса хошмӑс, вӑс мелк. Кавщ ики вӑс яниӑл³⁸, щитл имелн ӑнта етшуптӑлы хӑншийн щӑрӑтты, щитл тӑса омсӑлтӑслӑ, кеши имел ям пелк ӑша катлуптӑслӑ. Кешел ищи тӑхия метшӑслӑ, па ел шӑс.

tɔn-tɔn ikeʌ ɣət pŋɬa jɔxtəs pa ampət ši pińsəsət ɣɔrətti.
kawəs iki wantəʌ; ɣɔliewa kim etsət, ʌawəʌʌi ɣɔn ʌŋw ɣət
owa jɔxtəʌ.

ši jɔxtəs in ɣɔ, wŋsa wɛrəs pa lɔpəs imeʌ ɣajmaʌ əʌəŋən.

– tāta ješa ʌawʌəsʌəm, pa jańɬɬem eʌʌi sŋpətti mɔsəʌ,
šəʌta ʌuweʌ eweŋəna mɔjʌəti ši mem lɔpəs.

tɔp ši təʌ lɔpəs kawəs iki, eweŋən iši kŋrəmən imeʌ ɣɔši
nawərməsəŋən. ʌin tɔp pɛnsəŋən kawəs iki tɔn-tɔn ikija lɔpəs:

– ənt lɔpsəm eweŋəʌana, ɣɔti ʌin sijʌi at jisŋəń pi fəs i mi
ɣoši, ʌŋw jɔxi ɣəsəm pɔrajən šɛŋk paknətəʌ.

– ši ti ši pi təʌ, – ʌɔpəʌ tɔn-tɔn iki, – aʌtra sijʌi jɔxtəʌəŋən.
ješajən ʌin ši kəʌməsəŋən. jŋʌəŋən ɣɔsʌi, wɔʌ-wɔʌ
wɔʌijijəʌəŋən, sɛmʌən mɔŋɬɬəŋən. əw-ɣəpa ši jɔxtətsəŋən,
ɣəʌʌəman lɔpəŋən:

– imew sɔrma pi tmaʌ, ʌŋweʌ kešijən ʌɔsmaʌ.

in kawəs iki lɔpijəʌ:

– ma ši lɔpijʌsəm, mɔsəs ɣɔsʌi-sijʌi wana ʌŋw ɣɔsəʌa jŋti,
ʌŋw pəʌti pi təs, paknətəʌ.

ɣɔʌmit ɣətəʌ in imi ši šawisi.

mantaʌ jeʌpijən in kawəs iki lɔpijəʌ:

– mɔj iti ma ateʌt wɔʌti pi tʌəm. tɔn-tɔn, nəŋ jŋ ewen
mənəm ənt məʌen?

tɔn-tɔn iki ɣŋw ɣɔsʌi əmsəs pa ajʌtijewa lɔpəs:

– ma ewiʌam wɔnawɔt təjʌət.

wɔn eweʌ pɛʌi lɔpəs:

– nəŋəna ši mɔsəʌ əktəsti.

šiti kawəs iki aj imeʌ piʌa mənəs pa kɔrta, pa šəta wɔʌti
pi tsəŋən.

ši mər wɔsəŋ wɔrt-pɔɣəŋən jɔxi jɔxtətsəŋən pa imiʌəna
lɔpəŋən:

mɔsəʌ sɔrašək mɔʌti kawərtti.

Тон–тон икел хот пўнла юхтас па ампāt ши пинщāст хурātты. Кавщ ики вантāл; хулыева ким етсāt, лавāллы хән лўв хот–ова юхātл.

Ши юхтас ин хә, вўша верс па лупс имел хāймал олāн.

– Тāта еша лавлāслум, па яниңлем еллы щўрātты мосл, щāлта лўвел эвеңāна мойлāты [имем лупās].

Тәп щитл лупс Кавщ ики, эвеңн иши кўрумн имел хуши ши навāрмāсн. Лўн тәп пенсаңн Кавщ ики Тон–тон икия лупс:

– Āнт лупсум эвеңāлана, хуты лўн сыйлы ат йисāн пирщ ими хуши, лўв юхи хāщум пурайн шеңк пакнātлйл.

– Щиты ши питл, – лупл Тон–тон ики, – алтпа сыйлы юхātлаңн.

Ешайн лўн ши кāлмāсн. [Эвеңāн] йилўн хәслы, вәл–вәл вулыиллаңн, семлāн мәңхлаңн. Ов–хопа ши юхātсаңн, холлуман луплаңн:

– Имев сурма питмал, лўвел кешийн лоцмал.

Ин Кавщ ики лупийл:

– Ма ши лупийлсум, мосās хәслы–сыйлы вана лўв хуцелā йиты, лўв шеңк пāлты питс, пакнātлйл.

Хәлмит хātл ин ими ши шависы.

Мāнтал елпийн ин Кавщ ики лупийл:

– Муй иты ма атәлт вәлты питлум. Тон–тон, нāң йи эвен мāнем āнт мālән?

Тон–тон ики хўв хәслы омсās па айлтыева лупс:

– Ма эвилам *вўнавог*³⁹ тāйлāt.

Вән эвел пелы лупс:

– Нāңена ши мосл āктāщты.

Щиты Кавщ ики ай имел пила мāнс па кәрта, па щāта вәлты питсаңн.

Ши мār вошң Вәрт–пухāн юхи юхātсаңн па имилāна луплаңн:

– Мосл сорашāk мулты кавāртты.

իմեղձ սօրա ձոն կ'Ասոյոն, մօ՛Լտի յօնտսոյոն. ի՛նչի ալ չօյձձ
իմե՛Լ կա՛Լաճսօ՛ԼԼե, չօ՛տ-չօ՛րիյա ո՛րտեմօճե՛ քա՛ քե՛սիյօն Լօճճօ՛ԼԼե.
քօն չօյձձ ի՛նչի քե՛րօճ. յե՛ժա քօճ քա՛ ալ չօյձձ քօճ ձօ՛չրի-քե՛սի քա՛
քի՛տօճ կօ՛րօԼօն քօչօ՛Լտի քե՛Լօճ իմեղձ քի՛ղօԼօն. ի՛ղղօ՛Լ քա՛
լօքօ՛Լ:

– ձօ՛չրի-քե՛սիյե ուչ կօ՛րիտօԼօն ի՛ճմ իմեղոն.

Լի՛ն ձ՛ԼԼաոյոն, ձոն քա՛ ուօչօԼոյոն.

ի՛նչ կօ՛քմա՛տ քօն չօյձձ կ'Լօճմտօճ քա՛ Լօքօ՛Լ:

– ու՛ղ մօճօղ յօ՛քրայա քե՛րօԼօն, ու՛ղյե քե՛ժն մօնեմա.

ի՛ն չօ՛ ձօ՛չրի-քե՛սի քօճե՛ քա՛ ի՛Լ քօ՛ճքօճե՛, քի՛տօճ ի՛ղղօ՛ւտի չօ՛տ-չօ՛րի
չօքմա՛տ քա՛ Լօքօ՛Լ:

– ու՛ղ ի՛նչ չօ՛քմա՛տ ձ՛ԼԼօտօն?

ի՛ճԼա՛տ քա՛ ի՛նչ ի՛նչ քօն քի՛նճօճ քե՛ժի ի՛ղղօ՛ւտի. ի՛նչի ի՛նչ քօճօղ քօրտ-
քօչրոյոն քե՛րմա՛նօղյա ի՛նչ ի՛ղղօ՛ւտսոյոն, ի՛ղղօ՛ւտսոյոն ունե՛ճա՛տ ձոն
չօԼօճմսոյոն. քա՛նտԼաոյոն, չօ՛ւտի ի՛նչ ունեղօն կօ՛րօԼօճմա՛ն. ի՛նչ չօյձոյոն
ոնօճօճօն յօ՛չօտսիյոն, չօ՛ւտի կա՛քօ՛ճ ի՛կիյօն քա՛ճի Լեքօ՛Լտսիյոն.

ի՛ճմ մօ՛ր կա՛քօ՛ճ ի՛կի իմի-սոյոն յի՛Լօք տօ՛չիյօն տօք յի՛ չօ՛տօԼ
քօԼԼաոյոն. Լի՛ն չօ՛ճօճա՛ն ու՛ղյձօտի յօ՛չտօճ տօն-տօն ի՛կի ալ քե՛ւի. ի՛նչ քե՛ւի
կօ՛տ-չօԼօճմ չօ՛տօԼ քօճ քա՛ յօ՛չի մօնտի սօնտօճօճ, ու՛ղմօճիյօ՛Լ: ”օ՛ճեմ
յօԼօն օ՛ւղյ ի՛նչօն քօԼ?”

քօն ձօքօԼօն ի՛նչ ալ քե՛ւի օտօԼտ քօճօԼտի ձոն Լօղղօ՛ւտի. ալ քե՛ւի ի՛նչի ի՛նչ
օ՛ւտօճօճ. կա՛քօ՛ճ ի՛կի ի՛նչ մօ՛ր չօ՛նեմօճ յօ՛ճ քի՛ղԼա. ի՛նչ քե՛ւի Լօ՛ւ
քի՛ղԼօԼա յօ՛չտմա՛Լ կե՛մօն, ի՛նչ ի՛կի քե՛սի քօճ քա՛ ի՛նչ քե՛ւի ու՛նօճմօԼ
չօ՛Լտ քե՛ւտօ՛ԼԼե. ի՛նչի տի՛քօճ, ի՛նչօ՛ր սօրա յօ՛չի յօ՛չտօճ ի՛նչ քե՛ւի քա՛
նեմօԼտ քօ՛տօրտտի ձոն քե՛րիտօԼ օ՛ճեԼա. օ՛ճեԼ ի՛նչի ունեմօԼտ ձօ՛ժա ձոն
քե՛րօճ, չօ՛ւտի յի՛ճ քե՛ւԼ.

ի՛նչ մօ՛ր քա՛ քօրտօղ ու՛ր օ՛ւտօճօճօտ ու՛ր-չօ՛տա. ի՛նչօրոյ չօյտ քօչտի քա՛
ձօժա քե՛րտի, ու՛ղյ տի՛քօճ. ու՛ղյ քօ՛տի ու՛ր քի՛տօճ կե՛րօտԼօտի. ի՛նչ յօ՛չ ի՛նչի
քե՛րօճօճ. չօ՛ւտտի քօԼԼօտ չօԼ՛մաղ չօ, Լի՛ւ օ՛րկեԼ տօ՛չօԼ կօյքօղ ի՛նչօր.
մօճօԼ ի՛նչ իմի քօչտի. ի՛նչի օր օ՛ւղ կօ՛րօճօճ քա՛ ի՛նչ մօնօճօճ ի՛նչ իմեԼ
կօնօ՛ւտի.

Имеңл сора ант килсаңн, мулты ёнтсаңн. Щиты ай хэйл имел катлумсәллэ, хот–хәрья нёртемәслэ па кешийн лошсәллэ. Вэн хэйл ищиты верс. Еша вэс па ай хэйл вўс щухры–кеши па питс кўрәлн пәхәлты велум имеңл пўңәлн. Шәңхәл па лупл:

– Щухры–кешие нух кўриталн тәм имеңн.

Лын уллаңн, ант па нюхалңән.

Щи кәмат вэн хэйл килумтәс па лупл:

– Нәң мосң юврая верлән, мие кешен мәнсема.

Ин хә щухры–кеши вўслэ па ил вушкәслэ, питс шәхты хот хәры хўват па лупл:

– Муй щи хўват улләтн?

Щәлта па щи ин хә пиньщәс кешие шәңхты. Щиты ин вошң Вәрт–пухңән пераманяңа щи шәңхсаңн, шәңхсаңн немәлт ант холумсаңн. Вантлаңн, хуты щи неңңән кәрлуман. Ин хәйңән нумәсн юхәтсийңн, хуты Кавщ икийн пащи лепәлтсийңн.

Тәм мәр Кавщ ики ими–саңн йилуп тәхийн тәп йи хәтл вәллаңн. Лын хушана мойләты юхтәс Тон–тон ики ай эви. Ин эви кәт–хәлум хәтл вэс па юхи мәнты сонтумс, нәмәсийл: “Ащем юлн амуй щирн вәл?”

Вэн упелн ин ай эви атәлт есәлты ант ләңхасы. Ай эви щиты щи әктәшс. Кавщ ики щи мәр хәнэмс йәш пўңла. Ин эви лўв пўңләла юхәтмал кемн, ин ики кешие вўс па ин эви нялмәл хулт эвәтсәллэ. Щиты тывс, шеңк сора юхи юхтәс ин эви па немәлт путәртты ант веритл ащелә. Ащел ищи немәлт уша ант верс, хуты йис эвел.

Щи мәр па кәртәң мир әктәшсәт мир–хота. Щәртәң⁴⁰ хәйт вохты па уша верты, муй тывс. Муй пәты мир питсәт керәтлјаты? Ин ёх щиты версәт. Хутты вәлләт хәльмаң хә, лыв әңкел тәйл кўйпәң⁴¹ щәрт. Мосәл щи ими вохты. Щиты ар амп кирсәт па щи мәнсәт ин имел кәншты.

Хэн тэсы хэлүмъян хэ аңки, ин ими семлы вэлмал. Вүты тэсы па щартты ши партсы. Кавщ ики вүш тата. Камн кэрттел няврем а́ктас па лупс:

– Камн долятн па хэхәтлятн, хэн щәртән ими лупл ши ясаң ушмар, күрн ушмар Кавщ, нын ўватн. Овт пелки пүншатн, па ўватн: "Лалъ ши йил, лалъ ши йил".

Яна па хэлүмъян хэ аңки лупс: "Кавщ верум вер". Ши пурайн нявремт ўвәтсәт па овт пелки пунсәт: "Лалъ ши йил, лалъ ши йил." Муй арат хуят вәс, хул ким йисәт. Ши мәр Кавщ ики щәртән ими катлумсәллә па каврум кев–пүта ух тохи щив йовәтсәллә па ким шәшс. Мир ай кемн ромумсәт па юхи ләңты питсәт, имултырн шиваләсәл ими каврум кев–пүтән, пәрмал.

Ин Кавщ ики лупийл:

– Хулыева лалъ эвәлт пакәнсәт па ким навәрсәт, а семлы–ими атәлт вәшемәсы. Лүв па ким навәрты вүтшилс па каврум пүта щив певрәс.

Ин мир хул пәлләт лүвел юхи тәты. Лүв хәльмаң пух тәйл. Мир питсәт Кавщ ики поякты:

– Щүвәш, ям вера, Кавщ ики, түве тәм ими. Пухлал мултширән пойкалн.

Щиты хүв путәртум йөпийн Кавщ ики кашашс ин ими тәты.

Мек ям ампәт нух кирсийт, па Кавщ ики ши мәнс. Иса пәнтәл мәр нәмәсәс, муй иты лупты пухлалә, тәп лыв ат эвәлсәт? Па ин хэ ши нумс верс. Пәнт күтупн щив вулуйс. Вәнтән вәйтәс кеши хурасуп тьян йәщ па эхәл хонҗа мәнс, па ин ими сәма щив лошсәллә. Еша вәс па кәрт ши кәлмәс. Ампәт питсәт хурәтты. Ин ики вантәлб хәльмаң хэ хул дольләт па ўвләт: "Кәста, кәста", ләлн ампәт па сора ат навәрләт. Ампәт пәсты хәхәлты питсәт па әхләл йирна каремс, ампәт нял–вет метра щиты әхләл ши талсәл. Хән ампәт щив вулыст, Кавщ ики хүв әнтәм вәс.

śáŁta χοΆμαν χο χοΛτ nawərməsət jeśaŁt. śkawəs ĩkiś nōχ etmaΛən wenśəΛ kākərtəm, sqrLi nūləm, pĭtĭja jūwmaΛ. χοΆμαν χο wana jĭsət pa śĭwaΛəseΛ āηkeΛ, χōti χūw jōśən peΛəm. pōχət āηkeΛ jōχĭ ΛaηəΛseΛ. śáŁta lopsət: ”mūη wūnawət wersəw, mōja mūη ampət wəχsəw. pĭrəs ĩki, χāśa mūη pĭLewa, jāχα śawiΛew. mūη ānt pa wantĭjəΛΛəw mōj ĩti χānneχojət śawiΛĭjət”.

kawəs ĩki pĭrəs ĩmi ΛqməŁtəti pĭtəs. kūrΛaΛ pa jōśΛaΛ mōχti taΛəs wəs sōχəmən, sōχəm jūw əΛəη ΛūweΛa χāĭjsəΛΛe. sōχmət śĭti χāñatsəΛΛe, pa χōjətən śĭwaΛəti kem ĩsa āntə. śĭti mānəs χātəΛ, ata jis.

atΛən kawəs ĩki ũwətməs: ”wantatən, āηken kūrΛaΛ, jōśΛaΛ ņoχαΛət”. śĭ jĭt śeηk ĩski pōra wqs. saśəs χōti wqn χοΛət pa wqnśet ņoχasət. χqn poχət nōχ kiΛəmsət, wana jĭsət, jĭ ĩki sōχməΛ paśĭ ņarətsəΛΛe. ĩn ĩmi paśĭ kūrΛaΛ, jōśΛaΛ taΛΛəΛΛe. ĩn jōχ pakənsət pa kĭm nawərsət. kawəs ĩki əΛəη nawərməs, Λūw śĭ śĭra χōśma ΛqməŁłəs, a χοΆμαν χο ņarkərti. aΛəη wantəΛ, χοΆμαν χο śĭw pətōmət.

kawəs ĩki pĭtəs ākətti śĭ jōχ weΛəm wəj-sōχət; Λaηket, ņoχsət. ĩśĭ ampi oχΛəΛən pĭtəs taΛΛəti pōrməsΛaΛ wqŁti jĭΛəp tāχĭja. ĩn wqnti mātti, śĭ mātti taΛΛəΛ χοΆμαν χο ewəŁt χāśəm taś.

15. jĭηk χən

jqm-jūχ sewpi, anśĭ-jūχ sewpi aj awətən, ĩmi-χĭLi, śaśeΛ ĩmi pĭΛa wqΛ. Λūw kaśəη χātəΛ ņqrəm χor-kūr ewətəΛ, wqnt χor-kūr ewətəΛ. wqntəη pelək ar Λōpas təknoptəs, jĭηkəη pelək ar Λōpas təknoptəs. śaśeΛ ĩmi pĭΛa wqΛaηən.

ja śáŁta χūw wqsηən, mōj wan wqsηən, śaśeΛ ĩmi peΛĭ lō-pĭjəΛ:

Щалта хэльмаң хэ хул навәрмәст ешалт. хКавщ икиъ нух етмалн веншәл кәкәртум, сәрлы нюлум, питыя йовмал. Хэльмаң хэ вана йист па шиваләсәл аңкел, хуты хүв йөщән пелум. Пухәт аңкел юхи ләһәлсәл. Щалта лупсәт: "Мүң вүнавот версүв, муя мүң ампәт вохсүв. Пирәщ ики, хәща мүң пиләва, яха шавиләв хәңкевь. Мүң әнт па вантыйллүв муй иты хәннехәйт шавилгыт".

Кавәщ ики пирәщ ими ләмәлтәты питс. Күрлал па ешлал мухты талс ващ сухумн, сухум йов олн лүвела хәйсәллә. Сухмәт щиты хәнятсәллә, па хуятн шиваләты кем иса әнтә. Щиты мәнс хәтл, ата йис.

Атлән Кавщ ики үвәтмәс: "Вантатн, аңкен күрлал, ешлал нюхалт". Щи йит шеңк ички пура вәс. Сащс хуты вән хәлт па вәншет нюхаст. Хән пухт нух килумсәт, вана йист, йи ики сухмал пащи нярәтсәллә. Ин ими пащи күрлал, ешлал талләллә. Ин ех пакәнсәт па ким навәрсәт. Кавщ ики олн навәрмәс, лүв щи щира хошма ләмәтлјс, а хэльмаң хэ няркүрты. Аләң вантәл, хэльмаң хэ шив потумт.

Кавщ ики питәс әкәтты щи ех велум вой–сухт; лаңкет, нюхсәт. Ищи ампи әхләлн питс таллјты пурмәслал вәлты йилуп тәхия. Ин вәнты щи мәтты таллјл хэльмаң хэ эвәлт хәщум тащ.

15. Йиңк хон⁴²

Ём–йох сәвпи, анши–йох сәвпи⁴³ ай авәтән, Ими–хилы, щәщел ими пила вәл. Лүв кашәң хәтәл нәрум хор–күр эвәтәл, вәнт хор–күр эвәтәл. Вәнтәң пеләк ар лупас текнуптәс, йиңкәң пеләк ар лупас текнуптәс. Щәщел ими пила вәллаңән.

Я щәлта хүв вәсңән, муй ван вәсңән, щәщел ими пелы лупийл:

– tām χᾶτῶλ ῥᾶςῆμ ἴμι, ma wṓnta ἄnt manΛῶm. ῥῶρη ἵῶλ, ῥῶρη jṓχῶλ pῆsitΛῶm. jṓnk pῆlḗk ar Λῶpas, wṓnt pῆlḗk ar Λῶpas tekṓptṣṣṣm.

ja ῥῑ, ῥᾶςῆΛ ἴμι ἰῥῑ pῑrṣ́ ἴμι, Λῡw jṓm-jῡχ sewῶλ, anῥi-jῡχ sewῶλ. χᾶtΛῶla jῑs, Λῆρη ῶwpi kᾶt jῑηΛῶλ aΛῆmṣ, χῥṣ χῶr χῥχΛῶm Λantῆj asa nῑk ὄmlῆpa ῥῑ mᾶnṣ. ὄmlῆpῶλ pῆlki sewῆrmṣῶle – ῆptṣmtiΛṣs, kῡntṣmtiΛṣs. ῥχṓjat lṓpῶλῑ:

– as ὄwsa wanta, as nṓχΛi wanta!

as ὄwsa wantῶλ, nῆmῶlt ἄntṣm, as nṓχΛi wantῶλ ἵῶχṣ pῶrχajῆj χῥ as χῡwat ῥῥῥῶλ. jῑηῶληῶλ ἄmῆrsῶλλῆ jῑηkṣn, Λῡw ῥṓmajΛa ῥῑ jῑηῶληῶλ ἄmῆrtṣm artṣn, nῑmῶληῶn ἵῶληῶλ Λapṓt ΛῆΛṓtṣn, pῡῥiΛṣn Λapṓt ΛῆΛṓtṣn. ῥῑ χῡwat nῑmῶληῶn ῥῑ tᾶjῶλ.

ja ῥῑ, wῡti mᾶnṣ. nῥmṣijῶλ, lṓpῶλ:

– χῑlῆm tām χᾶτῶλ ῥῶρη ἵῶλ, ῥῶρη jṓχῶλ Λῆsῑtῶλ. ajΛtijewi ἵl ῶmṣΛῶm.

jṓχῑ Λῶηṣ, ῶwῶλ pῆlki pῡnῥῥῶλλῆ. jṓm-jṡχ sewpi, anῥi-jῡχ sewpi aj naj ajΛtijewi ἵl ῥῑ ῶmṣṣ. ἵn jῑηkῶλ aΛηῥmΛi ἵl kῡntti ῥῑ pῑtṣ, χῶt-χᾶreΛ ἵsa jῑηkṣn tῆΛ tekṣnṣ.

– ἵmem ἴμι, – lṓpῶλ, – nᾶη mṓlti ῥῑ wantsṣn?

– ἄntṓ, – lṓpῶλ, – nῆmῶlt ἄntṓ.

– ἵῶj χᾶnᾶtΛῆn, – lṓrijῶλ, – jῑηῶληῶλᾶn ajkῆmṣn ῆpṓtsṣṣn. χῶt-χᾶri jῑηkṣn tṓp tekṣnṣ, – lṓrijῶλ, – mṓlti ῥῑ wantsṣn.

– mṓj ῥῑrṣn χᾶnᾶtΛῆm, wantsṣm. ἵῶχṣ pῶrχajῆj, wṓj pῶrχajῆj χῥ ῥῥῥῶλ. nῑk jṓχṓtsṣm, ὄmlῆpῆm ῆptṣmtiΛṣs, kῡntṣmtiΛṣs. lṓpῶλ: ”as ὄwsa wanta, as nṓχΛi wanta!” – as ὄwsa wansṣm; nῆmῶlt ἄntṣm. as nṓχΛi wantΛῶm; ἵῶχṣ pῶrχajῆj, wṓj pῶrχajῆj χῥ ῥῥῥῶλ. nῑmῶληῶλ ἵῶλλῶn Λapṓt ΛῆΛṓtṣn, pῡῥiΛṣn χῥt ΛῆΛṓtṣn. ma jῑηk ἄmῆrtṣm mᾶrῆmṣn Λῡw ma ῥṓmajῆma ῥῑ jṓχtṣ. wῡt ῥῥῥmῆmṣn as χṓr pᾶti kῆmṣn ῥῑ pῆntṣ.

ἵmi-χῑlῑ lṓpῶλ:

– ma ἵn jῑwṣm-akῆm ἵῶχṣ pῶrχa aΛtpa tᾶjῶλ?

– Тъм хятәл щасем ими, ма вента ант мәнлүм. Шопән нөл, шопән йэхәл песытлүм. Йиңк пеләк ар лупас, вент пеләк ар лупас текуптәсүм.

Я щи, щасел ими ищи пирәщ ими, лүв өм–йөх сэвәл, анши–йөх сэвәл. Хәтләлә йис, лерән овпи кәт йиңләл әлемәс, хәс хор хәхлүм лантән Аса⁴⁴ нык умлепа щи мәнәс. Умлепәл пелки сэвәрмәслә – ептумтыләс⁴⁵, күнтумтыләс⁴⁶. [Хуят лупәл]:

– Ас увса ванта, Ас нухлы ванта!

Ас увса вантәл, немәлт антәм, Ас нухлы вантәл нюхәс порхайң хә Ас хүват шәшәл. Йиңәлнәл әмәрсәллә йиңкән, лүв шумайла щи йиңәлнәл әмәртүм артән, нымәлнән нюлнәл лапәт леләтән, пүшилән лапәт леләтән. Щи хүват нымәлнән щи тәйл.

Я щи, вүты мәнәс. Нәмәсыйл, лупәл:

– Хилем тәм хятәл шопән нөл, шопән йэхәл ләщитәл. Айлтыеви ил омәслүм.

Юхи луңәс, овәл пелки пүншсәллә. Ём–йөх сэвпи, анши–йөх сэвпи ай най айлтыева ил щи омсәс. Ин йиңкәл әлнәмлы ил күнтты щи питәс, хот–хәрәл иса йиңкән тел тәкнәс.

– Имем ими, – лупәл, – нәң мулты щи вантсән?

– Антә, – лупийл, – немәлт антә.

– Муй хәнәтлән, – лупийл, – йиңәлнәлән айкемән епәтсаңән. Хот–хәры йиңкән тәп текнәс, – лупийл, – мулты щи вантсән.

– Муй щирән хәнәтләм, вантсүм. Нюхәс порхайң, вой порхайң хә шәшәл. Нык юхәтсүм, умлепем ептумтыләс, күнтумтыләс. Лупәл: “Ас увса ванта, Ас нухлы ванта!” – Ас увса вантсүм; немәлт антәм. Ас нухлы вантлүм; нюхәс порхайң, вой порхайң хә шәшәл. Нымәлнәл нюлнән лапәт леләтән, пүшилән хәт леләтән. Ма йиңк әмәртүм мәрәмән лүв ма шумаема щи юхтәс. Вүт шәшмемән Ас хур пәты кемән щи пентәс.

Ими–хилы⁴⁷ лупәл:

– Ма ин йивум–акем нюхәс порха алтпа тәйл?

śaśeΛ imi lōpəΛ:

– jīwen-aken äntχqn təjəΛ.

– jīwəm-akem mōΛti nóχəs pəρχa, wəj pəρχa təjəΛ. jīnk-wəj sōχ kät nīməΛ aΛt pa təjəΛ?

– təjəΛ, – lōpəΛ, – jīwen-aken aΛtpa.

– nóΛ-jqχəΛ aΛtpa təjəΛ?

jä śī, ĩmeΛ ĩmi kīm etʹəs, nóχəs pəρχa, wəj pəρχa jōχi ΛōηəΛtəs. ĩn öt nōχ ΛqmtəmsəΛΛe; ĩsa Luw εΛəΛa toχi rǎχəΛ. sətpeŋ äntəp-keΛ ĩśi jōχi ΛāηəΛtəs. mōΛti arət wəj χōrən werman wqΛ. äntəp-keΛəΛ nōχ äntəpsəΛΛe, nóχəs pəρχajəΛ, wəj pəρχajəΛ wqΛ. nqΛən, jqχəΛən tqsi. ĩmeΛ ĩmi kīm etəs, əw pŋηΛa kät nīməΛ Λəsman. nōΛaΛ Λapət ΛeΛΛətən, pŋšiΛən χqt ΛeΛΛətən.

– jīwəm-akem, – lōpəΛ, – jenk wəj aΛt təjəs?

śī jenk wejəŋ Λqmtəs. wattəmsəΛΛe, noχ ΛqmtsəΛΛe, Lüw kŋrəΛ Λōwat. nīməΛηəΛ nōχ wattəΛ, wat keΛΛaΛ śīw rǎχΛət kŋrəΛaΛa. ĩmeΛ imi pīΛa ewəmtiΛəs, məsəΛtiΛəs. χqs χər χqχΛəm Λantəŋ asa nīk śī χătəməs. nīk χătəməs, χătəməm śīrəΛən χqs χər χqχΛəm Λantəŋ as kŋtəpa namən χəjəs.

śīrija ĩn ĩmeΛ ĩmi lōpijəΛ: ”śīri mǎnəm χqjem ma šomajema jōχətmaΛ. a jenk jōwəΛ ĩΛ moχeməsΛe”. lōpəΛ: ”kŋr wŋrəΛ ewəΛt an wertī, Λīj wertī kŋΛ wqnt χopitəs, śāśΛa pōnsəΛΛe. sōsəΛ wejəp nóΛ werəs, sōsəΛ pāsəp pāsəŋ nóΛ werəs, jqχəΛ werəs, nóΛ werəs. śaΛta jŋwətsəΛΛe, tōm əməsti jeməŋ kewa χəjmaΛ. sŋsəΛ wejəΛ, sŋsəΛ pāsəΛ tqp kǎΛ. śī šqśməs χqs χər χqχΛəm Λantəŋ as əwəΛ peΛi. ĩn pa χōΛna mǎnəΛ. ma wŋti jŋwmemən as χōrən pentəs”.

nīk χătəməs, ĩn jīwəΛ-akeΛ təjəm jenk wej keΛΛaΛ χōΛt eŋχəmsəΛΛe, ĩΛ moχeməsΛe. kŋr wŋrəΛ ewəΛt śōχər nóχrepəΛ aΛeməs, an wertī kŋΛ wqntəΛ χōpitəΛ, Λīj wertī kŋΛ wqntəΛ χōpitəΛ. kŋr wŋrəΛa pōnsəΛΛe.

Щащел ими лупāj:

– Йивен–акен антхэн тайл.

– Йвум–акем мулты нюхās порха, вой порха тайл. Йиңк–вой сух кāt нымāj алт па тайл?

– Тайл, – лупāj, – йивен–акен алтпа.

– Нёл–йэхāj алтпа тайл?

Я щи, имел ими ким етляс, нюхās порха, вой порха юхи лунājлтās. Ин ут нух лэмтумсājллэ, иса лўв елājла тухи рāхājл. Сотпāj антуп–кел⁴⁸ ищи юхи лāнājлтās. Мулты арат вой хурāн верман вэл. Антуп–келājл нух антупсājллэ, нюхās порхайл, вой порхайл вэл. Нёлājн, йэхājлājн тэсы. Имел ими ким етās, ов пўнлa кāt нымāj лощман. Нюлал лaпāt леллājтāн, пўшилājн хэт леллājтāн.

– Йвем–акем, – лупājл, – еңк вей алт тайс?

Щи еңк вейнājн лэмтās. Ваттумсājллэ, нух лэмātсājллэ, лўв кўрājл луват. Нымājлājл нух ваттājл, ват келлал шив рāхлājт кўрнājлaлa. Имел ими пила эвумтылājс, мосājтылājс. Хэс хор хэхлум лантājн Аса нык щи хātумās. Нык хātумās, хātумум щирājлājн хэс хор хэхлум лантājн Ас кўтупа намāн хойс.

Сырыя ин имел ими лупийл: "Сыры мāнум хājм ма шумаема юхātмал. А еңк ювал ил мухемāслэ". Лупājл: "Кўр вўрājл эвājлт ан верты, лый верты кўл вэнт хупитās, шāшлa пунсājллэ. Сусājл веюп нёл верās, сусājл пāсуп пāсаң нёл верās, йэхājл верās, нёл верās⁴⁹. Щājлта йовātсājллэ, тум омāсты емājн кева хоймал. Сусājл вейл, сусājл пāсājл тэп кājл. Щи шэшмās хэс хор хэхлум лантājн Ас овājл пелы. Ин па хулна мāнājл. Ма вўты йовмемāн Ас хурāн пентās".

Нык хātумās, ин йивājл–акел тājюм еңк вей келлал хулт еңхумсājллэ, ил мухемāслэ. Кўр вўрājл эвājлт щухājр нōхрупājл алемās⁵⁰, ан верты кўл вэнтājл хупитājл, лый верты кўл вэнтājл хупитājл. Кўр вўрлa пунсājллэ.

– sūsəΛ wejpi wejəŋ nɔΛem, sūsəΛ pəsəp pəsəŋ nɔΛem, –
lɔpəΛ, – sösəΛ wejəΛ, sösəΛ jɔχəΛ äΛ at nīsəΛ! (weΛəm Lūw
ewəΛt möj χūw χɔn nīsəΛ). müΛman šī lɔpəΛ: ”äΛ at nīsəΛ! sösəΛ
wejpi wejŋ nɔΛem, sösəΛ pəsəp pəsəŋ nɔΛem, jīntpəŋ jɔχəΛ
jīntpəmən pöntəmən. tɔm siri mänəm χɔjemən jeməŋ kew, pəsəŋ
kew sösəΛ wejpi wejŋ nɔΛ, sösəΛ pəsəp pəsəŋ nɔΛ aΛΛəΛ šāta. tɔp
pəΛ keΛΛaΛ kəΛ. mänəm išī pūŋLa šīw at χɔjəΛ. išī sūsəΛ pəΛ,
sūsəΛ wejəΛ tɔp at kəΛ” šlɔpəΛ imi χīΛiš.

tām Lāŋkər, tɔm Ləŋkər mäntəŋeΛ taΛsəΛΛe. jūwətsəΛΛe
sūsəΛ pəsəΛ, sūsəΛ wejəΛ tɔp kəΛ.

χɔs χɔr χɔχΛəm Λantəŋ as, χɔs χɔr χɔχΛəm χūΛəŋ as tɔm
χɔjəΛ mänəm jɔš χūwat šī šɔšməs. möj jīŋk wəj sɔχ kät nīməΛ
kütən-kütən iΛ χänəmtijəΛ. Λós sortΛaΛ tām χɔt Λəwatijən šīti
χāśΛət. Lūw išīti šī mänəΛ, tɔm χɔjəΛ möj soχəmən, Lūw išī
sɔχəmən šī manəΛ.

χūw mänəs. safəχard əwəspija jöχtəs – wɔn šɔrəs. šɔrəs əwa
jöχətsəŋən. (nəwɪj pɔrt tām peləkən šī wɔn kew wūr). šī kew
sāŋχəm [ewəΛt] wūtΛi nīwəΛ wersta pəΛat wɔn kew wūr šīw män-
maΛ. Lūw išī jɔšəΛ χūwat tām χɔjəΛ χöti mänəs, išī jɔš χūwat wuti
mänəs. sāŋχəm ɔχ pätija wüti pītəs, Λəšekəŋ sesi əməsəΛ. Λəsek in
šī pītəm, χūΛna wūratijəΛ. sesi iΛ rəχnemmaΛ. tɔm χɔjəΛ möχti šī
šɔšmaΛ. Lūw pa jī χɔjəΛ jɔš χūwat šī šɔšməs. jām χūwat mänəs,
wūΛi pörti wəj sesi əməsəΛ. wūΛi pörti wəjən pītəm, χöΛna wūra-
tijəΛ. weΛšī iΛ rəχnemmaΛ sesi, χöΛna ΛīΛəŋ.

tɔm χɔjəΛ möχti mänmaΛ, Lūw pa möχti šɔšməs. ja pa, pa
mänəs. χūw təχeΛ χūw manəs, wan təχeΛ wan manəs, möjper sesi
jūχ. möjper in tām jīΛpa šī pītmaΛ, Λós qχtijən. sesi iΛ
rəχnemmaΛ, χöΛna wūratijəΛ. ΛīΛəŋ möjperəΛ.

tɔm χɔjəΛ möχti šī mänmaΛ. jām χūwat mänəs šī seseΛ χājman.
in jī χɔjəΛ nīməΛ, jīŋk-wəj saχ kät nīməΛŋəΛ wöškəmaΛ. jāna,
nőΛΛaΛ Λapət ΛeΛət, pūšiΛaΛ χɔt ΛeΛət. Lūw pəŋk kürsiman
mänəΛ.

– Сусăл вейпи вейң нѐлѐм, сусăл пăсуп пăсаң нѐлѐм, – лупăл, – сусăл вейл, сусăл йѐхăл ѓл ат нишăл! (Велум лўв эвăлт муй хўв хэн нишăл). Мўлман ши лупăл: ”Ѓл ат нишăл! Сусăл вейпи вейң нѐлѐм, сусăл пăсуп пăсаң нѐлѐм, йинпăн йѐхăл йинтпемăн пунтемăн. Тум сыры мăнум хэйемн емăн кев, пăсаң кев сусăл вейпи вейң нѐл, сусăл пăсуп пăсаң нѐл аллїял щăта. Тѐп пăл келлал кăл. Мăнем иши пўнла щив ат хойл. Иши сусăл пăл, сусăл вейл тѐп ат кăл”. [Лупăл Ими–хилы].

Тăм лăңкăр, тум лăңкăр мăнтаңел талсăллѐ. Ёвăтсăллѐ сусăл пăсăл, сусăл вейл тѐп кăл.

Хѐс хор хѐхлум лантăн Ас, хѐс хор хѐхлум хўлăн Ас тум хэйл мăнум йѐш хўват ши шѐшмăс. Муй йиңк вой суx кăт нымăл кўтăн–кўтăн ил хăнумтїйл. Лощ суртлал тăм хот луватїйн щиты хăщлăт. Лўв ищиты ши мăнăл, тум хэйл муй сухумăн, лўв иши сухумăн ши мăнăл.

Хўв мăнăс. *Салехард* увăспия юхтăс – вэн щѐрăс. Щѐрăс ова юхăтсаңăн. (*Новый порт* тăм пелăкăн ши вэн кев вўр). Ши кев сăңхум [эвăлт] вўтлы нивăл верста пăлат вэн кев вўр щив мăнмал. Лўв иши йѐшăл хўват тăм хэйл хуты мăнăс, иши йѐш хўват вўты мăнăс. Сăңхум ух пăтыя вўты питăс, лошекăн сесы омăсăл. Лошек ин ши питум, хулна вўратїйл. Сесы⁵¹ ил рохнеммал. Тум хэйл мухты ши шѐшмал. Лўв па йи хэйл йѐш хўват ши шѐшмăс. Ём хўват мăнăс, вўлы пурты вой сесы омăсăл. Вўлы пурты войн питум, хулна вўратїйл. Велши ил рохнеммал сесы, хулна лылăн. Тум хэйл мухты мăнмал, лўв па мухты шѐшмăс. Я па, па мăнăс. Хўв тăхел хўв мăнăс, ван тăхел ван мăнăс, мойпăр сесы йох. Мойпăр ин тăм йилпа ши питмал, лоц эхтїйн. Сесы ил рохнемумал, хулна вўратїйл. Лылăн мойпăрăл.

Тум хэйл мухты ши мăнмал. Ём хўват мăнăс ши сесел хайман. Ин йи хэйл нымăл, йиңк–вой сăх кăт нымăлнăл вуцкумал. Ёна, нюллал лпăт лелăт, пўшилăн хѐт лелăт. Лўв пѐңк кўрсыман мăнăл.

Աւս նմանող չօտ ԵղչոսնաԼԵ քա ւօժոսԼԵ իւ. քսի իժմոս, յի իժնա յիւյն քնտոս. յա յիւտ իժոս, յի իժնա յոժ քնկա, յա քնկա յոժա չօտ ղաքնա. Աւս յոժա կեժԵն չօտ ԵւտնաԼԵ, ի ւօժոսԼԵ, ի իժոս. յա յիւտ մանոս, տա քնկ Եւտ – աոտ քնկ Եւտ յոժա քա իժնա. քա կեժԵ ԵԼԵմոս, քա չօտ ԵւտմոսԼԵ, յոժ քնկա քա ի իժոս.

իաԼա իմ իԼԵ, Աւս յոԼա ղոչԼոսնա. յա ի, յիղ-ւորտա իւ մանոս. իմաժն յի իժնա յա քնկ կիւ քնկ ի իժնա. Աւս կիւ քնկա քա յոտնաԼԵ, քա չօտ ղաքնոս, քսի մանոս. չօտ մեոսնաԼԵ, ի իժոս. յոժ աոտ տաժնա, իո կիւ քնկ Լաւրիմա ի մանոս. յա յիւտ մանմա իո քող իժնա ի իժնա. Աւս քա տոմ իժնա մանոմ յոժ Եւտ Լաւրիմա ի մանմա, յեղա լաւրիմա մանմա. քող իժնա իժնա. յա յիւ մանոս, ւոն կեւ իոտ իժնոս. կա կոսնա, (կա կոսնա տա իտ քաւտաժնո): իտ սեղքնա ոժ յաղնա, իժ յաղնա. իո ւանտմա ուր տտն կոքն կառ քաւտաժնո. իո յո-քոժ իոտ կտոք Եւտ Լաւրիմա ի մանմա. տոմնա սեղքնո, լաւտա քտմա. յոժնա:

– կաժն ոժն, ւրն ոժն քնկ սԵԼսն, – յոժն, – մա կի իժոսն, իժնա. ոժն իժոտ իտիւսն, – յոժն, – տոչԵ Լաւրեմոս. ի մանոս կաժն ոժն, ւրն ոժն.

Աւս իւ յիտոս, տոմ իժնա իոտ մոչն ի մանմա (իս տա կեւ իոտ մոչն). Աւս իո կա կիւ սեղքնա, կառ քաւտաժնո. տտն ւոն կոքն մեժնաժնո տտն կառ, ԵԼտ ի մանմա. յա, Աւս յիտոս իտն: իո կիւալն ի իժոսն, յոչն Լաւրեմա իժոտ ստ. քա ոժ ԵԼԵմաԼն, քա յոչն Լաւրեմա. ի ոժ ԵԼԵմաԼ, ի կտոն Լաւրեմա, (տոմ քնկ ի, կիւալն տոմ քոլկա) ի քտմոտոս. իոտ տոմ քնկ քա քնկ, իոտ-յիտ յիւտ Լաւրիմա ի մանոս, յո-քոժ.

Лјув нымалнјал хулт еңхумсәллә па вущкәслә шив. Паши шәшмәс, йи хәйл юпийн пентәс. Ям хүват шәшәс, йи хәйл еш пелкәл, ям пелкәл ешәл хулт рәкәнмәл. Лјув ешәл кешелән хулт эвәтсәллә, ши вущкәслә, ши хәшәс. Ям хүват мәнәс, тәм пеләк эвәлт – арум пеләк эвәлт ешәл па хәймәл. Па кешел әлемәс, па хулт эвәтмәслә, еш пелкәл па ши хәшәс.

Шәлта, ими хиләл, лјув юлта нәхләсәл. Я ши, Йиңк–Вәртәл⁵² сыры мәнәс. Имултыйн йи хәйл ям пеләк күр пеләк ши хәшмәл. Лјув күр пелкәл па утумсәллә, па хулт рәкнәс, паши хәшәс. Хулт менумсәллә, ши хәшәс. Еш әнт тайл, ин күр пеләк ләрыман ши мәнәл. Ям хүват мәнман ин порәх–шәпәл ши хәшмәл. Лјув па тум хәйл мәнум йәш эвәлт ләрыман ши мәнмәл, еңтая ләрыман мәнмәл. Порәх шәпәл хәшмәл. Ям хүв мәнәс, вән кев хота хойс. Кәт *кузница*, (кәт *кузница* тәм иты павәтләнән), ит сәңкпәл⁵³ нух яңхәл, ил яңхәл. Ин вантман нјор түтәң кәрән карты павәлләнән. Ин ух–пәшәх хот күтуп эвәлт ләрыман ши мәнмәл. Тумеңән сәңкпән, лјавта питман. Лупәл:

– Кәлән нюхи, вүрәң нюхи пүлые еслсән, – лупәл, – ма ки хәтчәсем, хойса. Нәңен хәтшәты партыйлсем, – лупәл, – тухелт ләремәс. Ши мәнәс кәлән нюхи, вүрәң нюхи.

Лјув шив юхтәс, тум хәйл хот мухты ши мәнмәл (иши тәм кев хот мухты). Лјув ин кәт күвал сәңкпәлән карты павәтләнән. Түтәң вән кәра метшәлнән түтәң карты, елты ши мәнмәл. Я, лјув юхтәс ишиты; ин күвалән ши хәтшәлән, юхи ләремәл хәтшәты саты. Па нух әлемәллән, па юхи ләремәл. Ши нух әлемәлы, ши күтән ләремәл, (тум пелка ши, күвалән тум пелка) ши питумтәс. Хот тум пеләк ов пелы, хот–йит хүват ләрыман ши мәнәс, ух–пәшәх.

ja, neməAt χūwa ən jis, iməAtijən siri mənəm öχ-pəšəχ jöχLi ši kerΛəmaΛ, χätəΛ mänti širən jöχi ΛärimaΛ. Lüw isi öχ-pəšəχəΛ mənəm jəš χūwat, χətəΛ ši χäsəs. χətəΛ χäsəs, jöχi Λäriman mänmaΛ. šiw pərəχ šəpəΛ χösi jöχtəs, isi pərəχ šəpəΛ šiw χänəmtəs. təm χəjəΛ jüpijən ši mənəΛ. ji kür pelkəΛ pa pərəχ šəpəΛ χösi šiw χänəmtəs.

pa jəm χūwat mənəs, in jəm pelək kür pelkəΛ χösi jöχtəs. təm χəjəΛ kürəΛ šiw ši χänəmtəs. Lüw isi šiw jöχtəs, kät kürəņa jis, χəχəΛti ši pītəs. təm χəjəΛ χəχəΛman ši mänmaΛ. atəm pelək jəšəΛ χäjəm təχija jöχtəs. təm χəjəΛ jəšəΛ šiw ši χänəmtəs, jəšəņa jis. pa jöχLi mänti pitsət, jəm pelək jəšəΛ χäsəm təχija jöχtəs, jəšəΛ pa šiw χänəmtəs. ja möj, in χəjəΛ nīməΛηən wöškəm təχija jöχtəs. nīməΛηəΛ wattəmaΛ, ši mänmaΛ. təΛaņa jüwmaΛ. Lüw jöχtəs [imi-χili], isi jīnk wəj-söχ kät nīməΛηəΛ wattəmsəΛle, pa ši mənəs. in töχi jüχtəs, sesija məjərəΛ pītəm širəΛən χöΛna öΛ. wūli-pörti wəj χösi jöχtəs, isi širəΛən öΛ. Λəšek sesija, Λəšek isi širən.

şəpəs kıməΛ wən kew səηχəm, Lüw Λapət-niwəΛ wersta pälat. in χəjəΛ χöti mənəm širəΛən χätəməmaΛ tam jīnki şəpəs, Λəşi şəpəs kütəpən namən χəjmaΛ. [imi χili] mənəm širəΛən isi jīnk-wəj söχ kät nīməΛηəΛən χätəməs. jīnki şəpəs, Λəşi şəpəs kütəpən namən χəjəs. in əwəη şəpəs pätlam jīnkəp Λapət şəpəs löχa ši şəšməmaΛ.

ja möj, siri mənəm χə jöΛta χən jöχətli, mənti änt jöχtijasi, in pa χən jöχətli. nīməΛəΛ päntəΛ tər. Lüw [imi-χili] isi söχəmən şəšəΛ. χət χūwat Λəs ki, nīməΛ χūwateΛΛən niwəΛlaΛ, nīməΛəΛ isi nīməΛ χūwattijən, Λəs sortlaΛ χäsəΛət. təm χəjəΛ χöti möj söχəmən şəšəΛ, Lüw isi söχəmən şəšəΛ.

χūw təχəΛ χūw şəšəs, wan təχəΛ wan şəšəΛ. Λapət şəpəs Lüw şəpi şəšəΛle. in şəpəs pa peləkən əΛηəΛ jöχətli naji-wəš kəΛtaΛ kəΛ, əΛηəΛ jöχətli aj wərti-wəš kəΛtaΛ kəΛ.

Я, немәлт хұва ән йис, имултыин сыры мәнум ух–пәшхәл юхлы ши керлумал, хәтәл мәнты ширән юхи ләрымал. Лјүв иши ух–пәшхәл мәнум йәш хұват, хотәл ши хәщәс. Хотәл хәщәс, юхи ләрыман мәнмал. Шив порәх шәпәл хуши юхтәс, иши порәх шәпәл шив хәнумтәс. Тум хәйл юпийн ши мәнәл. Йи кұр пелкәл па порәх шәпәл хуши шив хәнумтәс.

Па ям хұват мәнәс, ин ям пеләк кұр пелкәл хуши юхтәс. Тум хәйл кұрәл шив ши хәнумтәс. Лјүв иши шив юхтәс, кәт кұраңа йис, хәхәлты ши питәс. Тум хәйл хәхәлман ши мәнмал. Атум пеләк ешәл хәюм тәхия юхтәс. Тум хәйл ешәл шив ши хәнумтәс, ешәңа йис. Па юхлы мәнты питәс, ям пеләк ешәл хәщум тәхия юхтәс, ешәл па шив хәнумтәс. Я муй, ин хәйл нымәлңән вушқум тәхия юхтәс. Нымәлңәл ваттумал, ши мәнмал. Тәлаңа йовмал. Лјүв юхтәс [Ими хилы], иши йиңк вой–сух кәт нымәлңәл ваттумсәллә, па ши мәнәс. Ин тухи юхтәс, сесья мойпәрәл питум ширәлән хулна ул. Вұлы–пурты вой хуши юхтәс, иши ширәлән ул. Лјошек сесья, лошек иши ширән [ул].

Щәрәс кимәл вән кев сәңхум, лјүв лапәт, нивәл *верста* пәлат. Ин хәйл хути мәнум ширәлән хәтумумал тәм йиңки щорәс, лјоньши щорәс кұтупән намән хоймал. [Ими хилы] мәнум ширәлән иши йиңк–вой сух кәт нымәлңәлән хәтумәс. Йиңки щорәс, лјоньши щорәс кұтупән намән хойс. Ин овәң щорәс пәтлам йиңкуп лапәт щорәс луха ши шәшмумал.

Я муй, сыры мәнум хә юлта хән юхәтлҗы, мәнты әнт юхтыйлсы, ин па хән юхәтлҗы. Нымләң пәнтәл тәп. Лјүв [Ими хилы] иши сухумән шәшәл. Хот хұват лјоц ки, нымәл хұваттәлән нивәлләл, нымләл иши нымәл хұваттыин, лоц суртлал хәщләт. Тум хәйл хути муй сухумән шәшәл, лјүв иши сухумән шәшәл.

Хұв тәхел хұв шәшәл, ван тәхел ван шәшәл. Лјапәт щәрәс лјүв шәпи шәсәллә. Ин щәрәс па пеләкән олңәл юхәтты Найи–вош кәлтәл кәл, олңәл юхәтты ай Вәрты–вош кәлтәл кәл.

šiw jöχtəs, kərt Ləwat, wəš Ləwat jī χət. pašni tājəL. pašni tija in jīnk-wəj səχ nīməLηəL nəχ jəstəmηən, χəntəsijΛΛaηən-χörəsijΛΛaηən. ja šī, Lūw nīməLηəL aLeməsLe (ī tāməs Ləpəη χət) in nīməL Ləpəη ΛaηLa šī wəškəsLe. Ləpəη ΛaηLa nəχ wəškəsLe, jīnk-wəj səχ kət nīməLηəL. a təm nīməLηəL pašnaja nəχ jəstəmηən, səχLaL χörəsijΛΛaηən-χänəsijΛΛaηən, līpaša tūjiΛaηən.

ja, sərni wəχ əwa jəχi LəηəL. jəχi əwəL pūšsəLLe, nəməLt χət äntəm: təm šiwəη sörəs, pəqəηη sörəs. nəməLt təχijən, nəməLt təχi äntəm. Lūw (tām kəm Ləwat) jəχi Ləηəs, tām kəm ΛəLti lət wəL, təm pələkən šiwəη sörəs, pəqəηη sörəs. šiti χəLt ΛəL, nəməsijəL: ”imem-imijən məLχa wəLmēmən, jūwəm pə-rajən änt esLiLtsijəm. intəm arəL χūw, məšsəL χūw. jena arəL χūw. pa in möj təχema, šiwəη sörəs, pəqəηη sörəs möj təχema mänΛəm”.

ja šī, šiti wəLteL kütən χəS χər χəχLəm Lantəη as tījən, χəS χər χəχLəm χūLəη as tījən χəLti χəjəL χəL, wəšti χəjəw wəšəL. χəLtmən əməLət, nəptəLti χə nəptəLətəL, səχ aLəmLət, wūš aLəmLət. möj nəməLt təχi, möj təχija mänLət? səχ aLəmLət, wūš aLəmLət. möj nəməLt, möj təχija mänLət? nī χət, nī nəməLt äntəm. jəχi LəηəL, təp əwəL pa χət-pitrəL wəL. šiti ΛəLiLtaL kütən sərni χət, wəχ χət tīwəs. jī sərni il χəχəL, jī sərni nəχ χəχəL.

ī müL nəri əLəηən ī iki əməsəL, əχəL küj-səχ iti jūwmaL; šiwəsən, kürəkən tīχəLəη wəwəm. ja Lūw pūηLəLəη jī imi əməsəL, iši əχəL küj-səχ iti jūwmaL; šiwəsən, kürəkən [tīχəLəη] wəwəm. in Lūw pīLeLa jūwəm χəjəL, χəti jūwəm širəLəη sörəs pəχajən, wəj pəχajən tēLəη əwəη nəri (nörəη χət tām iti nəri tājəL, tām širən nəri tājəL). əw nörijən əməsəL. in nə hoxəs jəL, wəj jəL jəntmən əməsəL. təm χəjəL jūwəm širəLəη əməsəL, jənk wəjLaLəη, jənk pəχaLaL Ləqtəm širən. ja šī lö-pijəL:

Щив юхтас, кэрт луват, вош луват йи хот. *Пашни* тайл. *Пашни* тыя ин йиңк–вой сух нымаллңал нух ёштумңан, хэнтасыйллаңан–хурасыйллаңан⁵⁴. Я щи, лўв нымаллңал алемаслэ (и тамаш лепан хот) ин нымал лепан ланла ши вушкаслэ. Лепан ланла нух вушкаслэ, йиңк–вой сух кат нымаллңал. А тум нымаллңан *пашняя* нух ёштумңан, сухлан хурасыйллаңан–ханасыйллаңан, лыпаща тейиляңан.

Я, сорни вух ова юхи луңал. Юхи овал пўшсэллэ, немлт хот антэм: тум шиван шорас, пасан шорас. Немалт тахийн, немалт тахи антэм. Лўв (там кем луват) юхи луңас, там кем долъты лот вэл, тум пелакан шиван шорас, пасан шорас. Щиты хулт долъ, нэмасыйл: "Имем–имийн мулха вэлмеман, йовум пурайн ант еслытсьном. Интум арал хўв, моньщал хўв⁵⁵. Ена арал хўв. Па ин муй тахема, шиван шорас, пасан шорас. Мэнты пантал калас: манлум. Ин шиван шорас, пасан шорас муй тахема манлум".

Я щи, щиты вэлтэл кўтан хэс хор хэхлум лантан Ас тыйн, хэс хор хэхлум хўлан Ас тыйн холты хэйл хол, вошты хеев вошал. Хэлтман омаслат, нопталты хэ нопталтал, сэх алумлат, вўш алумлат. Муй немалт тахи, муй тахия манлат? Сэх алумлат, вўш алумлат. Муй немалт, муй тахия манлат? *Ни* хот, *ни* немалт антэм. Юхи луңал, тэп овал па хот–питрал вэл. Щиты лолитал кўтан сорни хот, вух хот тывас. Йи сорни ил хэхал, йи сорни нух хэхал.

И мўл нуры оланан и ики омасал. Ухал кўй–сух⁵⁶ иты йовмал; сывасан, кўракан тыхалан верум. Я лўв пўнлалан йи ими омасал, иши ухал кўй–сух иты йовмал; сывасан–кўракан [тыхалан] верум. Ин лўв пилэла йовум хэйл, хуты йовум щиралан шорас порхайн, вой порхайн телан ован нуры (нуран хот там иты нуры тайл, там щиран нуры тайл). Ов нурийн омасал. Ин не нюхас юл, вой юл ёнтман омасал. Тум хэйл йовум щиралан омасал, еңк вейлалан, еңк порхалал лэмтум щиран. Я щи, лупийл:

– մայրոյ զօ յօչօտսն, ւնի յնա.

ja, ւնի յիս, իլ օմսօս. ին զօյթլ նօչօս քօրչայոյ, ւայ քօրչայոյ ւնսյայն ձլ օտն ւերսա. քիրօս իմեղոն-իկեղոն սիւսօսն, կնրօկն օղլօն տիչթօն ւերթմղոն, օմսլօն. օղլօն կնյ-սօչ իտ յնման. սօլտա սիտ ին զօյթլ նօչ Լօլօմտօս, իս լնւ յօչ լնղոմ օւթլ քւթլ կիմ սի քտօս. իմթլտիյոն Լնւ իլ օմթտի քարսի, տօմ նեղթլ նօչօս յօլ, ւայ յօլ յոնտման օմսթթլ. ja, նեմթլտ յնւ ձնտ յնղչօս. յնղ-ւայ կնտ նիմթղթլ օւ յօսի սի յնտօմօս. յօչ յնտօմօմ սիրթօն ին սթթլ-իկ յօլ սիւսօսն-կնրօկն տիչթօն ւերթմ, նղթլ ւնս յնւտ, ւանտ, յնտօմօմ սիրթօն յօչ Լօղեմօս. յօչ Լօղօս, նեմթլտ յնւ ձնտ յնղչօս, ին սթթլ իկ ւօսիյլտի սի քիրօս. ւօսիյլտի քիրտլ արտն ին նօլ ւնս քւթլ նիմլ իթօն կիմ սի յնտօմօս. կիմ յնտօմօս, մնտիրոն, իքթ արտն քաւտօմ ւօնտ յօր, մօյ սօս ւօյոյոյ ւօնտ յօր, յօլթլ օլոնղա տնչօրմօմալ. սիւ ւօսկօսլե. նիմթլ, կիմ իս լնղթլտօմ օւթլ քւթլ կիմ սի մանօս. կիմ մանօս, նեմթլտ յնւ ձնտ յնղչօս, յօչ Լօղօս, յօլտ քնղօսիլօս, իմթլ քլի լօքիյթլ:

– սաւլան, զօլօղլան քնտ ատ ւերլօտ.

քնտ-չօտթլ քւթլ կնր քլօկ կնտ սաւնե կիմ քտսղոն, ւօն սիչքք ւօն քնտ սօչլա նիկ տնչօրմօսի. սաւթ, յօլչօտ քնտ-չօտ Լիր ժթլ քւթլ քնտ, ին ւօնտ յօր, սնս իքթ արտն քաւտիլօմ ւօն յօր ննր սնկա նօչսա. յօտչօրի քնա կաւրթլտսի, ննր յննեչթ Լքտի սիր յոն տնթլ. ին կնր քլօկ սաւնեղոնոն սնկա նօչսա. յօլիյեւա քնտ քնտ սիւ սի յօւթլտսա. քնտ յօւթլտսա, սիւ օմսթլտսա. քնղօսիլօս, Լօքմթլօս, քոնանտօս, ւնսյայն ձլթոն ւերսի.

մնտիրոն նղեղոն-սթթոն սիւսօսն-կնրօկն տիչթօն ւերթմղոն, իս յնեչայոյոն օմսլօն. մօյ տիւթմ սօրնի յօտ, մօյ տիւթմ ւօչ յօտ, մնտիրոն. ja սի, կաւրտլ յնւտ կաւրթլ, քօստլ յնւտ քօսթլ. յնւ ձնտ քօսթլ, լօքթլ:

– քնտն սաւնելանոն, զօլօղլանոն նօչ ատ յոնլի.

– Мойң хэ юхйтсән, вўты йова.

Я, вўты иис, ил омсәс. Ин хэйл нюхәс порхайң, вой порхайң вўщайн әл утән верса. Пирәщ имеңән–икеңән сывәсән, кўрәкн ухлән тыхәлән верумңән, омслаңән. Ухлән кўй–сух иты йовман. Щәлгта щиты ин хэйл нух лолўмтәс, ищи лўв юхи ләңум овәл эвәлт ким щи етәс. Имултыйн лўв ил омәсты парсы, тум неңәл нюхәс юл, вой юл ентман омәсәл. Я, немлт хўв әнт яңхәс. Йиңк вой–сух кәт нымәлңәлән ов юхи щи хәтумәс. Юхи хәтумум щирәлән ин ащел ики ухәл сывәсән–кўрәкән тыхәлән верум, ўңәл вўс хўват, вантә, хәтумум щирәлән юхи луңемәс. Юхи луңәс, немәлт хўв әнт яңхәс, ин ащел–ики вәсыйлты щи питәс. Вәсыйлты питмәл артән ин нюл вўс эвәлт нымлы телән ким щи хәтумәс. Ким хәтумәс, мәттырән, лыпәт артән павтум вәнт хор, муй шәш вуяң вәнт хор, юхәл оләңа тәхәрмумал. Щив вушкәслә. Нымәл, ким ищи ләңәлтум овәл эвәлт ким щи мәнәс. Ким мәнәс, немлт хўв әнт яңхәс, юхи луңәс, хулт еңхәсыләс. Имел пелы лупийл:

– Савлан, хәләхлан пўт ат верләт.

Пўт–хотәл эвәлт кўр пеләк кәт савне ким етмәсңән, вән щихреп вән пўт шухала нык тәхәрмәсы. Савәт, хәлхәт пўт–хот лыпи эвәлт етмәләт, ин вәнт хор, сўс лыпәт артән павтылум вән хор нўр шўка нәхса. Хот–хәры пўна каврәлтсы, нўр хәннхә леты щир хән тайл. Ин кўр пеләк савнеңән шўка нәхса. Хулыева пўнәт пўта щив щи евәлтса. Пўта евәлтса, щив омәлтса. Еңхәсыләс, ләмәтлјәс, пунантәс, вўщайн әлутән версы.

Мәттырән аңкеңән–ащәңән сывәсән–кўрәкән тыхәлән верумңән, ищи хәннхәйңән омәслаңән. Муй тывум сорни хот, муй тывум вух хот, мәттырән. Я щи, кавәртал хўват кавәрәл, пуштал хўват пушәл. Хўв ән пушәл, лупәл:

– Пўтән савнеләнән, хәләхланән нух ат хонлы.

ნოხ ჯონსი, jüx ana ჯონსალენ. pírés pawəškajn jī anən. tōm šī
Λოჯსალ, íši anən ჯონსა. ჯოღემ an ჯონსა. LűweΛ an ɔməssa, šī
ewəΛt ΛomətΛəm šīrən šī ɔməsəl. anən ɔməssa ī ɔληəΛ ne
kešijən pōnsa, ī ɔληəΛ ჯო kešijən pōnsa, Λოჯასლენ. šǎΛta šī.

– nǎj, – lörijəΛ, – ũლés wოღti, χǎtəΛ wოღti pīΛ kī məsəl,
kīm etÁa.

ნომასიჯალ: ”mōj tǎxema kīm etΛəm? tāta šīwəj šórəs, pəsjəj
šórəs. mḡnti jǔχətmemən jeΛta jűwtəm kərt kepi, kərt kǎΛ, wəš
kepi kǎΛ. tīw jǔχətsəm; kərt ლǔwat, wəš ლǔwat jī ჯət. jǔχī
Λǔjəsm, neməΛt íšní ǎntəm”.

kīm etəs, ლერəj-ღაჲალენ ჯət mǎtirən, mḡnti nīmლალ wǔškəm
tǎxələn. ĩməΛtijn patlam, (ī tǎm arta šī jīs) kīm etəs, šī ǔχ-pǎti
qətΛaΛ tǎm ĩti šī taΛÁaΛijət. ნოხ ლǔლემტəs, ḡოჯəs sǎχəj ne,
wəj sǎχəj ne mǎtirən, ნომən nīmლალ pītərən ɔməsəl. ĩΛ
ńareməsΛe. jǔχī ლǔjəs, jemΛijΛət. ĩnmḡnti ჯოღემ an ɔmsəΛtsi,
tōmiლალ ლეღət-jaśΛət. ჯოღემ paraja jīs, ჯოღემ χǔjat. ლīn
pəlsəj ḡოჯი, eღəj ḡოჯი kawərtsəjən, mǎtirən neməΛt sawət,
ჯოღət šī χǔrasəp wǔjəj ḡოჯი kawərtəm anən. ლესət, jaśsət. ჯűw
mōj wan wəსət, pa šǎΛtsa eΛli, jǔχli jīti šī pītsəjən...

pa tǎm kemən wǔlitΛem.

16. ɔjətwǔღtanj

ɔjətwǔღtanj ateΛt wოღtaΛ sati jǎlań–ĭkijən jǔχətsi. jǔχ ლeti
šīra jǎlań ĭkijən šī jǔχətsi.

– nǎj eღpen rǎkənmaΛ, kűrjəღan χeŋəღəjən, – löpəs jǎlań ĭki.

– ma šīt pǎti wenšəm nowija jīs, ḡar sōri pǔšχət ḡar tēღən
jǔχī jaśsəღlam. kűrjəღan šīt pǎti χeŋəღəjən, ლűjən pōnəm
mǔjəსəj sət kűšəm šórəs šəpi aΛtsəm. šórəs aj, mōj wəj wəს,
ჯǔjən wəსi. sǔrŋəj tǔχღəp wəj šórəs kűtəpən rǎknəs.

– wəjəღ məsəj aj wəს? – jǎlań ĭki ĩnsəsəl.

Нух хонсы, юх ана хонсәлән. Пирәш *павушкайн* йи анән. Тум ши ләхсәл, иши атәлт анән хонса. Хәлүм ан хонса. Лүвөл ан омәсса, ши эвәлт ләмәтлюм ширн ши омәсәл. Анән омәсса и олһәл не кешийн пунса, и олһәл хә кешийн пунса, ләхәслән. Шәлта ши.

– Нәң, – лупийл, – тыләш вәлты, хәтәл вәлты пил ки мосәл, ким етлә.

Нәмәсыйл: “Муй тәхема ким етлүм? Тәта шивәң шорәс, пәсәң шорәс. Мәнты юхәтмемән елта йөвүм кәрт кепи, кәрт кәл, вош кепи кәл. Тыв юхәтсүм; кәрт луват, вош луват йи хот. Юхи лүңсүм, немәлт ишни әнтәм”.

Ким етәс, ләпәң–ләңәлән хот мәттырән, мәнты нымләл вуцкум тәхелән. Имүлтыйн пәтләм, (и тәм арта ши йис) ким етәс, ши ух–пәты әпәтләл тәм иты ши талләлйит. Нух лолүмтәс, нүхс сәхәң не, вой сәхң не мәттырн, нәмән нымәлләл питәрән омәсәл. Ил нәремәслә. Юхи лүңс, емлүйлләт. Инмәнты хәлүм ан омәлтсы, тумиләл леләт–яшләт. Хәлүм парая йис, хәлүм хуят. Лүн пәлсәң нүхи, эләң нүхи кавәртсаңән, мәттырән немәлт савәт, хәлхәт ши хура-суп вуяң нүхи кавәртүм анән. Ләсәт, яшсәт. Хүв муй ван вәсәңән, па шәлтса еллы, юхлы йиты ши питсаңән...

Па тәм кемән вулүтлөм.

16. Оңәтвултаң

Оңәтвултаң атәлт вәлтал саты Ялань икийн юхәтсы. Юх леты щира Ялань икийн ши юхәтсы.

– Нәң елпен рәкәнмәл, күрңәлән хәңәлән⁵⁷, – лупәс Ялань ики.

– Ма щит пәты веншем нувия йис, няр суры пушхәт няр телән юхи яшсәлләм. Күрңәләм щит пәты хәңәлән, лүңән пунүм мухсәң сот күшүм, шәрәс шәпи әлтсем. Шәрәс ай, муй вән вәс, хуйн вәсы. Сорнең тухлуп вой шәрәс күтүпән рәкнәс.

– Войл мосәң ай вәс? – Ялань ики инщәсәл.

– wəjəΛ aj möj wqŋ wqs, jī tōχəΛ pɛlkəΛ ewəΛt χoΛman χo χot lanκəs.

– jī tīΛəs keΛen möj? – jālaŋ iki ɪnsəsəΛ.

– jī tōmajən kī wqΛΛī – kqrt ɔməsΛi, wəs ɔməsΛi.

– kāt tīΛəs keΛen möj?

– kāt səmŋəΛamən wantti ətŋəΛ māntaΛ äntə, pütłətaΛ äntə.

– χoΛəm tīΛəs keΛen möj?

– χoΛəm tōχləp nɔΛem ɛsəΛΛem kī, wōnsala änt mānəΛ.

– nǎΛ tīΛəs keΛen möj?

– nǎΛ jɔšɛm, küɛm wɛrəm ətɛmən nɛŋa änt jɛrəmΛəm, χoja änt jɛrəmΛəm.

– wet tīΛəs keΛen möj?

– wet χotəp kqrtən kī wqΛΛəm, Λajma änt jɛrəmΛəm, kešija änt jɛrəmΛəm.

– χot tīΛəs keΛen pa möj?

– χot küɛp oχΛem taΛti ətɛmən χot tɛkənəΛ, Λopas tɛkənəΛ.

– Λapət tīΛəs keΛen pa möj?

– Λapət tīΛəs wɛrti tāΛən Λapət wəjap šǎχəɾ χoΛ pawətΛəΛΛam.

– nīwəΛ tīΛəs keΛen pa möj?

– nīwəΛ tīΛəs tāΛ wqΛti pōrajən Λopas tɛΛ Λɛtətət χoΛaΛət, χotɛΛ Λɛtətət šī χoΛaΛət.

– jɛrtʃəŋ tīΛəs keΛen pa möj?

– jɛrtʃəŋ tīΛəs tāΛ kī wɛrəΛ, χōj wqΛ? möj nɛ, möj χo wqΛ? ɔŋətɔəΛtaŋ Λajəm aΛeməs pa jālaŋ iki šūka šī sewərsəΛΛɛ.

17. tūt naj

ɪmi-χilɪ ɪmɛΛ ɪmi pīΛa wqΛΛəŋən, atɛΛt Λoŋχ jūχ awətən, atɛΛt kaΛt jūχ awətən. ɪmi änt tajəΛ. ɪmɛΛ imi pīΛa wqΛ. šǎΛta šīti wqΛtan kütən löpijəΛ:

– Войл ай муй вэн вэс, йи тухайл пелкайл эвалт хэлымаң хэ хот лаңкэс.

– Йи тылйащ келэн муй? – Ялань ики инщэйсэйл.

– Йи *тумайн* ки вэллы – кэрт омэслы, вош омэслы.

– Кэрт тылйащ келэн муй?

– Кэрт семнэйламэйн вантты утңайл мэнтайл антэ, пүтлэйтал антэ.

– Хэлум тылйащ келэн муй?

– Хэлум тухлуп нэлем эсэллем ки, вуншала ант мэнайл.

– Нэйл тылйащ келэн муй?

– Нэйл эшем, күрем верум утемэйн неңа ант йерумлум, хэя ант йерумлум.

– Вет тылйащ келэн муй?

– Вет хотуп кэртэйн ки вэллум, лайма ант йерумлум, кешия ант йерумлум.

– Хэт тылйащ келэн па муй?

– Хэт күруп эхлем талты утемэйн хот текэнайл, лупас текэнайл.

– Ляпэрт тылйащ келэн па муй?

– Ляпэрт тылйащ верты тэйлэйн ляпэрт вояп щэхэйр⁵⁸ хул павэртлэйллам.

– Нивэйл тылйащ келэн па муй?

– Нивэйл тылйащ тэйл вэлты пурайн лупас тел летутэйт хулалэйт, хот тел летутэйт ши хулалэйт.

– Йертгэйн тылйащ келэн па муй?

– Йертгэйн тылйащ тэйл ки верэйл, хуй вэйл? Муй не, муй хэ вэйл?

Оңэртвултаң лаюм алемэслэ па Ялань ики шүка ши сэвэйрсэйлжэ.

17. Түт най⁵⁹

Ими–хилы имел ими пила вэллаңэйн, атэлт лэңх йох авэйтэйн, атэлт калт йох авэйтэйн. Ими ант тэйл. Имел ими пила вэйл. Щэйлта щиты вэлтан күтэйн лупийл:

– möj šīrən ĩsa atēAt wəλλamən? jīnk pēlək ar Λopas, wəntəŋ pēlək ar Λopas tajΛəmən. ĩmi kašti ma, – lōpəΛ, – jāŋχΛəm χōt peΛi.

śaśeΛ ĩmi lōrijəΛ:

– nāŋ śāχa, – lōrijəΛ, aΛ arta. əΛəŋ möj wəjtΛən, əΛəŋ wəjtti ĩmen wūje, – lōpəΛ. ma, lōpa, wəntəŋ pēlək, jīŋkeŋ pēlək ar Λōpas tēktəsəm.

ja śī mǎnəs. ΛqmətΛəs pa śī mǎnəs. χūw tāχeΛ χūw šəšəs, wan tāχeΛ wan šəšəs. χōjən wəjtΛi. śī mǎnəs. ĩməltijən, jī artən əmsti Λōpasəŋ χətŋəna śī jōχtəs. akarəŋ sawsijəŋən kāt pēlka jīrəmŋən.

– mǎnem məsti χōjat kī joχtəs, – lōpəΛ, – Λəs Λeti, jēŋk Λeti, pūleməti öt kī jōχi pəχəΛme.

jōχi pəχəΛməsΛe. jī ĩmi nōχəs-jōΛ, wəj-jōΛ jəntman əməsəΛ. joχi Λōŋəs, ewəmtijΛsaŋən, məsəltijΛsaŋən. mawəŋ-Λant, sorəŋ-Λant pāsənən wərsa.

– nāŋ, – lōpəΛ, – Λewa, jańša.

– ma, – lōpəΛ, – χǎnneχə kǎšti jōχətsəm. nāŋ ĩn tǎm wəltənən möj arat ΛawəntΛən? – lōpəΛ.

– möj, – lōpəΛ, – ma ar ΛawəntΛəm, χəΛəm sɔrt tǎm ĩti jəntəm jīŋəΛ, χəΛəm sɔrt. šqməχ ĩśi, χəΛəm sɔrt jīŋəΛ ĩti, tǎm ĩti pōnΛem, χəΛəm sɔrt jīŋəΛ, jīŋəΛ ĩti. tǎm ĩti pōnΛem χəΛəm sɔrt, tǎm pēlkəΛ χəΛəm sɔrta śī jīΛ. śī ΛawəntΛəm.

– möj, – lōpəΛ, – śīkem öt ΛeΛən. ma, – lōpəΛ, – pa mǎnΛəm ar Λeti. wəΛmem nɔpət χūwat jīŋkeŋ pēlək ar Λōpas Λewəm, möj šqmχi ar Λōpas tēkəptəsəmən śaśi saŋən. möj śīkem Λewman – mǎta χǎtəΛ χōΛaΛət. wəΛmem nɔpət χūwat śī arat tēkəptəsəm.

ja pa śī šəšməs. χūw tāχeΛ χūw šəšəs, wan tāχeΛ wan šəšəs. jī artən əməsti Λōpas χətijəŋəna paśī jōχtəs.

joχtəs jī akarŋən sawsijəŋən ōriΛaŋən, kǎniΛaŋən.

– Муй щирән иса атэлт вэллжамән? Йиңк пеләк ар лупас, вэнтәң пеләк ар лупас тайлжумән. Ими кәншты ма, – лупәл, – йиңхлжум хулт пелы.

Щащел ими лупийл:

– Нәң шәха, – лупийл, – ал арта. Оләң муй вәйтлән, оләң вәйтты имен вӯе, – лупәл. Ма, лупа вэнтәң пеләк, йиңкең пеләк ар лупас текуптәсум.

Я щи мәнәс. Ләмәтлјәс, па щи мәнәс. Хӯв тәхел хӯв шәшәс, ван тәхел ван шәшәс. Хуйн вәйтлы. Щи мәнәс. Имултыйн, йи артән омәсты лупасәң хотңәна щи юхтәс. Акарңән–савсьеңән⁶⁰ кәт пелка йирумңән.

– Мәнем мосты хуят ки юхтәс, – лупәл, – лощ леты, еңк леты, пӯлемәты ут ки юхи пәхәлме.

Юхи пәхәлмәслә. Йи ими нюхәс–юл, вой–юл ёнтман омәсәл. Юхи луңәс, эвумтыйлсаңән, мосәлтыйлсаңән. Мавәң–лант, сурәң–лант⁶¹ пәсанән верса.

– Нәң, – лупәл, – ләва, яньца.

– Ма, – лупәл, – хәннехә кәшты юхәтсум. Нәң ин тәм вәлтәнән муй арат лавәнтлән? – лупәл.

– Муй, – лупәл, – ма ар лавәнтлжум, хәлжум сорт тәм иты ёнтжум йиңәл, хәлжум сорт [лавәнтлжум]. Шәмәх⁶² ищи, хәлжум сорт йиңәл⁶³ иты, тәм иты пунлјем, хәлжум сорт йиңәл, йиңәл иты. Тәм иты пунлјем хәлжум сорт, тәм пелкәл хәлжум сорта щи йил. Щи лавәнтлжум.

– Муй, – лупәл, – щикем ут лелән. Ма, – лупәл, – па мәнлжум ар леты. Вәлмем нәпәт хӯват йиңкәң пеләк ар лупас муй шәмхи ар лупас текуптәсмән щащи саңән. Муй щикем левман – мата хәтәл хулаләт. Вәлмем нәпәт хӯват щи арат текуптәсум.

Я па щи шәмшәс. Хӯв тәхел хӯв шәшәс, ван тәхел ван шәшәс. Йи артән омәсты лупас хотыеңәна пащи юхтәс.

Юхтәс йи акарңән–савсьеңән урылаңән, кәнылаңән⁶⁴.

– mǎnem mǎsti χōjat kǐ, Λός tāχti, jenk tāχti nōΛematǎn, jōχi lōkemaΛǎn.

jōχi Λōηǎs, nōχǎs-jōΛ, wǎj-jōΛ jǎntman jǐ ne ǎmǎsǎΛ.

ewǎmtijAsaηǎn, mǎsAtijAsaηǎn. mawǎη-Λant, sōrǎη-Λant pǎ-sanǎn wersa.

– ma, – lōpǎΛ, – χǎnneχq kǎsti jōχǎtsǎm.

pa Λeti, jašti ǎmsǎs.

– nǎη ĩn tǎm wqΛtenǎn mōj arat ΛawǎntijΛΛǎn?

– ma, – lōpǎΛ, – mōj arat ΛawǎntijΛΛǎm? wetra kǎmǎn wōj ΛawǎntΛǎm ĩ jǎntǎsti jǐηǎΛ tǎΛ šqmǎχ ΛawǎntΛǎm ĩ pōš Λetǎmǎn.

– mōj, – lōpǎΛ, – šǐ kǎmǎn Λǎwman. ma wqΛmǎm nqǎt χūwat āktǎm ōtΛam mǎta χǎtǎΛ χōΛaΛǎt.

ja šǐ. at χǎΛǎs šǎta. aΛǎη. pa šǐ aΛηaja jǐs. pašǐ šqšmǎs. χūw tāχǎΛ χūw šqšǎs, wan tāχǎΛ wan šqšǎs, χōjǎn wqjtΛi. jǐ artǎn ǎmsǎm Λōpasǎη χǎtηǎna jōχtǎs. akarηǎn sawsijǎηǎn ōriΛaηǎn, kǎniΛaηǎn. jǐ ne jōΛǎn sašijǎΛ:

– mǎnem mǎsti χōjat kǐ jōχtǎs, Λός tāχti, jenk tāχti nōΛematǎn, jōχi lōkemaΛǎn.

jōχi Λōηǎs, nōχǎs-jōΛ, wǎj-jōΛ jǎntman ǎmǎsǎΛ ĩn ne.

ewǎmtijAsaηǎn, mǎsAtijAsaηǎn. mawǎη-Λant, sōrǎη-Λant pǎ-sanǎn wersi. šǐnΛaηǎn.

– nǎη, – lōpǎΛ, – tǎm wqΛtenǎn ĩn Λeti, jašti pitΛǎn pa mōj arǎt ΛawǎntijΛΛǎn?

– ma, – lōpǎΛ, – ǎmǎsti kūšǎm šqmǎχ jǐ pūš Λetǎmǎn ΛawǎntΛǎm. jǐ χōjat aΛǎmti Λōwat wōji jǐηǎΛ ΛawǎntijΛΛǎm, šǐ. šǐt tūt ĩmijǎn.

– jǎm, – lōpǎΛ, – šǐti Λeti jǎm. ma ĩn jǐηk pǎlǎk ar Λōpas tǎkǎptǎsǎm, wqntǎη pǎlǎk ar Λōpas tǎkǎptǎsǎm.

ja šǐ, ewǎmtijAsaηǎn, ōlsaηǎn mōjǎn. šǐ aΛηaja jǐs, šǐ šqšǎmsaηǎn. χūw tāχǎΛ χūw šqšsaηǎn, wan tāχǎΛ wan šqšsaηǎn. ĩn ĩmeΛ ĩmi χōšǐ šǐ jōχǎtsaηǎn. jūχ-sew wan, jūχ-sew paj. ĩn ĩmeΛ-ĩmi lōpǎΛ:

– Мәнем мосты хуят ки, лоц тәхты, еңк тәхты нюлематән, юхи лукемәлән.

Юхи луңас, нюхәс–юл, вой–юл ёнтман йи не омәсәл.

Эвумтыйлсаңән, мослтыйлсаңән. Мавәң–лант, сурәң–лант пәсанән верса.

– Ма, – лупәл, – хәннхә кәшты юхәтсум.

Па леты, яшты омсәс.

– Нәң ин тәм вәлтәнән муй арат лавәнтыйллән?

– Ма, – лупәл, – муй арат лавәнтыйллум? Ветра кемән вуй лавәнтлум и ёнтәсты йиңәл тел шәмәх лавәнтлум и пүш летемән.

– Муй, – лупәл, – щи кемән левман. Ма вәлмем нәпәт хүват әктум утлам мәта хәтәл хулајәт.

Я щи. Ат холәс щәта. Ајәң. Па щи алңая йис. Пащи шәшмәс. Хүв тәхел хүв шәшәс, ван тәхел ван шәшәс, хуйн вәйтлы. Йи артән омсум лупасәң хотңана юхтәс. Акарңән–савсәңән урылаңән, кәнылаңән. Йи не юлән сацийл:

– Мәнем мосты хуят ки юхтәс, лоц тәхты, еңк тәхты нюлематы, юхи лукемәлән.

Юхи луңас, нюхәс–юл, вой–юл ёнтман омәсәл ин не. Эвумтыйлсаңән, мослтыйлсаңән. Мавәң–лант, сурәң–лант пәсанән версы. Щүньлаңән.

– Нәң, – лупәл, – тәм вәлтәнән ин леты, яньшты питлән па муй арат лавәнтыйллән?

– Ма, – лупәл, – омәсты күшум шәмәх йи пүш летемән лавәнтлум. Йи хуят алумты луват вуйи йиңәл лавәнтыйллум, щи.

Щит Түт имиен.

– Ям, – лупийл, – щиты леты ям. Ма ин йиңк пеләк ар лупас текуптәсум, вәнтәң пеләк ар лупас текуптәсум.

Я щи, эвумтыйлсаңән, улсаңән муйн. Щи.

Алңая йис, щи шәшумсаңән. Хүв тәхел хүв шәшсаңән, ван тәхел ван шәшсаңән. Ин имел ими хущи щи юхәтсаңән. Юх–сев ван, юх–сев пай. Ин имел ими лупәл:

– möja täm täsen? tämemənən, – löpəλ, – šǎχa möj täm weΛəm ötΛamən tarəmΛət χqn? ma šǐ lörijAsəm, əΛəη möj wqjtΛən, əΛəη wqjtti neηen tüwa.

ja šǐ. jǐ täλ wqs. möj jǎηχəλ jǐηkeη pelək, wqjtəη pelək keritəλ. nəreη χər-kür ewətəλ, wqnt χər-kür ewətəλ. imeΛ əməsti jǐηəλ wöj ΛeΛ, əməsti jǐηəλ šqməχ ΛeΛ, nöχ əΛəmti änt werəməλ, šǐ Löwat šǐ Λeti arat.

in wqntəη pelək ar Löpasəλ, jǐηkeη pelək ar Löpasəλ χöλ šǐ χölasət. neməΛt Λetət änt wqjtəλ.

– ja möj, – löpəλ, – werti? imeΛ peΛi löpəλ [imi-χiΛi], – möλχatəλ tēΛən šǐ lörijAsəm, möjemən Λeti pītΛamən? χǔλ weΛΛəm, nq̄pət werəntəm χǔλ wöjΛamən χöλ χölasət, šqməχΛamən χölasət. wqntəη pelək ar Löpas χölas. pa nəη in ötΛen kütən, – löpəλ, – pa nəη in täm wqλtenən in ΛetətΛamən šǐ χölasət. pa möj Λeti pītΛəmən?

– pa nəη, – löpəλ [imeΛ], – wqnt jǔχ sewra, ma wqnt jǔχ pa ΛeΛəm.

ja wqnt jǔχ sewərti šǐ pītəs. wqnt jǔχ sewərti pītəs, wqnt jǔχ šǐ sewərəλ, šǐ sewərəλ. jǐ əΛəη mänti šǐrΛən ũηəΛa lökeməλλe, ĩ əΛηəλ ewəΛt söχneməΛət. šǐ, neməΛt wqnt jǔχ pa änt täχrəmtiΛəs [imeΛ χöši]. šǐ sewrəs, šǐ sewrəs wewa jǐti šǐ pītəs. ĩməΛtijən wqnt jǔχ sewərman möj ĩsa sewərti kašəη χātəλ. əΛəη ΛəΛtaλ, jetən wqnti sewərəλ. [imeΛ] wqnt jǔχət wǔλλe, ũηəΛa lökeməλλe, tq̄p əΛΛaλ jǔχΛi pəntΛət, šǐ mänΛət χöλ.

– nəη, – lörijəλ, – ĩmem-imi täm in möj šǐrən wqΛΛöməən? Λǔw ĩΛ wöjəmtijən, χöntaΛməən.

ja šǐ. χəp təjΛaηən, χöntati šǐ pītsaηən. χöntati pītsaηən, ja šǐ möj kät-χqΛəm χȫr mänsaηən. jöχanən wqΛΛaηən. əΛpa wütəη, kasəm wütatkem jöχan Λǔw. šǐ mänti pītsaηən. χǔw mänsaηən, möj wan mänsaηən, ĩməΛtijən in neηəλ jǐti šǐ pītəs. jöχan kät pelək ewəΛt nəΛməηa nöχ wǔšijəs. nəΛəm jöχan wqjəm wq̄rt nūr pajΛǐ šǐ tq̄Λijət.

– Муя тэм тэсэн? Тэмеманан, – лупал, – шэха муй тэм велум утламн тарумлат хэн? Ма ши лупийлсум, олжн муй вэйтлэн, олжн вэйтты ненен тва.

Я ши. Йи тал вэс. Муй янхал йиңкең пелак, вэйтн пелак кератал. Нарн хор–күр эватал, вэнт хор–күр эватал. Имел омасты йиңал вуй лел, омасты йиңал шэмэх лел, нух алумты ант верумал, ши луват ши леты арат.

Ин вэнтн пелак ар лупасал, йиңкең пелак ар лупасал хул ши хуласат. Немалт летут ант вэитал.

– Я муй, – лупал, – верты? Имел пелы лупал [Ими–хилы], – мулхатал телэн ши лупийлсум, муйемн леты питламн? Хул веллум, нэпат верантум хул вуйламн хул хуласат, шэмэхламн хуласат. Вэнтн пелак ар лупас хулас. Па нн ин ултэн кутэн, – лупал, – па нн ин тэм вэлтэнн ин летутлумн ши хуласат. Па муй леты питлумн?

– Па нн, – лупал [имел], – вэнт юх сэвра, ма вэнт юх па лелум.

Я вэнт юх сэварты ши питас. Вэнт юх сэварты питас, вэнт юх ши сэварал, ши сэварал. Йи олжн манты ширлэн уңала лукемаллэ, и олжал эвалт сухнемаллат. Ши, немалт вэнт юх па ант тэхрумтылас [имел хуши]. Ши сэврас, ши сэврас вева йиты ши питас. Имултыйн вэнт юх сэварман [алт вева йис] муй иса сэварты кашн хатал. Алжн лолтал, йетэн вэнты сэварал. [Имел] вэнт юхат вүллэ, уңала лукемаллэ, тэл олжал юхлы пентлат, ши манлат хул.

– Нн, – лупийл, – имем ими тэм ин муй ширэн вэллумн? Лув ил вуюмтыйн, хунталман.

Я ши. Хоп тайлажан, хунтаты ши питсажан. Хунтаты питсажан, я ши муй кат–хэлум хур мансажан. Юханн вэллажан. Алпа вүтн, *Касум* вүтаткем юхан лув. Ши манты питсажан. Хув мансажан, муй ван мансажан, имултыйн ин ненал йиты ши питас. Юхан кат пелак эвалт нялмажа нух вүщийс. Нялум юхан вэюм Вэрт нюр пайлы ши тэлыит.

sŭltəm kăt pələk pɛli əl sĭ rĭwəł. ɣəpən pa nŏɣ wŭsíłəti pĭtsi. sĭ sŭltəm ewəłt kăt pələk wɔjmət, šĭk wɔjmət rɔɣanłəłət. nɔɣər-jŭɣət, ɣɔłət nŏɣ wŭsíłəłijət. ja sĭ, šĭti ɣəpən mąntan kŭtən mŏj wertĭ, ɣəpən sĭ wŭsíłəłi. kĭtəmtak jŭɣ ɔmpĭja jĭsŋən. jŏɣan ɣŭwat sĭ nɔpətłajŋən, jŭɣ ɔmpɛŋən jĭŋkən əmərsijŋən, nŏɣ ən wŭsĭtti šĭra. šĭtenən łɔra sĭ pĭtsaŋən. łɔra pĭtsaŋən, pa ɣăr łɔr, jŭɣ əntəm. [jŏɣan] sĭ ɣăsəs. sĭ šĭrən łɔra jŭɣtəs ĩmeł ĩmi pĭłə. ĩsĭ aj kŏrta jŏɣətsaŋən. łəŋemijłsaŋən, mŏɣemijłsaŋən, ĩsĭ ɣəntĭja jĭsŋən. lŏpĭjəł:

– mŏłɣatəł tɛłən sĭ lŏpsəm, ənt kĭ ɣŏntasmən, mĭn sǎɣa sĭ łesĭjmən. mŏłti tɛłən ɔłəŋ jĭ mŏńsəł sĭw sŏɣnəs.

18. pŏn wertĭ ĩmi

ĭməłti kŏrtən wɔłmał sémja. łĭw wɔsət ar ɣŏjat. łĭw tǎjsət meń. mŏj łŭw nĭm kŏrtəŋ jĭ meń, mŏj mətti nĭm ɔłəŋ ewəłt sĭ wɔłmał. kašəŋ jetna sĭ jĭł, łŭw ĩsa pŏn sĭ wɛrəł. wɔntəpŋəł, akeŋəł kŭš lŏpłəŋən:

– méŋĭje, mətti jĭs jɔɣ lŏpłət, pŏn wertĭ ənt rǎɣəł atəłən.

ə meń ĩsa pŏn sĭ wɛrəł, kašəŋ at. ĭməłti ata jĭs, ɣŭw mareł jŭwəm artən, pŏn wertĭ pašĭ pĭtəs. jɔɣłəł ɣŏł jłsət, a łŭw pŏn sĭ wɛrəł, sĭ wɛrəł. sĭ ɔməstał kŭtən ĭməłti atən ɣɔłłəłə, ɣət ɔwəł nŏɣ sĭ pŏnšłi. ɣət ɔwəł nŏɣ pŏnšsi, wantĭjəł; ɣət ɔwəł ewəłt jĭ ĩmi jɔɣ sĭ łŏŋəs. jɔšəł pɛli wantĭjəł; jɔšəł ɣŏśa sɔrńi wŏɣ an. sɔrńi wŏɣi anəł łĭpĭjən amp šǎš-łən. sĭ amp šǎš-łən kăt amp šǎš-łən, mətti. ĩn ĩmeł lŏpĭjəł:

– ja, łɔjŋĭje, wŭśa wɔłə! pŏn jǎɣa wɛrłəmən!

ĩn ĩmi lŏpĭjəł:

– ma nəŋ pĭłəna łɔjəŋ ɣɔn? ɣɔn mĭn łɔjəŋa jĭsmən?

– a mĭn, – lŏpĭjəł, – ma ɣŏti pŏn-wertĭ ĩmi. ma ĩsa atəłən pŏn wertĭ wɛr tǎjłəm. nəŋ ĩsa ma wantĭjłtəmən ĩsĭ atəłən pŏn sĭ wɛrłən. ja, jǎɣa wɛrłəmən-ja?

Сўлтурм⁶⁵ кат пелак пелы ал рывал. Хопан па нух вўшилжаты питсы. Шци сўлтурм эвалт кат пелак вэймат, шик вэймат роханьжалжат. Нохар–юхат, хэлжт нух вўшилжалыит. Я шци, шиты хопан мантан кўтан муй верты, хопан шци вўшилжалы. Китумтак юх эмпиа йисжан. Юхан хўват шци нопатлайжан, юх эмпежан йиңкан амарсийжан, нух ан вўшитты шира. Шцитанан лора шци питсажан. Лора питсажан, па хар лор, юх антэм. [Юхан] шци хашас. Шци ширан лора юхтас имел ими пила. Ишци ай кэртаюхатсажан. Лжанемийлсажан, мухемийлсажан⁶⁶, ишци хантыя йисжан. Лупийл:
– Мулхатај телан шци лупсум, ант ки хунтасман, мин шата шци лэсийман. Мулты телан олжан йи моньшал шив сухнас.

18. Пун верты ими⁶⁷ (1)

Имулты кэртн вэлмај *щемья*. Лыв вест ар хуят. Лыв тайсат мень. Муй лўв ным кэртан йи мень, муй матты ным олжан эвалт шци вэлмај. Кашу етна йил, лўв иса пун шци верал. Вэнтупжал, акежал кўш луплажан:

– Мение, матты йис ех луплат, пун верты ант рхал аталан.

А мень иса шци пун верал, кашан ат. Имулты ата йис, хўв марал ювум артан, пун верты паши питас. Ехлал хул улсат, а лўв пун шци верал, шци верал. Шци омастал кўтан имулты атн хэллалэ, хот овл нух шци пуншлы. Хот овал нух пуншсы, вантыйл; хот овл эвалт йи ими юхи шци лунас. Ешал пела вантыйл, ешал хуца сорни вух ан. Сорни вухи анал лыпийн амп шаш–лон. Шци амп шаш–лон кат амп шаш–лон⁶⁸, матты. Ин имел лупийл:

– Я, лэйңие, вўща вэла! Пун яха верлуман!

Ин ими лупийл:

– Ма нану пилэна лэйң хэн? Хэн мин лэйңа йисман?

– А мин, – лупийл, – ма хути Пун–верты ими. Ма иса аталан пун верты вер тайлум. Нану иса ма вантыйлтеман ишци аталан пун шци верлан. Я, яха верлуман–я?

ին իմի լօրիյօ՛ւ:

– ja werΛəmən, möj atəm.

–mäta neηemən sáχa siri pön werəΛ, wantΛemən, käsΛəmən!

ին իմի šmeńs ší օմstaΛ kütən, nqməsiյօ՛ւ: ”jի χօ՛Նsa šit jöχtəm իմի? sār ma wantΛem!” nqməsti ší pītəs: ”jի möj, jəm möj atəm իմի, mätti, nõχ wantti məsəΛ”.

ին իմե՛ւ peΛi, ին pön wertի իմե՛ւ peΛi, loրիյօ՛ւ:

– ma, sār, kım et՛ΛəΛəm.

ին meń-ne kım etməs, jօ՛Նta ší tօti pītq՛ΛΛe ին jօճ. jօճՅՅ tօti pitsə՛ΛΛe, jօճՅՅ χüwat mǎnə՛Λ, ısa täpər ší šüΛıman manta՛Λ. ին täpրəη jօճ jօ՛Նta tօ՛ΛΛe, täpri paja ší jօչtəs. ին tapri paj, [tapri paj] իմե՛ւ noչ pītəm taչi peΛı ıΛΛı wantıյօ՛ւ. kqր-չօt wօ՛Նma՛Λ, ıΛ täχıյən nıwրəm ə՛Ն wօճıյօ՛ւ. ar nıwրəm täjta՛Λ.

ին meń-ne šıti paknəs, jօչı χօչ՛Λəs. ին tüt-Λeśtanə՛Ն aΛeməs kım. a tօm pön-wertի իմե՛ւ ší pön werə՛Λ, օməsə՛Ն. šıti kım etməs, Λüw šօmչı sօn, šօməչΛa՛Ն jıra šօšeməs, Λeśtan karti tütən wüśeməsΛe. ին pön-wertի իմի շօt nõχ wüśıtsə՛ՆΛe. jօչı χօչ՛Λəs ší šırə՛Ն, ší wüśıtəm šırə՛Ն. jօչı χօչ՛Λəs, ին իմե՛ւ pe՛Նa üwə՛Ն:

– nǎη pön-wertի իմի, nǎη eweη շօt, pօչօη շօt täj՛Ն?

pön-wertի իմե՛ւ loրիյօ՛ւ:

– pa ma täj՛Նəm.

– nǎη eweη շօten, pօչօη շօten, շօte՛Ն wera pawətme՛Ն. mǎna sօra!

ին իմի ší sօrəmtəs. ին sօrńeη wօչ anə՛Ն, ին meń-ne շօtən šata χǎյsə՛ՆΛe.

ին իմե՛ւ kım pītəm jüpiյən ին sօrńeη wօչ an amp šǎš-Նօn՛Նa՛Ն jıra tēmtəs. wüśΛe kasəm, kasəm aηkաηkew շօt-Նıpiյən ší Նatən täjsa. ší kasəm aηkաηkew püη՛Նa šıw օmsəmsə՛ՆΛe. ší šırə՛Ն šօməչ wօյ an täյəs. wօյ anə՛Ն ewə՛Նt weš-püηə՛Նa՛Ն neրeməs, ին akeηə՛Ն-wօntəրηə՛Ն kătən küta šıw Աօηeməs. ší օ՛Ն. ımօ՛Նt՛Նatən շօ՛Նtıյ՛ՆΛə՛Ն; ին իմե՛ւ

Ин ими лупийл:

– Я верлумән, муй атум.

– Мӓта неҗемӓн щӓха сыры пун верӓл, вантлемӓн, кӓслумӓн!

Ин ими [мень] щи омстал кӓтӓн, нӓмӓсыйл: “Йи хулса щит юхтум ими? Сӓр ма вантлем!” Нӓмӓсты щи питӓс: “Йи муй йм, муй атум ими, мӓтты, нух вантты мосӓл”.

Ин имел пелы, ин Пун–верты имел пелы, лупийл:

– Ма, сӓр, ким этлӓлум.

Ин мень–не ким этмӓс, юлта щи тӓты питсӓллӓ ин йӓш. Йӓшӓл тӓты питсӓллӓ, йӓшӓл хӓват мӓнл, иса тӓпӓр щи шӓлман мӓнтал. Ин тӓпрӓн йӓш юлта тӓллӓ, тӓпры пая щи юхтӓс. Ин тӓпры пай, имел нух питум тӓхи пелы иллы вантыйл. Кӓр[ӓн]–хот вӓлмал, ил тӓхийн няврем ӓл вушийл. Ар няврем тӓйтал.

Ин мень–не щиты пакнӓс, юхи хӓхлӓс. Ин тӓт–лӓщтанӓл алемӓс ким. А тум Пун–верты имел щи пун верӓл, омӓсӓл. Щиты ким этмӓс, лӓв шӓмхи сӓн, шӓмӓхлал йира шошемӓс, лӓщтан карты тӓтн вӓщемӓслӓ. Ин Пун–верты ими хот нух вӓщитсӓллӓ. Юхи хӓхлӓс щи щирӓлӓн, щи вӓщитум щирӓлӓн. Юхи хӓхлӓс, ин имел пела ӓвӓл:

– Нӓн, Пун–верты ими, нӓн эвеҗ хот, пухӓн хот тӓйлӓн?

Пун–верты имел лупийл:

– Па ма тӓйлум.

– Нӓн эвеҗ хотӓн, пухӓн хотӓн, хотӓл вера павӓтмел. Мӓна сора!

Ин ими щи шурумтӓс. Ин сорнеҗ вух анл, ин мень–не хотӓн щӓта хӓйсӓллӓ.

Ин имел ким питум йӓпийн ин сорнеҗ вух ан амп шӓш–лонлал йира темтӓс. Вӓслӓ Касум, Касум аҗкаҗкев хот–лыпийн щи латӓн тӓйса. Щи Касум аҗкаҗкев пӓнла щив омсумсӓллӓ. Щи щирӓлӓн шӓмӓх вуй алт тӓйс. Вуй анӓл эвӓлт веш–пӓнӓллал неремӓс, ин акеҗӓл–вӓнтупӓл кӓтӓн кӓта щив луҗемӓс. Щи ул. Имултлатн хӓлӓнтийллӓллӓ; ин имел

šī jōχətmaΛ saśəΛ. jōχi Λōηəs, küš wantijəΛ, in sərni wōχ anəΛ äntə. in sərni wōχ anəΛ küš kǎnšijΛΛəΛe, änt wəjtΛəΛΛe. šī kütən wantijəΛ: kasəm Λqηχ pŭñəΛən in sərñeη wōχ anəΛ nörəm qχtijən šāta. šī, šīw šī mǎnəs. jəšñəΛ šī təΛΛe, təΛΛe šī sərni wōχ anəΛ jəš-tijñən tər jōχtəΛ, pa jōχi səχtəΛΛe. pašī təςΛe, təςΛe jəšñəΛ, Λŭj-tijΛaΛ tər šīw jōχətΛət, pa jōχi səχtəΛΛe. šī təςΛe, təςΛe χŭw-wan šīti kǎpərtəs, nōχ šī wōΛijəs. šī lörijəΛ:

– i-ja, sərñeη wōχ pa öt-ja, pa öt sərni. amp χörəp sərñeη wōχ anem mǎnəma šaΛ. χōti wərΛa, – lörijəΛ, – Λqηχ nöprija änt päkΛəm. Λqηχ ma kǐńśema nümpi.

šī jasəηΛaΛ löpmaΛ jürijən in meń-ne kǎnštti šī pitsəΛΛe. pa jəχ šī kŭnšΛəΛΛe, kŭnšΛəΛΛe öχəΛ, wənš-qəpətΛaΛ, pŭñəΛΛaΛ, möj jǎχa kütΛaΛ šī maΛəsΛəΛΛe.

maΛəstaΛ kütən pa χqjən, pa χqjən ötΛ, ötΛ.

– tǎm χq, – löpəΛ, – χŭwən wōjəmsa. wəš pŭñəΛΛaΛ isa jŭŭka jīsət, χqñən-patiΛaΛ isa jŭŭka jīsət.

pa χōjat šī təΛ, šī təΛ:

– jŭ, tǎm χq, – löpəΛ, – χŭwən wōjəmsa.

šīti ötəs, ötəs, iməltijən in Λŭw pŭñΛeΛa šī jōχtəs. in meń-neñəΛ, wəntəpñəΛ, akeñəΛ χōša. in akeΛ pa maΛəssa, maΛəssa.

– tǎm χq, – löpəΛ, – χŭwən wəjəmsa.

in meń-ne kŭnštti šī pitsa.

– möj wŭrən, – lörijəΛ, – in tǎm neñem tǎm šī, a möj wŭrən wənš-pŭñəΛΛaΛ isa jŭŭka jŭwmeΛ.

šī kütən akeΛ pa wəntpəΛ maΛəsΛa. küš wantΛəΛΛe, nəməlt təχijən äntəm.

– tǎm öt – löpəΛ, – pa χŭwən wōjəmsa. in neñem i χōta?

šŭkəš Λǎkitti pitsəΛΛe, küš kŭnšΛəΛΛe, kŭnšΛəΛΛe nəmt χōta äntəm in meń, in neñəΛ.

– χōti wərΛem, – lörijəΛ, – jəša änt šŭkəš pawətsem. in sərñeη wōχ anem šaΛ šŭkŭš, χōti wərΛa, Λqηχ nümpija änt

щи юхятмал сашәл. Юхи лүңәс, күш вантыйл, ин сорни вух анл әнтә[м]. Ин сорнең вух анл күш кәншийлләлә. әнт вәйтләлрә. Шци күтән вантыйл: Касум ләңх пүңәлән ин сорнең вух анл нурум әхтыйн щәта. Шци, щив щи мәнәс. Ёшңәл щи тәллә, тәллә щи сорни вух анл ёш–тыйңән тәп юхтәл, па юхи сәхтәллә. Пащи тәслә, тәслә ёшңәл, лүй–тыйлал тәп щив юхятлјат, па юхи сәхтәллә. Шци тәслә, тәслә хўв–ван щиты капәртәс, нух щи вулуйс. Шци лупийл:

– И–я, сорнең вух па ут–я, па ут сорни. Амп хуруп сорнең вух анем мәнәма шаль. Хуты верла, – лупийл, – ләңх нүмпия әнт пәклум. Ләңх ма киньшема нүмпи.

Шци ясаңлал лупмал юпийн ин мень–не кәншты щи питсәллә. Па ёх щи күншләллә, күншләллә ухәл, венш–әпәтлал пүңәллал, муй яха күтлал щи маләсләллә.

Маләстал күтән па хәйн, па хәйн утл, утл.

– Тәм хә, – лупәл, – хўвән вуюмса. Веш пүңәллал иса йиңка йисәт, хәңән–пәтылал иса йиңка йисәт.

Па хуят щи тәл, щи тәл:

– Йи, тәм хә, – лупәл, – хўвән вуюмса.

Щиты утәс, утәс, имултыйн ин лўв пүңләла щи юхтәс. Ин мень–неңәл, вәнтупңәл, акеңәл хуща. Ин акел па маләсса, маләсса.

– Тәм хә, – лупәл, – хўвән вуюмса.

Ин мень–не күншты щи питса.

– Муй вўрән, – лупийл, – ин тәм неңем тәм щи, а муй вўрән венш–пүңәллал иса йиңка йовмел.

Шци күтән акел па вәнтпәл маләсла. Күш вантләллә, немәлт тәхийн әнтәм.

– Тәм ут, – лупәл, – па хўвән вуюмса. Ин неңем и хута?

Щүкүш лјакитты питсәллә, күш күншләллә, күншләллә немт хута әнтәм ин мень, ин неңәл.

– Хуты верлем, – лупийл, – ёша әнт щүкүш павәтсем. Ин сорнең вух анем шаль щүкүш, хуты верла, ләңх нүмпия әнт

pitla. ma werəm werem, möja pa jöxi pitsəm, jöxi lōhsəm
Λρηχəη, najəη-wərtəη χəta. in ma, – löpijəΛ, – pa jī wer pa
wer-ja. pa eweη χətəm, pöχəη χətəm küš χöΛas, küš šiməΛ
najən Lesi, tütən Lesi. in ma löpijəΛ, – pa öt-ja, pa öt, sərhəη
wöχ anəm šaÁ. šərhəη wüş anəm at wəΛ, Λρηχ nümpija änt
pitləm.

in šī širəΛən in imi šī mänəs. pön-werti imi sərhəη wöχ
anəΛ pa šī jəχ χətən šī χāsəs.

in jəχ ateΛ ölsət, aΛηaja nöχ pitsət. akeηəΛ, wəntəpηəΛ lö-
pijΛəηən:

– šit pa möj täχi ewəΛt wəjtəm amp χörəp sərhəη wöχ an?

in šmeńś pötrəΛ pötərsəΛle, möj wūrən pön-werti imi lūw
χöšaΛa jöχtiΛəs. šī, šī wüş ewəΛt isa jəχ löpΛət:

– pa atΛən pön werti änt räχəΛ.

təp pön werti šī χänti werəΛ, χəjten jiwΛi-äsΛi, rətnaΛi. šī
χäntija təp pön werti päχəΛ atəΛən. lūw təp šiti löpəΛ:

– ma jiw änt täjΛəm, äηki änt täjΛəm, χəjtemən werΛijəm.

19. pön werti imi (2)

imeηən-ikeηən ateΛt wəqηən, nāwrəm änt tajΛəηən. in ne
wəśman jāηχtaΛ səχət šnəməsəΛś: ”in šasəm-imi šāta əməsəΛ,
nūr sərhəη ewəΛt werman”. šāΛta in [šasi] imeΛ wəjtsəΛle, pa
täm lōwat kəm Λaraś. in wəntər söχ-pūlije nöχ menəməsəΛe, pa
in ššīwaΛəsΛeś sərhəη wöχən təΛijewi, in ΛaraśəΛ. in imeηən-
ikeηən jöxi təsΛən, χəta wüşΛən [Λaraś]. χəta wüşΛən, pa χətən
šī täjΛəΛən. pa šāΛta iməΛtijən [öša wermanən] meń-ne tūwman.

meń-neηəΛ pün šī werəΛ. wəntpəΛ löpəΛ: ”attija pün werti
än räχəΛ”. šiti pün wertəΛ sati pün-werti imi jöχ šī Λəηəs. ja
pün-werti imen Λəηəs, pa ampηəΛ nöχ pül an. anəΛ in pa šī
wəΛ. amp šāš-Λən šiw pönmaΛ, an Λipija

питла. Ма верум верем, муя па юхи питсум, юхи луңсум ләңхәң, найң–вәртәң хота. Ин ма, – лупийл, – па йи вер па вер–я, па вер. Па эвең хотем, пухәң хотем күш хулас, күш шимәл найн лэсы, тўтән лэсы. Ин ма лупийл, – па ут–я, па ут, сорнең вух анем шаль. Сорнең вўш анем ат вәл, ләңх нўмпия әнт питлум.

Ин щи щирәлән ин ими щи мәнәс. Пун–верты ими сорнең вух анл па щи әх хотән щи хәшәс.

Ин әх атәл улсәт, алңая нух питсәт. Акеңәл, вәнтуңәл лупийлаңан:

– Щит па муй тәхи эвәлт вәйтум амп хуруп сорнең вух ан? Ин хмень путрәл путәрсәллә, муй вўрән Пун–верты ими лўв хуцала юхтыләс. Щи, щи вўш эвәлт иса әх лупләт:

– Па атлән пун верты әнт рәхәл.

Тәп пун верты щи хәнты верәл, хойтән йивлҗ–әслҗ, рәтналҗ. Щи хәнтыя тәп пун верты рәхәл атәлән. Лўв тәп щиты лупәл:

– Ма йив әнт тайлум, әңки әнт тайлум, хойтемән верлҗном.

19. Пўн верты ими (2)

Имеңән–икеңән атәлт вәсңән. Ин не воцман яңхтал сахәт, [нәмәсәл]: "Ин щащем–ими щәта омәсәл, нўр сорни эвәлт верман". Щәлта ин [щаци] имел вәйтсәллә, па тәм луват кем лараш. Ин вәнтәр сух–пўлые нух менемәслә, па ин [шиваләслә] сорни вухән телыеви, ин ларашәл. Ин имеңән–икеңән юхи тәслән, хота вўслән [лараш]. Хота вўслән, па хотән щи тайләлән. Па щәлта имултыйн [уша верманән] мень–не тўвман.

Мень–неңәл пўн щи верәл. Вәнтпәл лупәл: "Аттыя пўн верты ән рәхәл". Щиты пўн вертал саты Пўн–верты ими юх щи ләңәс. Я Пўн–верты имен ләңәс, па ампәл нюхи пўл ан. (Анәл ин па щи вәл). Амп шәш–лҗон щив пунмал, ан лыпия

põnmaΛ. šǎΛta Λūw sɔra, sɔra kīm etməs. Λūjən aΛt asa jānχijΛət šqməχ, wōj tɔΛət. šmeń neś lõptaΛ:

– mɔjəŋ neŋən joxtsajəw ma kīm etΛəΛəm, šqməχ tɔΛəm, wōj tɔΛəm.

šiti kīm etəs, pa in tāpri paj wūsΛe tūta wūsəməsΛe. tūta wūsəməsΛe pa lõpəΛ:

– Λɔjŋije, χəten mōΛti wera šī jīs, kīm eta.

in imeΛ əΛəŋ šqməχ tɔs, pūn-werti imi tāΛəŋ šqməχ pələk Λawəməs wōja χɔntōmtijΛsəΛΛe. in imeΛ kīm etəm artən, [meń-ne] ΛūweΛ wōjən mōjən nersəΛΛe pa akiΛaΛ kătən-kūta Λōŋəs. isa šix pītəm šira χǎnəməs. šǎΛta šī ǒΛ.

in jōχ šī Λǎŋəs. Λūw nǎwremΛaΛ tūtən jɔsəmət tāpri paj χōši. šǎΛta nōwi wōχ an tājəs [Λaras], šašeΛ šiw ɔmsəΛΛe. in [pūn-werti imen] anəΛ pitra šiw ninsəΛ, šašeΛ imi lõpəΛ: ”išť”. paši jəšəΛ tɔΛ, in imeΛən paši ūwtΛa. šī pǎΛtamtəs in ǒt [pūn-werti imen]. šǎΛta in anijeΛ šǎta šī χǎšəs.

šǎΛta in imi šī wɔs, wɔs pōχije tājəs. pōχije tājəs pa pōχijeΛ χɔχtΛəti Λowatija jīs. mīr pūpi χɔt jakΛət, ikeΛ pūpi jakti χota mǎnəs. iməΛtijən χɔΛtaΛən ikeΛ šī jōχtəs, lõrijəΛ:

– nǎwremen ΛɔməΛte, pūpi jakti χota tɔtΛəΛəm.

nūr ikeΛ tūr sija saśəΛ. in pōχije kīm šī aΛeməsi pūnəŋ jəšəp ǒtən. in [meń-ne] tōχi kūš mǎnəs nǎwreməΛ isa ǎntəm. in Λūw tōta kīm etmaΛən šī lõpəΛ: ”ma saməm kūš χəšŋəΛtsen, nǎŋ samen sǎr pa χəšŋəΛΛəm”. in pōχijeΛ šī wɔtsəsΛe. in tāpri paj, tūt jɔsəm təχijən Λapət χǎtəΛ mǎr sījəΛ šī saśmaΛ. mōjkem χīrsəΛΛe śikəm špōχəΛś tūr ilΛi šī mǎnəΛ, šiti šī wōΛitsəΛΛe.

пунмал. Щǎлта лǔв сора, сора ким етмǎс. (Лǔнǎн алт Аса ǎнхийлǎт шǎмǎх, вуй тǎлǎт). [Мень–не] луптал:

– Мойнǎ ненǎн юхтсаѳв, ма ким етлǎлум, шǎмǎх тǎлум, вуй тǎлум.

Щиты ким етǎс, па ин тǎпры пай вǔслǎ тǔта вǔщемǎслǎ. Тǔта вǔщемǎслǎ па лупǎл:

– Лǎйңие, хотǎн мулты вера щи йис, ким ета.

Ин имел олǎн шǎмǎх тǎс, Пǔн–верты ими тǎлаң шǎмǎх пелǎк лавемǎс вуй хǎнтумтыйлсǎллǎ. Ин имел ким етум артǎн, [мень–не] лǔвел вуйн муйн нерсǎллǎ па акилал кǎтǎн–кǔта луңǎс. Иса щих питум щира хǎнемǎс. Щǎлта щи ул.

Ин [Пǔн–верты ими] юх щи лǎңǎс. Лǔв нǎвремлал тǔтǎн йосумǎт тǎпры пай хущи. Щǎлта нуви вух ан тǎйс [лараш], щашел щив омсǎллǎ. Ин [Пǔн–верты имен] анǎл питра щив ниншǎл, щашел ими лупǎл: "Ишт". Пащи ёшǎл тǎл, ин имелǎн пащи ўвтла. Щи пǎлтамтǎс ин ут [Пǔн–верты имен]. Щǎлта ин аныел щǎта щи хǎщǎс.

Щǎлта ин ими щи вǎс, вǎс пухие тǎйс. Пухие тǎйс па пухиел хǎхтǎлǎты луватыя йис. Мир пǔпи яклǎт, икел пǔпи якты хота мǎнǎс. Имултыйн хǎлталǎн икел щи юхтǎс, лупийл:

– Нǎвремен лǎмǎлтǎ, пǔпи якты хота тǎтǎлǎлǎм.

Нǎѳр икел тǔр сыя сашǎл. Ин пухие ким щи алемǎсы пǔнǎн ёшуп угǎн. Ин [мень–не] тухи кǔш мǎнǎс нǎвремǎл иса ǎнтǎм. Ин [Пǔн–верты имен] лǔв тута ким етмалǎн щи лупǎл: "Ма сǎмем кǔш хошңǎлтсǎн"⁶⁹, нǎн сǎмен сǎр па хошңǎлǎлǎм". Ин [ими] пухиел щи вǎтшǎслǎ. Ин тǎпры пай, тǔт ёсум тǎхийн лǎпǎт хǎтǎл мǎр сыйл щи сашмал. Муйкем хырсǎллǎ щикем [пухǎл] тǔр иллы щи мǎнǎл, щиты щи вулытсǎллǎ.

20. չԳԼԵՄ ՄՅՏ՝ՆԵ, չԳԼԵՄ ԲՐ՝ՆԵ

չԳԼԵՄ ՄՅՏ՝ՆԵ, չԳԼԵՄ ԲՐ՝ՆԵ ՎՅՏԵՒ. չԳԵՅ ՏՅՂ ԿՅՏԻ ՄՅՏԵՒ. չՄՅ ՄՅՏԵՒ, ՎՅՆ ՄՅՏԵՒ, ՔՄԼԵՏԻԵՒ. չՕԼԻ ՔԻՏԵՒ. ԻԼ ՕԼԻ ՔԻՏԵՒ. ՎՅՈՆ ԲՐ՝ՆԵ, ՎՅՈՆ ՄՅՏ՝ՆԵ ՔԻԼԱ ՕԼԻ ՔԻՏԵՒ. ԿՄԵՐ ԲՐ՝ՆԵ, ԿՄԵՐ ՄՅՏ՝ՆԵ ՔԻԼԱ. ԱԵ ԲՐ՝ՆԵ, ԱԵ ՄՅՏ՝ՆԵ ՔԻԼԱ. ՄՅՏ՝ՆԵԼԱԼ ԱՆՏ ԼՅՂԱԼԵՒ ԲՐ՝ՆԵԼԱԼ ՔԻԼԱ ՕԼԻ.

– տճրմաԼ-տա, ՕՔԵՒ, յճՂա ՏԻ ՕԼԼԵՎ, ՆԻՆ ՔԱ յճՂա ՕԼԱՏԵՆ.

ՄՅՏ՝ՆԵԼԱԼ ՏՄԿԵՏ ԱՆՏ ԼՅՂԱԼԵՒ, ԲՐ՝ՆԵԼԱԼ ՏԻՒ ՆՕՂ ՏԻ ՔԻՏԵՒ. ԱԵ ՄՅՏ՝ՆԵ ՕՔԵՂԵԼ ՔԵԼԻ ԼՕՔԵԼ ԻԼ ՕԼԵԼ յԵԼՔԻԵՅՆ:

– ՆԻՆ ՏՔ իԼ աԼ ՎՕԵԼԻԼԱՏԵՆ, ԵՕՂ ԼԵԼԻՏԵՆ. ԲՐ՝ՆԵՅԵՒ ՎՄՐԱՏԻԵԼԻ ԿԻ ՔԻՒԼԵՒ, ՆԻՆ ԵԼՕՔԵՆ ՎՕԼԱՏԵՆ.

աԼԵՅ ՆՕՂ ԿԻԼՏԵՒ. ՎՅՈՆ ՄՅՏ՝ՆԵ ՆՕՂ ԱՆՏ ԿԻԼ. ՏՕՄԻԼԱԼ ՏԻ ԼՕԼՅՏԵՒ. ՎՅՈՆ ԲՐ՝ՆԵ ՆՕՂ ՏԻ ԿԻԼԵՄՏԵՒ, ՎՅՈՆ ՄՅՏ՝ՆԵ ՏԵՎՅԵԼ ՏՔ ՐՅԿԵՆՏԵՅՆ. ՕՔԵՂԵԼԵՆ ՏՔ ՏԵՎՅԵԼ ՆՕՂ ՎՄՅԻԵՅՆ.

ԵԼԼԻ ՄՅՆՏԻ ՔԻՏԵՒ. չՄՅ, ՄՕԵ ՎՅՆ ՄՅՏԵՒ, ՔԱՏԻ ՔՄԼԵՏԻԵՒ. ՕԼԻ ՔԻՏԵՒ. ԱԵ ՄՅՏ՝ՆԵ ԼՕՔԵԼ:

– ԻՆՏԵՄ ԻԼ ՏՔ աԼ ՎՕԵԼԻԼԱ.

ԱԼՂԱԵԱ ԵՅՏ. ԻՏԻ ԼԵՎԵՄ, ՏԵՎՅԵԼ ՏՔ ԻԼ ԼԱԿՆԵՄՅԵՅՆ.

ՔԱ ԵԼԼԻ ՄՅՆՏԻ ՔԻՏԵՒ. ՕՔԵՂԵԼ ՏՕՂԵՒ աԼՄԵՏ. ՉՕԼԼԵՄԱՆ ԵՕԼՏԱ ՏԻ ԵՒԼ. ԲՐ՝ՆԵԼԱԼ ՏԻՐԻ ՆՅՂՄԱՆ ՏԻ ՄՅՆԼԵՒ. ՉՄՅ, ՄՕԵ ՎՅՆ ՄՅՏԵՒ, ՉՕՏԱ ԵՕՂԵՏԵՒ. ԵՕՂԻ ԼՅՂՏԵՒ, ՏՅՏԱ ՆՅԼ ՆՕՐԻ. ՎՅՈՆ ԲՐ՝ՆԵ ՉՕՂԵԼՄԵՏ, ՔԱ ԼՕՔԵԼ:

– տճրմա ՄԱ ՆՕՐԵՄ.

ԿՄԵՐ ԲՐ՝ՆԵ ՔԱ ԿԻՄԵՒ ՆՕՐԻԱ ՉՕՂԵԼՄԵՏ, ՔԱ ԼՕՔԵԼ:

– տճրմա ՄԱ ՆՕՐԵՄ.

ԱԵ ԲՐ՝ՆԵ ՔԱ ԱԵ ՄՅՏ՝ՆԵ ՕՎ ՆՕՐԻԱ ՏԻՎ ՔՕՂԵԼՄԵՏԻԵՅՆ.

ԵԵՏԱ ՎՅՏ ՔԱ ԵՕՂ ՎԵԼՔԵՏ ԵՎՕԼՏ ԵՕՂԵՏԵՒ. ԵՒ ՉՕ ՄՕՔՔԵՐ ՉՕՐԵՆ. ՎՅՈՆ ԲՐ՝ՆԵ [ԼՄՎԵԼ] ՏԻ ԻՔԵՐՄԵՏԼԵ: ”տճրմա ՄԱ ԻԿԵՄ ԱՒ ՎՕԼ”. ԿԻՄԵՒ ՉՕ ԼՅՏԵԿ ՉՕՐԵՆ, ԿՄԵՐ ԲՐ՝ՆԵ ՏԻՎ ՉՅՏԵՄԵՏ: ”տճրմա ՄԱ ԻԿԵՄ”. ՉՕԼՄԻՒ ՉՕ ՎՄԼԻ ՔՕՐՏԻ ՎՕԵ ՉՕՐԵՆ, ԱԵ ԲՐ՝ՆԵ ՏԻՎ ՉՅՏԵՄԵՏ: ”տճրմա ՄԱ ԻԿԵՄ”. ՆՅԼՄԻՒ ՉՕ, ԱՄՔ ՏՕՂ ԿՄՏԵՐ ԻԿԻ.

– ԱԵ ՄՅՏ՝ՆԵՅԵՅԵ ՏՅՄ ՆՅՂ ԻԿԵՆ ԱՒ ՎՕԼ.

ՄՅՏ՝ՆԵ ԿԻՄ ԵՏԵՏ. ՉՕԵԼ ՔԱ ԵՏԵՏ.

20. Хэлум Моц–не, хэлум Пур–не

Хэлум Моц–не⁷⁰, хэлум Пур–не вэсэт. Хэйң сүң⁷¹ кэшты мәнсэт. Хўв мәнсэт, ван мәнсэт, пәтлэсьйт. Холты питсэт. Ил улты питсэт. Вән Пур–не, вән Моц–не пила улты питәс. Кўтуп Пур–не, кўтуп Моц–не пила улты питәс. Ай Пур–не, ай Моц–не пила. Моц–нејал ант ләңхаләт Пур–нејал пила улты.

– Тәрмал–та, упет, яха ши уллўв, нын па яха улатән.

Моц–нејал шўкўш ант ләңхаләт, Пур–нејал щиты нух ши питсэт. Ай Моц–не упеңәл пелы лупәл ил ултәл елпийн:

– Нын тәп ил ај вуйлтылатән, юх лрәлтыән. Пур–нејәт вўратыйлты ки питләт, нын елупән вәлатән.

Аләң нух килсәт. Вән Моц–не нух ант кил. Тумиләл ши дојантсәт. Вән Пур–не нух ши килумтәс, вән Моц–не сәвңәл тәп рәкәнсаңән. Упеңәлән сәвңәл тәп нух вўсьийңән.

Еллы мәнты питсәт. Хўв, муй ван мәнсәт, пащи пәтлэсьйт. Улты питсәт. Ай Моц–не лупәл:

– Интум ил тәп ај вуйлтыла.

Аләңая йис. Ищи лрәвум, сәвңәл тәп ил лакнемәсңән.

Па еллы мәнты питсәт. Упеңәл сухәт алмәс. Холлуман юлта ши йил. Пур–нејал сыры няхман ши мәнләт. Хўв, муй ван мәнсәт, хота юхәтсәт. Юхи ләңсәт, щәта нјл нуры. Вән Пур–не хәхәлмәс, па лупәл:

– Тәм ма нурем.

Кўтуп Пур–не па кимит нурыя хәхәлмәс, па лупәс:

– Тәм ма нурем.

Ай Пур–не па ай Моц–не ов нурыя щив пәхәлмәсьийңән.

Еша вәс па ех велпәс эвәлт юхәтсәт. Йи хә мойпәр хурән. Вән Пур–не [лўвел] ши ипәрмәслә: "Тәм ма икем ат вәл". Кимәт хә лрәшек хурән, кўтуп Пур–не щив хәтумәс: "Тәм ма икем". Хәлмит хә вўлы пурты вой хурән, ай Пур–не щив хәтумәс: "Тәм ма икем". Нјлмит хә, амп сух кўнтеп ики.

– Ай Моц–неңие тәм нәң икен ат вәл.

Моц–не ким етәс. Хәйл па етәс.

– nāṅ mōja šōmal? mōj ma pīlɛma wɔɫti kašen āntəm?

– tām neṅət pīla mōj šīrən wɔɫlɛm, ma kāt ɔpeṅəllam
Λesijən. nīn χōɫpeɫī mǎnɫətən pa ma Λeɫijəm.

jeɫšək mǎnsaṅən pa ikeɫ lõpəl: ”nanḵ ewəɫ, nanḵ at χo-
pitəɫ, χɔɫ ewəɫ, χɔɫ at χōpitəɫ”. šāš-təχi ɫəɫman pōtərtəɫ:
”arəm kī jeɫ mǎnəɫ, mōńsem kī jeɫ mǎnəɫ, χət at tiwəɫ”.
jōχɫi āṅkərməs – χət šī tiwmaɫ. in mōs-ne sāta wɔɫti šī pītəs.
ikiɫaɫ χāra mǎnti pitsət pa lõpəl šmōs-ne ikiś: ”mūṅ χāra
mǎnɫəw, ɔwen tɔχərman tāje”.

χātɫəɫən jīḵk, tūt-jūχ təɫ, šīti šī wɔɫ mōs-ne.

jī χātɫa jīs. wɔn pōr-ne lõpəl:

– ɔwen pūńše, nóχi tāχtijən tɔsem, ṅawrəm tājemɫsəm pa
weɫsem.

aj mōs-ne ɔwəɫ ānt pūšsəɫɫe.

– nāṅ nóχi anen šīw ɔmse nōrma, ma šāχa wūɫem.

pa χātɫa jīs, kūtəp pōr-ne jōχtəs. nóχi tiwmaɫ.

– ɔwen pūšmiɫe, nóχi tāχti tɔsəm. ṅawrəm tājiɫsəm pa šīχ
weɫsem.

mōs-ne ɔwəɫ ānt pūšsəɫɫe.

– anen ɔmse šīw, ma šāχa wūɫem.

pa χātɫa jīs aj pōr-ne jōχtəs.

– nóχi tāχti tɔsəm. ṅawrəm tājiɫsəm, weɫsem.

āj mōs-ne, pōr-neɫaɫ nóχet ākətsəɫɫe pa ɫīw χōśeɫa tɔsɫe.

tōmiɫaɫ ɫeti pitsət pa lõpɫət:

– atša-tša, ma nóχem, ma kāɫem epəl awəɫ.

aj mōs-ne lõpəl:

– āntχən nin kāɫen, nīn epɫən awəɫ, asiɫaɫ rɔtət.

jī χātɫa jīs pa pōr-neɫaɫ jōχətsət pa lõpɫət:

– mǎnɫəw jōχ jāpali wertī, ješawəɫt ikiɫaw jōχətɫət.

jōχi jōχtəs, pa mōs-ne jāpaleɫ šūka sewərsəɫɫe, pa tūta
āɫtsəɫɫe. tōmiɫaɫ ṅawrəmɫaɫ weš sōχət jāpəɫajɫaɫa šīw
χɔntsəɫɫaɫ. χāɫewta jīs. ikiɫaɫ jōχətsət, neɫaɫ ṅawrəmɫaɫ

– Наң муя шумаль⁷² Муй ма пијема вэлты кашен антэ?

– Тәм неңәт пила муй ширән вәллум, ма кәт упеңәлјјам ләсыйһән. Нын хултпелы мәнлјәтән па ма ләлыюм.

Елшәк мәнсаһән па икел лупәл: "Наңк эвәлт, наңк ат хупитәл, хәл эвәлт, хәл ат хупитәл". Шәш–тохи лольман путәртәл: "Арем ки ел мәнәл, моньщем ки ел мәнәл⁷³, хот ат тывәл". Юхлы аңкәрмәс – хот ши тывмал. Ин Мощ–не щәта вәлты ши питәс. Икијал хәра мәнты питсәт па лупәл [Мощ–не ики]: "Мүң хәра мәнлүв, овен тәхәрман тәе".

Хәтләјән йиңк, түт–јох тәл, щиты ши вәл Мощ–не.

Йи хәтла йис. Вән Пур–не лупәл:

– Овен пүнше, нјохи тәхтыйн тәсем, няврем тәйемилсум па велсем.

Ай Мощ–не овәл ант пүшсәлјә.

– Наң нјохи анән щив омсә нурма, ма щәха вүлјем.

Па хәтла йис, күтуп Пур–не юхтәс. Нјохи түвмал.

– Овен пүшмилә, нјохи тәхты тәсум. Няврем тәйилсум па щих велсем.

Мощ–не овәл ант пүшсәлјә.

– Анән омсә щив, ма щәха вүлјем.

Па хәтла йис ай Пур–не юхтәс.

– Нјохи тәхты тәсум. Няврем тәйинсум, велсем.

Ай Мощ–не, Пур–нејал нјохет әкәтсәлјә па лыв хущела тәслә. Тумилал јеты питсәт па лупјәт:

– Атша–тша, ма нјохем, ма кәлјем епәл авәл.

Ай Мощ–не лупәл:

– Әнтхән нын кәлән, нын еплән авәл, ацијал ретәт.

Йи хәтла йис па Пур–нејал юхәтсәт па лупјәт:

– Мәнлүв јох япалы верты, ешавәлт икијав юхәтлјәт.

Юхи юхтәс, па Мощ–не япаләл шүка сәвәрсәлјә, па тута әлтсәлјә. Тумилал нявремјал веш сухәт япәлайјала щив хәнтсәлјал. Хәлэвта йис. Икијал юхәтсәт, нејал нявремјал ким ши алумсәлјал. Мощ–нә па Пур–неңәт

kĩm šĩ aLəmsəLLaA. məs-ne pa pör-nejət kĩm etsət pa šĩ LəLLət. ĩkiLaA n̄awrəmLaA məsAtətĩ pitsət. məs-ne n̄awrəməL məsAtətĩ pĩtsĩ ĩkeLən, tōmiLaA šĩ n̄āχLət. pör-neLaA ĩket məsAtətĩ pitsət pa n̄awrəmLaA weš sōχət ĩL rākənsət. ĩn jəχ imiLaA šĩ weLsəLLaA. ĩn məs-ne χə jəχən χəta wūsi.

χəjət weLpəsa m̄ānsət, məs-ne öpiLaA sōχət wūs pa šĩ soχət χ̄ānneχəja j̄isət. ĩmija t̄əsijət jəχən. šĩ sūneLən, χəleLən wəLti šĩ pitsət. ĩn wənti šĩ wəLLət.

21. ateLt kərtəŋ aj məs-ne

ateLt kərtəŋ aj məs-ne, ateLt kərtəŋ aj tənt-ne karəŋ nəχər Lōwat aj χət, qəχəŋ nəχər Lōwat aj χət, nəŋk j̄ūχəŋ əwəL p̄ūnšəL, karti nəŋpi k̄āt wetra wūL pa asa n̄ĩk j̄ĩŋka m̄ānəL.

n̄ĩk m̄ānəL, pa ššĩwaLəss̄ öwəs as-χör ewəLt kartijən, wəŋkərəŋ χəp j̄ĩL. ĩn ne amtəs. wetrajəL wəšəməs pa jöχĩ χətəLa χəχəLman m̄ānəs. j̄āma LəqmətLəs, s̄ākəŋ n̄ĩrLaA, öχšamLaA, t̄ürLəpəsəL, š̄āškansəχəL Ləqmtəs. aj k̄ūwəl šəLəŋ s̄ijən n̄ĩk šĩ m̄ānəs. n̄ĩk jöχtəs, χəpəL möχti m̄ānmaL.

wetrajəL j̄ĩŋkən āmərsəLle pa kimət p̄ūš j̄ĩŋka j̄ĩL. n̄öm as-χör ewəLt pa χəp etəs. ateLt kərtəŋ aj məs-ne, ateLt kərtəŋ aj tənt-ne Ləŋχa p̄əjəkšəL, t̄əŋma p̄əjəkšəL: ”χəp LəLəŋ wūt at χəjəL”. pa wūt ĩn ne m̄ānəs, χöraməŋ söχLaA pa LəqmətsəLle. n̄ĩk amətman šĩ m̄ānəL, j̄ām wənt χəjən jöχətsĩ. n̄ĩk jöχtəs, pa χəpa n̄ĩk šĩ LəLəs. ĩkeL weš peLi ānt wantəL. m̄ānti p̄ĩtsəŋən. weš peLi āŋkəŋməmaLən; öχəL wətəm, p̄əŋkəL laknəm p̄ĩrəs̄ ĩki.

ĩn ne səna p̄önti wəŋ χəLLəp, ana p̄önti wəŋ χəLLəp šĩ χəLLəL. χəLLəLman aLtpa šĩ wəLLəŋən. šĩ sūnən, χəLən šĩ wəLLəŋən.

ким етсәт, па ши лолъят. Икилал нявремлал мослтаты питсәт. Мош–не нявремәл мослтаты питсы икелән, тумилал ши няхләт. Пур–нәлал икет мослтаты питсәт па нявремлал веш сухәт ил рәкәнсәт. Ин ёх имиалл ши велсәллал. Ин Мош–не хә ёхан хота вўсы.

Хәйт велпәса мәнсәт, Мош–не улиалл сухәт вўс па ши сухәт хәннехәя йисәт. Имия тәсыит ёхан. Ши щўнелән, хәлелән вәлты ши питсәт. Ин вәнты ши вәлләт.

21. Атәлт кәртәң Ай Мош–не

Атәлт кәртәң Ай Мош–не, атәлт кәртәң Ай Тонт–не карәң нохәр луват ай хот⁷⁴, әңхәң нохәр луват ай хот, наңк ёхәң овәл пўншәл, карты нәрпи кәт ветра вўл па увәң Аса нык йиңка мәнәл.

Нык мәнәл, па [шиваләс] увәс Ас–хур эвәлт картыен, ваңкарәң хоп йил. Ин не амтәс. Ветрайңәл вәшемәс па юхи хотәла хәхәлман мәнәс. Яма ләмәтлјс, сәкәң нирлал, ухшамлал, тўрлопсәл, щәшкансәхәл ләмтәс. Ай кўвәл шәлјяң сыйн нык ши мәнәс. Нык юхтәс, хопәл мухты мәнмәл.

Ветрайңәл йиңкән әмәрсәллә па кимит пўш йиңка йил. Нўм Ас–хур эвәлт па хоп етәс. Атәлт кәртәң Ай Мош–не, атәлт кәртәң Ай Тонт–не ләңха појкшәл, Тәрма појкшәл: "Хоп ләләң вўт ат хойл". Па вўт ин не мәнәс, хурамәң сухлал па ләмәтсәллә. Нык амәтман ши мәнәл, ям вәнт хәйн юхәтсы. Нык юхтәс, па хопа нык ши леләс. Икел веш пелы әнт вантәл. Мәнты питсаңән. Веш пелы әңкәрмумалән; ухәл вотем, пеңкәл лакнум пирәщ ики.

Ин не сәна пунты вән холлуп, ана пунты вән холлуп ши холләл. Холлуман алтпа ши вәллаңән. Ши щўнјн, хәлән ши вәллаңән.

22. օյ մօ՛Տ-նԵ

ւօնտն ւօճնոն, չօՆսանոն իմեոն-իկեոն. Եւիւրկի տօյսանոն. չիււ ւօճնոն, ւան ւօճնոն, իմԵՆ քիւրիյա յի՛. իկի քա ԵւիւԵ ատԵտ չօ՛Տսանոն.

չիււ ւօճնոն, ւան ւօճնոն. իկի-ԼԵ ոնմօճ ւԵրօճ մօտի յիյկ, մօտի ւօնտ ւանտի. ոնմօՆղօՆ Լօմտօճ, մօտի յիՆղօք յիյկ, մօտի ւօնտ ւանտի մօնօճ. Եյ չօքիյԵ իւաԼօճ րիւա կիմօՆ. իւ ւօյտօճ.

օկար Եմք իւ չօրօտօՆ, ոնմօՆղօՆ չօՆտ Երչօճ. ւԵր չօ, մօյ չօ իտի ւԵրօճօճ, ոնմօՆղօՆ յօչօ չօ՛ՏօճԼԵ, յօչի Լօրոճ, ինՅօճօՆ: ”չօյատ ւօՆ?”

իմօՆտիյոն իմի տիւր-իյ չօտ-սիյոն ՏօճիյօՆ:

– ոն Եւի-ԼԵրկԵմօնօն տօտա ւօՆԼԼԵմօն. ոնր քա մօտա յիյկ ԵւօՆտ, մօտա ւօնտ ԵւօՆտ յօյտօմ չօ?

– մա ւօն իօկա չօյճօմ. ատԵտ ւօՆտի իւրԵմ օնտօ. չօննԵչօ կօճտի ոնմօճ ւԵրճօմ. մա ատԵտ Եւի-ԼԵրկԵմ քիՆա ւօՆԼԼԵմ, ոնր ատԵտ Եւի-ԼԵրկԵն քիՆա ւօՆԼԼօն, յօչօ կի ոնմօՆմօՆմօն.

ին իմի կօճօճօճ. Եւի Տանոն օկտօճՏօճօն իկի չօտա քօնօն մօնտի. ին իմեոն-իկեոն յօչօ ոնմօՆմօճնօն, չօտօՆա ւանտօճԼԵ. չիււ ւօճնոն, ւան ւօճնոն ին իկի ւօնտա ւօյ ւԵՆտի, չիւՆ ւԵՆտի յօրչօՆ. ԵւԵՆ իւ մօր օմօճօՆ ուր ոնմօճ.

օճԵՆ ինՅօճԼի:

– մօյա իտի յիճօն?

– Եճա, մա ոնր յօչտԵն ԵւօՆտ օճ ԼԵտօտ օնտ ԼաւօնտիյօՆԼԼԵմ. Ե լիււ ԵւԵՆ յի յօճօՆ ոնօրիյոն կատօրտօՆԼԼԵ, յի յօճօՆ քօտօմ ւօյոն կատօրտօՆԼԼԵ. մօնԵմ քիտ չօտ սիյոն օմօճտի քարտօՆԼԼԵ.

ին իկի ԼիկօՆ իւ յիւրօտօՆ.

– ոնր մա ոնաւրԵմԵմ մօյա իմօճ իօկօն ւանտօՆօն?

– մա ոնր չօլԵր յԵւն քԵՆի ԼիկԵմ ԵտօՆ. յի չօտօն լիււ քիԼԵՆա ւօՆտի կօճԵմ իՏօ օնտօմ. մօտի ւօնտ սիյոյա, չիւաճօկ Եյ չօտօն օմճԵ, ԼԵտօտօն իւ աՆտիԼԵ չիւնտ Լիքիյոն.

ին իկի կօճԼի քօճԼի քիտօճ. ՏԵմ-յիյկօՆ Ետօճ.

22. Ай Моц–не

Вэнтэн вэсээн, холсаэн имене–икеэн. Эвилеэки тайсаэн. Хүв вэсээн, ван вэсээн, имел пүпия йис. Ики па эвиле атэлт хэцсаэн.

Хүв вэсээн, ван вэсээн. Ики–ле нумэс верэс мэтты йиңк, мэтты вэнт вантты. Нымэлнэл⁷⁵ лэмтэс, мэтты йилуп йиңк, мэтты вэнт вантты мэнэс. Ай хопие шивалэс рүва кимэлэн. Шив юхтэс.

Акар амп ши хуртэл, нымэлнэл хулт сүхэс. Вең хэ, мой хэ иты верэсэс, нымэлнэл яха хэтыцэслэ, юхи лэнэс, инщэсэл: “Хуят вэл?”

Имултын ими түр–сый хот–сүэн сащийл:

– Мин эви–леңкемэнэн тата вэллэмэн. Нэн па мата йиңк эвэлт, мата вэнт эвэлт юхтум хэ?

– Ма вэн шэка хойсум. Атэлт вэлты ширем энтэ. Хэннехэ кашты нумэс версум. Ма атэлт эви–леңкем пила вэллум, нэн атэлт эви–леңкен пила вэллэн, яха ки нэмэлмэлмэн.

Ин ими кашацэс. Эви саэн айтэцсаэн ики хота пэнэн мэнтэ. Ин имене–икеэн яха нэмэлмэсээн, хотэла вантлэсэс. Хүв вэсээн, ван вэсээн ин ики вэнта вой велты, хул велты яңхэл. Эвел ши мэр омэсэл нюр нюмша.

Ащелэн инщэсэс:

– Муя щиты йисэн?

– Аща, ма нэн яхтэн эвэлт уш летут энт лавантыйллум. А лүв эвел йи эшэл нюхийн катлуптэллэ, йи эшэл потум вуйн катлуптэллэ. Мэнем пүт–хот сүэн омэсты партлэллэ.

Ин ики лыкэл ши юхэтэл.

– Нэн ма нявремем муя щимэщ шэкэн вантлэлэн?

– Ма нэн хэлэн эвен пелы лыкем этэл. Йи хотэн лүв пилэла вэлты кашем иса энтэм. Мэтты вэнт сүна, хүвашак ай хотэн омэсэ, летутэн шив алтылэ хинт лыпийн.

Ин ики кашлы–пэшлы питэс. Сем–йиңкэл этэс.

– ma tājom nāwremem, ma tājom šūsēm šūkōš šaĻ. šīrēn šī ateĻt wqnt sūŋa, ateĻt kaĻt sūŋa mānĻem, Ļajēm-ļeŋķem wūĻem pa aj χōtēn omśĻem.

šī ewəĻt ĩmeĻ kīrēp-ńōĻ ĩmi.

īn ĩki aj χōt omśās. eweĻ šīw tēsĻe. jōχi jōχtās pa lōpōĻ:

– nāŋ partēm šīrēnēn šī wērēm.

pa χātĻa jīĻ, Ļīw Ļeti tāχeĻ ewəĻt χāšti ōtēt kūšmōĻa ĩmeĻēn pōnĻijēt, pa ĩkeĻēn eweĻ χōši šī aĻtĻijēt. ōw wūs χūwat jōχ šōšēmōĻe:

– ewi wqĻĻēn?

– wqĻĻēm, χōĻta-Ļe mānĻem. Ļūw-šūkēt Ļewman šī wqĻĻēm.

īn ĩki χōĻĻēp semēn jōχĻi šī šqšōĻ. ĩmeĻēn ĩnsēsĻi:

– īn χōĻeŋ ewi-ļeŋķen wqĻ?

– wqĻ šī χōĻta mānōĻ.

pā χātĻa jīĻ, pa Ļetētēn tōĻĻe, pa χātĻa jīĻ ōw wūs χūwat Ļetētēn šōšēmōĻe.

īn ewi-ļeŋķi χūw wqs, wan wqs, atĻa jīs, pūtŋēĻtījĻti sīj χqĻēs. sāməĻ šī pōχnēs.

– a mōj mānēm Ļeti ōtēn, mānēm jašti ōtēn šī jīĻijēm, χōĻta mānĻem?

ōw χātśēsi.

– χōj tāta wqĻ?

– ma. ma ateĻt aj mōś-nē, ateĻt wqnt sūŋēn wqĻĻēm.

– χōten wqn?

– āntō. ĩĻ kī ōĻĻēm, kūŋjōĻam ōw-šānša χōjĻaŋēn.

– pūt tājĻēn?

– pūt pēĻēk-le tājĻēm.

– nāli tājĻēn?

– nāli pēĻēk-le tājĻēm.

– Ļetēt tājĻēn?

– mānēm tājēm aśēmēn, Ļīw Ļeti tāχeĻ ewəĻt χāšti Ļūw-šūkētēn aĻtīĻĻijēm. χōj mānēm wērēm ōšēŋ Ļetēt?

– Ма тәюм нывремем, ма тәюм щўщем щўкўш шалъ.
Щирән щи атэлт вэнт сўңа, атэлт калт сўңа мәнлүм, ләюм–
леңкем вўлүм па ай хотән омәслем.

Щи эвәлт имел кируп–нюл⁷⁶ ими [вэлтал].

Ин ики ай хот омсәс. Эвел щив тәслә. Юхи юхтәс па
лупәл:

– Нәң партум щирәнән щи версум.

Па хәтлә йил, лыв леты тәхел эвәлт хәщты утәт кўшмәлә
имелән пунлүйт, па икелән эвел хуши щи алтлүйт. Ов вўс
хўват юх шошемәллә:

– Эви, вәллән?

– Вәллүм, хулта–ле мәнлүм. Лўв–шўкәт левман щи вәллүм.

Ин ики холлуп семән юхлы щи шәшәл. Имелән инщәслы:

– Ин хәлән эви–леңкен вәл?

– Вәл щи, хулта мәнәл.

Па хәтлә йил, па ләтутән тәллә. Па хәтлә йил, па ов вўс
хўват ләтутән шошемәллә.

Ин эви–леңки хўв вәс, ван вәс, атлә йис, пўтнәлтүйлты⁷⁷
сый хәләс. Сәмәл щи похнәс.

– А муй мәнем леты утән, мәнем ящты утән щи йилыном,
хулта мәнлүм?

Ов хәтщәсы.

– Хуй тәга вәл?

– Ма. Ма атэлт ай Мош–не, атэлт вэнт сўңән вәллүм.

– Хотән вән?

– Әнтә. Ил ки уллүм, кўрнәләм ов–шәнша хойләңән.

– Пўт тәйлән?

– Пўт пеләк–ле тәйлүм.

– Нялы тәйлән?

– Нялы пеләк–ле тәйлүм.

– Ләтут тәйлән?

– Мәнем тәюм ащемән, лыв леты тәхел эвәлт хәщты лўв–
шўкәтән алтыллыном. Хуй мәнем верум ушәң ләтут?

ին ծտ տը օւ չատճիւն, քննադատական քոնտ սն թալի ի մանոս.

ին քւի-լեքի քոլլի սաճի քիտոս. աղաքա յիս քա սալ-իքի քաճի օւա յօքտոս:

– քւիք քոլլան?

– քոլլաք, չօլտա մանաք.

ին իքի լետտալ իճեքալ, քաճի մանոս.

չիւ քոս, քան քոս. չոլքալ; քիւլետ իճիքալի սաճալ, նիքալ չատճոսի. օւալ քալքի քիճի. չանտի ն, չոլ տաքոմ լաղա չոլ յօլի աղքաքալ.

– չոլքիք տաա քոլ?

– մա ալետ ալ մոճ-ն, սաքոն ալետ քոլտ սնղա քոճեքալիքոմ իճոք քանտի.

– յիւա մա կոքտա, մա քոճա մանաքոն.

կիքոմ քիւլեղ քոլաալա ին քւի լետտոսի, քա քանոն ի տքի.

սալ-իքի լետտ տքի կաճղ ալեղ յօլքիքալ. քանալ չոտալ տալ. քիւլեղ քոլալ լաքեքոմ քանտ տը իճալալ. չիքտալ քիլա յօլի ի ալտոսոս.

ին իքալան չոտ-օւան իճալալ:

– նաղ չիքտոն տալեղ-ալան չօլտ յօլի տքոն?

– քւիքոմ ալ չոտալ քննալան քիւլեղ քոլալ տը լաքեքալ, մօլտի տաճղ յօլ յօլքիքալ չօրաք.

ին իքի լիքալ լիքիա ի յիս.

– ին չոլեղ քոն յալ յօլա ի քիտալ չօրաք. մաճա սալ ալետ քոնտ-սնղա, ալետ յիք-սնղա մա քւիքոմ քաճի կիքալ քոտ-ալալ չոտ, լիքալ քոտ-ալալ չոտ օմա.

ին իքի-լե լաքոմ տը ալեքոս, իքի քոտը յիա չոն քոնալալ. ին քւի քաճի չոտ օմտի մանոս. իքի չոլքալան ի յաղալ, ին քոլալ քաճի աճոտման, քիտ, կաճ նալի, կաճ կեճի, օլտալալ, լետտալալ մօլալան մեճ-ն ի ի իճոտալալ.

ին իքի լետտ ալտան ի քոլ, քոտոմ նօլիքոն, քոտոմ քոլոն չիտ լիքիքոն ալալ.

Ин ут тэп ов хятшилжас, пүтнэлгэйтэйлман вэнт сүн пелы ши мәнэс.

Ин эви–леңки вуллы сашлы питэс. Алңая йис па ащел–ики паши ова юхтэс:

– Эвие, вэллэн?

– Вэллум, хулга мәнлум.

Ин ики лютутлал шошемэслэ, паши мәнэс.

Хүв вэс, ван вэс [ин эви], хэлмэслэ, вүлэт шэшийлты сашал, нымэл хятшэсы. Овал пелки пүшсы. Ханты не, хэ тэюм лэңа–хэ юхи аңкэрмэс.

– Хуйтые тэга вэл?

– Ма атэлт ай Мощ–не, ащемэн атэлт вэнт сүңа вөшемэсыном шэк вантты.

– Юва ма кэртема, ма вошема мәнламэн.

Кирум вүлэн эхлэга ин эви лелтэсы, па пәнэн ши тэсы.

Ащел–ики лютут тэты кашаң алэң юхтэйл. Вантал хотэл тал. Вүлэн эхлэт лэремум пэнт тэп шивалжас. Хинтал пила юхлы ши алтэсэс.

Ин имелэн хот–овэн шивалжэсы:

– Нэң хинтэн тэлаң–телэн хулт юхи тэсэн?

– Эвиэм ай хотэл пүңэлэн вүлэн эхлэт тэп лэремумел, мулты ташаң эх юхтылмел хурасуп.

Ин ими лыпел лыпия ши йис.

– Ин хэлэн эвен ям эха ши питмал хурасуп. Мэна сэр атэлт вэнт–сүңа, атэлт йиңк–сүңа ма эвиэм пэты кимпел вет–лал хот, лыпел вет–лал хот омса.

Ин ики–ле лэюм тэп алэмэс, ими путэр йира хэн пунлэллэ. Ин эви пэты хот омсты мәнэс. Ими хэхэлман ши аңхэл, ин эвел пэты ан акатман, пүт, кэт нялы, кэт кеши, ултэхилал, лютутлал мүйлэлэн мень–не иты ши акатсэллэ.

Ин ики лютут алтман ши вэл, потум нюхийн, потум вуйн хинт лыпийн аллы.

Վատն առա յիս, մօլտի մարոյ սիյ սասօ՛ւ, մււ նօչ տրիյօ՛ւ.
չօտ-օւ մօլտիյոն ի՛ չա՛տ՛սօսի. չօտ կիմբիյոն սասօ՛ւ:

– չօյտիյե տա տօ՛ւ?

– մա տա տօ՛ւլլօմ.

– չօտն տոն?

– չօտեմ կիմ քելօկոն տե-լա՛ւ չօտ, լիքե՛ւ տե-լա՛ւ չօտ.

– քիտ տայլօն?

– յի քիտյանա կա՛տ քիտ տայլօմ.

– նալի տայլօն?

– յի քիտյանա կա՛տ նալի տայլօմ.

– կե՛սի տայլօն?

– յի քիտյանա կա՛տ կե՛սի տայլօմ.

– լետտ տայլօն?

– աոչոն տայլօմ.

Իմօլտիյոն օւ քելկի ռաճոճ. յօչի լաճոճ, ի՛լ օմսօճ. ի՛սօ՛ւ մւլա
տօրօլլե, կւրո՛ւ օւ-չօրա.

– յա, լետտ տայլօն կի, լետտ տւա.

Ին նե կիմ ետմի՛ւս, յօչալի կւճօմ յօչի լաճօ՛ւտօճ. Ին օտտ յի քիս
տօր նոլա ի՛սօմիյսիյօտ.

Ին նե կիմ ետճ, տոն կւճօմ յօչի լաճօ՛ւտօճ. Ին օտոն յի քիս տօր
յօչի յաճօմօսի. Ին նե սա՛մօլ ի՛ մաճոճ.

Լետտա՛ւ չօլասօտ. Ին օտոն կա՛տօմսի, օչ-ի՛ւտօ՛ւ յօչի յաճօմօսի,
ի՛սօլսի քիտ-յի՛ւա լօմօ՛ւտօսի. տօլլա՛ւ քիտ-յի՛ւա յօւտօմօսիյօտ. Ին օւ
րեճօ՛ւե քա ի՛ մաճոճ քիտօլտիյօ՛ւման քա մարո՛ւտիյօ՛ւման.

Ին քիւրօ՛ս ի՛կի լետտ տւտման ի՛ յօչտօճ:

– եւիյե, տօլլօն?

նեմ՛տ սիյ ա՛նտօմ չօտ եւօ՛ւտ. օւ քելկի քիճմօ՛ւե. ի՛ւտա՛ւսե;
րա՛տ ի՛սօլալ քիւրօ՛ւն, տոն տերա քիտմե՛ւ. Ին ի՛կի չի՛նտ՛ւլ քիլա յօչալի
չօլլօման ի՛ ա՛տօճօճ.

Ին ի՛կի տօնտ եւօ՛ւտ ի՛ յի՛ւ, ե՛ւտա տա՛տի չօլլօք սիյօ՛ւ ի՛ սիմ՛ւս.

Ին իմի ի՛տ տւրի ի՛ կաւօր՛ւ. ա մօյ տեր քելկան մաճոճ?

Илатан атала йис, мулты мараң сый сашал, мўв нух торыйл. Хот–ов мултын ши хатыщасы. Хот кимпийн сашал:

- Хуйтые тата вэл?
- Ма тата вэллум.
- Хотэн вэн?
- Хотем ким пелакан вет–лал хот, лыпел вет–лал хот.
- Пўт тайлан?
- Йи пўт юкана кат пўт тайлум.
- Нялы тайлан?
- Йи пўтыяна кат нялы тайлум.
- Кеши тайлан?
- Йи пўтыяна кат кеши тайлум.
- Летут тайлан?
- Антхэн тайлум.

Имултын ов пелки ракнас. Юхи ланас, ил омсас. Шашал мўла ворсаллэ, кўрнал ов–хопа.

- Я, летут тайлан ки, летут тўва.

Ин не ким етмилас, юхалы кўшум⁷⁸ юхи ланалтас. Ин утан йи пўш тэп ўнла шошемийлсийт.

Ин не ким етас, вэн кўшум юхи ланалтас. Ин утан йи пўш тэп юхи яньщемасы. Ин не самал ши манас.

Летутлал хуласат. Ин утан катлумсы, ух–шовал юхи яньщемасы, [ухал] пўт–юха лемалтасы. Саллал пўт–юха ювармасыйт. Ин ов рескаслэ па ши манас пўтналтгийлман па марналтгийлман.

Ин пирашц ики летут тўвман ши юхтас:

- Эвие, вэллан?

Немлт сый антэм хот эвалт. Ов пелки пўшмаслэ. Шўваласлэ; рат щухал пўналлан, вэн вера питмел. Ин ики хинтал пила юхлы холлуман ши алтасас.

Ин ики вэнт эвалт ши йил, елта саты холлуп сыйл ши сымлас.

Ин ими шут вўры ши каварл. А муй вер пелкан манас?

ին իկի յօչտօս:

– wqñ wera p̄tmeməñ.

ին werəł ımeła p̄tərsəłle. ımeł χəłlatəł; χ̄r təł χəłłəp, χ̄r təł sem-j̄ñk.

– ja χ̄łta m̄nteməñ etł. w̄łłi p̄rsəməsijməñ, wewłi j̄ti p̄tsaməñ.

ին իկի n̄məs werəs:

– n̄məłηəłam k̄ı łqmətłəłlam, ma t̄jəm ewijem k̄əsti m̄nłəm.

š̄ı m̄nəs̄.

ıməłtijəñ w̄łeη օ́s š̄ıwələs. w̄łi ampətəñ jeśəłt χ̄ratsi. ıməłtijəñ š̄āškan-səχəñ ne k̄ım etəs, ampłəł wana katłəmsəłle.

– χ̄jtije śāta jıł?

– ewije, ma. n̄ñen t̄jəm aśen jox̄təs. wqłti š̄ırem āntəm. m̄nəm wqłti w̄łtəñ?

š̄ı kqmat eweł l̄pəł:

– m̄nəm amp š̄qkən k̄üş wanłtəsen, wqnt օ́t łeti keši atełt wqnt s̄ñjəñ χ̄təñ օmsijłsen. j̄item š̄ıw ānt χ̄jəs. j̄ām χ̄ānneχ̄əjəñ wana wusijəm. ma χ̄təñ neηa, n̄օreη neηa jisəm. m̄nəm t̄jəm aśem ś̄ükəš̄ śāł, ma ıši kqśa t̄jłəm. ma ınsəsłem χ̄օti l̄pəł.

ին իկի j̄āñχəs ımeł tqslə eweł χ̄օši.

– aśem ma kawrəm χ̄təma esəłłem. āñχem amp χ̄ırəm łtəñ at wqł.

aśeł łıw łeti t̄āχιłəł ewəłt χ̄āsti n̄օχι p̄łtəñ, χ̄օšəm-j̄ñkəñ jaśłtəłle. āñχeł ımi anət łօχatijəłti j̄ñkəñ š̄օšeməłle. ın ımi š̄ıti amp օ́łti łtəñ śākərləs.

ին aj m̄օs-ne ıkeł p̄ıłə, aśeł p̄ıłə ıntəm wqni saśəł.

Ин ики юхтас:

– Вэн вера питмемән.

Ин верәл имела путәрсәллә. Имел холлатәл; хӯр тел холлуп, хӯр тел сем–йиңк.

– Я хулта мәнтемән этл. Вуллы пиршемәсыймән, вевлы йиты питсамән.

Ин ики нумас верас:

– Нымәлнәлам ки ләмәтләллам, ма тәюм эвием кәшты мәнлум.

[Щи мәнәс].

Имултыйн вүлән ош шиваләс. Вүлү ампәтән ешалт хуратсы. Имултыйн щәшкан–сәхәң не ким етмәс, амплал вана катлумсәллә.

– Хуйтые щәга йил?

– Эвие, ма. Нәңен тәюм ащен юхтас. Вәлты щирем әнтәм. Мәнем вәлты вүллән?

Щи кемән эвел лупәл:

– Мәнем амп шәкән кӯш ванлтәсэн, вәнт ут леты кеши атәлт вәнт сүңән хотән омсыйлсән. Йитем щив әнт хойс. Ям хәннәхәйн вана вӯсыюм. Ма хотәң неңа, нурәң неңа йисум. Мәнем тәюм ащем шүкӯш шаль, ма ищи кәща тәйлум. Ма инщәслем хуты лупәл.

Ин ики йнхәс имел тәслә эвел хуши.

– Ащем ма каврум хотема есәллем. Әньхем амп хирум лотән ат вәл.

Ащел лыв леты тәхилал эвәлт хәшты нӯхи пүләтән, хошум–йиңкән ящәлтәллә. Әньхел ими анәт лүхәтыйлты йиңкән шошемәллә. Ин ими щиты амп улты лотән щәкәрләс.

Ин ай Мощ–не икел пила, ащел пила интум вәнты сащәл.

23. ǎj mǎs'-nɛŋije

ǎj mǎs'-nɛŋije wɔs, ateAt Λɔŋχ-jǔχ awɔtɛn, kaAt-jǔχ awɔtɛn. ǐ ewije tǎjΛaŋɛn. ǐkeΛ ǐsa šǐ wɔntɛn jǎŋχɔΛ, ǐmeΛ pa wɔj jǔΛ jɔntman wɔΛ. ǐkeΛ, ǐmeΛ peΛi lǔpɔΛ:

– jetna šǐŋi jeΛpijɛns tǔt-jǔχ šširi jǔχs aΛɔΛɛn, pa kɔmɔŋ pǔΛɔŋ ɔΛatɛn. jǔχi šǔšmǎsǐΛatɛn.

pa šǐ. aj jǐŋɔΛ sǔχije ewije tǎjɔΛ, Λǔw pa šǎŋkeΛs wɔn jǐŋɔΛ. ašɛΛ jǎŋχɔΛ Λaŋki, ńɔχɔs weΛman. ǐΛatɛn ǐn ewi ašɛΛ peΛi lǔpɔΛ:

– aśa mǎnɛm aj ɔχɔΛ wɛra. ma ΛɔΛɔŋ jǔχɔŋ χǔsǐ χǎtΛɔΛɛm.

ašɛΛɛn wɛrsi χɔt kǔrpi aj ɔχɔΛɛn. χǎtɔtΛɔΛ. ašɛΛ wantɛ, wɔnta šǐ mǎnɔΛ. ǎŋkeΛ kǔš ǔwtijɔΛ:

– ewi, jǔwa ja, šǔwǎš, χǎtΛɛmɛn šǐ χɔrΛɔΛ, jǔχi šǔšmǎsΛamɛn.

ǐsa sǐj ǎntɔ. jǔχɔŋ χɔŋŋa ńǐk šǐ mǎnɛs. ǐn ńawrɛmijɛΛ χɔti χǎtɛmɛmaΛ, aj ɔšΛijɛΛ ɔmɛsɔΛ. tǐweAt pǎnt ǎntɔ, tǔχɛAt pǎnt ǎntɔ. ǐsa nɛmɔAt ɔš ǎntɔ, kǔš χǔΛta ǔwɔtɔΛ. jeΛɛn ǐkijɛΛ aj mǎs'-χɔjɔΛ jaje tǎjɔΛ, ǎŋχɛt tǎjɔΛ. nɔmɛsɔΛ: "aΛpa ńawrɛmijɛm šǐw nawrɛs". šǐti jǔχ šǔšmǎsɔs. χɔΛΛɛman, tǐštɛman šǐ ɔmɛsɔΛ. ǐkeΛ jǔχtɔs. lǔpɔΛ: "ńawrɛmɛm kǔš ǔwɛm, ǔwɛm ǎntɛm." ǐtɔΛ lǔpɔΛ: "pa Λǔw aΛtpa jajɛm kɔrta šǐ nawrɛs". šǎΛta šǐ χɔΛΛɛman χɔtΛɔptijΛsaŋɛn, pa tǔχi šǐ mǎnsaŋɛn. jajɔΛ lǔpɔΛ:

– ǎntɔ, ampɔt tǎjΛɔw, χǔjɔt wɔs ki ampΛaw χǔrtsɔt, nɛmt sǐj ǎnt χɔΛΛɔsɔw.

šǎΛta ǐn ɔten, ewijɛΛ lǎpa jǔkan aΛɛmɛm wɔnta. ǐn pǔpi-ǐmi wantɛ. lǎpa jǔkan ɔtɔΛ lǔpɔΛ:

– mǐn jǎχa ɔΛΛamɛn.

ewijɛ jǔχΛi lǔpɔΛ:

– ma ǎŋkɛm pǐΛa jǔΛɛn jǎχa ǎnt ɔΛΛɔΛmɛn, ma ateAt nǔ-rijɛn ɔΛΛɔsɛm. nǎŋ, nǎŋ šǐren sati ɔΛa, ma, ma šatɛma ɔΛΛɛm.

23. Ай Мош–неңие

Ай Мош–неңие вәс, атәлт ләңх–йөх авәтән, [атәлт] калт–йөх авәтән. И әвие тәйләңән. Икел иса ши вәнтән йәңхәл, имел па вой юл өнтман вәл. Икел имел пелы лупәл:

– Етна хйиты елпийнъ тўт–йөх хсыры юхъ аләйлән, па кәмәң пўляң улатән. Юхи шушмашилатән⁷⁹.

Па ши. Ай йиңәл сухие әвие тәйл, лўв па хәңкель вән йиңәл. Ашел йәңхәл лаңки, нюхәс велман. Илатән ин әви ашел пелы лупәл:

– Аща мәнәм ай әхәл вера. Ма ләләң юхан хуши хәтләлүм. Ашелән версы хәт күрпи ай әхәлән. Хәтәтәйләл. Ашел вантә, вәнта ши мәнәл. Аңкел күш үвтыйл:

– Әви йова я, шўвәш, хәтләмән ши хәрләл, юхи шушмәшләмән.

Иса сыйл әнтә. Юхан хонҗа нык ши мәнәс. Ин нявремиел хути хәтумумал, ай әхлыел омәсәл. Тывелт пәнт әнтә, тухелт пәнт әнтә. Иса немлт уш әнтә, күш хулта үвәтәл. Елән икиел ай Мош–хәйл яие тәйл, әнхет тәйл. Нәмәсәл: "Алпа нявремием шив наврәс". Шиты юх шушмәшәс. Холлуман, тыштуман ши омәсәл. Икел юхтәс. Лупәл: "Нявремең күш үвсем, үвсем әнтәм". Итәл лупәл: "Па лўв алтпа яйям кәрта ши наврәс". Шәлта ши холлуман хәтлуптыйлсаңән⁸⁰, па тухи ши мәнсаңән. Яйел лупәл:

– Әнтә, ампәт тәйлүв, хуят вәс ки ләләң амплав хуртсәт, немт сый әнт хәлләйсүв.

Шәлта ин утән, әвиел Ләпа йөкан [утән] әлемум вәнта. (Ин пўпи–ими⁸¹ вантә). Ләпа йөкан утәл лупәл:

– Мин йха улләмән.

Әвие юхлы лупәл:

– Ма аңкем пила юлән йха әнт улләлмән, ма атәлт нурийн улләсум. Нәң, нәң ширән саты ула, ма, ма сатема уллүм.

šī wosnən, ɣɔʌsənən əŋkenəʌ-asənəʌ, šī ɣɔʌʌəʌnən. ɣöʌtsa wüʌʌən in ewan.

towija jis, joxan noptəs pa šäʌta in ewije löpəʌ:

– ma tām pöraja jil pa, əŋkemən wošti toʌʌəʌijəm. vqəx wošti toʌʌəʌijəm.

– ja mänʌəmən.

aj ɣɔpa ʌeʌsənən, pa jöxan pa pəlka wüšsənən. jöxan pa pəlka wüšsənən pa šäta nörəm, moqəx šī wošʌənən, äktʌənən. šiti woštan kütən, möj wantəm möʌtan, töxʌəŋ-iki, in müw-pəxəx ɣəjti, wənt-pəxəx ɣəjti iki noqmən šī pəʌijəʌ, ilʌi wantijəʌ: ”tām nāwrem aʌt tāmijən pa wənta tosi. isa nemʌtija änt räxiti rānaki”. šäʌta pəʌəŋ eʌməʌtəs. pəʌəŋ šī mərijəʌ, šī mərijəʌ. pəʌəŋ məritijən isa jerta šī jis. würʌi-pajʌi šī jertəʌ. in öt aj ewi-ʌəŋkeʌ pəʌi löpəʌ:

– töta šī wəŋ nəxəx-jüx, wəŋ nəxəx-jüxa ma nawərməʌəm pa i nəŋ nāwərma ma jüpemən.

isa täta šī, isa šəŋkap pəʌəŋ šī mərijəʌ i šī mərijəʌ. in läpa jükan ötəʌ wəŋ nəxəx-jüx ilpija nawərməs, pa šäʌta in aj ewi-ʌe küš nawərməti wütsiʌəs, kür päteŋəʌ il ɣänman. šī ɣäsəs. šäʌta möʌti toʌ əʌ wošəməs, rəxəmtiʌəs. šäʌta isa nöwija šī jüwəməs, ɣätʌije täta ʌqrijəʌ. nöwija jis, aj ewi-ʌe küš ɣöti wantijəʌ, šitəʌ äntəm i änt kəʌ, i neməʌti. in pəʌəŋ nqʌən ešəʌtsi. šäʌta wənsəm-ötʌəʌ ɣösi wəʌəʌ ɣəŋ wəʌ, nık mänəs pa ɣɔpa ʌeʌəs. ɣöʌta rəxəʌ šiw ʌəwəʌtəʌ, šnoqməsəʌs: ”ɣöʌtpeʌi jöxətʌəm möj äntə?” töxʌəŋ aj wəj-ʌəŋki ʌüw jeʌpeʌən šī ʌatəmtəʌ. ʌüw šī ʌəwəʌtəʌ. in aj wəj-ʌəŋki šī ʌqjʌ. ješa mänəʌ, mänəʌ pa jeʌšək ʌatəmtəʌ. šiti šī aj wəj-ʌəŋkeʌ öntasən šī mänəʌ. šäʌta i möʌti täxijja etəs, wantəʌəʌe, aj jöxan warən läp wəʌəm. noqməsəʌ: ”pa šəxa šiw jöxətʌəm, pa aməj širən töm pəlka mänʌəm?” in aj wəj-ʌəŋkeʌ wanašək jöxmaʌ kemən warəs pitra, war nira

Ши вэсҗән, холсаҗән. Аңкеҗәл–ашеҗәл, ши холлҗәлҗән.
Хултса вўллҗән ин эван.

Товия йис, юхан ноптәс па щәлта ин эвие лупәл:

– Ма тәм пурая ийл па, аңкемән вошты тотьлҗлыном.
Мәрәх вошты тотьлҗлыном.

– Я манламән.

Ай хопа лелсаҗән, па юхан па пелка вўшсаҗән. Юхан па пелка вўшсаҗән па щәта нәрум, мәрәх ши вошлаҗән, аҗтлаҗән. Щиты воштан күтән, муй вантум мултан, Тухлҗәң–ики, ин мўв–пәхәр хайты, вәнт–пәхәр хайты ики нәмән ши пәрлҗийл, иллы вантәл: “Тәм няврем алт тәмийн па вәнта тәсы. Иса несмҗтыя аңт рәхты рәняки”. Щәлта пәлҗәң елмәлтәс. Пәлҗәң ши мәрийл, ши мәрийл. Пәлҗәң мәрытыйн иса йерта ши йис. Вўрлҗы–пайлҗы ши йертәл. Ин ут ай эви–леңкел пелы лупәл:

– Тута ши вән нохәр–йох, вән нохәр–йоха ма навәрмәлум па и нәң навәрма ма йопемән.

Иса тәта ши, иса шаңкап пәлҗәң ши мәрийл и ши мәрийл. Ин Ләпа йокан утәл вән нохәр–йох илпия навәрмәс, па щәлта ши, ин ай эви–ле күш навәрмәты вўтшиләс, күр пәтәңәл ил хәнман. Ши хәщәс. Щәлта мулты тәп әл вуще–мәс, рохсумтылҗәс. Щәлта иса нувия ши йөвемәс, хәтлҗые тәта ләрыйл. Нувия йис, ай эви–ле күш хуты вантыйл, щитәл аңтәм хин Ләпа йокан утәл и аңт кәл, ни несмҗты. Ин пәлҗәң нәлән есәлтсы. Щәлта воньшум–утлал хуши верәл хән вәл, нык мәнәс, па хопа леләс. Хулта рәхәл щив ловәлтәл, [нәмәсәл]: “Хулпелы юхәтлум муй аңтә?” Тухлҗәң ай вой–леңки лўв елпелән ши латумтәл. Лўв ши ловәлтәл. Ин ай вой–леңки ши лрәйл. Еша мәнәл, мәнәл па елшәк латумтәл. Щиты ши ай вой–леңкел унтасән ши мәнәл. Щәлта и мулты тәхия етәс, вантлҗәллә, ай юхан варән ләп верум. Нәмәсәл: “Па щәха щив юхтлум, па амуй щирән тум пелка мәнлум?” Ин ай вой–леңкел ванащәк юхтмал кемән варәс питра, вар ныра

Λατəmtəs pa śāta śī ΛοjəΛ. χöjat mökrəməΛ aj χəp χöśi, əməsəΛ, χūΛ wūΛ. ewi aj wəj-łəηki peΛi wantijəΛ, nqməsijəΛ: "tām aj wəj-łəηki änt χολλəsem, śī mörta śī ΛοjəΛ". wana jötəs, joxΛi χāśi kerΛəs, wantləλλe aśeΛ. imöłtijən aśeΛ lūweΛ śiwałəmaΛ kemən isa sasΛi pītəs. pötərti öšəΛ äntq. in ewijeΛ nqxməs:

– aśije, nāη?

śī kqmət aśeΛ isa ŋηłəηa jūwəməs. ja wūti katλsaηən pa, müw wūša wūti katλsaηən pa məstijλsaηən, ewömtijλsaηən.

– nāη pa χöłta jāχsən?, – aśeΛ isməs.

– ma lāpa jūkan ötən tətλəsijəm. in wəśti χośsem pa, śāłta pāłəηən wełsi wöłti śira, semət äntəm. in śī mār ma śī jisəm, śī χöntasəm.

aśeΛ löpəΛ:

– tāta jert səma jūwəntəs, a χöti pāłəη taka mārimaΛ sasəs. tōpəη ne, in lāpa jūkan ötən pāłəη nqłən esəłtsi.

χūΛ χöśi werəΛ wqł in iki, jöχi mānti śī səntəməs. jöχi mānsaηən, pa löpəΛ eweΛ peΛi:

– ma śāš pelək saηən wūtłi šqša, āηkenən śāχα śiwəłəlijən, āηken sasΛi pītəΛ.

aśełən ješa śāš pelka χāñatsi. āηkeΛ pūt werəΛ. řawrəməΛ āηkeΛ χöśi śī χοχλəs. āηkełən śī katλəmsi, śāηrap λqnt söχ, wat söχ śī məsłtəłi, śī šepłi.

– nāη χöłtsa jöχtsən, aśen χöta wqjtsen?

śāłta pa śī, pa χqn χūwa estłi.

in ewijeΛ śī ləwətijə jis, śāłta χātłəłən nqχəs jūΛ, wəj jūΛ śī jəntλaηən āηkeΛ pīłə. aśeΛ löpəΛ:

– pa χūwa ał esłe.

śī śūñəł-χοłəłən śī wqł ałtpa. pa ałt ĩntəm χātəł wqnti śī wqłłət.

латумтас, па щата ши лэйл. Хуят мўкремәл⁸² ай хоп хуши, омәсәл, хўл вўл. Эви ай вой–леңки пелы вантыйл, нәмәсийл: “Тәм ай вой–леңки әнт хәлләсем, ши мурта ши лэйл”. Вана юхтас, юхлы хәши керләс, вантләллә ащел. Имултыйн ащел лўвел шивалумал кемән иса сащлы питас. Путәртты ушәл әнтә, нәмл әнтә. Ин эвиел нәхмәс:

– Ащие, нәң?

Ши кәмат ащел иса ўңләңа йөвем:ас. Я вўты катлсаңән па, мўв вўша вуты катлсаңән па мостыйлаңән, эвумтыйлаңән.

– Нәң па хулта йхсән?, – ащел ищмәс.

– Ма Ләпа йокан утән тәтылясыюм. Ин вошты хўссем па, щәлта пәләңән велсы мулты щира, семәт әнтәм. Ин ши мәр ма ши йисум, ши хунтасум.

Ащел лупәл:

– Тәта йерт сема йөвәнтас, а хутты пәләң така мәрымал сащас. Тәпәң не, ин Ләпа йокан утән пәләң нәлән есәлтсы.

Хўл хуши верәл вәл ин ики, юхи мәнты ши сонтумәс. Юхи мәнсаңән, па лупәл эвел пелы:

– Ма шәш–пеләк сайн вўтлы шәша, әңкенән щәха шиваләлийн, әңкен сащлы питәл.

Әщелән еша шәш–пелка хәнятсы. Әңкел пўт верәл. Нявремәл әңкел хуши ши хәхләс. Әңкелән ши катлумсы, шәңкап лрент сух, ват сух ши мослтәллы, ши шеплы.

– Нәң па хултса юхтсән, ащен хута вәйтсэн?

Щәлта па ши, па хән хўва естлы.

Ин эвиел ши луватыя йис, щәлта хәтләлән нюхас юл, вой юл ши йонтлаңән әңкел пила. Ащел лупәл:

– Па хўва ал еслә.

Ши щўнйәл–хәләлән ши вәл алтпа. Па алт интум хәтәл вәнты ши вәлләт.

24. aj mós-nehije

aj mós-nehije ateAt müw awətən, ateAt jįk awətən wqL. xńšəŋ wer werəL, jįtəŋ wer werəL šį ɔməsəL. jəm xətije təjəL. šįti wqLtaL sati jəpəla šį jəxtəmtəs, šəxaL pŭləpəlaL aLəmman.

– nįje, mánem jəm ar wera.

– jįwLap, əšLap nəŋen jəm ar wertı.

– wera, wera.

atəm arən šį ariLəLe. ləpəL:

– təL xŭL katAtı kət küšŋəLlan, möj küšŋən ješək. təL pŭl katAtı wqN nŏLen, möj nŏLen ješək. xq kăšti kət tŏxLen, möj tŏxəLŋəLlan. xət lanıttı Lŏwat kət tŏxəLŋəLlan möj tŏxəLŋəLlan ješək.

įn jəpəla ləpəL:

– nįje, atəm ar wersən. təLta Lŋŋx wətəs, kaLt wətəs werLəm pa šį mŏrta xəten Ləsən ləp tqLem.

– ma kartı wejəp Lapət sərəm wqLman ma xŏti jıLəm. Ləs išįpa xırLəm.

jə įn ət pqrLeməs, šį mánəs. імəLıjən įn ət pašı jəxtəs.

– nįje, jəm ar wera. jəm ar werLən kį ma wətəs ənt werLəm.

įn nįjeL kartı wejəp Lapət sərəL xŏLıewı mqrıLəsət, Ləs xırman. išńıLaL wŭša Ləsən tɛL tŭwəm.

– ja əntəm kį mánLamən.

šį tqšı. aj qxLa LeLtəmsa, į ɔwəs wət, nŏm wət šŏwəŋ sįjən šį tqLi. šį tqšı, tqšı wqNšı paja jəxtəs, įn šıtLaL peLi ləpəL:

– šăš mākərta, šăš mākərta.

pa mánəs, mánəs xqL paj:

– šăš mākərta, šăš mākərta.

pa mánəs, mánəs sŭmət paj:

– šăš mākərta, šăš mākərta.

24. Ай Мош–неңие

Ай Мош–неңие атэлт мўв авәтән, атэлт йиңк авәтән вәл. Хәншаң вер верәл, йитәң вер верәл ши омәсәл. Ям хотые тәйл. Шиты вәлгал саты Япәла⁸³ ши юхтумтәс, щухал пўлуплал алумман.

- Ныйе, мәнәм ям арые вера.
- Йивлап, әслап нәңен ям ар верты.
- Вера, вера.

Атум арән ши арылјллә. Лупәл:

– Тәл хўл катлты кәт кўшнәллан, муй кўшнән ешәк. Тәл пўл катлты вән нюлән, муй нюлән ешәк. Хә кәшты кәт тухлән, муй тухәлнәллан. Хот лаңты луват кәт тухәлнәллан, муй тухәлнәллан ешәк.

Ин Япәла лупәл:

– Ныйе, атум ар версән. Тәлта ләңх вотас, калт вотас верлум па ши мурта хотән лошән ләп темлем.

– Ма карты веюп лапәт сәрем вәлман ма хуты йитум. Лош ищипа хирлем.

Я ин ут пәрлемәс, ши мәнәс. Имултыйн ин ут пащи юхтәс.

– Ныйе, ям ар вера. Ям ар верлән ки, ма вотас әнт верлум.

Ин ныйел карты веюп лапәт сәрәл хулыеви мәрыләсәт, лош хырман. Ишнилал вўша лошән тел тўвум.

– Я әнтәм ки мәнламән.

Ши тәсы. Ай әхла лелгумса, и увәс вот, нўм вот шувәң сыйн ши тәлы. Ши тәсы, тәсы вәнши пая юхтәс, ин щитлал пелы лупәл: – Шәш мәкәрта, шәш мәкәрта.

Па мәнәс, мәнәс хәл пай:

– Шәш мәкәрта, шәш мәкәрта.

Па мәнәс, мәнәс сўмәт пай:

– Шәш мәкәрта, шәш мәкәрта.

šitAaA peLi šiti šī lōpəA.

šī tōsi, tōsi ī χota šī Λāηtəsi. pəri werəs pa īn jāpəla šī jakəA, χānti χōra jīs pa. lōpəA: ”amp ὄχ, lak ὄχ. amp sōχ pōn-tap akem iki kūra katAa, sewa katAa. ateA χotəη aj mós-ne tōsəm, tōsəm”. ī sewAaA ewəAt katAa pa šī jowəAaA. χūw sewηən tājəs.

īmōAtijən tōrəm lāpəm, lāp šī lāpənsa. χūw-wan švós-nes ὄAəs, īmōAtijən nōχ pītəs, pa náAməA šī sərAi, jīηk jašta. īn jīpeA āntəm, āltirən. šāAta jīηk jašti ΛāηχαA: ”jīηk χōAtsa wūAəm tām wqAti tāχijən.” īn šī pawərt šq̄pət šī pōritAəAe, kāAijən etAət. šī ewəAt šit akəA iki. šitAaA mātti χānti χōrən šī wq̄sət, pa īn jūχ-šq̄pa jūwmeA, pa šī ὄAəAət. eηəAman šī ὄAəAət.

šāAta in ὄt jōχ Λāηeməs, mōj tūwəm naj-pōχ, mōj tūwəm wq̄rt-pōχ. niməAaA sēηkeməs, jōχi Λāηeməs.

– χōti wersəAaAan akiAam?

– nāη Aapət pūš, χot pūšen ma χqn wq̄sem. moAtsər jūχ šq̄pət ὄAəAət ma χqn wq̄sem, ma χōti jīηk jašti Λāηχasəm.

šāAta šī īn otAaA χūw, wan eηəAəAət, jāma jīsət. īn aj mós-neηije šāta šī wq̄AmāAətəs.

25. aj mós-ne mós šq̄p

pūpaje sūsqn šq̄šijəA. šq̄šijəA, pōηχras jōχi wəssəAe. ja, pōηχras wəssəAe. sūsa jīs, χot werəs, χotAa īA ὄAəs.

ja, tōrəm tōwija jīs, tōwi əAa jīs. šāAta sema pitsət kāt šīšamije, χq̄Amit χānti nē, jeAəm nē. ja šī wq̄AəAət. šāAta, īmōAtijən χānti neηəA, jeAəm neηəA peLi lōpījəA:

(Щитлал пелы щиты ши лупӕл).

Ши тэсы, тэсы и хота ши лӕнтӕсы. Поры версӕт па ин Япӕла ши якӕл, хӕнты хура йис па. Лупӕл: "Амп ух, лак ух. Амп сух пӕнтап акем ики кӕра катла, сэва катла. Атӕл хотӕн ай Моц–не тӕсум, тӕсум". И севлал эвӕлт катлса па ши ӕвӕлла. Хӕв сӕвнӕн тӕйс.

Имултыйн Тӕрум лӕпумб лӕп ши лӕпӕнса. Хӕв–ван хМоц–неъ улӕс, имултыйн нух питӕс, па нялмӕл ши сорлы, йиӕк яшта. Ин йипел ӕнтӕм, алтырӕн. Щӕлта йиӕк яшты лӕнхал: "Йиӕк хултса вӕллум тӕм вӕлты тӕхийн?" Ин ши павӕрт шӕпӕт ши пурытлӕллӕ, кӕлыин ӕтлӕт. Ши эвӕлт щит акел ики. Щитлал мӕтты хӕнты хурӕн ши вӕсӕт, па ин йӕх–шӕпа йӕмел, па ши уллӕт. Снӕнман ши уллӕт.

Щӕлта ин ут юх лӕнсемӕс, муй тывум Най–пух, муй тывум Вӕрт–пух. Нымӕллал сӕнкемӕс, юхи лӕнсемӕс.

– Хуты версӕллан акилам?

– Нӕн лӕпӕт пӕш, хӕт пӕшен ма хӕн вӕсем. Мултсӕр йӕх шӕпӕт улсӕт ма хӕн вӕсем, ма хуты йиӕк яшты лӕнхасум.

Щӕлта ши ин утлал хӕв, ван снӕлсӕт, яма йисӕт. Ин ай Моц–неӕие щӕта ши вӕлмӕлтӕс.

25. Ай Моц–не моц шӕп

Пӕпайе сӕсӕн шӕшийл. Шӕшийл, пуӕхращ⁸⁴ юхи воцсӕллӕ. Я, пуӕхращ воцсӕллӕ. Сӕса йис, хот верӕс, хотла ил улӕс.

Я, Тӕрум товия йис. Тови ола йис. Щӕлта сема питсӕт кӕт шишамие, хӕлмит хӕнты не, елум не. Я ши вӕллӕт. Щӕлта, имултыйн хӕнты неӕӕл, елум неӕӕл пелы лупийл:

– mŭŋ tǎĽta, wəšəŋ wɔrt-ĭki wɔĽ, wɔŋ Ľǎŋi tĭw šĭ jŭχətəĽ. mŭŋ χɔrti šĭ pĭtĽajəw. šǎĽta, wəšəŋ wɔrt-ĭki pɔχ, ašĭ saŋəŋ jɔχətĽaŋəŋ. mŭŋ šǎχa šĭ tɔĽijəw. mŭŋ tɔtew jŭpijəŋ, nǎŋ kĭm ɛta. wəšəŋ wɔrt-ĭki pɔχ kešĭ šǎχa tĭw jɔrəməĽĽe. nǎŋ kešĭ wŭja pa, tɔnti ewəĽt tɔnti χɔra pa, χǎŋšijəŋ χǎŋšɛ. šǎχa wəšəŋ wɔrt-ĭki pɔχ kešɛĽ kǎšti jɔχətəĽ. jɔχətəĽ, šǎχa tɔĽijəŋ, mŭŋ wɔĽti χɔtewa šĭw tɔĽijəŋ. nǎŋ ”nɔχĭ” ĽɔĽəŋ aĽ ketma! mɔj šŭkijet ĭĽ rǎkəŋĽət, šĭ šŭkijet nɔχ ǎktĽəŋ! ɛtna jĭĽ, kĭm ɛta. tɔrəm pɛĽi nɔχ wɔškaĽəŋ!

ja, šĭ wɔĽĽət. ĭməĽtijəŋ jǎna šĭ, ampəŋ šĭ jɔχətsijət, ĭŋ ampɛĽ χɔrətəĽ. wəšəŋ wɔrt-ĭki pɔχ ašĭ saŋəŋ jɔχətsaŋəŋ. ĭŋ ɔtĽaĽ šĭ tɔsijət.

ĭŋ ɔtĽaĽ tŭwəm jŭpijəŋ kĭm ɛtəs, jǎna pa; šĭ χɔrasəp kešĭ, ǎĽ šĭ wɔšĭjəĽ. ĭŋ kešĭ wŭs, sŭmət ewəĽt tɔnti χɔrəs, χǎŋšijətəŋ χǎšsəĽĽe, kešĭ šĭ ɔχtĭja pɔŋsəĽĽe. ješa wɔs wəšəŋ wɔrt-ĭki pɔχ šĭ jɔχtəmtəs. jɔχtəs, χɔtəĽ ewəĽt kĭm wŭsi. kĭm wŭsi, tɔχĭ šĭ tɔsi, tɔmiĽaĽ wɔĽti χɔta, ĭwəĽti.

šǎĽta, tɔmiĽaĽ [χɔtəŋ jɔχĽaĽəŋ] partĭjĽĽa, Ľŭw ǎnt ɔtəĽ šĭtĽaĽ ewəĽt. mɔj šǎĽ šŭkijɛ rǎkəŋəĽ, šĭtĽaĽ nɔχ ǎkətsəĽĽe. jetna jĭĽ, tɔrəm pɛĽi nɔχ wɔškaĽĽe.

šǎĽta jĭ χǎtĽa jĭs, ĭŋ pŭpijɛĽaĽ kĭm šĭ tɔsijət, rĭwəpsa χǎr pɔraja jĭs. šǎĽta jetnaja jĭs, šχǎnti nɛŋəĽ, jɛĽəm nɛŋəĽs kĭm ɛtəs. jĭ aj pŭpajɛĽ sašĭjəĽ:

– ǎŋka, ma tǎm tǎχɛm kǎšĭ!

ŋɔmĽtsati tɔrəm pɛĽĭ šĭ mǎŋĽət.

– χǎnti nɛ, ɛĽəm nɛ ɔpɛməŋ mɔĽti ɔĽəŋ, aĽtpa, šĭ wɛrəs, –
lopəĽ.

ja kĭmət ɔtĭjəĽ sašəĽ:

– ǎŋka, ma tǎm šŭŋkĭjɛm kǎšĭ! χǎnti nɛ, ɛĽəm nɛ ɔpɛm,
aĽtpa, mɔĽti ɔĽəŋ šĭ wɛrəs.

šĭ šŭnɛĽ-χɔlɛĽəŋ sĭjɛĽ šĭ rǎŋŋəs. šĭ.

– Мўн тәлгә, вошәң Вәрт–ики вәл, вән ләңи⁸⁵ тыв ши юхәтәл. Мўн хурты ши питләйөв. Щәлгә, вошәң Вәрт–ики пух, аши саңән юхәтләңән. Мўн щәха ши тәлыйөв. Мўн тәтәв йөпийн, нәң ким ета. Вошәң Вәрт–ики пух кеши щәха тыв юремәллә. Нәң кеши вўя па, тунты эвәлт тунты хура па, хәншийн хәнше. Щәха вошәң Вәрт–ики пух кешел кәшты юхтәл. Юхәтәл, щәха тәлыин, мўн вәлты хотәва шив тәлыин. Нәң “нюхи” ләләң ал кетма! Муй шўкиет ил рәкәнләт, ши шўкиет нух әктлән! Етна йил, ким ета, Тәрум пелы нух вуцкалән!

Я, ши вәлләт. Имултыйн яна ши, ампән ши юхәтсыйт, ин ампел хурәтәл. Вошәң Вәрт–ики пух аши саңән юхтсаңән. Ин утлал ши тәсыйт.

Ин утлал тўвум йөпийн ким етәс, яна па; ши хурасуп кеши, әл ши вуцийл. Ин кеши вўс, сўмәт эвәлт тунты хурәс, хәншиетән хәшсәллә, кеши ши әхтыя пунсәллә. Еша вәс вошәң Вәрт–ики пух ши юхтумтәс. Юхтәс, хотәл эвәлт ким вўсы. Ким вўсы, тухи ши тәсы, тумилал вәлты хота, ивәлты.

Щәлгә, тумилал [хотәң әхләлән] партыйлла, лўв әнт утәл щитлал эвәлт. Муй шәль шўкие рәкәнәл, щитлал нух әкәтсәллә. Етна йил, Тәрум пелы нух вуцкәллә.

Щәлгә йи хәтлә йис, ин пўпиелал ким ши тәсыйт, рывупса⁸⁶ хәр пурая йис. Щәлгә етная йис, [хәнты неңәл, елум неңәл] ким етәс. Йи ай пўпиел сащийл:

– Әңка, ма тәм тәхем кәши!

Нәмлтсаты Тәрум пелы ши мәнләт.

– Хәнты не, елум не упемән мулты оләң, алтпа, ши верәс,
– лупәл.

Я кимәт утыел сащәл:

– Әңка, ма тәм шўңкием кәши! Хәнты не, елум не упем,
алтпа, мулты оләң ши верәс.

Ши шўнел–хәләлән сыел ши раңнәс. Ши.

26. mōja šowər χūw pāləp

χqn wqntən wəjət etsət, mek wqna līw kūtələn kūrəη-wəj wqs. jī pūš lūw χār tāχijən imeΛ pīla pōtrəməs. līn mōχtana šowər nawrəs, līn pōtrən χqΛəs. wanən jūχ-aηkəΛ pūηla χāñeməs, χqΛəntəΛ:

– ma ɔjətΛam pa wəja māΛΛam, – lōpəΛ kūrəη-wəj. – wəj ar, ɔjət šīməΛ. χōja māti?

šowər χqΛəntəΛ, nqməsəΛ: ”mānem atəm āntq ɔjət χəΛəmti. pa jəχ kīnsi ma atəm χqn?”

– χōja māti tām ɔjət? – kūrəη-wəj imeΛ īnsəsəΛ.

tqρ šowər ūηləΛ pūšti wūtsiΛəs, a kūrəη-wəj īmi lōpəs:

– wūlija mijələn. lūw wōrakət ewəlt lawləsti pitəΛ.

– jām, – lōpəs kūrəη-wəj, a tām mek wqn ɔjət χōja māti?

īntōm šowər ānt tərpitəs, jūχ-aηkəΛ iΛta ūwtəs:

– tāmi mānema, šowəra mijələn, wqn kūrəη-wəj.

– mōja nāηen tām lōwat wqn ɔjət?

– mōja? – īnsəsəΛ šowər, – mānema šerjk məsəΛ ɔjət. ma wōrakΛam ma ewlətema at pakənΛət. χōliewa ma ewlətema at pakənΛət. χōliewa ma ewlətema pītΛət pālti.

– wūc – lōpəs kurəη-wəj pa šowəra ɔjətηən māsle.

šerjk šowər amtəs. nawərəΛ, jakəΛ. pa šī kūtən wən nɔχər ōχəla pītəs. šowər paknəs pa χqχəlməs. ɔjətlaΛ aj χāšəta jōwərΛəsət. šowər paknəs pa ūwəΛ. kūrəη-wəj imeΛ saηən šī nāχlaηən.

– āntə, – lōpəΛ kūrəη-wəj, – nāη pālΛən, pālti χōjata ɔjət ānt nətəΛ. wūja nāη χūw pāl. at wqlijən, nāη χqΛəntti sāməη.

šīti šī šowər ɔjət takli χāšəs, a pālηəΛ χūwa, χūwa enōmsaηən.

26. Муя шовър хўв пълуп

Хэн вэнтан войт етсат, мек вэна лыв кўтлјан кўрањ-вой вэс. Йи пўш лўв хяр тэхийн имел пила путремас. Лын мухтана шовър наврас, лын путран хэлјас. Ванан юх-аңкјал пўнла ханемас, хэлјантјл:

– Ма оңатлам па воя мјллам, – лупјал кўрањ-вой. – Вой ар, оңат шимјл. Хуя мјты?

Шовър хэлјантјл, нэмасјл: “Мјнем атум антэ оңат холумты. Па ёх киньши ма атум хэн?”

– Хуя мјты тјм оңатт? – Кўрањ-вой имел инщасјл.

Тэп шовър ўнлјал пўшты вўтцилјас, а кўрањ-вой ими лупјас:

– Вўлыя миялјан. Лўв вуракјат эвјлт лавлјасты питјл.

– Јм, – лупјас кўрањ-вой, а тјм мек вэн оңатт хуя мјты?

Интум шовър ант *терпитјс*, юх-аңкјал илта ўвтјс:

– Тјми мјнема, шовјара миялјан, вэн кўрањ-вой.

– Муя нјнен тјм луват вэн оңатт?

– Муя? – инщасјл шовър, – мјнема шеңк мосјл оңат. Ма вуракјам ма эвјлтема ат пакјанлјат. Хулыева ма эвјлтема ат пакјанлјат. Хулыева ма эвјлтема питјлат пјлты.

– Вўе – лупјас кўрањ-вой па шовјара оңаттјан мјслјэ.

Шеңк шовър амтјс. Навјрјл, јкјл. Па ши кўтан вэн нохър ухјла питјс. Шовър пакнјс па хэхјлмјс. Оңатлјал ай хјшјата ювјрлјасјт. Шовър пакнјс па ўвјл. Кўрањ-вой имел саңјан ши нјхлјанјан.

– Антэ, – лупјал кўрањ-вой, – нјн пјллјан, пјлты хуята оңат ант нэгјл. Вўя нјн хўв пјл, ат вэлјын, нјн хэлјантты сјмјнј.

Щиты ши шовър оңат таклы хјшјас, а пјлнјл хўва, хўва енумсаңјан.

27. ԵՐՔԼԼԵ

Երբոլլե ԵՂԼ, ԲԵՏԸԼ ԼԵԿԸԼ սաԽ ԽՐԲՔԸԼ ԵԱՏՏԻ. Երբոլլե չԻԿԸԼ չՈՏԻ
մԱՆՔՏ.

– ՆԱՊ ՏՅՐ ԵՂՆ?

– ԵՂՆԵՄՈՆ ԵՂԸԼԸՄ.

– ՏՅՐ ԿԻ ԵՂՆ, ԲԱԼԵՊՅՈՆ ՄՈՅԵԼ ԼԱՐ ԿԸԼԻՅՈՆ?

Երբոլլե ԲԱԼԵՊ չՈՏԻ մԱՆՔՏ.

– ՆԱՊ ՏՅՐ ԵՂՆ?

– ԵՂՆԵՄՈՆ ԵՂԸԼԸՄ, ՏՅՐ ՏԻ ԵՂՆ.

– ՏՅՐ ԿԻ ԵՂՆ, ԲԱ ՄՈՅԵԼ ԵՄԵՆ ԱՐԱ ԿԸԼԻՅՈՆ?

Երբոլլե ԵՄԵ ԹՅՐ չՈՏԻ մԱՆՔՏ.

– ՆԱՊ ՏՅՐ ԵՂՆ?

– ԵՂՆԵՄՈՆ ԵՂԸԼԸՄ.

– ՏԻ ԿԻ ԵՂՆ, ՏՐԵՏ ՉՅՆՅՈՆ ՕԼԿԻ ԵՂՆ ԿԵՄ ՆՈՅ ԲՈԼԵ.

– ՏԻ ԿԵՄ ՉՈՒԿԻ ԵՂՆ.

Երբոլլե ՏՐԵՏ ՉՅՆՅՈՆ ՕԼԿԻ ԵՂՆ ԿԵՄ չՈՏԻ մԱՆՔՏ.

– ՆԱՊ ՏՅՐ ԵՂՆ?

– ԵՂՆԵՄՈՆ ԵՂԸԼԸՄ.

– ՏԻ ԿԻ ԵՂՆ, ՅԵՄՅՈՆ-ԵՅՅՈՆ ՏԱՆՏԵՆ ՏՐԻ ՉՈԼՆ ԵՂՏԸԼԻ?

– ՅԵՄՅՈՆ-ԵՅՅ ՉՈՒԿԻ ԵՂՆ.

Երբոլլե ՅԵՄՅՈՆ-ԵՅՅ չՈՏԻ մԱՆՔՏ.

– ՆԱՊ ՏՅՐ ԵՂՆ?

– ԵՂՆԵՄՈՆ ԵՂԸԼԸՄ.

– ԵՂՆ ԿԻ, ԱՄԲՐՈՆ ԿՅՈՒՄԸԼԻՅՈՆ ԲԱ ՅԱՅԱ ՉՈԼԿ ԵԱԿՐՈՄԸՆ?

– ԱՄԲ ՉՈՒԿԻ ԵՂՆ.

Երբոլլե ԱՄԲ չՈՏԻ մԱՆՔՏ, ԱՄԲ ԲԸԼԻ ԼՐՔԸԼ:

– ՆԱՊ ՏՅՐ ԵՂՆ?

– ԵՂՆԵՄՈՆ ԵՂԸԼԸՄ.

– ՆԱՊ ԿՅՏԵՅՆՅՈՆ ՉԱՏՏԸԼԻՅՈՆ ԲԱ ՄՈՅԵԼ ՅԸԼ ԻԱՅՐԵՄԸՆ?

– ԿՅՏԵՅՅՈՆ ՉՈՒԿԻ ԵՂՆ.

– Երբոլլե ԱՄԲ ԿՅՏԱ չՈՏԻ մԱՆՔՏ ԲԱ ԻՆՏԵՏԸԼ:

– ՆԱՊ ՏՅՐ ԵՂՆ?

– ԵՂՆԵՄՈՆ ԵՂԸԼԸՄ.

– ԵՂՆ ԿԻ, ԿՅՅՈՆ ԲԵՅԸԼՄԸԼԻՅՈՆ ԲԱ ԿՅՅՈՒՄ ԹՅՐ ՉՈԼԿ ԹՅՏՈՄԸՆ?

– ԿՅՅՈՒՄ ԹՅՐ ԵՂՆ.

27. Тєпӑл–лє⁸⁷

Тєпӑл–лє вӗл, пєсӑл⁸⁸ лєтал саты турпӑл ващсы. Тєпӑл–лє хӑтӑл хущи мӑнӑс.

– Нӑҫ шоп вӗн?

– Вӗнмӑн вӗллум.

– Шоп ки вӗн, пӑлӑҫӑн муя лӑп таллӑйн?

Тєпӑл–лє пӑлаҫ хущи мӑнӑс.

– Нӑҫ шоп вӗн?

– Вӗнмӑн вӗллум, шоп щи вӗн.

– Шоп ки вӗн, па муя вотӑн ара тӗлӑйн?

Тєпӑл–лє вот хущи мӑнӑс.

– Нӑҫ шоп вӗн?

– Вӗнмӑн вӗллум.

– Щи ки вӗн, шӗрӑс хонӑҫӑн улты вӗн кев нух пултӗ.

– Щи кев хуты вӗн.

Тєпӑл–лє шӗрӑс хонӑҫӑн улты вӗн кев хущи мӑнӑс.

– Нӑҫ шоп вӗн?

– Вӗнмӑн вӗллум.

– Щи ки вӗн, йемӑҫ–войн шӑншен шӗпи хулт вӗщлы?

– Йемӑҫ–вой хуты вӗн.

Тєпӑл–лє йемӑҫ–вой хущи мӑнӑс.

– Нӑҫ шоп вӗн?

– Вӗнмӑн вӗллум.

– Вӗн ки, ампӑн тӗхумлыӑн па йха хулт щӑкрумӑн?

– Амп хуты вӗн.

Тєпӑл–лє амп хущи мӑнӑс, амп пелы лупӑл:

– Нӑҫ шоп вӗн?

– Вӗнмӑн вӗллум.

– Нӑҫ кӗщӑенӑн хӑтщӑлӑйн па муя йел нӑхрумӑн?

– Кӗщӑем хуты вӗн.

– Вӗн ки, тӗтӑн певӑлмӑлӑйн па вӗт хулт хӑтумӑн?

– Тӗт хуты вӗн.

տըրլլէ Է՛տ չ՛ճի մանճս քա լ՛օրճա:

– Տի կի Ե՛ղն, յի՛ղկն կի Տ՛ճԵՄՈՒԼիճն, մ՛ճյա լ՛ճ Կ՛ՐԼՈՒԼճն?

– յի՛ղկ չ՛ճի Ե՛ղն.

յի՛ղկ չ՛ճի տըրլլէ մանճս.

– ն՛ճ Տ՛ճ Ե՛ղն?

ին տըրլլէ յի՛ղկն լ՛ճ Ե՛րճՏի քճճա ՌճԵԼ Տա՛ի.

յի՛ղկ Տ՛Եղկ Ե՛ղն.

28. Տ՛ՅԵՐԼԵ

Տ՛ՅԵՐԼԵ քճճա Է՛րճն ՌճԵԼ Տա՛ի Է՛րքճա Ե՛ճՏի. Տ՛ՅԼԵ՛՛ Է՛տ չ՛ճի մանճս.

– քճճա քճ յ՛ճի՛՛՛.

– քճճա քա մ՛ճ յ՛ր Ե՛րճ?

– քճճա քճճն Է՛րքճ Ե՛ճՏի

– Տի՛ ն՛ճ Ե՛ր Ե՛Լճն.

յա, մանճս յի՛ղկ չ՛ճի.

– Է՛տ Կ՛ՐԵ.

– Է՛տ մ՛ճ յ՛ր Ե՛րճ?

– Է՛տ քճճա ճն յ՛ճի՛՛՛.

– քճճա քա մ՛ճ յ՛ր Ե՛րճ?

– քճճաճն Է՛րքճ Ե՛ճՏի.

– Տի՛ ն՛ճ Ե՛ր Ե՛Լճն.

յա, մանճս յի՛ղկ-Ե՛ճ չ՛ճի.

– յի՛ղկ-Ե՛ճ յի՛ղկ յ՛ճի յա՛ճԵ.

– յի՛ղկ մ՛ճ յ՛ր Ե՛րճ?

– յի՛ղկ Է՛տ ճն Կ՛ՐԵԼ.

– Է՛տ մ՛ճ յ՛ր Ե՛րճ?

– Է՛տ քճճա ճն յ՛ճի՛՛՛.

– քճճա մ՛ճ յ՛ր Ե՛րճ?

– քճճաճն Է՛րքճ Ե՛ճՏի.

– Տի՛ ն՛ճ Ե՛ր Ե՛Լճն.

Տ՛ՅԼԵ՛՛ մանճս Կ՛ՐԵճն չ՛ճի. Կ՛ՐԵճն քճԼի լ՛օրճա:

– յի՛ղկ-Ե՛ճ Ե՛ԼՈՒԼճն.

Тепәл–ле тўт хуши мәнәс па лупәл:

– Ши ки вән, йиңкән ки шошемәлҗын, муя ләп хәрләлән?

– Йиңк хути вән.

Йиңк хуши Тепәл–ле мәнәс.

– Нәң шоп вән?

Ин Тепәл–ле йиңкән ләп епәтсы песәл ләтал саты. Йиңк
мек вән.

28. Шовәр–ле

Шовәр–ле песәл турән ләтал саты турпәл ващсы. Щәлта
тўт хуши мәнәс.

– Песәл пай вўщитә.

– Песәл па муй нўр верәс?

– Песәл пайн турпем ващсы.

– Щит нәң амп нелән⁸⁹.

Я, мәнәс йиңк хуши.

– Тўт хәртә.

– Тўт муй нўр верәс?

– Тўт песәл ант вўщитәл.

– Песәл па муй нўр верәс?

– Песәлән турпем ващсы.

– Щит нәң амп нелән.

Я, мәнәс Йиңк–вой⁹⁰ хуши.

– Йиңк–вой йиңк юхи яньше.

– Йиңк муй нўр верәс?

– Йиңк тўт ант хәртәл.

– Тўт муй нўр верәс?

– Тўт песәл ант вўщитәл.

– Песәл муй нўр верәс?

– Песәлән турпем ващсы.

– Щит нәң амп нелән.

Щәлта мәнәс хәйеңән хуши. Хәйеңән пелы лупәл:

– Йиңк–вой веләлән.

չօյն ինձստան:

- յիկ-ոյ մօյ նր քոս?
- յիկ-ոյ յիկ ձտ յանձա.
- յիկ մօյ նր քոս?
- յիկ տտ ձտ յոտա.
- տտ մօյ նր քոս?
- տտ քոս ձտ քստա. քոստո տրքեմ քասի.
- իտ նոյ քոս.
- յա, իտա ա յոյլե յօսի մանո. նքոյ ոյ յօսի.
- նոյն յանոյս Լոտա.
- նոյն մօյ նր քոս?
- նոյն յոյ ձտ քոս.
- յոյն մօյ նր քոս?
- յոյն յիկ-ոյ ձտ քոս.
- յիկ-ոյ մօյ նր քոս?
- յիկ-ոյ յիկ ձտ յանձա.
- յիկ մօյ նր քոս?
- յիկ տտ ձտ յոտա.
- տտ մօյ նր քոս?
- տտ քոս ձտ քստա. քոստո տրքեմ քասի.
- իտ նոյ քոս.
- մանո քոս յօսի.
- ա յոյ-լե յոյ մանո.
- ա յոյ-լե մօյ նր քոս?
- ա յոյ-լե նոյն յանոյս ձտ Լոտա.
- նոյն մօյ նր քոս?
- նոյն յոյն ձտ քոս.
- յոյն մօյ նր քոս?
- յոյն յիկ-ոյ ձտ քոս.
- յիկ-ոյ մօյ նր քոս?
- յիկ-ոյ յիկ ձտ յանձա.
- յիկ մօյ նր քոս?
- յիկ տտ ձտ յոտո.

Хэиеняң иншаслаңан:

- Йиңк–вой муй нўр верас?
- Йиңк–вой йиңк ант ящӓл.
- Йиңк муй нўр верас?
- Йиңк тўт ант хэртӓл.
- Тўт муй нўр верас?
- Тўт песӓл ант вўщитӓл. Песлӓн турпем вашсы.
- Щит нӓң амп нелӓн.

Я, щӓлта ай войле хуши мӓнӓс. Нампӓр вой хуши.

- Неңиен яниңӓл лурталӓн.
- Неңиен муй нўр верас?
- Неңиен хэ ант вохӓл.
- Хэиеняң муй нўр версаңан?
- Хэиеняң Йиңк–вой ант веллаңан.
- Йиңк–вой муй нўр верас?
- Йиңк–вой йиңк ант яньщӓл.
- Йиңк муй нўр верас?
- Йиңк тўт ант хэритӓл.
- Тўт муй нўр верас?
- Тўт песӓл ант вўщитӓл. Песлӓн турпем вашсы.
- Щит нӓң амп нелӓн.

Мӓнӓс амп хуши.

- Ай вой–ле ух мӓнше.
- Ай вой–ле муй нўр верас?
- Ай вой–ле неңиен яниңӓл ант луртӓл.
- Неңиен муй нўр верас?
- Неңиен хэиен ант вохӓл.
- Хэиеняң муй нўр версаңан?
- Хэиеняң йиңк вой ант веллаңан.
- Йиңк–вой муй нўр верас?
- Йиңк–вой йиңк ант яньщӓл.
- Йиңк муй нўр верас?
- Йиңк тўт ант хэртӓс.

- tūt möj nūr werəs?
- tūt pəsəΛ änt wūšitəs.
- pəsəΛ moj nūr werəs?
- pəsΛən tōrpəm waśsi.
- šīt wer, wer!

īn amp šī səntōməs. amp šīti lōpəΛ, aj wəj-ɛ ǒχa katΛəs:

- aΛ Λārija, aΛ Λārija!
- meńijəm jańiηəΛ ɔorΛəm, ɔōrΛəm!
- meńijəm jańiηəΛ aΛ ɔōrtaΛən, aΛ ɔōrtaΛən!
- χɔjən ńɔΛ pōrΛəΛam, pōrΛəΛam!
- χɔjən ńɔΛ aΛ pōraΛən, aΛ pōraΛən!
- jīηk-wəj weΛəm, weΛəm!
- aΛ weΛa, aΛ weΛa!
- jīηk jańśΛəm, jańśΛəm. ma tūt χɔritΛəm.

tūt paśi wūšeməsi. šāΛta šəwərɛ pāΛ tījəΛ pa tɔlan pātiΛaΛ šɔηχisijət.

29. šəwər pa wōχsar

jōχan χǒsa šəwriet šī wɔΛΛət. āηkeΛ ɔētōtie kāšti mānəs. ɔətət kāšti mānəs pa wōχsar īkijən katΛsa. šāΛta īn ńawrēmieΛ šī mānəs āηkeΛ kāšti. āηkeΛ kāšti mānəs, pa īn woχsar iki χɔta šī joxtəs. šī χɔta joxtəs pa šǒχaΛ ɔwa nǒχ χɔηχəs šī χɔΛəntəΛ. īn ńawrēmΛaΛ wɔńΛəsman šī ɔeΛət, īn šəwər nǒχi. āηkeΛ lōpījəΛ:

– šāχa nīn pōšəχΛaΛ ɔewatən, ǒχΛaΛ ɔewatən, semΛaΛ ɔewaΛən.

īn aj šəwrije jōχi šī mānəs, apśieΛ χīnta pōnǒmsəΛΛe, χīnta lōkəməsΛe šī χōntasηən. mānmaΛən ī kew pūlie wūs, ī jūχ kūnšəp wūs – ǒχ kūšti kūnšəp, ī nɔj pūlie wūs. šī mānəs. īməɔtījən, māntaΛ irtən īn wōχsar īken tāta, tām jīΛ. jǒΛta šī ńɔχəΛΛajηən. šāΛta lōpəΛ:

- Тўт муй нўр верӑс?
- Тўт песӑл ӑнт вўшитӑс.
- Песӑл муй нўр верӑс?
- Песлӑн турпем ващсы.
- Щит вер, вер!

Ин амп щи сонтумӑс. Амп щиты лупӑл, ай вой–ле уха катлӑс:

- Ал лӑрыя, ал лӑрыя!
- Менийм яниӑӑл лурлѐм, лурлѐм!
- Менийм яниӑӑл ал лурталӑн, ал лурталӑн!
- Хӑйиен нӗл пурлӑллам, пурлӑллам!
- Хӑйиен нӗл ал пуралӑн, ал пуралӑн!
- Йиӑк–вой веллум, веллум!
- Ал вежа, ал вежа!
- Йиӑк яньщлѐм, яньщлѐм! Ма тўт хӑрӑтлѐм.

Тўт пащи вўщемӑсы. Щӑлта шовӑр–ле пӑл тыйл па толан пӑтылал щӑнхисыйт.

29. Шовӑр па вухсар

Юхан хуща шоврыет щи вӗллӑт. Ӑнжел летутые кӑшты мӑнӑс. Летут кӑшты мӑнӑс па вухсар икийн катлса. Щӑлта ин и нявремиел щи мӑнӑс ӑнжел кӑшты. Ӑнжел кӑшты мӑнӑс, па ин вухсар ики хота щи юхтӑс. Щи хота юхтӑс па щухал⁹¹ ова нух хӑнхӑс щи хӗлӑнтӑл. Ин нявремлал вӑнъясман щи желӑт, ин шовӑр нюхи. Ӑнжел лупийл:

– Щӑха нын пушӑхлал левалӑн, ухлал левалӑн, семлал левалӑн.

Ин эвиел юхи мӑнӑс, апсиел хинта пунумсӑллӑ, хинта лукемӑслӑ щи хунтасӑн. Мӑнмалӑн и кев пўлые вўс, и йох кўншуп вўс – ух кўшты кўншуп, и нӑй пўлые вўс. Щи мӑнӑс. Имултыйн, мӑнтал иртӑн ин вухсар икен тӑта, тӑм йил. Юлта щи нӑхӑллайӑн. Щӑлта лупӑл:

– ma arem, ma monsem jeAli ki manal, sik juxep, pit juxep wqnt at tiwal.

kunspal ox pati elti woskosal. patlam, kul wqnta si juwemas. in woxsar si xasija. imoltijon, jesa wqs pasi juxtoms. pasi lopal:

– ma arem, ma monsem jeA ki manal kew pulam woskalem pa wqn kewa at owetal.

salta in kew spopal woskosal pa wqn kewa jis. in ot, swoxsarar lerkel moxalaja si naweral, kew moxalaja, joxi xasija. pa imoltijon pasi juxtoms. in swer poxie jox xasem noj puliel woskosal.

– ma arem, ma monsem jeAli ki manal, kawram jinki malaj at tiwal, woxsaren spri al juxetal.

in woxsar-lerki manas, kawram jinka esloms, salta si sorxijemasi. salta swrie pasi manas. manman in wonsomat si wosal. in wonsomat wostalon, in apsiel [xas ilrijon xasiale] si uwal:

– opie, il tormo ma si tlijom.

– moj taxija tlijon, si xalti taxemom wonsomat mort.

pasi uwal. sopiel siw manmalon, matti sapsel pa muw ilrija si sqjal. salta xotas katlomsale pa emal pelki poxnem. luw nomosal aj pupa si jis sapsel. si manas, siw xasiale. manta sati por-ne jesalt si etas. in por-ne-lerki lorijal:

– Lqnie ma saxem wuje, naj saxen pa manem mie.

in saxalalon peltsalon. saxalon pelseton pa lorijal:

– swrie aj xirie tajlon, nox erxe, manem mie.

in xiriel masi, pa nox wusle, pa mattiron si xorasop jam swer saxie, in saxiel lqmtas. in porne-le lorijal:

– manlomom, saxa kat iki jesalt etlanon, it wox sas jitop xo, ital lel sas jitop xo, – lopal. naj, Lqnie saxa lel sas jupi xqla napta, ma wox sas jupi xqla naptlom.

– Ма арём, ма моньщём елы ки мәнәл⁹², шик йохуп, пит йохуп вэнт ат тывәл.

Күншпәл ух пәты елты вуцкәслә. Пәтлам, күл вэнта ши йовемәс. Ин вухсар ши хәцийл. Имултыян, еша вәс пащи юхтумтәс. Пащи лупәл:

– Ма арём, ма моньщём ел ки мәнәл, кев пүлем вуцкәлём па вән кева ат увәтл.

Щәлта, ин кев шәпәл вуцкәслә па вән кева йис. Ин ут, хвухсарь–леңкел мухәлая ши навәрәл, кев мухәлая, юхи хәцийл. Па имултыян пащи юхтумтәс. Ин шовәр пушхие юх хәшум нәй пүлыел вуцкәслә.

– Ма арём, ма моньщём еллы ки мәнәл, каврум йиңки мәлән ат тывәл, вухсарән шәпи ал юхәтәл.

Ин вухсар–леңки мәнәс, каврум йиңка еслумтәс, шәта ши шәңхиймәсы. Щәлта шоврые пащи мәнәс. Мәнман ин воньшумут ши вошәл. Ин воньшумут вошталән, ин апшиел [хәш илпийн хәйсәллә] ши үвәл:

– Упие, ил тәрма ма ши тәлыюм.

– Муй тәхия тәлйин, ши холты тәхемән воньшумут мурт. Пащи үвәл. [Упиел] шив мәнмалән, мәтты [апшел] па мўв илпия ши шәйләл. Щәлта хутащ катлумсәллә па семәл пелки похнемәс. Лўв нәмәсәл пүпа ши йис [апшел]. Ши мәнәс, [апшел] шив хәйсәллә. Мәнтал саты Пур–не ешалт ши етәс. Ин Пур–не леңкел лупийл:

– Ләйңие ма сәхем вўе, нәң сәхен па мәнём мие.

Ин сәхлән пелтсәлән. Сәхлән пелсәтән па лупийл:

– Шоврые ай хырые тәйлән, нух еңхе, мәнём мие.

Ин хырыел мәсы, па нух вўслә, па мәттырән ши хурасуп ям шовәр сәхие, ин сәхиел ләмтәс. Ин Пур–не ле лупийл:

– Мәнлумән, шәха кәт ики ешалт етләңән, итл вух шаш йитуп хә, итәл лел шаш йитуп хә, – лупәл. Нәң, ләйңие шәха лел шаш [йитуп] йопи хәйла нәпта, ма вух шаш йопи хәйла нәптлум.

ին մանսոյն, ինչ նոյնսոյն. յա ինչ ինչոյն լորձոյն:

– կորտեմոն ճտա ինչ, մանձաւ.

ճաձտա ինչ քոր-նոյնձ քիձա ինչ քաձձաձտն, կաձ չոձտն քաձձաձտն.
ճաձտա ինչ ինչոյն քոյ քաձձոյն. ոյնչոս քորչայոյն, ոյնչոս ճաչոձ
յոնձոյն ինչ յոնձոյն ինչոնոյն. ինչ քորնե-լե յիձ քա լորիյոն:

– մոյկեմ յիտն ոյնչոս ճաչեմ յոնձեմ?

ճոքոր-նոյնձ լորձոն:

– Լարոձ քիձոն յոնձե, Լարոձ ոյնչոսի.

(քոնձ ոձոձ քաձե կարձոձ). ա ճաձտա, յոչձի ինչ մանձա, լորձոն:

ին ինչոն մանձաձ սաձի քաձ չիձոն լոձա ձաձնեմոս քա յոքեմոսձե,
յոչձի քաձի մանձոս.

– Լոյնձե մոյկեմ յիձ?

– քա Լարոձ յիտն ինչ յոնձե.

յա ինչ մանձոս, ինչ յոնձոսձաձե. ճոքոր նոյնձ, մոձոն նոյնձ ձոսա,
յաձա յոնձոն, քոր-նե-լեյնձի այոն քաձյաձա քա այոն ինչ չոնձոսձաձե.
(ին կաձա չիձ-սոն քաձոնձ այոն քաձա, քաձի ոյնձ քաձոնձ այոն
կաձաձա. քաձի ոյնձ աձ մոնձի քա ճաձտա քա ինչ այոն ոյնչ
չիձաձա, քա ոյնչ ինչ քաձիյոն). ինչոն այոն ինչ չոնձաձաձե. յա ինչ
ինչոն յոչոսոյն քա լորձոյն:

– չաձձաձի ձեքա մանձաձոն, մաձա նոյնձոն յոնձոն ոյնչոս ճաչ
յոյն ձաձա, աձա ձաչձոն մոյն քաձոն.

յա ինչ քոր-նե-լեյնձեձ ինչ չաձոն, քա ինչ ոյնչոս ճոչաձ ինչ աձա
ձաչնեմոս. ինչ այոն չոնձոն ճաչաձ. ճոքոր-նոյնձ ինչ չաձձաձոն,
ճաչիձա ինչ քաձոն քա ձաչոս.

յա ինչոն ինչ քոսոյն. ինչ ճոքոր-նոյնձ լորիյոն:

– մա քաձեմ չաձոն ձաչիյա յաչձաձ.

ա քոր-նե լորձոն:

– մա քա չոնոն, քոն յիձ չոնոն յի-քոչձաձ չոնձի յաչձաձ.

յա ինչ քոր-նե-լե ինչ մանձոս, մոձոն-նե քա քաձեձ չաձոն ձաչիյա
մանձոս. ինչ յոչոն, քա մաձա չոն. մոյնձաձի չոնձե, ճոչալեյն չոն,
քոսոնձ կաձաձա. ինչոն յոչի Լաձոն, մաձի սեմ քաձաձ ինչ քաձոնձ
միձ-նորիյոն. ճաձտա ինչ ոձոն քաձոն յիձոն:

Ин мәнсаңан, ши нәптсаңан. Я ин икеңан луплаңан:

– Кәртеман шәта ши, мәнлүв.

Щәлта ин Пур–неңәл пила ши вәллаңан. Кәт хотән вәллаңан. Щәлта ин икеңан вой веллаңан. Нюхәс порхайң, нюхәс сәхәт әнләлән, ши әнтлаңан [ин неңән]. Ин Пур–не ле йил па лупийл:

– Муйкәм йитән нюхәс сәхәм әнтләм?

Шовәр–неңиел лупәл:

– Лапәт пүшән әнтә, лапәт нюхсыен.

(Вәнт утәт вәнтә, кәрщәт). А щәлта, юхлы ши мәнәл, лупәл:

Ин щиты мәнтал саты амп хырум лота лакнемәс па юремәслә, юхлы пащи мәнәс.

– Ләйңие муйкәм йит?

– Па лапәт йитән ши әнтә.

Я ши мәнәс, ши әнтсәллә. Шовәр неңиел, Мош неңиел тәса, яма әнтәл, Пур–не леңки аюм вүймәл па аюман ши хәнтләллә. (Ин катра хўл–сом эвәлт аюм верлә, вўлы оңәт эвәлт аюм кавәрлә. Вўлы оңәт ар муллы па, щәлта па ши аюм нух хўвләл, па нух ши әмрылыйт). Щимәщ аюман ши хәнтләллә. Я ин икеңан юхтсаңан па луплаңан:

– Хәтлјаты репа мәнламән, мәта неңемән әнтум нюхәс сәх йәр тәйл, ара тохләт муй әнтә.

Я ин Пур–не леңкел ики хәтумәс, па ин нюхәс сухәл иса ара тохнемәс. Ин аюман хәнтум сәхәл. Шовәр–неңиен ики хәттылјәс, сәхиел иса әнт па тохәс.

Я щиты ши вәсңән. Ин Шовәр–неңиел лупийл:

– Ма апщәм хәщум тәхия йхлум.

А Пур–не ле лупәл:

– Ма Ас хонәң, вән йиңк хонәң йи–пухлам хуши йхлум.

Я ин Пур–не ле ши мәнәс, Мош–не па апщел хәщум тәхия мәнәс. Шив юхтәс, па мәта хот. Муйлампи хотые, щухаләң хот, пәсәл кавәрәл. Щиты юхи ләңәс, мәтты сем пеләк ики омәсәл мўл–нурыйн. Щәлта ин ут путәртты питәс:

– օրիւ, մա քըրիյա անտ յիսեմ, մանեմ Ալլադա չայսեն. մա չաննեչո ւսեմ, յաճա ւոլտի քիտեմ. օրիւ նայ ւան-կըտ յօչտիւա.

ճալտա ին օրիւլ կա՛տ չոքտիյոն կիրսոլլաւ, ուոչիյոն, սօչոն օղլալ տէլ ԱւէտոսԱւ. ին օ՛տ ի՛ն մանալ Աւէլ ի՛ն չոյթալ չօ՛ւսի. յօչի տօք յօչտոս, ին չոքտոյթալ լոստոս, քա ին քօր-նէ-լէ ի՛ն կըտանո՛ւս ւտալ տասալ:

– չըլ սօղոյթալ քիլ, քիլ, կերտոյթալ քիլ, քիլ. Աղոյիւ կըրօք ւսեն լաք տաք, լաք տաք.

ին օ՛տ կը՛ճ չօլտա ւանտիյալ, մօյտքոք մօյ կըրօք յիլ. կըրօք ւս քա մօյ ի՛ն?

յա, իմօլտիյոն ի՛ն ւտալ տասալ:

օմլէք օւեն լաք տաք.

ին օ՛տ մա՛տիրոն չըլ տէրալ կըրալ, կա՛տ կելսիւղիկի. ին օ՛ղոն յիւտեմ ի՛ն օմլէքա Աղոյեմոսոյոն. ին տէրալ յալան իկեն քէլի ի՛ն Աաւոտալ:

– մոքտի ի՛ն լօքալեմ, կըրօք օւեն լաք տաք, մօյ քա՛նտ անտ տաքոսեն, ւոն յի՛նկ չոնոյ յի-քօչոյթալ կըրիւտեմ կա՛տ չոքտոյթոն յի՛նկա ի՛ն մանտոյոն.

ճալտա ի՛ն տէրալ, չօլալոն ին քա ի՛ն ալտա ւոլլալ.

– Աաքոտ յի՛ն, չօքտ յի՛ն.

30. ճալտոյ ւոչտար

ւոչտար իկի ւոլ. ւոչտեմ կօքտ-ւոլ տէրալ տօնտի քէլոք ալեմոս. ճալտա քըքէլ ւոչտոս, ալ ւոյթոտ, տէրալ ւոչտոս.

– մանալ, – լօքալ, – մա ւոլտի տաքեմ տօքեմ. ին նին ի՛ն անտէրալալտի, ի՛ն անտէրալալտի.

ճալտա ին Աււ չոտա ի՛ն տօս. քըքէլ չոտ քա՛նտ քէլի օտէմսոլլաւ. տէրալ քա ւոյթալ օւ քէլի. ճալտա Աւտի քիտոլլաւ ալ ւոյթալ, տէրալ.

քըքէլ յատիյալ:

– մօյթալ նայ իքսիւտոն?

– Упие, ма пүпия ант йисум, мәнәм лылјаңа хайсен. Ма хәннхә вүсум, яма вэлты питсум. Упие нәң ван–күт⁹³ юхтыла.

Щәлта ин упиел кәт хоптыйн кирсәллә, нюхийн, сухан әхләл тел лелтәслә. Ин ут ши мәнәл лел шаш хәйл хуши. Юхи тәп юхтәс, ин хоптеңән лостәс, па ин Пур–не ле [ши күтән] үвтал сашәл:

– Хүл сунһәлам пил, пил, келшеңәллам пил, пил. Ләйние кируп вүсэн ләп тәхрә, ләп тәхрә.

Ин ут күш хулта вантыйл, муйсәр муй кируп йил. Кируп вүс па муй щит?

Я, имултыйн ши үвтал сашәл:

– Умлеп овен ләп тәхре.

Ин ут мәттырән хүл щевәлт кирмал, кәт келши-леңки. Ин утңән йовум ширән умлепа ләңемәсңән. Ин шоврые Ялань икен пелы ши лявәтәл:

– Мәнты ши луплум, кирп овен ләп тәхре, муй пәты ант тәхәрсән, вән йиңк хонәң йи–пухңәллан кырылум кәт хоптеңән йиңка ши мәнсаңән.

Щәлта ши щүнәл, хәләлән ин па ши алтпа вәлләт.

– Ләпәт йит, хәт йит.

30. Нялмәң вухсар

Вухсар ики вәл. Вушкум кәрт–вул эвәлт тунты пеләк әлемәс. Щәлта пүпел вохәс, ай войт, шовәрләл вохәс.

– Мәнлүв, – лупәл, – ма вэлты тәхем сорум. Ин нын ши әмәрләлайты, ши әмәрләлайты.

Щәлта ин лүв хотла ши тәслә. Пүпел хот пәты пелы утумсәллә. Шовәрләл па ай войләл ов пелы. Щәлта леты питсәллә ай войләл, шовәрләл.

Пүпел ястыйл:

– Муйлан нәң лыпсылән?

– pa sɔλλam kīm karaΛəsəm, sɔλλam Λελəm. nāŋ pa wɔŋtər ɔΛŋen ewəlt sɔλλan kīm lawemalən, pa Λewa. pūpɛΛ pa jōχ wəssəλλe. sī χɔΛələn sī wɔΛ.

31. wōxsar īki

ja, wōxsar īki janχəΛ, kasəm kərt wūša jōχtəs. nɛpek tāχti wɔjətəΛ, Λīwəla jīrsəλλe. ja sī nawrijəΛ, šəwər wɔjtəs. šəwər īnsəsəΛ:

– tām mōjsər nɛpeken?

– pa tərəm pātɫam wɛrəΛ, jī χətən ɔłti parsijəw.

ja sī, kāt χɔja sī jīŋən. pa nawrijəltan kūtən Λəšek wɔjtsəŋən.

– tām mōjsər nɛpeken?

– pa nōwi aśi pātɫam χət wɛrəΛ, jī χətən ɔłti parsijəw.

ja, χɔΛəm χōjata jīsət. pa nawrijəłət χɔΛəm χōjat. wūli pōrti wɔj wɔjtsət.

– tām mōjsər nɛpeken?

– tām mōjsər nɛpeken? pa χōti, tɔrəm pātɫam wɛrəΛ, jī χətən ɔłti parsijəw.

īn nāΛ χɔja jīsət. pa nawərlət. īmōltijən pūpi wɔjtsət.

– tām mōjsər nɛpeken?

– pa nōwi aśi pātɫam wɛrəΛ, jī χətən ɔłti parsijəw.

ja sī, jī χətə sī ɔłsət. pūpi īki mɛk χət pātija. a wōxsar, ɔw Λawəłti χɔja Λūw χāsəs.

ɔw lāp tɔχrəs, χānija kīmli wantəΛ. kamən χātəΛ əł ΛārijəΛ. īn ɔtət ałt sāmLaΛ wəχti sī pītsijət.

– pa mūŋ mōj Λeləw? sāmLaw wəχti sī pītsijət.

wōxsar īki lōpəΛ:

– sār ajəłta, ūwtijəΛəw, māta ɔłlaw tūrLaΛ wɔŋət. māta ɔt tūrəΛ aj, sīt ī ΛeweməΛew.

ja sī ūwtsət. šəwər tūrəΛ aj. nāLa sī mānšəseΛ, sī ΛescΛ nāΛ χōjətən.

– Па сэллам ким каралъсум, сэллам лелум. Няң па вэнтър олжен эвэлт сэллан ким лавемалън, па лева.

Пүпел па юхи вошсъллэ. Щи хэлълан ши вэл.

31. Вухсар ики

Я, вухсар ики яңхъл, *Касум* кэрт вўша юхтас. Непек тэхты вэйтъл, лывъла йиръллэ. Я ши наврыйл, шовър вэйтас. Шовър инщасъл:

– Тъм муйсър непекен?

– Па тэрум пятлам веръл, йи хотан улты парсыёв.

Я ши, кят хэя ши йиснън. Па наврыйлтан кўтан лошек вэйтсанън.

– Тъм муйсър непекан?

– Па нуви Ащи пятлам хот веръл, йи хотан улты парсыёв.

Я, хэлум хуята йисат. Па наврыйллят хэлум хуят. Вўлы пурты вой вэйтсат.

– Тъм муйсър непекан?

– Тъм муйсър непекан? Па хуты, Тэрум пятлам веръл, йи хотан улты парсыёв.

Ин нял хэя йисат. Па навърлат. Имултын пўпи вэйтсат.

– Тъм муйсър непекан?

– Па Нуви ащи пятлам веръл, йи хотан улты парсыёв.

Я ши, йи хота ши улсат. Пўпи ики мек хот патья. А вухсар, ов лавълты хэя лўв хящас.

Ов лап тэхрас, хания кимлы вантъл. Каман хятъл ал лърыйл. Ин утат алт сэмлаж вохты ши питсыйт.

– Па мўн муй лелўв? Сэмлав вохты ши питсыйт.

Вухсар ики лупъл:

– Сър айлта, ўвтыйллўв, мата утлав тўрлаж вэнат. Мата ут тўръл ай, щит и левемалэв.

Я ши ўвтсат. Шовър тўръл ай. Няла ши мәншасэл, ши лесэл нял хуятан.

jǐlpa sǎmlaΛ woxti pǐtsijət. wōxsar χǎńija kǐmΛi wantəΛ, χǎtəΛ ǎΛ lǎrijəΛ. śiməs wante, ńaΛməŋ wōxsar ĩki. lǒpəΛ:

– pa ũwtΛəw sǎr.

ũwtət pa Λəšek türəΛ aj. pa ləweməseΛ χqΛəm χǒjətən.

ja, pa sǎmlaΛ woxti pǐtsijət.

– ũwtΛəw sǎr, māta wəew turəΛ aj.

ũwtət, wǔli pǒrti wəj türəΛ aj. śi ləseΛ. kǎt χq χǎśsaŋən, pǔpi saŋən. ja kǎt χq χǎśsaŋən. nqməsəΛ: ”pǔpeΛa wōxsar ĩki jqrəΛ χqn jǔχətəΛ”.

tǒmeΛ wante, səΛ ləti χq, pǔpeΛ ewəlt sqΛət χǎńattəΛ. pǔpeΛ lǒpəΛ:

– nǎŋ mǒj lələn?

– ma wqntər əlŋem aj wǔsijenən wərsəm, sqΛam lələm.

pǔpeΛ χǔśəΛ. pa ńqrəm wəj ĩki, wqntər kǔś ətΛəλλe: ”kǎśaŋ”, – lǒpəΛ.

– taka otəmte, neməlt kǎśaŋ ǎntq.

ja śi, ĩn ĩki śi ətəmsəλλe, χǒnəΛ pəlki menməs. śi ũwəs, ũwəs ĩn ĩki, śi rǎknəs.

wōxsar śitlaΛ ləs pa kǐm etəs. śiməs ńaΛəm śi tǎjəΛ wōxsar ĩki, pǔpi daše weΛtəptəΛ. śi.

32. wōxsar ĩki

wōxsar pa mǔw ewəlt jǔχtəs. lqŋχ əmsəm pǒrajən mək wqŋ ĩmeŋən-ĩkeŋən wqsŋən. χǎntəŋən.

ĩmeŋən-ĩkeŋən kǐmΛi wantlaŋən, mǒlti mǔw ewəlt jǒχtəm ĩn aj pǒχ. śqməχ śiwaΛəmaΛ pa śqməχ aŋkəΛ seŋkΛəλλe, śqpi χǎśi təχneməΛ. ĩmeŋən-ĩkeŋən kǐm śi etlaŋən.

– māta mǔw ewəlt jǒχtəm aj pǒχ, māta mǔw ewəlt jǒχtəm wqrt pǒχ? – lǒpəŋən.

pa jǔχi śi śǎlta lǎŋsət.

Йилпа сэмлал вохты питсыйт. Вухсар хэния кимлы ван-
тэл, хэйтэл ал лэрийл. (Щимэщ вантэ, нялмаң вухсар ики).
Лупэл:

– Па ўвглүв сэр.

Ўвтсэт па лошек тўрэл ай. Па лавемасэл хэлум хуятан.

Я, па сэмлал вохты питсыйт.

– Ўвглүв сэр, мата воев тўрэл ай.

Ўвтсэт, вўлы пурты вой тўрэл ай. Щи лесэл. Кэт хэ
хэщсаңан, пўпи саңан. Я кэт хэ хэщсаңан. Немасэл: "Пўпелла
вухсар ики ёрэл хэн юхэтэл".

Тумел вантэ, сэл леты хэ, пўпел эвэлт сэлэт хэняттэл.
Пўпел лупэл:

– Нэң муй лелэн?

– Ма вэнтэр олјем ай вўсыенэн версем, сэлам лелум.

Пўпел хўщэл. Па нёрум вой ики, вэнтэр кўш утсэллэ:
"Кэшаң", – лупэл.

– Така утумтэ, немэлт кэшаң антэ.

Я щи, ин ики щи утумсэллэ, хунэл пелки менмас. Щи
ўвас, ўвас ин ики, щи рэкнас.

Вухсар щитлал лес па ким стас. (Щимэщ нялум щи тэйл
вухсар ики, пўпи *даше* велтуптэл). Щи.

32. Вухсар ики

Вухсар па мўв эвэлт юхтас. Лэңх омсум пурайн мек вэн
имеңан–икеңан вэсэңан. Хэнтэңан.

Имеңан–икеңан кимлы вантлаңан, мулты мўв эвэлт юхтум
ин ай пух. Шэмэх шивалумал, па шэмэх аңкэл сенкжэллэ,
шэпи хэщи тохнемэл. Имеңан–икеңан ким щи етлаңан.

– Мата мўв эвэлт юхтум ай пух, мата мўв эвэлт юхтум
Вэрт пух? – луплаңан.

Па юхи щи щэлта лэңсэт.

šī meŋk-nōl χōsi wɔlmaλ wəš-kɔrt, ūmi-ŷkenən wɔlman. šāλta šī, wəšəŋ wɔrt iki pɔχlaλ weλsijət pa šɔkašti nāwremət χāšsət. wəšəŋ kɔrt iki kīm etəs tanχa, šɔλ norməλ χōsi in wōχsar χāλmaλ, pa λijmaλ, nōwi wəjən nōχλəm. jōχi λāŋəs, – lōpəλ: ”pawəška, in nūrəŋ ōtemən šī χāλmaλ, nōwi wəjən nōχλəm”.

in wəš-kɔrt ūmi lōpəλ:

– nāŋ šī nawrijλti χɔjəna aλ jīrsaša. ja, λūŋ kɔrta kassəλəw.

kāt χɔp jīrmeλ. pa in wōχsar sōχəλ pāŋəλti špītseλs, nōwi wəjət χōλ pāŋəλtsijət.

– tāŋ nāwremλaw nīr wūs, pɔs wūs jōλti, – lōpəλ.

šəλlaλ pa χɔpa nīk pōnsəλle. nīk pītmeλ kemən, pōsəλ kūtəp kəma, in ōt nōχ šī kīλəmtəs, in wōχsarəλ. nōwi wəjən nōχλiλəm ōtəλ. nōš nawərməs, in ōtət χōnta šəšōmsijət.

ja šī, ōwəs kɔrtəŋ wəša šī mānəλ. ūmenəλ-ŷkenəλ pīla šīw šī ōmsəλtəsλe. in meŋkət λəλλət, kāt meŋk λəλ, šī. in meŋkət kɔša, tək ŷken λūw šī. šī.

33. kūsār

kūsār wɔs. wɔnta mānəs. χūw jāŋχəs, wan jāŋχəs, jōχi joxtəs. əw pītrəλən χɔλəntijəλ, χōjat χɔtλən arijəλ:

– kūsarien jāŋ χɔt, jɔrən-jɔrən χōλt wūsem.

kūsarie nɔməsijəλ: ”jɔrem χɔn jōχətəλ. mānλəm χōjat kāšti.”

šī šɔšəs, šɔšəs wantəλle šəwər χɔχəλ.

šəwər peλi lōpəλ:

– mānəma kī nɔtλən?

šəwərən jōχli ŷnsəsλi:

– mōj wər ūwəs?

– pa χɔtəm χōjatən χōλt wūsi.

šī mānsəŋən. əw wɔnti jōχtsəŋən, χɔλāntijλəŋən. ŷsi χōjat arijəλ:

Ши Меңк–нюл⁹⁴ хуши вѣлмал Вош–кѣрт, ими–икеңѣн вѣлман. Щѣлта ши, Вошѣн Вѣрт ики пухлал вѣлсыйт па шѣкащты нявремѣт хѣщсѣт. Вошѣн–кѣрт ики ким стѣс таңха, щѣл нурмѣл хуши ин вухсар хѣлмал, па лѣймал, нуви войн нюхлум. Юхи лѣңѣс, – лупѣл: ”Павѣшка, ин нѣрѣн утемѣн ши хѣлмал, нуви войн нюхлум”.

Ин Вош–кѣрт ими лупѣл:

– Нѣн ши наврыйлты хѣйна ал йирсаща. Я, лѣн кѣрта кассѣлѣв.

Кѣт хоп йирмел. Па ин вухсар сухѣл пѣрңѣлты [питсел], нуви войт хул пѣрңѣлтсыйт.

– Тѣм нявремлав нир вѣс, пос вѣс юлты, – лупѣл.

Щѣлжал⁹⁵ па хопа нык пунсѣллѣ. Нык питмел кемѣн, пусѣл кѣтуп кема, ин ут нух ши килумтѣс, ин вухсарѣл. Нуви войн нюхлылум утѣл. Нух навѣрмѣс, ин утѣт хунта шошумсыйт.

Я ши, Увѣс кѣртѣн воша ши мѣнѣл. Имеңѣл–икеңѣл пила щив ши омсѣлтѣслѣ. Ин меңкѣт лолѣлѣт, кѣт меңк лолѣ. Лѣв Меңкѣт⁹⁶ кѣща, Тек икен лѣв ши. Ши.

33. Кѣщар

Кѣщар вѣс. Вѣнта мѣнѣс. Хѣв ѣңхѣс, ван ѣңхѣс, юхи юхтѣс. Ов питрѣлѣн хѣлѣнтийл, хуят хотлѣн арийл:

– Кѣщарыен ѣм хот, ѣрѣн–ѣрѣн хулт вѣсем.

Кѣщарые нѣмѣсѣл: ”Йѣрем хѣн юхѣтѣл. Мѣнлум хуят кѣшты”.

Ши шѣшѣс, шѣшѣс вантлѣллѣ шовѣр хѣхѣл.

Шовѣр пелы лупл:

– Мѣнема ки нѣтлѣн?

Шовѣрѣн юхлы инщѣслы:

– Муй вер тывс?

– Па хотем хуятѣн хулт вѣсы.

Ши мѣнсаңѣн. Ов вѣнты юхтсаңѣн, хѣлѣнтийлаңѣн. Иши хуят арийл:

- kúšarien jām χot, χólt wúsem.
- šəwər lǝpəl:
- ma änt wəritΛəm, mänΛamən χǝjat kǎšti.
- šĩ mänsaŋən. mänsaŋən, wantΛəΛən wǝχsar χoχəΛ. wǝχsar peΛi lǝpΛaŋən:
- änt nǝqtΛən minəməna?
- wǝχsar jǝχΛi inšəsəΛ:
- möj wər tiwəs?
- kúšar lǝpəl:
- müŋ χotew χǝjatən χólt wúsi.
- wǝχsar lǝpəl:
- möj atəm, mänΛəw.
- šĩ mänsət. χot əwa jǝχətsət pa χoΛəntΛət. ışı ar.
- kúšarien jām χot, jǝrən-jǝrən χólt wúsem.
- wǝχsar lǝpəl:
- ma jǝrəm änt jǝχətəΛ. mänΛəw pa χǝjat kǎšti.
- šĩ mänsət, mänsət wantΛeΛ pǝpaje. lǝpΛət Lüw peΛeΛa:
- nəŋ jǝrəŋ, änt pǎΛΛən, müŋewa nǝta.
- pa χǝti nǝn jǝstən?
- pa χotew χǝjatən χólt wúsi.
- šĩ mänsət. χotəΛa jǝχətsət. ışı χǝjat arijəΛ.
- kúšarien jām χot, jǝrən-jǝrən χólt wúsem.
- pǝpaje lǝpəl:
- nǝn əw pǝtərən Λə́lətən, ma jǝχi ΛǎŋΛəm.
- χota Λǎŋəs, wantΛəΛəΛe χot kütəpən nawərt–nə əməsəΛ pa arijəΛ. pǝpajən wúsi pa χǎtsəsi, tǝməΛ wǝšaliĵa jǝs.
- pǝpaje lǝpəl:
- in müŋ χotew, jakΛəw sǎr.
- pǝpaje jakəΛ. šəwər jakəΛ. kúšarie jakəΛ. wǝχsarəΛ narəs jǝχəŋ jǝntəΛ pa lǝpəl:
- pǝpic nəŋ χǝti jǝsən?
- tǝməΛ jǝχΛi lǝpəl:
- müw-Λi, müw-Λi, müw-Λi.
- wǝχsar lǝpəl:

- Кўшарыен ям хот, хулт вўсем.
- Шовър лупл:
- Ма ант веритлум, мәнламән хуят кашты.Ши мәнсаңән.
- Мәнсаңән, вантлјлјән вухсар хәхәл. Вухсар пелы луплаңн:
- Ант нәтлјән минемәна?
- Вухсар юхлы инщәсл:
- Муй вер тывс?
- Кўшар лупл:
- Мўң хотэв хуятән хулт вўсы.
- Вухсар лупл:
- Муй арум, мәнлўв.
- Ши мәнсәт. Хот ова юхәтсәт па хәлјәнтлјәт. Иши ар.
- Кўшарыен ям хот, ерән–ерән хулт вўсем.
- Вухсар лупл:
- Ма йәрем ант юхәтл. Мәнлўв па хуят кашты.
- Ши мәнсәт, мәнсәт вантлјлјә пўпайе. Луплјәт лўв пеләла:
- Нәң йәрн, ант пәллјән, мўңева нәта.
- Па хуты нын йистән?
- Па хотэв хуятән хулт вўсы.
- Ши мәнсәт. Хотәла юхәтсәт, иши хуят арыл.
- Кўшарыен ям хот, ерән–ерән хулт вўсем.
- Пўпайе лупл:
- Нын ов питәрн лолјатн, ма юхи ләңлум.
- Хота ләңс, вантлјлјә хот кўтупн навәрт-не омәсл па арыл. Пўпайн вўсы па хәтщәсы, тумел вущалыя йис.
- Пупайе лупл:
- Ин мўң хотэв, яклўв сәр.
- Пўпайе якәл. Шовр якәл. Кўшарые якл. Вухсарл нарс юхн юнтәл па лупәл:
- Пўпайе нәң хуты йисн?
- Тумел юхлы лупл:
- Мўв–лы, мўв–лы, мўв–лы.
- Вухсар лупл:

– tām kūšar möj?

katləmsəλλe kūšarie, pa šänšəΛ χῶσί pīti pāntət χᾶśsət.

paśi ariΛət. pūpaje jakəΛ. šəwər jakəΛ. wōχsar narəs jūχən jöntəΛ, a ī jəšΛən müw-lət χirəΛ.

wōχsar paśi löpəΛ:

– pūpaje nəη χῶti jīsən?

tömeΛ jöχΛi löpəΛ:

– müw-Λi, müw-Λi, müw-Λi.

wōχsar löpəΛ:

– tām šəwər möj?

šəwər katΛti wütśəsΛe, təp šəwər pəΛ ūjηən jəšən χᾶśsanηən.

paśi pūpaje jakəΛ. wōχsar jöntəΛ, šī kəmat müw lətəΛ jetśəs.

pa löpəΛ:

– pūpaje nəη χῶti jīsən?

tömeΛ jöχΛi löpəΛ:

– nəη tām īti änt ariΛən!?

wōχsar kīm. pūpajeΛ Λūw jüpeΛən. χət jenηaja šī χəχtΛəΛηən, χəχtΛəΛηən. wōχsar χəta, pūpieΛ χəta. wōχsar širi χīrəm wüsəΛa šīw, pa kīm. pūpaje īši wüsa, pa šāta tāχərΛəs. nī kīm, nī jöχΛi änt wəritəΛ mänti. šī.

– Тәм кўшар муй?

Катлумсәйлрә кўшарые, па шәншәл хуши питы пәнтәт хәшсәт.

Паци арылт. Пўпайе якл. Шовр якәл. Вухсар нарс йохн юнтәл, а и ёшлән мўв–лот хирәл.

Вухсар паци лупл:

– Пўпайе нәң хути йисн?

Тумел юхлы лупл:

– Мўв–лы, мўв–лы, мўв–лы.

Вухсар лупл:

– Тәм шовәр муй?

Шовәр катлты вўтщәслә, тәп шовәр пәл тыйңән ёшән хәшсаңән.

Паци пўпайе якл. Вухсар юнтәл, щи кәмат мўв лотәл йетшәс. Па лупәл:

– Пўпайе нәң хути йисән?

Тумел юхлы:

– Нәң тәм иты әнт арылн!?

Вухсар ким. Пўпайел лўв йопелн. Хот йеңтая щи хәхтлјлңән, хәхтлјлңән. Вухсар хота, пўпиел хота. Вухсар сыры хирум вўсәла щив, па ким. Пўпайе ищи вўса, па щәта тәхәрләс. *Ни* ким, *ни* юхлы әнт веритәл мәнты. *Щи*.

34. kqk-kqk

wqstən ĩmenən-ĩkenən. ĩkeΛ wqntən jǎŋxəΛ, ĩmeΛ pa nǎwremΛaΛ pĭΛa jǒΛən χǎśəΛ. tǒnti χətən wqsət. nǎwremΛaΛ ĩsi jasəŋ ǎnt χqΛəntΛət, tĭweΛt-tǒxeΛt ĩpŭša śĭ nawərlət. ĩn ĩmi śĭti wqΛtaΛ kŭtən kǎšaŋa jĭs. jĭŋk tqti ǎnt weritəΛ, Λətət wertĭ ǎnt weritəΛ. nǎwremΛaΛ jeśaΛt śǒkəś pǒjəksəΛ: ”mǎnem jĭŋk tŭwatən, ma šeŋk kǎšitΛəm, ǎnt weritΛəm jĭŋk tqtĭja. jĭŋk jaśti ΛǎŋχαΛəm, nǎΛmem šeŋk sərΛĭ”.

ĩn nǎwremət śĭw χqŋ χqΛətΛət. nǎχΛət, jǒntΛət, tĭweΛt-tǒxeΛt śĭ χqχəΛΛət jeśa jǒχĭ, jeśa kĭm. ǎŋkeΛ śĭti ǒΛtaΛ kŭtən, tŭra śĭ joχətəΛ. šeŋk kǎšitəΛ, mǒj śĭrən wqΛ? nǎwremΛaΛ ĩsa ǎnt χqΛəntΛət jasəŋ. nǒməs śĭ werəs kqk-kqka pqrΛətĭja. χətχəri jǒwəti kqraś tǒχΛa wersəΛΛe, jǒntəsti səχΛəΛ Λĭwa wersəΛΛe, jǒnsΛəjəΛ nǒΛa wersəΛΛe. ja śĭ, ĩn ne śĭ pqrΛəs kqk-kqka. kqk-kqk ŭwatĭjəΛ: ”Λqr śqr, χqr śqr”. nǎwremΛaΛ χǒΛna jǒntman wantəsΛət. ĩmǒΛtĭjən ǎŋkərtmeΛən, ǎŋkeΛ ǎntəm. a tǒtaśək kqk-kqk: ”Λqr śqr, χqr śqr, kqk-kqk”. ǎŋkeΛ jeΛ śĭ pqrΛəΛ, mǎnəΛ kqk-kqk werman. ĩn nǎwremət ǎŋkeΛ jŭpĭjən χəΛΛəman śĭ χqχəΛΛət. ǎŋkeΛ jŭpĭjən χǒΛiewa χqχəΛΛət nǎr kŭrən. ǎŋĭ jŭχən kŭrΛaΛ χǒΛ waŋśəsajət, peΛΛəsajət. kŭrΛaΛ ĩsa kǎΛĭja jĭsət, ǎŋkeΛ jŭpĭjən nawərman. ŭwΛət pa χəΛΛəΛət: ”ǎŋka jŭwa jǒχĭ, mŭŋ nǎŋen mǒj jĭŋkən, mǒjən ĩsa tqΛew”. ǎŋkeΛ śĭw χqŋ χqΛəntəΛ, ĩpŭša jeΛ śĭti śĭ mǎnəΛ.

– kqk-kqk, Λqr śqr, χqr śqr.

śĭti ŭwman ĩsa wqntən śĭ χǎśəs.

ĩkeΛ χǒśĭ ĩn ne əməsəΛ χqrpa, ĩkeΛən Λqrən χǎtzəΛĭ. ĩn śĭt pǎti śĭti śĭ ŭwəΛ: ”Λqr śqr, χqr śqr”. nǎwremΛaΛ kŭrΛaΛ waŋśəm pǒrajən kǎΛeŋ jǒśət χǎśśət. wŭrən pa wŭrtĭ jŭχət enəmΛət.

34. Кэк–кэк

Вэстән имеҗән–икеҗән. Икел вэнтән йңхәл, имел па нявремлал пила юлән хәщәл. Гунты хотән вэсәт. Нявремлал ищи ясаң ант хәлјәнтлјәт, тывелт–тухелт ипүша щи навәрлјәт. Ин ими щиты вәлтал күтән кәшаңа йис. Йиңк тәты ант веритәл. Јетут верты ант веритәл. Нявремлал йешалт щүкүш појкщәл: “Мәнем йиңк түватән, ма шеңк кәшитлум, ант веритлум йиңк тәтыя. Йиңк ящты лјәңхалум, нялмем шеңк сорлы”.

Ин нявремәт щив хән хәлјәнтлјәт. Няхлјәт, юнтлјәт, тывелт–тухелт щи хәхәллјәт еша юхи, еша ким. Аңкел щиты ултал күтән, түра щи юхәтәл. Шеңк кәшитәл, муй щирән вәл? Нявремлал иса ант хәлјәнтлјәт ясаң. Нумәс щи верәс кәк–кәка пәрлјәтыя. Хотхәры ёвәлты кәращ тухла версәллә, ёнтәсты сохлјәл лыва версәллә, ёнслүйл нюла версәллә. Я щи, ин не щи пәрлјәс кәк–кәка. Кәк–кәк ўватыйл: “Лјәп шәп, хоп шәп”. Нявремлал хулна юнтман вантәсләт. Имултыйн аңкәртмелән, аңкел антәм. А туташәк кәк–кәк: “Лјәп шәп, хоп шәп, кәк–кәк”. Аңкел ел щи пәрлјәл, мәнәл кәк–кәк верман. Ин нявремәт аңкел юпийн холлуман щи хәхәллјәт. Аңкел юпийн хулыева хәхәллјәт няр күрән. Анши йөхән күрлал хул ваньщәсайт, пеллјәсайт. Күрлал иса кәлбья йисәт, аңкел юпийн навәрман. Ўвлјәт па холлјәлјәт: “Аңка юва юхи, мўн нәңен муй йиңкән, муйн иса тәлэв”. Аңкел щив хән хәлјәнтәл, ипүша ел щиты щи мәнәл.

– Кәк–кәк, лјәп шәп, хоп шәп.

Щиты ўвман иса вэнтән щи хәщәс.

Икел хуши ин не омәсәл хопа, икеҗән лјәпән хәтщәлбь. Ин щит пәты щиты щи ўвәл: “Лјәп шәп, хоп шәп”. Нявремәт күрлал ваньщум пурайн кәлјәң йәшәт хәйсәт. Вүрән па вүрты юхәт енумлјәт.

35. aj wəj-lɛ

aj wəj-lɛŋki aj χəpən šī mānəΛ. aj nījΛən ūwtməsi:

– jūwa sɔrt saΛŋəp Λant Λeti.

aj wəj-lɛŋki lōpəΛ:

– ānt mānΛəm. ānt mānΛəm! tūrjɛm tāχərləΛi.

kīmit nījəΛ ūwtməs:

– jūwa, jūwa panne saΛŋəp Λant Λeti.

wūt šī χəjəs.

– nām, nām.

pa anən χənΛi, χōΛ ΛεΛΛε. pa anən χənΛi, χōΛ ΛεΛΛε.

– χəpen šī nɔpətΛi.

aj nāwrɛmən ΛepəΛtsi.

nawərtaΛ sati amp χīrəm lɔta rākɲəs, χōnəΛ pəlki təχɲeməs.

wɔn nījəΛ šīw jōχtəs pa pūnəŋ sōχməp jīntəpən χōnəΛ lāp
jəntsɪ.

aj wəj-lɛ nīk mānəs, wantəΛ: χəpəΛ əməsəΛ. Λūw χəɾ īki,
kūrəŋ-wəj šīwaΛəs pa χānatijəΛti pītsəŋən.

aj wəj-lɛŋki lōpəΛ:

– χəɾ īki χānɛma.

χəɾ īki tōrən kūta χānɛməs, əŋətŋəΛ ɪsa kǎΛΛəŋən. χəɾ īki
lōpəΛ:

– nǎŋ χānɛma.

χəɾ īki tōrən ΛawɛməmaΛ sati, aj wəj-lɛ jōχɪ ΛawɛməsΛε.

– keši pɔn, pɔn, tūren šī ewətΛem, – aj wəj-lɛ lōpəs.

– aΛ ewte, aΛ ewte.

– ewətΛem, ewətΛem.

– nōΛem ewta.

– nōΛen pōlšəŋəŋ.

– šɛmŋəΛam ewta.

– šɛmŋəΛan šīwəŋəŋən.

35. Ай вой–ле (1)

Ай вой–леңки ай хопән ши мәнәл. Ай ныйлән ўтмәсы:

– Ёва сорт салһуп лант леты.

Ай вой–леңки лупәл:

– Әнт мәнлүм. Әнт мәнлүм! Тўрыем тәхәрләлү.

Кимәт ныйл ўтмәс:

– Ёва, ёва панне салһуп лант леты.

Вўт ши хойс.

– Ням, ням.

Па анән хонлы, хул леллә. Па анән хонлы, хул леллә.

– Хопен ши нопәтлы.

Ай нявремәтән лепәлтсы.

Навәртәл саты амп хирум лота рәкнәс, хунәл пелки тохнемәс.

Вән ныйл шив юхтәс па пўнәң сухмуп йинтупән хунәл ләп ёнтсы.

Ай вой–ле нык мәнәс, вантәл: хопәл омәсәл. Лўв хор ики, кўраң–вой шиваләс па хәнәтйылгы питсаңән.

Ай вой–леңки лупәл:

– Хор ики хәнәма.

Хор ики турән кўта хәнәмәс, оңәтәл иса кәлләңән. Хор ики лупәл:

– Нәң хәнәма.

Хор ики турән лавемумал саты, ай вой–ле юхи лавемәслә.

– Кеши пән, пән, тўрән ши эвәтләм, – ай вой–ле лупәс.

– Ал эвтә, ал эвтә.

– Эвәтләм, эвәтләм.

– Нюләм эвта.

– Нюлән пулшәңәң.

– Семңәләм эвта.

– Семңәлән шивәңәңән.

չոր փկ տրթա Տի քւտմթսի. կրԼաա առաւ Լթրսա թթնթաԼե, սթխթա փսի առաւ Լթրսա թթնթաԼե, ճոխթա փսի առաւ Լթրսա թթնթաԼե. յթխի մթնթս ալ աթլ-Լե. Տի աթԼ. Լթնյ յիտի թիտթ. յեյկ Տի ռթթաԼի. փռա թաԼի յթթաԼ:

– մա յեյկա նաաթրմաԼթմ.

կրթա յեյկթն Տի տթթթթսի. փռա Տի իաԼԼաԼ.

– ալ աթլ-Լեյկեմ աիա, աիա.

36. ալ աթլ-Լեյկի (2)

ալ աթլ-Լեյկի աթԼ. փթթաթիյթն յթթաԼ:

– մա միրԼամ իթթի մթլաթի սթր յթխԼթմ.

փռա յթթաԼ: ”նթն յթնյա սթր”. սթխթաԼաա աիս, իթթ աեթթ. կթր ռիաաթի սթնլթթա աիս թա Տի ԼաաաԼ. ԼաաաԼաԼ, Տի մթնթաԼ. փթթաթիյթն Տի աիաԼի:

– Լեխթյե, յիա! սթխ իիԼ, աիս իիԼ կաաթմ Լաա Լեա.

– ձաա ԼեԼթմ, ձաա ԼեԼթմ տրիյեմ տթխթրԼաԼի.

թա յեԼ ԼաաաԼմթս. Տի մթնթաԼ. թասի աիաԼի:

– Լեխթյե, յիա! աիս իիԼ Լաա Լեա.

– ձաա ԼեԼթմ, ձաա ԼեԼթմ տրիյեմ տթխթրԼաԼի.

ՏիաԼա թա յեԼ ԼաաաԼմթս.

– Լեխթյե, յիա իթթաԼաԼաթթ Լաա Լեա.

թա աաթն իթթնիլի, թա իթթ ԼեԼԼե, թա աաթն իթթնիլի թա իթթ

ԼեԼԼե. փթթաթիյթն թիտթա Տի իթթաԼաաի աիտթթթ. յթթաԼ:

– Լեխթյե, իթթն Տի ռթթաԼի.

փն յթ Տի իթթիթաԼաա սաաի աաթ իթթթմ Լաա սթխնեմթս, իթթնթա թաԼկի տթխնեմթս.

– թաԼաթ յիտթ յիաաթն, թթնթ յիտթ յիաաթն.

փն փմիԼաԼթն իթթնթա թա Լթթ Տի յոաթսի. նիկ մթնթս իթթթա թա ԼեԼթս. կթր յԼնյ յթխթթ թա, իթթ փկ աիտթն ՏիթիթաԼ. իթթ փկ աիաԼ:

– ալ աթլ-Լե յիա, Լթխթս աեթԼաաթն.

իթթ փկ յթթաԼ:

Хор ики тўрәл ши эвтамсы. Кўрлал атәлт лупаса пунсәллә, сухәл иши атәлт лупаса пунсәллә, нюхел иши атәлт лупаса пунсәллә. Юхи мәнәс ай вой-ле. Ши вәл. Лўна йиты питәс. Еңк ши нопәтлы. Имел пелы лупәл:

– Ма еңка навәрмәлум.

Кўрәл еңкән ши тәңәрмәсы. Имел ши холләл.

– Ай вой–леңкем вив, вив.

36. Ай вой–леңки (2)

Ай вой–леңки вәл. Имултыйн лупәл:

– Ма мирлам хуши мойләты сәр йхлум.

Имел лупәл: "Нәң йңха сәр". Сохәллал вўс, хоп верәс. Кәр рўвтты сәңлепәл вўс, па ши ловәл. Ловәлтәл, ши мәнәл. Имултыйн ши ўвлы:

– Лехәйе, йова! Сәх хўл, вўш хўл каврум лант лева.

– Әнт лелум, әнт лелум тўрыем тәхәрләл.

Па ел ловәлмәс. Ши мәнәл. Паши ўвлы:

– Лехәйе, йова! Вўш хўл лант лева.

– Әнт лелум, әнт лелум тўрыем тәхәрләл.

Щәлтса па ел ловәлмәл.

– Лехәйе, йова хотлалтуп лант лева.

[Вўт ши хойс.]

Па анән хоныйлы, па хул леллә па анән хоныйлы па хул леллә. Имултыйн пўтәл ши хулаты вўтчәс. Лупәл:

– Лехәйе, хопен ши ноптлы.

Ин ут ши хәхәлтәл саты амп хырум лота сухнемәс, хунәл пелки тохнемәс.

– Пеләң йинтуп тўватән, пунаң йинтуп тўватән.

Ин имиләлән хунәл па ләп ши ёнтсы. Нык мәнәс хопәла па леләс. Кәрт олңа юхтәс па, хор ики вўтән шәшийл. Хор ики ўвәл:

– Ай вой–ле йова, ләхәс верләмән.

Хор ики лупәл:

– ma χḗneməłəm, mǎnem kǎnše.

χḗneməs, pa χər ɔɣətɣən rǎłłanɣən. ĩn aj wəj-le pa χḗneməs. ĩn tōrən łetał sati, aj wəj-le jōɣi łesłe. śūkəš kǎnšəs, kǎnšəs, ĩmōłtijən ũwəł χōn łĩpijən: ”χər ĩki ma tāta χōnen χōsí. tūren śĩ ewtłem”.

– tūrem ał ewte, nōł-wūsem ewəłt eta.

– nōł-wūsen pōłšəɣəɣ.

– ũɣəł-wūsem ewəłt eta.

– ũɣəł-wūsen lūńśəɣ.

– párem ewəłt eta.

– páren kǎkəɣ wəłtał.

tūrəł śĩ ewtməsi. ĩn wəjeł pita śĩ pawtseł. arsir łōpasa, ara śawisəłłe.

jōɣi mǎnəs, mĩrłaał χōsí pa χəjłəs.

śūsa jĩs.

– nōɣiłamən śĩ χōłasət, mǎna jǎɣa łōpasłan χōsí ałtra nōɣiłan wəłłət.

jeɣk nəptłi. pa jeɣk ewəłt esłəmtəł, pa jeɣka nawərməł, pa pəlka wūšti śĩra. kūrəł jeɣk χəła sōɣneməs, ĩn aj wəj-leɣki, jeɣk ĩłpija śĩ təsi. ĩmeł ĩmi śĩ χəłłəł, χəłłəłman śĩti śĩ χǎśəs. χər nōɣi, wəj nōɣi ĩnt pa łes. śĩ.

– Ма ханямалум, манем канше.

Ханемас, па хор оңатһан каллаһан. Ин ай вой–ле па ханемас. Ин туран леты саты, ай вой–ле юхи леслэ. Щүкуш каншас, каншас, имултыйн ўвал хун лыпийн: “Хор ики ма таата хунэн хуши. Түрэн ши эвтлем”.

– Түрем ал эвтэ, нюл–вүсем эвалт ета.

– Нюл–вүсэн пулшаһаң.

– Ўһал–вүсем эвалт ета.

– Ўһал–вүсэн лўньшаң.

– Папем эвалт ета.

– Папен какһаң валтал.

Түрал ши эвтамсы. Ин войл пита ши павтсәллэ. Арсыр лупаса, ара шависәллэ.

Юхи манас, мирлал хуши па хойляс.

Сўса йис. [Имел ими лупал]:

– Нюхиламан ши хулсәт, маһа йһа лупаслан хуши алтпа нюхилан валлаһт.

Йеһк ноптлы. Па еһк эвалт еслумтал, па еһка навәрмәл, па пелка вўшты щира. Кўрал еһк хәла сухнемас, ин ай вой–леһки, еһк илпия ши тәсы. Имел ими ши холлаһл, холуман щиты ши хәщас. Хор нюхи, вой нюхи аһт па лес. Ши.

ПЕРЕВОДЫ

1. Предание

Два мужика поспорили. Поспорили, да [один] и говорит [второму].

– Если ты на кладбище будешь спать, покойники тебя съедят, а я к [своим] духам-покровителям пойду, живым останусь.

Да и пошел без угощения к духам-покровителям¹, на святое место.

На святом месте² спавший мужик умер. А что на кладбище ночью спал, говорит: «Через меня покойники перешагивали [ночью]».

– Вчера которые к нам приходили, говорят [меж собой], – палки уронили, здесь оставили. Сюда [идем] споткнемся, туда [идем] споткнемся.

Утром он встал, [мужчина спавший ночью на кладбище] и пошел искать второго. Пошел искать [приятеля], да того нет [в живых]. Убит, съеден, а кишки намотаны на палку у кострища.

На святом месте ночевать нельзя. Во время преклонения духам на святом месте не ночуют. Под вечер соберешь посуду, да подалее отойдешь [отъедешь], там и ночуешь, если дальше идти не можешь. На святом месте ночевать нельзя. С этого места подалее отходи. Это возле Непкинских юрт есть святое место – ай Ас хър³. А старшего ай Ас хър сын его, в Резанах, [вот] его можно посещать. У старца, ай Ас хър семь сыновей.

2. Предание

Мужчина возил северных ненцев по отдаленным селениям, наверное, [он с семьей] оленей держал, отдельно жил. Под осень, когда снег выпал, [они с семьей] взяли бревна и над дверьми вверх [на крышу] подняли, и там наверху привязали [в связку]. Старые тряпки [изветшавшие лоскутки] для чувала [взяли], вокруг дымохода [на крыше ими] обложили.

Как осень настала, [к ним] трое людей пришли – ненцы северные⁴.

Отец накануне в город ездил, там, видимо, вилками пользуются во время трапезы, тоже научился. Говорит [семье]: «Когда северные ненцы придут, вы руками не ешьте, а вилками кушайте».

Мясо на мелкие кусочки нарезал [посадил всех за стол]. У его жены был ухоженный олень. [Хозяин говорит ненцам]: «Перед тем, как мне запрячь ухоженного оленя [моей жены], вы меня все равно убьете. Перед тем, как меня убить, я тоже мясо поем».

На севере в старину из мучных мешков делали бутылки. Четыре бутылки выходило из одного мешка (в старину были такие бутылки). Старший [ненец] достал такую бутылку, а другие поодаль сидят.

Хозяин заранее научил своих домашних: «На улицу тихонько выходите, потихоньку идите».

На улицу приготовились выйти.

– А больную женщину не выводите. Дело далеко пойдет с ней [долго будем возиться].

Так выскочили [потихоньку домочадцы].

[У старшего] ненца большая трубка была, деревянная, [курительная] трубка. [Старший] ненец железную вилку в рот затолкал [с мясом]. Как вдохнул, рот вилкой уколол и навзничь упал. [Хозяин] соскочил, на улицу вышел. А те другие [ненцы] от хлебной воды опьянели.

Хозяин быстро взобрался на крышу, разрубил веревку на связке бревен и завалил ими двери. Чувал⁵ закидал [сверху заранее приготовленной] кучей изветшавших лоскутков, чтобы загасить огонь [в чувале]. Потом мешки с трухой, что приготовил, туда же высыпал. Северные мужики хотели побегать наверх по чувалу, а их там и накрыло [высыпанной трухой] (в старину маленькие окна делали, человеку просто не пролезть через такое окно). Потом все [ненцы] в доме и задохнулись от дыма.

[Хозяева дома] их выбросили. [Ненцы] на трех [оленьих] упряжках приезжали, и вот [хозяева], этих оленей наверно и съели. Все.

3. Предание о женщине Калтац

Начну рассказывать о женщине Калтац⁶. У матери было семь сыновей, две дочери. Одна [дочь] жила в деревне Пусл – женщина Най, другая [дочь жила] в верховьях Казыма – Казымская богиня.

Вот живут семь сыновей. Материнской золотой игольнице ‘**намт**’⁷ [делали жертвоприношение], коров и лошадей забивали. (Какая золотая игольница была, я не знаю).

Младший брат без рук, без ног на печи все лежал. Шесть братьев говорят:

– Мама, дай нам золотую игольницу.

– Нет, вам не дам, это для младшего брата.

– Младший брат [все] на печи лежит. Что делает?

Шесть братьев в тайгу пошли.

– Мы добудем царское мясо, звериное мясо, это царское мясо, звериное мясо сварим.

Шесть братьев – это Вежакорский старец с младшим братом, Тегинский старец, Крылатый старец, [один старец] Верхних Нарыкарах живет. Один [старец] с тучами ходит без рук, без ног.

[Младший старец без рук, без ног] говорит братьям:

– Сваренное царское мясо, звериное мясо, одни что ли будете кушать? Я приду.

– Ну да, без рук, без ног на печи лежишь!?

Зверя добыли, да со звериным мясом большой котел, со сморщенным краем старинный котел на огонь поставили. В котле закипело. Вдруг громовая туча поднялась. Гром загремел, всех раскидало в разные стороны и никого не осталось.

Пятеро братьев нашлись, старшего брата – Тегинского старца – нет. Ищут, а младший брат здесь стоит. Он перед собой смоляной посох поставил.

Я же говорил, – [сказал один из братьев], – он и ходит с тучами.

Туча поднялась [уплыла]. Стали искать [старшего] брата. Котлом его накрыло, стонет, лежит, старший брат – Тегинский старец.

Потом все, домой пошли.

У семи братьев было две сестры. У старшего брата Тегинского старца есть сани высотой в шесть, семь [саней]. Говорят, что все его боятся. Женихи свататься приезжают к двум сестрам, братья не отдают. Не отдают [сестер] и цену⁸ не говорят. Говорят, с севера сваты приезжают.

Однажды [одна из сестер], видать, вышла на улицу, на крышу дома смотрит, старший брат на крыше сеной спит. [Видит] за дом друг за другом семь глухарей сели. Шагнула туда [к спящему брату] властная сестра, злая сестра. Шагнула, с брата пальто сдернула, до плеч стянула.

– Вот в эту выпущенную стрелу, – говорит, – семь глухарей с одинаковыми перьями пусть попадутся и спины пополам переломятся.

Брата уговорить старалась.

Семь братьев ее [сестру] боятся.

В те времена за цену выдавали замуж. В старину сваты приезжают летом, цены не говорят, зимой сваты приезжают, цены не говорят [за сестер].

С северной земли опять [сватовское] войско пришло. Годовалого [оленя] шерсть, олененка шерсть не кончается. Семь братьев на улицу выйдут, воют-воют и стрелы натягивают, до трех рябин переходят. Парни гибнут, а лесных парней [из сватовского войска] никогда не перебить.

Вдруг [властная, злая сестра] чувствует, что злиться начинает, на окраину селения, за село побежала. Легла [на землю] и слушает.

– Белый отец Елум⁹, Белый золотой отец Елум откуда-нибудь на землю спусти божественную ткань, в дом впусти.

Вот и показалось. Зыбка¹⁰ на землю спустилась. Стрела вложена в зыбку. Одетые руки туда закликает, ноги закликает. Побежала, перед семью [братьями] каменной грудью встала [перед сватами]. Вот [она] такая властная, злая. На этом хватит.

4. Предание о Казымской богине

Начну с Казымской богини. Казымская богиня вышла замуж за морского мужика. Вышла замуж и стала сидеть в мире века хантыйской женщины, в мире века хантынского мужчины¹¹. Она очень властная. Муж ее, сын морского старца, носит малицу из нюплюя. Вот так Казымская богиня на север замуж выходила.

Видимо, жизнь в мире хантыйской женщины, в мире хантынского мужчины с мужем жизнь не складывалась. Сына родила от него. Между собой ругаются или дерутся, в итоге развелись. [Она пошла к себе домой].

Севернее Аксарки семь лиственниц,¹² туда пришла, смотрит [и думает]: «Тут сын мой будет сидеть в мире века хантыйской женщины, в мире века хантынского мужика». Бога нет. Ветром согнувшей лиственнице, ветром погнувшей лиственнице [в зыбке] сына подвесила.

– Сын киш, киш сыночек, – заговорила. Утром, что будешь просить, на вечер не отпускай, вечером, что будешь просить, на утро не отпускай.

Она мужу в сторону севера говорит:

– У тебя белая рыба есть. Я к своему народу в Казым пойду. Мне белую рыбу не отправляй, шероховатого маленького окуня, шероховатого ерша я держу. Это мои люди, – говорит.

Все, к верхним Богам, таежным Богам пошла. До Казыма дошла, смотрит [там Бога нет] крылатым Богом, с ногами Богом туда и села.

В преданиях так и бывает.

5. Во время ненецких нашествий

В старину северные ненцы с хантами воевали из-за богатства. Они в своих селениях жили. [Ханты] ненцев очень боялись, жили ханты и зыряне в землянках. Землянки были с перегородками, а сверху накрывали [землей и травой]. Так и жили, скрываясь от ненцев. Они [ненцы] когда приедут, то убивают всех хантов, а оленей уводят [с собой].

В старом городке или в городе у речки жили ханты. Однажды мужики [в тайгу] на белок [охотиться] пошли. Оставшиеся дома

олени были все угнаны [ненцами]. Пастухов с оленьих пастбищ всех убили. Здесь одна девушка жила, [ненцы] ее с собой увезли. Охотники вернулись [с тайги], а дома одна слепая бабушка осталась. Ни оленьего стада, ничего. На оленьих упряжках, что в тайгу ездили, поехали догонять ненцев по их же следам. Ехали, к морю приехали. Сухих дров принесли, чай вскипятили, чай попили. Поутру к среднему острову пошли. Туда пришли, северные ненцы [оказывается] землянку сделали, оленье стадо тут [же] на острове пасется. Ханты большие дубинки приготовили из березы. С землянки кто выйдет, дубинкой стукнут. Так всех [ненцев] перебили, а стадо обратно пригнали, [это были] казымские ханты.

К себе приехали, божественный стол накрыли, едят-пьют. У них большой олень-бык был, семью проводами был привязан. Между тем у него [у оленя] под брюхом ходили. Между собой [ханты] заспорили. Одни говорят:

– В этот раз нам помогли наши духи-покровители, северные ненцы раздавили бы нас. Благодаря духам-покровителям мы вернули наше стадо.

Другие говорят:

– Северных ненцев мы там, когда били, никакой Бог не приходил.

Все олени [у хантов] разбежались. Большой олень-бык, который семью проводами был привязан, тоже навсегда к северному морю ушел. Так они навсегда к северному морю и ушли. Люди [ханты] пешком стали ходить. Долго ездили на собачьих упряжках, оленей не видели. Долгое время оленей не держали. Позже откуда-то олени [снова] появились, не знаем.

6. Во время ненецкого бунта

Первый ненецкий бунт был в 1932 году. Живем, слышим – из Казыма шаманов-ненцев везут. Тогда [военные] люди в Нумто ездили, оказывается, [ненцы] всех советских людей убили. [Убитых] военных в гробах везли, двенадцать человек. Среди русских южные ханты тоже были. Когда Советская власть началась, кто в партию, кто в комсомол вступал. Нас [местное население] тоже туда повели.

Это в Пашторах было. Через Пашторы была дорога. У них [военных] – лица черные, мучая их, ненцы убивали. Они за оленью упряжку [военных] привяжут за ноги и гонят оленей рысью, а те по земле тащатся. Ненцы так сильно не хотели своих детей отдавать в школу.

Когда нас [местных] туда на стоянку привели, ненцы сидели в санях привязанные, в потертых малицах. Кто поближе стоял из детей – заглядывал в лица ненцам.

Первых солдат когда убили, из Березова поехали [военные] в Нумто воевать. Ненцев стали преследовать, они в снег зарывались. Так их и ловили наши солдаты. Ненцев вылавливали и в Березово везли судить.

Через Пашторы русские воевать ехали, сани у них полные винтовками и ружьями загружены. Русские в старом доме, в дальнем селении останавливались. Чай попьют, да и в Полноват едут. Между селами на лошадях ездили. В следующем селе опять других лошадей им дают, дальше едут.

Мы в это время на улицу с окон смотрели. Пашторский низенький Ванька с саней винтовки украл, домой унес. После у него сын родился, Темка-покойник. Так вот сын узнал после войны [что у его отца краденые винтовки хранятся], и их утопил в озере. Такие случаи были в старину.

7. Мужчина, приносящий болезнь

Бабушка [одна] воспитывала Ими-хилы. Без отца, без матери мальчик. Когда подрос, трех оленей запряг, поехал. (Куда-то уехал). Догоняет его мужчина, приносящий болезни. [Смотри], в старину, [когда] пели [песни], говорили [так]: «Державшие тетей три оленя, сердца у них крепкие, дядя меня не убьет».

Дальше идет [Ими-хилы], ненецкий обоз навстречу кружится. [Мужчина, приносящий болезни] ненцев всех убил, всех проглотил. Чуть отстал Ими-хилы, [а мужчина, приносящий болезни] опять догнал. Опять целый обоз навстречу идет. Говорит [Ими-хилы мужчине, приносящему болезни]: «Этих убей». [Тот] снова всех проглотил. Опять сзади догоняет, оленя убил. Съел оленя. Опять идет, идет, среднего оленя съел. Один олень остался. По-

том [Ими-хилы] говорит: «Дядя, я до угла небесного дома иду...».

Ими-хилы мизинцы своих рук отгрыз, покусал, да через [свою] голову бросил. [Для них] двоих играть, железное поле получилось. Стали драться, барахтаться. Ими-хилы взял мужчину, приносящего болезни, да бросил через свою голову так, что тот в землю вошел. [Мужчина, приносящий болезни] говорит: «Когда-нибудь, проклятый я чучело, девочек буду кушать, мальчиков буду кушать и мужчиной, приносящим болезни, я и буду. До [наступления] ночи, до [наступления] дня, я убью их».

[Ими-хилы], мужчина с верховья Оби говорит: «У верховья обильной реки, рыбной реки жизнь делить девочкам и мальчикам я буду. Нуждающимся девочкам, нуждающимся мальчикам от болезни, от боли я подниму». После этого мужчина, приносящий болезнь, провалился, опять превратился в чучело.

8. Сказка про месяц и солнце

Солнце и месяц разговаривают между собой.

– Внизу живущие люди, – говорит солнце, – одним глазом, полуртом (вот так) смотрят.

А месяц говорит:

– Я смотрю, нормальные глаза, хорошие ханты.

Когда весна наступает, солнце запрягает лошадь, у которой жеребенок, да вокруг [земли] крутится. Всех людей на земле проверит. Люди все ли живы, всех на бумагу записывает. Дочери ее в короткие дни запрягают пугливую лошадь, и быстро ездят, на людей на земле совсем не смотрят. А солнце-мать поедет на лошади с жеребенком, по кругу, приедет и говорит:

– Некоторые ханты умерли, [их] нет.

А месяц становится ребенком, опять растет, вырастает, а когда она на улице начнет ходить, [когда] веткой хлестнут ее глаза, опять маленькой становится. Потом снова растет, растет, опять большой становится. Когда уменьшается, будто веткой хлестнут, потом снова растет. Опять большой вырастает. Целой становится, пока не наполнится.

На месяце двое детей. Такое дело было. Это когда месяц убывал. Отец говорит [детям]: «Рукой не показывайте на месяц». Они [дети] на улицу вышли, месяц полный был уже, ручками стали показывать, и говорят: «Дядя такой же, как водного сучка ручка». Второй [ребенок] говорит: «Месяц, как у моего дяди гостевая тарелка». Обоих месяц проглотил.

Сейчас [если смотреть на месяц], там двое детей вместе держатся, стоят. Это сестра и брат. Как говорят: «Рукой не показывай на месяц».

Когда мы были маленькими, на руках у нас бородавки были, мы до крови расцарапаем, да на луну показываем, месяц [бородавку] съедает. Говорим [при этом]: «Этот лишний кусочек мяса, съешь». Потом бородавки куда-то исчезают.

9. Старинная маленькая сказка

[Живут] муж и жена, воспитывают семь сыновей. [Однажды они] говорят младшему сыну: «Сделай доброе дело, все время жить в темной земле сил не хватит, жену поищи [себе]». Запрг [младший сын] трех оленей и поехал жену искать. Долгую дорогу долго ехал, короткую дорогу коротко ехал. Едет, вдруг [видит] – стоит мужик, шапку в сторону положил, руки по швам опустил, стоит.

– Ты что стоишь, кого ждешь?

– Я, – говорит, – для того стою, народ с одной стороны с просьбой, с другой стороны с просьбой [обращаются], чтобы уши мои слышали.

Оказывается, [это] Верхний Бог.

Опять [младший сын дальше] идет, идет, других Богов встречает. Всего семь Богов было. [Один из Богов говорит ему]:

– В одно место, где в Небо подниматься, – говорит, – ты не ходи. Там большая черная собака живет, тебе мимо нее никак нельзя пройти.

Потом мужик [Бог] дал ему шкуру горноста.

– Ты, – говорят, – туда придешь, горностаем сделайся, между травой пройдешь. И на ту сторону [за собаку] перейдешь, таким образом ты спасешься.

Туда пришел, золотой дом, денежный дом. С улицы красный, снаружи красный, двери ищет, ищет, не может найти, где они открываются. Крутился, крутился, вдруг Вэрт¹³ на улицу вышел. На улицу Вэрт вышел, а он [младший сын] маленькую дырочку нашел. Двери приоткрылись, глаза не может поднять – кругом яркий свет. [В дом вошел], кричит: «Кто-то есть?» Кричал, никто не отзывается. Кричал, кричал, вдруг [видит] – какая-то девушка идет, вся светится, в шелках. [Сватается младший сын], девушка отказывается, – говорит: «Гости приедут, нужно чай кипятить». Как [она мимо него] прошла, а в дом не вошла. Приехали гости, все огнем горят [светятся].

[Младший сын], где селение было, туда пришел, – говорит: «Эта зимняя обувь, пошитая из ног оленя, носы у них прикушены, сейчас в огне сгорю». На улицу вышел. На улицу вышел, крутится, ну куда пойти. За этим домом снова дом. Оказывается, [невеста] сбежала. Отправляют [его гости] за ней. Быстрый парень был, догнал, поймал невесту. Поймали, уговорили. Согласилась за этого парня [младшего сына] замуж выйти. Уговорили всем миром, повезли в подземное царство. Богов, которых встречали на обратном пути, остались местами. Приехали в подземное царство, солнце взошло. Обрадовались мать с отцом:

– Светлые дни, – говорят, – сын нам сделал.

10. Маленькая сказка

[Жили] муж и жена, и растет у них один сын. Отец научил сына охотиться на зверей, ловить рыбу пока [сын] постарше не стал. Отец стал болеть, с женой дома стал оставаться. Отец говорит [сыну]: «Нас надолго не оставляй, далеко не ходи». Мальчик белок добывает дотемна. До речки напрямую всегда ходил, чтоб до дому по реке идти [ближе было].

Однажды до берега речки не дошел, вдруг слышит – кто-то сзади за ним идет. Испугался, оглядывается, огненные глаза поблескивают. Сердце в пятки ушло от испуга. Побежал быстрее к речке. Думает: «До речки добегу, а там уже дома». У берега речки есть три большие сопки. Что делать? Вот схватит, вот схватит. Сел на охотничьи лыжи и покатился с сопки вниз. До речки докатился, встал на лыжи. Оглянулся, страшный голос услышал. Ока-

зывается, великан за ним гонится. У великана тут же дорога проходит. Когда он идет, голову свою вот так держит [то есть вниз], а когда вздохнул, голову наклонил, там и умер. Мальчик домой прибежал. На следующий день мать говорит:

– Далеко не ходи, будь добр.

Наверно все. Моя мать в этой деревне и жила. Эти три большие сопки до сих пор стоят.

11. Дочь татарского хана

Живут муж с женой, имеют трех сыновей. Мать говорит старшему сыну:

– [Если со мной что случится], что у меня есть? Мешок из рогожи. Какая еда у меня есть, с младшим братом делитесь.

Младший брат в отдельном доме живет. Ноги об костер обжег. Братья присматривают за младшим братом.

– В трубе дыма меньше стало, – говорят. – Поведем его сватать, чтоб не потерялся.

Говорят младшему брату:

– Братец, пойдем невесту искать, что у костра сидеть. Да ты одевайся, надень одежду, свататься пойдем.

Поехали. Долго ехали, коротко ехали, в город приехали. В город приехали, к берегу пристали. Смотрят – какой-то старик идет потихоньку к берегу. Когда пристали, свою лодку рядом с другими лодками привязали. Старик вдруг упал. Смотрел он на младшего брата и упал навзничь. Он упал, а братья испугались: «Что случилось, что случилось?!» Старик глаза открыл, парни стоят возле него.

– Три дня назад, – говорит, – сына похоронил. Ведь это мой сын?

– Нет, это наш младший брат, мы сватать его привезли.

– Нет, это мой сын. Пожалуйста, дайте мне его на время. Сердце мое хоть чуть-чуть успокоится.

Младший брат согласился, повели его к старику. Братья ему сказали: «Мы в другое место съездим свататься». Младшего брата отвели к старику, там его хорошо кормят, хорошо поят. Говорит ему старик:

– Так сидеть, наверно устанешь, у меня магазины есть. Ты можешь поторговать?

Повели младшего брата [торговать], ключи от магазинов дали, торгует то в одном магазине, то в другом. В третьем магазине, когда торговал, пришла девушка. Говорит:

– Здравствуй молодец, здравствуй! На сто рублей мне товара дай.

Думает [младший брат]: «Столько русских?»

На сто рублей товар отпустил ей, девушка ушла. Младший брат сходит домой поесть, попить, опять в магазин идет. Опять русская девушка пришла в магазин, говорит:

– Здравствуй! На двести рублей мне товара дай.

Товар взяла, осмотрелась, опять ушла.

На третий день эта же девушка опять пришла.

– Здравствуй, здравствуй! Мне на триста рублей товара дай.

Когда будешь домой идти, ко мне зайди. Мой дом недалеко.

Опять ушла.

Младший брат смотрит, где ее дом, туда пошел.

– Зачем меня, – говорит, – к себе подпускаешь?

– Вот уже как три дня, умер сын хана. Сын его сватал меня в жены, наверно он прикидывается, что умер.

– Я не его сын, я с другой земли приехал.

Говорит девушка:

– Если ты не он, так давай вместе женимся.

– Если ты согласна, мне еще лучше.

– Мой сказ таков, твои братья скоро приедут. Меня с ними отправь, в твою дальнюю, твою ближнюю деревню. В большой сундук меня посади, с моими вещами туда меня закрой. Братья как приедут, меня с ними отправь [к вам] домой. Только в дальний угол дома пусть меня не ставят, – [говорит девушка].

Вот и братья приехали. Тринадцать человек с трудом понесли сундук на берег. С братьями отправил сундук домой. Приехав к матери, в дом сундук занесли, поставили в прихожей. Мать хлеб стряпает, что-то на обед готовит. Между тем по соседям бегают, пока хлеб в печи стоит.

Хлеб поспел, девушка вынула его, нарезала. Две чашки чая поставила на стол.

Мать с улицы пришла, в печи ищет хлеб, нет его там. Оказывается, их вынули да на стол поставили. Ругается: «Видать, старая стала, хлеб уже вынула с печи, – говорит, – нарезала, да две чашки поставила. Отцу [своему, что ли] отведать две чашки по-

ставила?» Сама поела, попила. На следующий день варить поставила суп на печь. Вот-вот суп будет готов, опять на улицу выскочила. [Через какое-то время] в дом вошла, суп готов, опять две тарелки на столе. Опять стала ругаться: «Наверно совсем ума лишилась». Поела, попила. Третий раз так же. Вдруг из прихожей девушка появилась. Поцеловались, обнялись. Невеста появилась.

– Младший сын невесту мне отправил.

Стали жить, поживать. В этом селении князь жил. Невеста гуляла на улице, он увидал [ее]. Говорит князь:

– Я свататься пойду к этой девушке. Если за меня замуж не пойдет, то силой возьму.

Девушка испугалась. Много детей бегают на улице, наняла де-тишек. Так говорит:

– Князь будет идти, я на улицу выйду. Вы меня, как собачью шкуру, как человеческую шкуру, по снегу таскайте. Он испугает-ся – ко мне не подойдет.

Дети увидели, как местный князь идет. [Невеста] на улицу вышла, дети поймали ее и стали таскать по снегу. Князь пришел и говорит:

– Тьфу, оказывается, собака.

Домой развернулся. Невеста домой зашла, другие вещи одела. Дальше живет. В это время муж вернулся, мать на берег побежала. С сыном поцеловалась и говорит: «Жена твоя к детям на ули-цу вышла, дети поймали ее и стали таскать по снегу, как собачью шкуру, как человеческую шкуру».

Сын домой пришел, жена навстречу к нему шагнула. Он тоже навстречу к жене шагнул, ножом ткнул ее. Жена упала. Муж ду-мает: «Не спросив ее, что я натворил? Пойду к врачу». Повел ее к врачу. Врач осмотрел да говорит:

– Выходи за меня замуж.

– Нет.

– К мужу вернешься, он тебя убьет.

– Пусть хоть убьет, все равно к нему вернусь.

В трехэтажный дом ее муж закрыл.

– Там твое мясо пусть высохнет, кости пусть высохнут, – [го-ворит ей муж].

Закрыли ее наверху. Сидит. Мясо высохло, кости высохли. Два окна рядом находятся. [Она думает]: «Мясо мясом пусть станет, кости костями пусть станут».

Все, вниз бросилась. Будто как на подушку упала. Мясо не сломалось, кости не сломались. Думает: «Что пешком идти, может, в воду брошусь». Прыгнула, ее несет [течением]. Видит – в лодке мужик с сыном плывут. Приблизились. Мужик говорит сыну: «Поднимем в лодку, может, мертвая». Живая. В дом к себе привели. Накормили, напоили. Говорит мужик: «С моим сыном живи».

– Нет, где жила, туда пойду.

– Как ты, деточка, скажешь, так и будет.

Пошла девушка. Пришла в какой-то дом, народу много. Что-то кидают.

Девушка спрашивает, что делают. Народ отвечает: «Мы царя выбираем. А то старый царь умер». Все кидают камни. Она тоже трижды бросила, все [ее камни] за реку упали.

Царицей ее поставили. В доме царя жить попросили.

– Нет, я здесь жить не буду.

Показала дом мужа.

– Меня туда отведите, я там царицей [сидеть] буду.

Туда ее повели. Где муж живет, туда попросилась. У мужа большой дом был. Людей в доме собрала, просит отдельный дом. С людьми беседует. Она [царица] ходит вокруг дома, видит, ее портрет висит возле окна. [Муж ее] пришел, говорит:

– Эй, я, оказывается, такая красивая девушка, такая прекрасная девушка. Где она сейчас?

Городской князь, городской врач тоже там были. Городской врач говорит: «Тьфу, а эта собака откуда была?» Его тут же [слуги] разорвали. Опять [князь] идет, говорит: «Эй, я, куда она ушла!?»

Те же слова, как и сказал врач: «В каменном доме, в трехэтажном доме, наверно, вся высохла». Опять ходит [ее муж] в третий раз говорит те же слова.

– Дочь татарского хана по имени Сопья, это я, – говорит она.

Испугались все. Никто больше не говорил, никого больше не слышно. Говорит [царица слугам]: «Ведите моего мужа судить»,

голову отрубите, но без меня не казните». Мужа привели. На лобное место его положили. Жена спрашивает: «Ну как, тяжело?»

– Да, тяжело.

– Когда меня ножом порезал, мне тоже было тяжело. Хватит, рубите голову.

Опять хотела отрубить голову, снова спрашивает [его]:

– Ну как, тяжело?

На третий раз спрашивает.

– Жить хочешь на белом свете?

– Конечно, хочу.

Домой пошли. Затопили баню. Помылись, она царскую одежду одела. Свекровь посадила у дверей.

– Меня зачем как собаку держала.

Царствовать стала. До сих пор, наверное, живет.

12. Сказка про Великана

Две семьи жили, жены с мужьями [жили в одном доме]. У них в тайге дом был. У одних жены с мужем было двое детей, а у вторых детей не было. В один прекрасный день мужья в тайгу собрались за пищей, зверей добывать. Когда они ушли, в доме остались одни женщины с детьми. К вечеру дети стали баловаться, играть, смеяться. Женщины их успокаивают:

– Перестаньте, не балуйтесь, мы в таежном доме живем¹⁴.

[Дети] не боятся и не слушаются.

– Отца дома нет, вдруг кто-то придет.

Дети не слушаются. Дальше продолжают играть, баловаться, смеяться и плакать.

[Вдруг в их доме] дверь открылась. Дверь открылась, Великан в дом вошел. Женщины испугались. Дети на ночь играли, не слушались. Мать детей испугалась, сидит не шевелится. Женщина, у которой нет детей, взад-вперед стала ходить. Мясо, юколу, олений жир с улицы стала заносить, чтобы Великана накормить. Великан все это съест, да опять выйдет. Пока так взад-вперед ходила, между тем собачью упряжку запрягла. Две собаки у нее было, запрягла. В дом зайдет юколу, мясо занесет. А тот [Великан] все ест. Между тем вышла опять, на сани прыгнула, и помчалась. Вблизи селение было, туда поехала.

Женщина как только уехала, [Великан] съел детей, потом их мать. Стал искать вторую женщину. Ее нет.

Что делать? Ковшик, из которого пьет кровь, схватил, выскочил на улицу. За женщиной с собачьей упряжкой побежал. Женщина собак погоняет. Собаки бегут из последних сил. Великан уже совсем близко. Женщина обернулась, великан вот-вот догонит. Сердце [у нее] забилося сильно, вот-вот в обморок упадет. До селения с трудом добралась, перепуганные собаки вбежали в сени вместе с санями. В это время в дом двери открылись от шума. [Хозяева] женщину раздели, она [оказывается] уже умерла от страха.

13. Мужчина Шӑҗшпи

Живет мужчина Шӑҗшпи, была у него морда¹⁵ для [ловли] налима. Каждый день проверяет [свою] морду. Однажды налима добыл, налима только варить поставил, заходят женщины Пур¹⁶.

Налимья уха только сварилась, [женщины Пур] тут же ее съели, Шӑҗшпи мужика привязали. Младшая женщина Пур кусочек налима оставила ему.

– Младшая девочка, Шӑҗшпи твой муж, твой муж, – говорят старшие сестры Пур.

На следующий день мужик Шӑҗшпи опять пошел морду смотреть. Налима добыл, уху поставил варить.

Женщины Пур наблюдают за домом мужика Шӑҗшпи, идет ли дым [из трубы]. Опять пошли к нему.

У мужика Шӑҗшпи уха только сварилась, [женщины Пур] налима опять съели. Мужика Шӑҗшпи привязали. Младшая женщина Пур кусочек налима оставила ему.

– Младшая девочка, Шӑҗшпи твой муж, твой муж, – говорят старшие сестры Пур.

На третий раз мужик Шӑҗшпи ночью пошел проверять морду: «Может, ночью налима поем?», – думает мужик [Шӑҗшпи].

Мужик Шӑҗшпи налима добыл, домой пришел, сварил. Женщины Пур опять дым из трубы увидели. Прибежали, налимяю

уху опять съели. Младшей женщине Пур маленький кусочек [рыбы] дали. Мужика Шӑӑшпи опять привязали.

– Младшая девочка, Шӑӑшпи твой муж, твой муж, – говорят старшие сестры Пур.

В тот день Шӑӑшпи пошел в дом к женщинам Пур. Собака залаяла: «Во-во, Шӑӑшпи идет к нам».

Старшая женщина Пур тут же села шаманить: «До первых уток, до первых гусей жить будем^{17?}»

Младшая женщина Пур села шаманить: «До первых уток, до первых гусей нам не жить».

Мужик [Шӑӑшпи] с места дом сорвал, на середину речки [бросил]. Старшей женщины Пур грязные руки появляются над водой, а мужик [Шӑӑшпи] обратно в воду толкает. Средней женщины Пур появляются [руки] над водой, тоже обратно в воду толкает.

– Па-ха, па-ха, в доме своем и тоном. Мать покойница снизу, зачем водой поишь, – говорят старшие женщины Пур.

Младшей женщины Пур рука над водой показалась. Мужик [Шӑӑшпи] вытащил младшую женщину Пур, которая налимью печень оставляла [Шӑӑшпи].

До сих пор живут Шӑӑшпи с младшей женщиной Пур, едят налима.

14. Мужчина Кавӑщ¹⁸

Жили жена с мужем Кавӑщ. В один из дней мужчина Кавӑщ позвал [жену] к себе и говорит:

– Сегодня городского мужика Вэрт сыновья сюда придут. Иди, на собаку берестяной короб прицепи, а в него вложи белок, соболей мясо. А на дно короба положи еду для собаки. Собаку в амбаре пока привяжи. Когда придут сыновья городского мужика, ты собаку выпусти.

Как сказал мужик Кавӑщ, так и сделала жена Кавӑщ. В тот же день пришли городского мужика Вэрт сыновья. Мужик Кавӑщ

их за стол посадил, да чаю налил. В это время жена собаку выпустила, собака двери стала царапать.

Мужик Кавящ говорит:

– Охотник наш вернулся, скорей в дом запусти.

Жена двери открыла. Собака с коробом в дом вошла. Мужик Кавящ встал. Короб с собаки снял да развязал. С короба достал белок, соболей. Да говорит:

– Еду опять не съел.

Увидев все это, городского мужика Вэрт сыновья говорят:

– Нам собаку продай.

Мужик Кавящ говорит:

– Я старый стал, на охоту не хожу. За счет собаки с женой и живем.

Городского мужика Вэрт сыновья сильно стали просить собаку. Собаку просят продать им за слепую лошадь. Мужик Кавящ продал собаку за слепую лошадь. Ушли те с собакой.

Дома городского мужика Вэрт сыновья позвали в дом собаку, на спину короб привязали с едой вместе, да на улицу отправили. Через какое-то время на улице звуки стали слышны, будто все собаки вместе вцепились. Все на улицу вышли, смотрят, как у их охотничьей собаки короб весь разодрали чужие собаки, а их собака вся в крови, ее по земле туда-сюда таскают чужие собаки. Чужих собак разогнали, а эту в дом запустили собаку. Оказывается еду, что положили в короб, чужие собаки съели. Говорят мужики, что мужик Кавящ их обманул. Говорят:

– Назавтра мы ему зададим.

Дома мужик Кавящ говорит жене:

– В этот глухариный мешок кровь положи и к горлу к себе привяжи, чтоб не видно было. Когда городского мужика Вэрт сыновья придут, ты меня не слушай. Я этот глухариный мешок маленьким ножом проткну, кровь по полу пусть разольется.

Через какое-то время пришли городского мужика Вэрт сыновья. Мужик Кавящ говорит жене:

– Жена, гости пришли, их нужно чем-то покормить.

Жена спит на постели, не встает. Мужик Кавящ громче говорит. Жена так и спит. Мужик Кавящ встал, к жене подошел. Ее с постели стянул, взял острый ножик и ткнул жене в горло, где был привязан глухаринный мешок, кровь хлынула по полу. Мужик Кавящ сел на прежнее место. Смотрит, городского мужика Вэрт сыновья испугались, хотели выскочить на улицу. Мужик Кавящ их остановил, говорит:

– Жена меня не слушается. Только острый мой нож мне помогает. Сейчас вы увидите, как острый мой нож ее вылечит. Помолодеет, быстро будет бегать.

Через некоторое время мужик Кавящ взял острый нож да положил возле жены на пол, ногой покачивает и говорит:

– Острый нож, жену разбуди.

Так он сделал два, три раза. Жена подскочила с пола, кровь вытерла. На стол стала собирать, поставила разные блюда. Так быстро стала шевелиться, все бегом делала.

Городского мужика Вэрт сыновья говорят мужику Кавящ:

– Дай нам свой острый нож. Наши жены тоже не стали нас слушать. Будет у нас такой острый нож, мы их быстро переучим.

Так мужик Кавящ, отдал свой острый нож сыновьям городского мужика Вэрт. Они ушли. Как они ушли, мужик Кавящ с женой стали собираться в гости к мужику Тон-тон. Давно его не видели.

У мужика Тон-тон две дочери-красавицы.

Мужик Кавящ с женой все необходимое с собой в сани положили, поехали в дальний путь. Сани за собой тянут. Долго ли коротко шли, вдруг увидели селение мужика Тон-тон. Остановились, говорит [мужик жене]:

– Немного отдохнем, если приблизимся, то собаки на нас набросятся, а девочки к нам навстречу побегут.

Жена в саях сидит, мужик Кавящ взял нож и воткнул жене в сердце. Апрель месяц был, солнце уже хорошо пригревало, тепло было. Мужик Кавящ взял берестяной короб для шитья, который жена не закончила, орнаменты не выскоблила до конца. Короб

ровно поставил, нож жене в правую руку положил. И в ту же рану аккуратно воткнул.

К дому мужика Тон-тон подошел, собаки начали лаять. Мужик Кавящ смотрит, все на улицу вышли, ждут, когда он к дверям подойдет.

Подошел мужик Кавящ, поздоровался и говорит, что жену оставил.

– Тут немного посижу, закончу берестяной короб для шитья, чтоб подарить девочкам [сказала жена].

Только сказал мужик Кавящ, как девочки побежали к тете. Они только скрылись, мужик Кавящ говорит мужику Тон-тон:

– Не сказал девочкам, чтобы они молча подошли к старой женщине, она в последнее время сильно стала пугаться.

– Так и будет, – говорит, – мужик Тон-тон, – наверно, без шума подойдут.

Скоро и они появились. Идут тихо, нет-нет да останавливаются, слезы вытирают. К порогу подошли, плачут и говорят:

– Тетя умерла, себя ножом ткнула.

Мужик Кавящ говорит:

– Я же говорил. Надо было тихо – без шума к ней подходить, она сильно пугливая стала, испугалась.

На третий день жену похоронили.

Перед тем, как поехать [домой], мужик Кавящ говорит:

– Как один буду жить. Тон-тон, ты одну дочь за меня не отдашь?

Мужик Тон-тон долго сидел молча, потом тихо говорит:

– Мои девочки виноваты во всем.

Старшей дочери говорит:

– Тебе и надо собираться.

Так мужик Кавящ с молодой женой поехал в другое село, да там стал жить.

За это время городского мужика Вэрт сыновья домой пришли, говорят своим женам:

– Надо побыстрее сварить что-нибудь.

Жены не поднимаются, сидят, что-то шьют. Младший брат схватил жену, наклонил к полу, да ножом ткнул. Старший брат

так же сделал. Через какое-то время младший брат взял острый нож, да ногами стал тыкать убитую жену. Пинает, да говорит:

– Острый нож, разбуди этих женщин.

Они лежат, даже не шевелятся.

Соскочил старший брат, говорит:

– Ты, может, неправильно делаешь, дай мне нож.

Взял острый нож бросил на пол, стал пинать ногами, да говорит:

– Что так долго спите?

Да потом начал он [младший брат] пинать нож. Так по очереди городского мужика Вэрт сыновья пинали, пинали, ничего не добились. Смотрят, как жены загнулись. Братья одумались, мужик Кавящ опять их обманул.

За это время мужик Кавящ со своей женой на новом месте только один день живут. К ним погостить пришла младшая дочь мужика Тон-тон. Девочка два-три дня пожила да домой собралась, думает: «Дома отец как хоть живет?»

Старшая сестра ее одну не хотела отпускать. Младшая сестра так и собралась. Мужик Кавящ в это время спрятался у дороги. Как девочка сравнялась с ним, он взял нож и у девчонки язык отрезал. Так вышло, что девочка очень быстро вернулась домой и ничего не может сказать отцу. И отец ничего не может узнать, что случилось с его дочерью.

В это время селяне собрали собрание. Предсказателя позвать решили и узнать, что случилось. Зачем народ стал умирать. Так и сделали. Где-то живут тридцать братьев, их мать умеет предсказывать на бубне. Надо эту женщину пригласить. Много собак запрягли и поехали искать эту женщину.

Когда привезли тридцати братьев мать, оказывается, она слепая. В дальний угол дома отвели, и предвещать попросили. Мужик Кавящ уже здесь. На улице собрал сельских детей и говорит:

– На улице стойте, бегайте, когда женщина-предсказательница скажет: «Лживый мужик Кавящ,» – вы кричите. Двери откройте, да кричите: «Войной идут, войной идут».

И правда, тридцати братьев мать говорит: «Проделки мужика Кавящ». В это время дети закричали, двери открыли: «Войной

идут, войной идут». Сколько было народу, все на улицу вышли. В это время мужик Кавящ схватил женщину-предсказательницу и в горячий котел вниз головой бросил, а сам на улицу вышел. Народ помаленьку успокоился, и люди в дом стали заходить, вдруг увидели, что женщина-предсказательница в горячем котле, умерла.

Мужик Кавящ говорит:

– Все воины испугались да на улицу выскочили, слепую женщину одну бросили. Она тоже хотела на улицу выскочить, да в горячий котел угодила.

Народ весь боится, как ее везти домой. У нее ведь тридцать сыновей. Народ стал умолять мужика Кавящ.

– Хватит, сделай доброе дело мужик Кавящ, отвези эту женщину. Как-нибудь успокой ее сыновей.

Долго уговаривали мужика Кавящ, все же [он] согласился везти эту женщину.

Самых лучших собак запрягли, мужик Кавящ поехал. Всю дорогу думал, как сказать сыновьям, чтоб они ему поверили. И придумал. На полпути остановился. В тайге нашел острую палку, похожую на нож, к саням подошел, да и женщине в сердце воткнул. Недалеко и село показалось. Собаки стали лаять. Смотрит мужик Кавящ, стоят тридцать братьев и кричат: «Каста, каста, собаки хоть бы еще быстрее побежали». Собаки быстрее побежали да сани перевернулись. Собаки четыре, пять метров сани просто тянули. Когда собаки остановились, мужика [Кавящ] долго не было видно. Потом все тридцать братьев подбежали к нему навстречу. [Мужик Кавящ] когда поднялся, то лицо было поцарапано, одни шрамы, лицо почернело. Тридцать братьев подошли поближе, увидели, в их мать воткнулась длинная палка. Сыновья мать в дом занесли. Говорят: «Мы виновные, зачем мы собак стали звать. Старый человек, останься с нами, вместе похороним [мать]. Мы ни разу не видели, как хоронят людей».

Мужик Кавящ стал одевать старуху [покойницу]. Через руки и ноги протянул тоненькие нитки, конец нитки оставил у себя. Нитки так запрятал, что другой никогда не увидит. Так день прошел, ночь настала.

Ночью мужик Кавящ закричал: «Смотрите, у вашей матери руки-ноги шевелятся». В это время сильно холодно было. Слышно было, как большие сосны и ели шевелились. Когда сыновья соскочили, подошли поближе, мужик [Кавящ] опять нитки дернул. Старуха [покойница] опять руками, ногами задергала. Братья испугались, на улицу побежали. Мужик Кавящ первый побежал, он заранее тепло оделся, а тридцать братьев босиком. Наутро смотрит, все тридцать братьев замерзли.

Мужик Кавящ стал собирать добытые братьями звериные шкуры: белки, соболя. На этой же собачьей упряжке стал возить вещи на новое место жительства. До сих пор будто возит богатство, оставшееся от тридцати братьев.

15. Водяной царь

Живут Ими-хилы с бабушкой, в маленьком селении с изгибом из черемухового дерева, с изгибом из шиповникового дерева. [Ими-хилы] каждый день на лугу олени ноги режет, в тайге лосиные ноги режет¹⁹. Множество таежных лабазов²⁰ наполняет.

Долго ли, коротко ли жили, говорит Ими-хилы бабушке:

– Бабушка, я сегодня в тайгу не пойду. Стрелы с луками буду гнуть. Водной стороны много лабазов, таежной стороны много лабазов [уже] наполнил.

Бабушка – старенькая женщина, она черемуху изгибает, шиповник изгибает. День настал, два ведра из корней [плетеные] схватила, двадцатью оленями избеганной обильной Оби, многими оленями избеганной рыбной Оби на берег пошла. Прорубь прорубила – [вода в проруби] поднялась и тут же опустилась. [Вдруг слышит голос]: «На север реки по течению смотри, на юг реки по течению вниз смотри!»

На север реки по течению смотрит – ничего нет, на юг реки по течению вниз смотрит – в соболиной шкуре мужик по реке идет. В берестяные ведра зачерпнула воды, возле нее в это время носы подволок [остановились], на носу можно семерых [человек] посадить и позади подволок можно семерых [человек] посадить. Такие вот длинные лыжи имеет [мужик].

Домой пошла. Думает: «Внук у меня сегодня точно стрелы и луки делает. Потихоньку [ведра] вниз поставлю».

Двери открыла, в дом вошла, с изгибом из черемухового дерева, с изгибом из шиповникового дерева, старенькая женщина [ведра] вниз поставила. Вода в [ведрах] стала подниматься, пол наполнился водой.

– Бабушка, ты что-то видела? – спрашивает [Ими-хилы].

– Нет, – говорит, – ничего не видела.

– Что прячешь? В берестяных ведрах [что же тогда] вода поднялась. Пол водой наполнился, – говорит, – что-то видела.

– Да как буду скрывать, видела. В соболиную шкуру, звериную шкуру [одетый] мужик шел. [Когда я] на берег пришла, [вода в проруби] поднялась, и тут же опустилась. Слышу голос: «На север реки по течению смотри, на юг реки по течению вниз смотри!». [Я] на север реки по течению посмотрела – ничего нет, на юг реки по течению вниз посмотрела – [увидела]: в соболиную шкуру, звериную шкуру [одетый] мужик идет. На нос подволок можно семь [человек] посадить, и сзади подволок можно семь [человек] посадить. Пока я воду черпала, он [в соболиную шкуру, звериную шкуру одетый мужик] ко мне подошел. Пока шла [домой], он за поворотом реки скрылся.

[Ими-хилы] спрашивает у бабушки:

– У моего отца-мужика соболина шкура, наверно, была?

Бабушка говорит:

– У отца-мужика, конечно, была.

– У моего отца-мужика соболина шкура, зверина шкура была. Из водного зверя подволоки с мехом, наверно, [тоже] были?

– Есть, – говорит, – у отца-мужика, конечно.

– Лук, стрелы, наверно, [тоже] были?

Бабушка на улицу вышла. Занесла в дом соболиную шкуру, звериную шкуру. Одел на себя [Ими-хилы соболиную шкуру, звериную шкуру] – ему в пору. [Бабушка] занесла и охотничий пояс, с ножнами. Столько звериных рисунков на нем [на охотничьем поясе с ножнами]. Поясом подвязал соболиную шкуру, звериную шкуру. [Бабушка] луки, стрелы принесла. Бабушка вышла на улицу, у дверей две охотничьи лыжи стоят. На нос

можно семерых [человек] посадить, и сзади лыж можно семерых [человек] посадить.

– У отца-мужика, – оленьи кисы, наверно, [тоже] были?

Одел оленьи кисы. Одел, в пору они ему. Подволоки одел, крепления из веревок в пору его ноге. С бабушкой обнялся, поцеловался. Двадцатью оленями избеганной обильной Оби, многими оленями избеганной рыбной Оби на берег покатился. Покатился, да так покатился, что оказался на другой стороне обильной реки, где бежали двадцать оленей.

Раньше бабушка говорила ему: «Вперед ушедший мужик рядом со мной когда проходил, ледяным чучелом стал. [Этот мужик] чтобы тарелки сделать, половник сделать, – в тайге деревья выдрал, на спину положил. Хладнокровную стрелу сделал, хладнокровный лук сделал. [Стрелу] как бросит, [вдалеке] сидящему священному камню попал. Священная ручка только видна. И пошел к устью обильной реки, где бежали двадцать оленей. И сейчас еще идет. Когда я домой шла, он за поворотом скрылся».

[Ими-хилы] покатился. Он от кисов, отцом-мужиком носившим, веревки развязал, [кисы] стянул. От бедра острый нож схватил. Чтоб тарелку сделать, – с толстого дерева кожицу отодрал, половник сделать – толстого дерева отодрал. На ноги положил.

Хладнокровной рукояткой стрелы пас, хладнокровной стрелю, – говорит [Имы-хилы], – лук просто пусть растягивается! (Из кости долго что ли будет растягиваться).

[Имы-хилы], заклиная, говорит: «Просто пусть растягивается! Хладнокровной рукояткой стрела, хладнокровная стрела, с иголки лук с иголки положу. Вперед ушедший мужик, до священного камня, из хладнокровного камня пас там таскает. Только концы веревки пусть видны. Моя [стрела] тоже рядом пусть ударится и чуть пусть будет видна».

[Имы-хилы] то одно [свое] плечо, то другое [свое] плечо поправляя идет. Бросил [стрелу] хладнокровный пас, хладнокровной рукояткой чуть виден.

Двадцатью оленями избеганной обильной Оби, многими оленями избеганной рыбной Оби, как тот [мужик] шел, по его следу так же идет [Ими-хилы]. Охотничьи подволоки, обшитые водяной шкурой, местами только землю достают. След свой размером

в дом оставляет. Он [Ими-хилы] так же идет, как и тот [мужик] шел.

Долго шли. На север от Салехарда дошли – большое море. Пришли к морю. (Возле Нового порта большой каменный лес). От этой каменной сопки вверх восемь километров, большой каменный лес туда пришел [этот мужик]. [Ими-хилы] все за ним идет, на вверх [на гору] пришел, как и тот. Поднялся на вершину, [видит] – ловушка на росомаху стоит. Росомаха только-только попала, шевелится. Ловушка провалилась. Тот мужик мимо прошел. [Ими-хилы] пошел за ним. Недолго шел, [видит] – ловушка на волка стоит, волк попался, еще шевелится. Ловушка только-только провалилась, волк еще живой. Тот мужик мимо прошел. [Ими-хилы] тоже мимо прошел. Долгую дорогу долго шел, короткую дорогу коротко шел, – ловушка на медведя. Медведь только-только попал [в ловушку]. Ловушка провалилась, еще шевелится, живой медведь. Тот мужик мимо прошел. Недолго шел [Ими-хилы] до последней ловушки, [видит] – вперед ушедший бросил охотничьи подволоки, обшитые шкурой водяного зверя. Да, правда, на нос можно посадить семь [человек], и сзади можно посадить семь [человек]. Он идет зубами скрежещет.

[Ими-хилы] тоже снял подволоки, оставил там [рядом с подволоками мужика]. [Ими-хилы] опять пошел, а [мужик] за первым поворотом скрылся. Недолго шел, [видит мужик] – тот оставил у дороги правую руку. [Ими-хилы] тоже отрезал ножом свою [правую] руку, бросил, оставил. Недолго шел, [видит мужик] – тот левую руку оставил. [Ими-хилы] нож схватил, тоже отрезал левую руку, оставил.

[Ими-хилы] гонится за ним, за Водяным царем, а Водяной царь вперед ушел. Вдруг [Ими-хилы видит], что [Водяной царь] оставил правую ногу. [Ими-хилы] тоже отрезал ногу, нога упала, оставил. Рук нет, на одной ноге катится. [Таким образом оставил и вторую ногу]. Недолго катился, [Водяной царь] туловище оставил. [Ими-хилы], как и [Водяной царь], катится по его следу, Туловище оставил. Недолго катился, [Водяной царь] об каменный дом [головой] стукнулся.

Две кузницы, а меха ходят вниз-вверх. Смотрит [Ими-хилы], как будто в огненной печи камни плавятся. Голова [Водяного царя] только посреди дома, катясь, прошла. Те меха [в кузнице] меж собой ругаться стали:

– [Голову Водяного царя], кровавое мясо, проклятое мясо отпустил, – говорит [один из мехов], – если бы я стукнул, попал. Тебя просил стукнуть, так и ушло кровавое мясо, проклятое мясо.

[Голова Ими-хилы в кузницу] закатилась, а [Водяной царь] прокатился через дом (через каменный дом). Он [Водяной царь] прошел через каменные кувалды, горячие камни. [Ими-хилы] также прокатился, кувалдой ударили, в дом закатился от удара. Немного времени прошло, вперед ушедшая голова [Водяного царя] вернулась, по солнцу вернулась и покатилась дальше. Голова же [Ими-хилы] также прокатилась, по той же дороге, а дом остался позади. Обрато [откуда прикатились, головы стали возвращаться]. Где оставили свои туловища, туда прикатились, туловище встало на место. Он [Ими-хилы] за ним [за Водяным царем] идет. Оставленная [левая] нога к туловищу приклеилась.

Недолго [одноногими катились], прикатились, где оставили правую ногу. Нога [к Водяному царю] приклеилась. Он [Ими-хилы] тоже туда же пришел, двуногим стал. Тот [Водяной царь] бегом побежал. Бежит. Прибежал туда, где оставил левую руку. Рука прилипла на место, с рукой стал. Опять дальше побежал, пришел к тому месту, где оставил правую руку, рука тоже прилипла к месту. Ну, пришел к месту, где оставил свои подволоки. Подволоки натянул, побежал. Целым стал.

[Ими-хилы] пришел, тоже одел охотничьи подволоки, обшитые звериной шкурой, дальше пошел. [Ими-хилы] пришел туда, где медведь попал в ловушку, все еще [он] так лежит. До волка пришел, [он] так и лежит в ловушке. Дошел до ловушки росомахи, [она] так и лежит.

Возле моря большая сопка из камня, семи-восьмикилометровой высоты. Как тот [Водяной царь] шел, покатился с сопки, так на середине водного моря, снежного моря на середине остановился. [Ими-хилы] тоже, как шел на своих звериных двух подволоках, так и покатился. У водного моря, снежного моря на се-

редине остановился. К морским дверям, темным водам семи морей пошел.

Вперед ушедшего мужика не догнать, раньше не догнал, а сейчас подавно не догнать. След только от лыж [остался]. [Ими-хилы] также идет. След от подволока, шириною с дом, он такой же след оставляет. Тот [Водяной царь] каким шагом прошел, он [Ими-хилы] таким же шагом идет.

Долгую дорогу долго шел, короткую дорогу коротко шел. Вдоль семи морей прошел. На другой стороне, где море начинается, виден город женщин, где море начинается, виден маленький мужской город. [Ими-хилы] туда пришел, размером в село, размером с город один дом [стоит]. Башня на ней. [Водяной царь] на макушку башни из водяного зверя охотничьи подволоки наверх поставил, как будто прилипшие болтаются. [Ими-хилы] свои подволоки из водного зверя на крышу забросил. А те другие подволоки на башне подвешены, а шкуры от полозьев болтаются отдельно.

В дом двери открыл, [смотрит] – никакого дома нет, одно туманное море, дымчатое море. Нигде ничего нет. Он [Ими-хилы] такой маленький в дом вошел, и там вот такое маленькое местечко, где можно только стоять. А на той стороне туманное море, дымчатое море. Стоит и думает: «Бабушка, когда собирался идти, не отпускала. Сейчас вот песня длинная, и сказка длинная. Сейчас вот куда я пойду, кругом туманное море, дымчатое море? Давеча его следы были видны, пойду-ка».

Пока так жили, двадцатью оленями избеганной обильной Оби, многими оленями избеганной рыбной Оби у устья живущий человек живет, плывущий человек плывет. Неводят, плавают люди на осетров, муксунов, рыбу добывают. Куда пойду? Ни домов, ничего нет. В дом войдет – одни двери и одна стена только есть. Пока так стоял [Ими-хилы], золотой дом, денежный дом вырос. Одно золото вниз бежит, другое золото вверх поднимается.

В дальнем углу на кровати мужик сидит. Голова вся седая, что сороки с орлом гнездо свили. Рядом с ним женщина сидит, тоже голова вся седая, орел гнездо свил. Мужчина, который впереди него шел, в той же одежде сидит на кровати у двери. Женщина

сидит, соболиные, звериные швы шьет. А тот [Водяной царь] все сидит, как пришел, в белых кисах, в белой шубе. Говорит он [Ими-хилы]:

– Гость пришел, проходи.

В дом прошел [Ими-хилы], сел. В белых кисах, в белой шубе с мужиком поздоровался. [Ими-хилы] попросили сесть, а [Водяной царь] встал и [Ими-хилы] откуда вошел, он вышел на улицу. А та все шьет сидит, соболиными швами, звериными швами. [Водяной царь] долго совсем не ходил. На своих охотничьих подволоках в дом вкатился. В дом вкатился и старику, у которого на голове сороки и орлы гнездо свили, прямо в рот закатился. [Водяной царь] долго там не был, старик стал зевать. Стал зевать, а тот на подволоках выкатился из ноздрей. Принес еще летом добытого зверя, жирного лося. На улицу вышел, долго не ходил, в дом вошел, разделся. Жене говорит:

– Сороки, орлы пусть сварят.

Из-за чувала две одноногие сороки, орлы вышли, скрипучий большой котел над чувалом подвесили. Сороки, орлы из-за чувала выскочили, еще летом добытого зверя, лося истребляли. Пол в шерсти [запачкали], невозможно человеку кушать. Всю шерсть в котел смели. Одноногую сороку к котлу посадили. Та разделась, оделась, платок надела, поздоровалась.

Оказывается, жена с мужем, что на головах в гнездах сидели, обыкновенные люди. Золотой дом, денежный дом оказывается. Сколько [мясо лося] варить, столько варится, пока [мясо лося] мочится, столько мочится. Говорит. [Водяной царь]:

– Котел сороки и орлы пусть снимут.

Сняли, в деревянные чашки все выложили. Три тарелки поставили. Старой женщине подали одну тарелку. Другую ее [Водяному царю] тарелку подали и [Ими-хилы] тарелку поставили. Оказывается, [Ими-хилы] во всем своем одеянии сидит. С одного края женский нож положил, с другого края мужской нож положил [Водяной царь] друг.

– Тебе, – говорит [Водяной царь Ими-хилы], – месяц жить, день жить, если жена нужна, выйди на улицу.

Думает [Ими-хилы]: «Куда на улицу выходить? Тут туманное море, дымчатое море. Тогда когда шел, видно было, где селение, город был виден. Сюда пришел, как город, как село один дом всего. В дом вошел – ни окна, ничего нет».

На улицу вышел, на крыше сеней, оказывается, дом, где подволоки свои бросил. Темно, (как сейчас) вышел, в соболиной шубе, звериной шубе девушка сидит возле его подволок. Сдернул. В дом вошли, закрывает лицо [девушка]. Давеча три тарелки накладывали, те едят, пьют. Три пары стало. Они жирное мясо, вкусное мясо сварили, оказывается, никакие ни сороки, ни орлы не варили. Поели, попили. Долго ли коротко так жили, домой в сторону своего дома стали собираться [Ими-хилы со своей девушкой]...

На этом закончу.

16. Сказка про Оңатвултан

Живет Оңатвултан²¹ один, пришел к нему Великан, чтоб его съесть.

– На тебе лица нет, ноги кривые, – говорит великан.

– У меня потому лицо бледное стало, что я яйца чаек сырым выпиваю. Ноги из-за того кривые, что приготовленные летом сто коробов через море перетаскал. Море большое ли, маленькое, кто знает. С золотыми крыльями птица посередине моря упала.

– Птица, может, маленькая была? – спрашивает Великан.

– Птица маленькая ли, большая была, одной половиной крыла дом из тридцати мужиков накрывала.

– Веревка одного месяца, что? – спрашивает Великан.

– Если жить одной думой – село построишь, город построишь.

– Веревка двух месяцев, что?

– Двумя глазами, которых вижу, идти не могут, продырявиться не могут.

– Веревка трех месяцев, что?

– Трехкрылую стрелу если пущу, пустая не пройдет.

– Веревка четырех месяцев, что?

– Четыре руки, ноги сделанная [женщина], не нуждаюсь женщиной, не нуждаюсь мужчиной.

– Веревка пяти месяцев, что?

– В селе из пяти домов, если жил, не нуждался бы в топоре, не нуждался бы в ноже.

– Веревка из шести месяцев, что?

– Сани из шести ног, что тяну, дом наполню, лабаз наполню.

– Веревка из семи месяцев, что?

– Зима в семь месяцев, семь зверей всех добуду.

– Веревка из восьми месяцев, что?

– Зима, когда в восемь месяцев бывает, лабазы полные продуктов заканчиваются, дома полные продуктов заканчиваются.

– Веревка из девяти месяцев, что?

– Зима если бывает в девять месяцев, кто живет? Кто женщина, кто мужчина живет?

Схватил топор Оңътвултаң и зарубил насмерть Великана.

17. Дух огня

Живут Ими-хилы с бабушкой, в одиноком деревянном поселении с духами, в одиноком деревянном поселении с идолами. Жены нет у него. С бабушкой живет. Пока так жили, говорит:

– Как мы всю жизнь одни будем жить? Водной стороны много лабазов, таежной стороны много лабазов имеем. Жену искать пойду куда-нибудь.

Бабушка говорит ему:

– Ты не выбирай. Первую, что найдешь, ту и бери в жены, – говорит. Ты, скажи, таежной стороны, водной стороны много лабазов наполнил.

Оделся и пошел. Долгую дорогу долго шел, короткую дорогу коротко шел. Кто знает. Вдруг видит – дом с лабазом рядом стоят, туда подошел. Злые лесные духи, похожие на собак, с двух сторон привязаны.

– Если мне нужный человек пришел, – говорит, – снег и лед кушайте (облизните), в дом толкните.

[Ими-хилы] в дом толкнули. Одна женщина сидит, соболиные швы, звериные швы шьет²². В дом вошел, обнялись, поцеловались. С медовухой, с пивом стол приготовила.

– Ты, – говорит, – ешь, пей.

– Я, – говорит, – [невесту] ищу. На данный момент ты сколько съедаешь? – спрашивает [Ими-хилы у женщины].

– Я много не ем, три шуки, вяленой рыбы столько же, с короб получится. Столько ем.

– Что, – говорит, – так мало ешь. Я дальше пойду много кушать. Всю свою жизнь водной стороны много лабазов, вяленой рыбы много лабазов наполнили с бабушкой. Понемногу кушая, когда закончится. Всю жизнь наполнял.

[Ими-хилы] дальше пошел. Долгую дорогу долго шел, короткую дорогу коротко шел. Вдруг видит – дом с лабазом рядом стоят, туда подошел. Злые лесные духи, похожие на собак, рычат, скулят. [Женский голос слышен в доме]:

– Если мне нужный человек пришел, снег и лед оближите, в дом толкните.

Одна женщина сидит, соболиные швы, звериные швы шьет. Обнялись, поцеловались. С медовухой, с пивом стол приготовила.

– Я, – говорит, – [невесту] пришел искать.

Кушать, пить сел [за стол].

– Ты в данный момент сколько съедаешь? – [Спрашивает Ими-хилы у женщины].

– Я, – говорит, – сколько съедаю? С ведро съедаю жира да с берестяной короб вяленой рыбы съедаю в один присест.

– Что, – говорит, – так мало ешь. Я за всю свою жизнь что накопил, когда закончится.

Ночь переночевал там. Утро настало. Опять пошел. Долгую дорогу долго шел, короткую дорогу коротко шел, кто знает. Вдруг видит – дом с лабазом рядом стоят, туда подошел. Злые лесные духи, похожие на собак, рычат, скулят. Женский голос слышен в доме:

– Если мне нужный человек пришел, снег и лед оближите, в дом толкните.

Одна женщина сидит соболиные швы, звериные швы шьет. Обнялись, поцеловались. С медовухой, с пивом стол приготовила. В богатстве живут.

– Ты, – говорит, – в данный момент [когда] кушать, пить садишься, сколько съедаешь?

– Я, – говорит, – поставленный берестяной короб с вяленой рыбой за один раз съедаю. Одному человеку чтоб поднять короб с жиром съедаю. Все.

Это женщина-Огонь.

– Хорошо, – говорит, – так кушать хорошо. У меня водной стороны много лабазов, таежной стороны много лабазов наполнены.

Ну, все, поцеловались, переночевали.

Наутро пошли. Долгую дорогу долго шли, короткую дорогу коротко шли. К бабушке пришли.

Бабушка говорит:

– Зачем ее привел? Этой, – говорит, – что мы добыли, не хватит. Я же говорила, первую, что найдешь, ее и возьми в жены.

Зиму перезимовали. Водные стороны обходит [Ими-хилы], таежные стороны огибает. Божественные лосиные ноги режет, таежные звериные ноги режет. Жена его поставленный берестяной короб с жиром съедает, поставленный берестяной короб с вяленой рыбой съедает, что простому [человеку] столько не съесть.

Водной стороны много лабазов, таежной стороны много лабазов наполненных уже закончились. Больше ничего не может добыть [Ими-хилы].

– Ну что, – говорит, – делать? Жене говорит [Ими-хилы], – со вчерашнего дня тебе говорю, что мы будем кушать. Рыбу добывал, на многие годы вперед заготовленный рыбий жир закончился, вяленая рыба закончилась. Таежной стороны много лабазов [наполненных] закончились. Пока ты спишь, – говорит, – пока ты ешь, а еда-то закончилась. Что будем есть?

– Да ты, – говорит [жена], – таежные деревья руби, я и деревья буду кушать.

Начал [Ими-хилы] деревья рубить. Рубит таежные деревья, рубит. С одного конца в рот засунет [жена], с другого конца закончится. Не одно таежное дерево не застревает [у жены]. Рубил, рубил, стал уставать, ведь рубит день за днем и так каждый день. Утром, как встанет – до вечера рубит. [Жена] таежные деревья возьмет, в рот засунет, только концы скрываются, все проглатывает.

– Ты, – говорит, – бабушка, вот так как будем дальше жить? Когда она [жена] уснет, убежим.

Ну, все. Лодка у них есть, убежать стали. Убегают, два-три поворота реки только проехали. У речки жили. [Речка], наверно, широкой была, шириной с реки Казым. Убегают. Долго ехали, коротко ехали, вдруг [жена] за ним идти стала. С двух сторон речки пламенем все горит. Пламенем луговую сторону речки, [где] мыс Вэрт, все сносит огнем [жена].

Искры [от пламени] в разные стороны так и летят. Лодка начала гореть. От этих искр с двух сторон луговые берега стали сыпаться. Кедр, ели загораются. Едут так на лодке [Ими-хилы с бабушкой], что делать? Лодка загорелась. Вместе превратились в деревянные ковши. По речке течением несет, деревянные ковши водой наполнились, чтобы не загорелись. Так они до сора доплыли. До сора доплыли, открытое место, деревьев нет, [речка позади] осталась. [Ими-хилы] с бабушкой до сора доплыли. В маленькое селение приехали. Зашли, превратились хантами, [людьми] стали. Говорит бабушка:

– Со вчерашнего дня тебе говорю, если не сбежали, нас там и съела бы.

Первая сказка каким-то образом вот и закончилась.

18. Нити плетущая женщина (1 вариант)

В одном каком-то селении жила семья. Их было много. У них [в семье] была невеста. То ли она с нижнего селения была, то ли с какого-то другого селения была. Как вечер наступит, она все прядет. Свекор со свекровью ей говорят:

– Невестка, в старину говорили старые люди, что ночью нельзя прясть.

А невеста все прядет каждую ночь. Однажды ночью, через какое-то время, опять села прясть. Домашние все спать легли, а она все прядет и прядет. Сидит, прядет, ночью вдруг слышит – двери открылись. Двери открылись, [невеста] смотрит – в двери женщина в дом заходит. На руки смотрит – в руке золотая чаша. В золотой чаше (внутри) – спинные жилы от собаки. Спинные жилы от двух собак, оказывается. Говорит женщина:

– Здравствуй подруга! Вместе шерсть будем прясть.

[Невеста] отвечает:

– Я тебе не подруга. Когда мы подругами стали?

– Да мы, – говорит, – я же женщина-пряха. Я все время ночью пряду шерсть. Я как смотрю, ты тоже ночью шерсть прядешь. Ну, давай вместе прясть.

Сноха говорит:

– Ну, давай прясть, что плохого.

– Посмотрим, кто из нас быстрее будет прясть шерсть, посоревнуемся.

Невеста сидит, думает: «Откуда хоть пришла эта женщина? Пойду, посмотрю!» Думать стала: «Хорошая ли, плохая женщина, нужно посмотреть».

Женщине пряхе говорит:

– Я на улицу схожу.

Невеста вышла на улицу, по тропе стала идти. По той тропе пошла [по которой] женщина-пряха шла, мусор оставляя. Шла, шла, да к мусорной яме подошла. Где [женщина пряха] вылезла из ямы, вниз смотрит [невеста]. [Оказывается], тут дом с печкой был, а внизу так много детей, ну просто кишит.

Невеста испугалась, домой побежала. Схватила лампадку, да на улицу. Женщина пряха все прядет, сидя [в доме]. [Невеста] выскочила на улицу, в сторону отбросила вяленую рыбу из чана, подожгла чан. Дом женщины-пряхи подожгла. В дом побежала. Говорит пряхе:

– Ты, женщина-пряха, у тебя много дочерей, много сыновей есть?

Женщина пряха отвечает:

– Да, они есть у меня.

– Твой дочерний дом, сыновний дом подожгли. Иди скорей!

Женщина-пряха подскочила. Золотую чашу оставила в доме у невесты.

Женщина [пряха] когда вышла на улицу, [невеста] с золотой чашки спинные жилы от собак в сторону отбросила.

В это время Казымскую богиню²⁴ в доме держали. Вот туда рядом с ней поставила золотую чашку. Была у нее чашка с рыбьим жиром. С чашки щеки [себе] намазала, между свекром и свекровью спать легла. Лежит. Вдруг слышит – пришла женщина-пряха. В дом вошла, смотрит – золотой чашки нет. Ищет золотую чашку, не может найти. Между тем видит, возле Казымской богини золотая чашка на полке стоит. Туда подошла. Руку ведет, ведет пальцами, только достанет, руку обратно отдернет. Опять

ведет, ведет руку, пальцами только достанет, руку обратно отдернет. Долго ли, коротко так старалась, прекратила. Говорит:

– Золотые деньги, да что тут, другое золото. Собачьи жилы в золотой чаше мне жалко. Что делать, – говорит, – поверх Бога не могу я. Бог меня выше.

После этих слов стала искать невестку. Всех [спящих] гладит, то волосы на голове, то лица, то подмышками.

– Этот мужик, – говорит, – давно уснул. Щеки совсем мокрые стали, под мышками все мокро.

Другого гладит:

– И этот мужик, – говорит, – давно уснул.

Так проверяла, проверяла, к ним уже подошла. К ней, к невесте свекру, свекрови подошла. Свекра погладила, погладила.

– Этот мужик, – говорит, – давно уснул.

Невестку стала гладить.

– Как же так, – говорит, – вот она, эта женщина, и лицо у нее все мокрое?

Между тем опять гладит свекра и свекровь. Смотрит, нигде ее нет.

– Этот, – говорит, – тоже давно уснул. Где же [невестка]?

Щекотать стала, царапала, царапала, нигде нет невестки.

– Что сделаю, – говорит, – в руки так и не попала. Жаль мне свою золотую чашку, но выше Бога не могу быть. Я сама так поступила, зачем же в дом вошла, божественный [дом], с духами дом. Сейчас у меня – говорит, – еще одно дело есть. Мой дом, полный девочками, полный мальчиками, сгорел. Мне сейчас, – говорит, – золотую чашку жалко. Пусть она [там] будет, а выше Бога я не пойду.

Так и ушла эта женщина-пряха. Золотая чашка женщины-пряхи осталась в доме у этих людей.

Ночь проспали, наутро встали. Свекор со свекровью говорят:

– Это еще откуда взялась золотая чашка, похожая на собаку?

[Невеста] все рассказала, как женщина-пряха приходила к ней. Все с того времени так говорят:

– Ночью нельзя прясть шерсть.

Только прядет шерсть тот ханты, у кого нет ни матери, ни отца, ни родни. Только тем можно прясть ночью. Она только так должна говорить:

– У меня нет отца, матери нет, кто будет мне прясть.

19. Нити плетущая женщина (2 вариант)

Жили жена с мужем. [Жена], собирая ягоды, думает: «Бабушка-женщина там сидит, вся из золота сделанная». Потом [жена] нашла бабушку-женщину (в таком вот ящике), ящик полон золотыми деньгами. Оторвала спереди от [своего] платья лоскут ткани. Жена с мужем [ящик] домой отнесли. Сын у них был. Вдруг невесту привезли.

Невеста все шерсть прядет. Свекор ей говорит: «Ночью нельзя шерсть прясть». Так и прядет [невеста]. [Однажды ночью] женщина-пряха зашла. [В руке] – тарелка с кусками собачьих жил. (Тарелка до сих пор есть).

Летом [всегда] на Обь выезжали вяленую рыбу, рыбий жир привозили [заготовили впрок на зиму].

– Гостья к нам пришла, я на улицу схожу, вяленой рыбы занесу, жира занесу.

[Невеста] быстренько на улицу вышла.

Когда она первую чашку занесла в дом с вяленой рыбой и жиром, женщина-пряха, макнув в рыбий жир, половину вяленой рыбы [за раз] съела.

На улицу вышла [во второй раз], мусорную кучу подождла. И говорит:

– Подруга, выйди, что-то с твоим домом [случилось].

Женщина-пряха когда вышла, [невеста] себя намазала жиром и легла между свекром и свекровью. Насмерть запряталась. Лежит. Женщина-пряха опять зашла. Ее дети сгорели в мусорной куче. Тарелку из белых денег, тарелку [с собачьими жилами] поставила в угол дома [к ящику]. Женщина-пряха к своей тарелке тянется, бабушка-женщина говорит «Ишт». Опять руку ведет, та опять крикнет. Испугалась женщина-пряха. Тарелка ее там и осталась.

Невеста жила, жила так, да сына родила. Сына родила, сын уже подрос, бегаёт. Народ [селяне] медвежьи игрища проводят, муж на медвежьи игрища ушел. Вдруг слышит голос мужа, говорит:

– Одень ребенка, на медвежьи игрища свожу.

Голосом мужа говорит. Мальчика на улице схватил волосатой рукой. [Невеста] туда пошла [где проводят медвежьи игрища], сына там нет.

Женщина-пряха, когда выходила оттуда, говорила: «Ты мое сердце хоть и расстроила, я твое сердце тоже расстрою». Вот так сына и потеряла. В мусорной куче, которая сгорела. Семь дней был слышен голос [сына]. Сколько ни копала на том месте землю, голос [сына] все уходил вглубь, так и прекратила [копать].

20. Три женщины Мощ, три женщины Пур

Жили три женщины Мощ, три женщины Пур²⁵. Мужской угол [мужей] пошли искать. Долго шли, коротко шли, стемнело. На ночлег остановились. Спать собрались. Старшая женщина Пур со старшей женщиной Мощ спать легла. Средняя женщина Пур со средней женщиной Мощ спать легла. Младшая женщина Пур – с младшей женщиной Мощ. [Младшая] женщина Мощ не хочет [спать] с младшей женщиной Пур.

– Да ну, сестра, мы все вместе ляжем, вы вместе ложитесь.

Младшая женщина Мощ не хочет. Женщины Пур верх так и взяли [над ними]. Младшая женщина Мощ говорит своим сестрам перед сном:

– Вы только не засните, вас съедят. Женщины Пур когда начнут шевелиться, вы чтобы не спали.

Утром встали. Старшая женщина Мощ не встает. А те поднялись. Старшая женщина Пур подскочила, старшей женщины Мощ косы только упали. Младшая сестра только косы ее подобрала. Дальше пошли. Долго ли, коротко шли, опять стемнело. Спать стали собираться. Младшая женщина Мощ говорит [средней сестре],

– Сейчас только не засни.

Утро настало. Съели [среднюю сестру], косы только остались.

Опять дальше пошли. [Младшая женщина Мощ] сестер вещи несет. Сзади идет, плачет. Женщины Пур впереди идут, смеются. Долго ли, коротко шли, к дому пришли. В дом вошли, там четыре кровати. Старшая женщина Пур побежала, говорит:

– Это моя постель.

Средняя женщина Пур ко второй постели подбежала, говорит:
– Это моя постель.

Младшую женщину Пур и младшую женщину Мощ к кроватям у дверей толкнули.

Через какое-то время мужики вернулись с охоты. Один в облике медведя. Старшая женщина Пур его обхватила: «Это мой муж пусть будет». Второй мужик в облике россомахи, средняя женщина Пур к нему подбежала: «Это мой муж». Третий в облике волка, младшая женщина Пур подбежала к нему, говорит: «Это мой муж». Четвертый с запахом собачьей шкуры мужик.

– Маленькая женщина Мощ, это твой муж пусть будет. Маленькая женщина Мощ вышла на улицу. Мужик ее за ней.

– Ты почему такая скромная? Со мной не хочешь жить?

– С этими женщинами как мне жить, моих двух сестер они съели. Вы уедете куда-нибудь, они меня съедят.

Подальше отошли, муж говорит: «С лиственницы пусть лиственница будет, с ели пусть ель будет». Спиной стоит и говорит: «Если песня дальше пойдет, если сказка дальше пойдет, дом пусть вырастет». Оглянулись назад – дом стоит. С женщиной Мощ там стали жить. Мужья в тайгу стали собираться, муж женщины Мощ говорит: «Я в тайгу ухожу, двери закрытыми держи».

Днем воды, дров наготовит, так и живет женщина Мощ. В один прекрасный день старшая женщина Пур [пришла к женщине Мощ], говорит:

– Двери открой, мясо принесла, ребенок у меня был, убила.

Маленькая женщина Мощ двери не открыла [через дверь говорит]:

– Ты тарелку с мясом на полку поставь, я потом возьму.

На следующий день средняя женщина Пур пришла. Мясо принесла.

– Двери приоткрой, мясо принесла. Ребенок у меня был, убила.

Женщина Мощ двери не открыла.

– Тарелку туда поставь, я потом возьму.

На другой день младшая женщина Пур пришла.

– Мясо принесла. Ребенок у меня был, убила.

Младшая женщина Мощ женщин Пур мясо собрала и к ним отнесла. Те стали кушать, говорят:

– Атша-тша, моим мясом, моей кровью пахнет.

Маленькая женщина Мощ говорит:

– Конечно, вашей кровью, вами пахнет, отцов родня.

В один прекрасный день пришли женщины Пур к [младшей женщине Мощ].

– Пойдем [из дров] чучела сделаем, скоро мужья придут.

Зайдя в дом, женщина Мощ [свое] чучело на мелкие кусочки разрубила, да в огонь бросила. Те же женщины лица своих чучел укутали тканью. На следующий день мужья пришли, жены детей на улицу вынесли. Женщина Мощ и женщины Пур на улицу вышли и стоят. Мужья детей стали целовать. Муж женщины Мощ стал целовать дитя, женщины Пур стали смеяться. Мужья женщин Пур стали целовать своих детей, ткани покрытые лица детей, упали. Мужики тут же убили своих жен. Женщину Мощ мужики взяли к себе в дом.

Мужики ушли на охоту, женщина Мощ взяла одежду своих сестер, одежда их превратилась [в сестер]. Мужики женились на них. Живут в богатстве и благополучии. До сих пор живут.

21. Одинокого селения маленькая женщина Мощ

Одинокого селения маленькая женщина Мощ, одинокого селения маленькая женщина Тонт из маленького домика, как корявое кедровое семечко, из маленького домика, как смоляное кедровое семечко, лиственничные двери откроет, с железными ручками ведра возьмет и к быстротечной реке Оби за водой идет.

На берег придет со стороны нижнего плеса Оби [по течению] железная, кривая лодка плывет. Женщина обрадовалась. Ведро бросила, домой бегом побежала. Красиво оделась, бисерные нирры²⁶, платок, бисерный нагрудник, ситцевый халат одела. Маленькими колокольчиками, звеня, на берег пошла. Пришла на берег, лодка мимо прошла.

В ведре зачерпнула воды, второй раз пошла за водой. Со стороны нижнего плеса Оби [по течению] лодка плывет. Одинокого селения маленькая женщина Мощ, одинокого селения маленькая женщина Тонт Богу молится, Небу молится: «Лодка хоть бы к берегу пристала». Опять домой побежала, опять красиво оделась, счастливая, [опять] побежала на берег, хороший таежный мужик приехал. Пришла на берег, в лодку села. В лицо мужа не смотрит.

Стали ехать. Когда мужу в лицо взглянула, голова седая, без зубов мужчина.

Женщина стала плакать [как] в чан вложить [что-либо] большими слезами, [как] в тарелку положить большими слезами. Плача так и живет. Так и живут в богатстве, благополучии.

22. Маленькая женщина Моц (вариант 1)

Жили-были в тайге муж и жена. Воспитывали дочь. Долго жили, коротко жили, жена умерла. Муж с дочерью одни остались.

Долго жили, коротко жили, мужчина надумал дальние воды, дальние земли посмотреть. Надел охотничьи лыжи, дальние новые воды, новые земли посмотреть пошел²⁷. Маленькую лодку увидел под обрывом. Туда подошел.

Собака лайка стала лаять, лыжи снял. Женихом, сватом сделался, лыжи друг о друга стукнул, в дом вошел, спрашивает: «Есть кто?»

Вдруг слышит женский голос с дальнего угла дома:

– Мы с дочерью здесь живем. Ты же с какой воды, с какой тайги сюда пришел, мужчина?

– У меня горе. Один жить не могу. Жену решил найти. Я один с дочерью живу, ты одна с дочерью живешь, может, поженимся.

Женщина согласилась. С дочерью собрались в дом мужа переехать. Теперь они муж и жена, в дом повел [к себе]. Долго жили, коротко жили, муж в тайгу ходит зверей добывать, на рыбалку ездит. Дочь [его] в это время сидит скромно.

Отец ее спрашивает:

– Что с тобой стало?

– Папа, пока ты ходишь, я досыта не ем. А она своей дочери в одну руку мясо дает, в другую руку жир дает. Меня же за печкой между котлами заставляет сидеть.

Мужик рассердился.

– Ты почему над моим ребенком издеваешься?

– Я злюсь на твою грязную дочь. В одном доме с ней жить я не хочу. В каком-то таежном углу, подальше, ей дом построй, да еду ей носи в берестяном коробе.

Мужик весь поник. Прослезился.

– Мною рожденный ребенок, мною вскормленный ребенок, жаль ее. И мне же идти в отдаленный угол тайги, отдаленный божественный угол, возьму топор дом строить.

Оказывается, его жена – Баба-Яга.

Мужик маленький дом построил. Дочь туда отвел. Домой пришел и говорит:

– Как ты просила, так и сделал.

На следующий день, что от них из еды [что с их стола из еды] останется, жена в берестяной короб положит, и муж к дочери относит. Через дверной проем в дом вываливает [и спрашивает ее]:

– Дочь, живешь?

– Живу, куда денусь. Обглоданные кости [ем], живу.

Мужик со слезами домой идет. Жена спрашивает:

– Жива твоя грязная дочь?

– Жива, куда денется.

На следующий день опять еду несет, опять через дверной проем еду вываливает.

Так девочка долго, коротко жила, ночь настала [однажды ночью], странные звуки услышала. Испугалась.

– Наверно, меня съесть, меня выпить кто-то пришел, куда пойду?

В двери стукнули.

– Кто тут живет?

– Я. Я одинокая маленькая женщина Мощ, в одиноком таежном углу живу.

– Дом большой?

– Нет. Если спать лягу, ногами порог достаю.

– Котел есть?

– Полкотла есть.

– Ложка есть?

– Половина ложки есть.

– Еда есть?

– Отцом своим на свет была рождена, что от их еды останется, косточки мне приносит. Кто мне приготовит хорошую пищу?

Тот только двери стукнул, со странными звуками в глубь тайги ушел.

Девочка совсем без чувств осталась. Наутро опять отец к дверям пришел.

– Дочь, живешь?

– Живу, куда денусь.

Мужик еду вывалил, опять ушел.

Долго ли, коротко жила. [Однажды] услышала, олени гуляют, охотничьи лыжами стукнули вместе. Двери открылись. Хантыйской женщиной рожденный мужик в дом заглянул.

– Кто же тут живет?

– Я. Одинокая маленькая женщина Мощ. Отец меня одну оставил в таежном углу.

– Поедем в мое село, мой город поедем.

В оленью упряжку посадил, с собой увез.

Отец-то каждое утро приходит, еду приносит дочери. Смотрит, дом пуст. Оленьи следы только увидел [у дома]. С берестяным коробом домой вернулся.

Жена возле порога увидела его.

– Ты берестяной короб почему принес обратно домой?

– У дочери возле маленького домика только оленьи следы остались, видать, богатый приезжал.

У жены внутри все закипело.

– Твоей грязной дочери хороший муж вроде попался. Иди в отдаленный угол тайги, в отдаленный угол воды, моей дочери снаружи высотой в пятиэтажный дом, внутри в пятиэтажный дом построй.

Мужик только топор схватил, наказ жены надо выполнять. Для падчерицы дом строить пошел. Жена забегала, для дочери стала собирать котел, две ложки, два ножа, постель, продукты, как невесту стала собирать.

Муж каждый день еду таскает, холодное мясо, холодный жир в берестяном коробе носит.

Однажды ночью что-то грохнуло, земля задрожала. Двери стукнули чем-то. С улицы [кто-то] спрашивает:

– Кто тут живет?

– Я тут живу.

– Дом большой?

– Дом у меня снаружи высотой в пятиэтажный дом, внутри в пятиэтажный дом.

– Котел есть?

– Вместо одного котла два котла есть.

- Ложка есть?
- Вместо одной ложки две ложки есть.
- Нож есть?
- Вместо одного ножа два ножа есть.
- Продукты есть?
- Конечно, есть.

Вдруг двери раскрылись. В дом вошел, на пол сел. Спиной об угол дома уперся, ногами об порог.

- Если есть еда, неси еду.

Дочь [бабы Яги] выскочила, вяленой рыбы берестяной короб занесла. Тот одним разом в рот все высыпал. Дочь [бабы Яги] на улицу вышла, большой короб [воды] домой занесла. Тот одним разом все выпил. Испугалась. Еда вся кончилась.

[Великан лесной] ее схватил, мозги выпил. А голову на палку подвесил. Дверьми хлопнул и пошел, гремя, тяжело дыша.

Старик опять пришел с едой.

- Дочка, живешь?

Никого в доме не слышно. Дверь открыл. Увидел у костра голову, большое горе, оказывается. Старик с коробом идет домой и плачет.

Старик идет из тайги, издали его плач слышен. Жена вся вскипела. Что неправильно пошло? Старик домой пришел, [говорит]: «Большое горе у нас».

Рассказал о горе жене. Жена рыдает, плачет, корыто полно слез, корыто полно плача.

- Куда нам теперь деться? Совсем старыми стали, ослабли уже.

Старик подумал: «Охотничьи лыжи если надену, свою родную дочь пойду искать». [Пошел].

Увидел изгородь для загона оленей. Сторожевые собаки его облаяли. Вышла во двор девушка в ситцевом халате, собак придерживала.

- Кто же там идет?

– Доченька, я. Тебя рожденный твой отец. Жить один не могу. Меня возьмете к себе?

Дочь в это время говорит:

– Меня как собаку хоть и держал, для того, чтобы леший меня съел, ты в таежном углу мне дом строил. Да там мне смерти не было. Хороший человек меня к себе взял. Я хозяйкой стала с по-

стелью. Рожденный меня отец, мне тебя жалко, у меня тоже хозяин есть. Я его спрошу, что он скажет.

Старик ходил за женой, к дочери привел.

– Отца я теплый дом впущу. Мачеха пусть живет в яме, что собака вырыла.

Отца кормят мясом, что от них останется, ухой поят. На мачеху помой от умывальника выливают. Мачеха так и умерла в яме, вырытой собакой.

Маленькая женщина Мощ до сих пор с мужем, отцом, живут.

23. Маленькая женщина Мощ (вариант 2)

В одиноком деревянном поселении с духами, в одиноком деревянном поселении с идолами жила маленькая женщина Мощ. С мужем дочь воспитывают. Муж на охоту ходит, жена из меха одежду шьет. Муж говорит жене:

– Заранее дров заготовьте, до темноты спать ложитесь. Дома сидите²⁸.

У дочки была маленькая берестяная коробка для шитья, а у матери – большая. Отец ходит, белок добывает, соболя. Однажды дочь говорит отцу:

– Отец, сделай мне маленькие санки. Я бы на речке каталась.

Отец сделал ей шестиножные саночки. Катается дочь. Отец, как обычно, в тайгу пошел. Мать кричит:

– Дочь, иди, хватит, солнце уже садится, домой пора.

Ее не слышно. Мать к речке пошла. Ее ребенок как покатился, одни санки стоят. Сюда следа нет, туда следа нет. Ничего не может понять, зовет дочь. Недалеко у мужа маленького мужчины Мощ брат живет, снохи есть. Думает: «Может, девочка моя туда побежала?» Ни с чем домой пошла. Плачет, переживает, сидит дома. Муж пришел. Говорит ему: «Дочь кричала, звала, нет ее». Он говорит ей: «Так она в селение к брату, наверно, пошла». Поплакали, переночевали, на утро к брату пошли. Брат говорит:

– Нет, у нас собаки есть. Если кто и пришел бы, собаки наши залаяли. Никаких звуков не было.

Девочку, оказывается, лесная женщина увела в тайгу. Медведица короче. Лесная женщина [девочке] говорит:

– Вместе спать ляжем.

Девочка ей отвечает:

– Я с мамой дома не сплю, в отдельной кровати сплю. Ты сама себе спи, я сама собой буду спать.

Так жили, спали. Мать с отцом все плачут дома. Откуда возьмут дочь?

Весна наступила, речка открылась. Девочка говорит:

– В это время меня мама водит ягоды собирать. Морошку собирать водит.

– Пойдем.

В маленькую лодку сели, за речку поехали. Переехали на другую сторону речки, а там болото. Морошку стали собирать. Пока собирали морошку, откуда они, что знают. Крылатый бог земельные острова, таежные острова осматривающий мужик в это время наверху летает и смотрит вниз: «Эту девочку, наверно, лесная женщина в тайгу увела? Вся изорванная, ни на что не годится». Грозовую тучу поднял. Гром гремит, гремит, да и дождь начался. Пошел сильный дождь. Лесная женщина говорит девочке:

– Недалеко большой кедр, я туда побегу и ты за мной беги.

Прямо над головой гром гремит и гремит. Лесная женщина побежала под большой кедр, девочка только хотела побежать, ноги к земле прилипли. Отстала. Что-то как зажжется, загремит. Совсем светло стало, солнце светит. Светло стало, девочка в разные стороны смотрит, лесной женщины нет, не видно нигде. Ее громовой молнией ударило. Девочке не до ягод, к берегу пошла, в лодку села. Куда глаза глядят, туда гребет, думает: «Куда-нибудь наверно приплыву?» Птичка перед ней села в лодку. Она все гребет. Птичка поет. Дальше [перед лодкой] птичка летит, летит, сядет. Девочка по указке птички едет. В какое-то место приехала, смотрит – речка перегорожена²⁹. Думает: «Туда подъеду, а как перейду на ту сторону?» Птичка подлетела ближе к заграждению, присела и поет. Кто-то шевелится в лодке, сидит рыбу из сетей вынимает. Девочка смотрит на птичку и думает: «Я не слышала, чтобы птичка так пела». Приблизилась, чуть не повернула обратно, видит – отец. Вдруг отец увидел ее, перепугался. Говорить не может. Дочь говорит:

– Папа, ты?

В этот момент и отец заговорил. К берегу пристали, до земли добрались, обнялись, поцеловались.

– Ты куда ходила? – спрашивает отец.

– Меня лесная женщина к себе забирала. По ягоды ее позвала, громом ее убило. Не видать ее. В это время я ушла, сбежала.

Отец говорит:

– Тут немного покапал дождь, а где-то слышно было, как гром гремел. Дорогая девочка, лесную женщину громом убило.

Не до рыбы старику, домой собрался. Домой поехали, говорит дочери:

– За моей спиной домой пойдешь, мать увидит тебя, испугается, в обморок упадет.

Отец припрятал ее за свою спину. Мать кушать варит. Девочка к матери подбежала. Мать обняла ее, как лебяжью шкуру, как ватную шкуру целует, сосет.

– Ты откуда приехала, где нашла отца?

Больше далеко ее не отпускают.

Девочка подросла, днем соболиные швы делает, звериные швы делает³⁰, вместе с матерью. Отец говорит:

– Больше далеко не отпускай.

С этим счастьем и богатством живут. До сегодняшнего дня наверно и живут.

24. Маленькая женщина Мощ (вариант 3)

В одиноком земном поселении, в одиноком водном поселении жила маленькая женщина Мощ. Цветные дел делая, накладные дела делая, [вышивая] сидела. Хороший домик имела. Живя так, к ней страшилище пришло, в руках – тряпка для чувала.

– Тетя [по матери], спой для меня хорошую песню.

– Без отца, без матери³¹ тебе еще хорошую песню.

– Спой, спой.

Плохую песню запела. Говорит:

– Зимнюю рыбу ловить две руки, вот руки имеешь. Зимний кусок ловить большой нос, вот так нос. Мужика искать два крыла, вот крылья. Дом покрыть два крыла, вот так крылья.

Страшилище говорит:

– Тетушка, ты плохую песенку спела. Вот сейчас с духами, с идолами метель сделаю, дом твой снегом занесу.

– Я с железной ручкой семь лопат имею, что со мной будет. Снег все равно уберу.

Тот полетел, ушел. Однажды опять пришел.

– Тетя, хорошую песню спой. Если хорошую песню споешь, я метели не буду делать.

У тети с железной ручкой семь лопат все сломались, снег убирая. До окон снегом занесло. [Он позвал ее, к себе].

– Ну, нет, так пойдем.

Увез. В маленькие сани посадил, под свист северного ветра, под свист южного ветра везет. [Сани] несло, несло, к сосновому бору приехали, говорит [ей] там:

– Спишу гни, спишу гни.

Дальше поехали, проехали еловый бор.

– Спишу гни, спишу гни.

Дальше поехали, проехали березовый бор.

– Спишу гни, спишу гни.

К [ней] так обращается.

Так вез ее, привез в дом какой-то, завел. Свадьбу сыграли, страшилище, танцуя, обрело человеческий облик. Говорит: «Собачья голова, круглая голова. В собачьей шкуре дядя мой, за ноги держи, за косы держи. С одинокого дома маленькую женщину Мощ привез». За косы ее поймали и стали трясти. Длинные косы у нее были.

[Вдруг как бы небо занесло тучами], заснула [женщина Мощ]. Долго, коротко ли спала женщина Мощ, очнулась, язык пересох, пить хочет. Страшилища нет, оказывается. Пить хочет: «Где воды возьму я здесь?» Начала женщина Мощ сверлить бревно, кровь выступает с него. Оказывается, это дядька. Он и был в человеческом облике, а сейчас превратился в бревно и лежит³¹. Стонет, лежит.

[Страшилище в человеческом облике] в дом вошел, что за божественный парень, что за духовный парень. Лыжи охотничьи отряхнул, в дом вошел:

– Что сделала с дядьками?

– Твои семь полос, шесть полос я откуда знаю. Какие-то палки лежат, я не знала, я же воды пить хотела.

Те долго, коротко стонали, поправились. И маленькая женщина Мощ там и стала жить.

25. Маленькая женщина Моц (вариант 4)

Медведица осенью гуляла. Прогуливалась, сорняк съела. Наступила осень, дом построила, [на зиму] спать легла.

Вот погода к весне повернулась. Весна наступила. Потом появились два медвежонка, третья – хантыйская девочка, хорошая девочка. Живут. Однажды хантыйской девушке говорит, хорошей девочке:

– Живет городской Вэрт мужик большой, к нам скоро сюда придет, нас добывать будет. Городской Вэрт мужик с сыном придут, нас увезут. Нас как увезут, ты на улицу выйди, городского мужика Вэрт – говорит, – сын, нож здесь забудет. Ты нож возьми, да с березы бересту сними и нарисуй узор. Потом городского Вэрт мужика сын свой нож искать придет. Придет потом тебя заберет, где мы будем, в тот дом привезет. Ты мясо только не трогай! Какая крошка упадет, ты все это подбери! Вечер настанет, на улицу выйди, к небу подбрось!

Ну, вот живут. Однажды и вправду собака пришла, собака залаяла. Городской Вэрт мужик с сыном пришли. Вот их и увезли. Как их увезли, после этого [хантыйская девочка] на улицу вышла, правда, такой хороший нож, просто переливается. Взяла этот нож, с березы бересту сняла, нацарапала на ней узоры. Нож сверху положила. Немного побыла, городского Вэрт мужика сын пришел. Пришел, из дома ее забрал. Забрал и туда же увез, где находятся уже те. Потом (домашние) заставляют [ее есть], а она не хочет [мяса кушать]. Что упадет, то и подберет. А под вечер к небу вверх подбрасывает.

В один прекрасный день всех добытых медвежат на улицу вынесли, сумерки уже начались. Вечер наступил, [хантыйская девочка] на улицу вышла. Один маленький медвежонок слышен:

– Мама, тут у меня болит!

К небу вверх поднимаются.

– Хантыйская девушка, хорошая девушка-сестричка, видимо, неправильно что-то сделала, – говорит.

Второй говорит:

– Мама, у меня в этом месте болит! Хантыйская женщина, хорошая девушка-сестричка, видимо, неправильно что-то сделала. Все богатство и достаток на этом угасло. Все.

26. Почему у зайца уши длинные

Когда в тайге звери появились, самым главным у них был лось. Однажды в бору лось с женой разговаривал. Мимо них заяц бежал, что они меж собой говорили, услышал. Поблизости за пеньком спрятался, слушает:

– Я свои рога другому зверю отдам, – говорит лось. Зверей много, рогов мало. Кому дать? Только заяц хотел рот открыть, как жена лося говорит:

– Оленю отдай. Он от леших остерегаться будет.

– Хорошо, – говорит лось, – а самые большие рога кому от-
дать?

Сейчас заяц не стерпел, из-под пня крикнул:

– Это мне, зайцу отдай, большой лось.

– Зачем тебе такие большие рога?

– Зачем? – спрашивает заяц, – мне сильно нужны рога. Мои лешие от меня пусть пугаются. Все пусть меня пугаются. Все от меня будут бояться.

– Возьми – говорит лось, и зайцу отдал рога.

Очень сильно обрадовался заяц. Бегает, танцует. Между тем большая шишка на голову ему упала. Заяц испугался и побежал. Рога цепляются за маленькие деревья. Заяц испугался и кричит. Лось с женой смеются.

– Нет, – говорит лось, – ты боишься, кто боится, тем рога не помогут. Возьми ты длинные уши, пусть все знают, ты подслушивать любишь.

Вот так заяц без рогов остался, а уши длинными стали.

27. Сказка про Тепялле

Жил Тепялле, ел осоку и губу порезал. Пошел Тепялле к солнцу.

– Ты правда большое?

– Большое и есть.

– Если, правда, большое, то почему тебя тучи закрывают?

Пошел Тепӓлле к туче.

– Ты правда большая?

– Большая и есть, правда большая.

– Если правда большая, то почему тебя ветер гоняет?

Пошел Тепӓлле к ветру.

– Ты правда сильный?

– Сильный и есть.

– Если такой сильный, то камень у моря лежит, сдуй.

– Так этот камень большой.

Пошел Тепӓлле к камню, что у моря лежит.

– Ты правда большой?

– Большой и есть.

– Если такой большой, то почему змей через твою спину проплывает?

– Змей же большой.

Пошел Тепӓлле к змею.

– Ты правда большой?

– Большой и есть.

– Если такой большой, то зачем скручиваешься, когда тебя собака кусает?

– Собака ведь больше.

Пошел Тепӓлле к собаке. Говорит собаке:

– Ты правда большая?

– Большая и есть.

– Когда хозяин тебя стукнет, почему в сторону отскакиваешь?

– Хозяин ведь большой.

Тепӓлле пошел к хозяину и спрашивает:

– Ты правда большой?

– Большой и есть.

– Если большой, то почему отскакиваешь от огня?

– Огонь большой.

Пошел Тепӓлле к огню.

– Ты правда большой?

– Большой и есть.

– Если ты такой большой, когда заливают тебя водой, почему гаснешь?

– Вода больше.

Пошел Тепáлле к воде.

– Ты правда большая?

Утопило Тепáлле водой, пока ел осоку. Вода всех больше.

28. Зайчиха

Зайчиха, пока ела осоку, губу порезала. Потом пошла к огню.

– Пучок осоки подожги.

– Осока что сделала?

– Пучком осоки губу порезала.

– Это твой собачий голод.

Пошла к воде.

– Огонь затуши.

– Огонь что сделал?

– Огонь осоку не поджигает.

– Осока что сделала?

– Осокой губу порезала.

– Это твой собачий голод.

Пошла к водному зверю.

– Водный зверь, воду выпей.

– Вода что сделала?

– Вода огонь не тушит.

– Огонь что сделал?

– Огонь осоку не поджигает.

– Осока что сделала?

– Осокой губу порезала.

– Это твой собачий голод.

Пошла потом к мужикам. Говорит мужикам:

– Водного зверя убейте.

Мужики спрашивают [у нее]:

– Водный зверь что сделал?

– Водный зверь воду не пьет.

– Вода что сделала?

– Вода огонь не тушит.

– Огонь что сделал?

– Огонь осоку не поджигает. Осокой губу порезала.

– Это твой собачий голод.

Ну, потом к мышке пошла.

– У женщины берестяной короб прогрызи.

– Женщина что сделала?

– Женщина мужика не зовет.

– Мужики что натворили?

– Мужики водного зверя не убивают.

– Водный зверь что сделал?

– Водный зверь воду не выпивает.

– Вода что сделала?

– Вода огонь не тушит.

– Огонь что сделал?

– Огонь осоку не поджигает. Осокой губу порезала.

– Это твой собачий голод.

Пошла к собаке.

– Маленькому мышонку голову оторви.

– Маленький мышонок что тебе сделал?

– Маленький мышонок у женщины берестяной короб не прогрызает.

– Женщина что сделала?

– Женщина мужчину не зовет.

– Мужики что сделали?

– Мужики водяного зверя не убивают.

– Водяной зверь что сделал?

– Водяной зверь воду не выпивает.

– Вода что сделала?

– Вода огонь не тушит.

– Огонь что сделал?

– Огонь осоку не поджигает.

– Осока что сделала?

– Осокой губу порезала.

– Это дело, дело!

Собака засобиралась. Собака так говорит, поймав мышонка за голову:

– Не крутись, не крутись!

– Невесты берестяной короб прогрызу, прогрызу!

- Невесты короб не грызи, не грызи!
- Мужчин стрелы прогрызу, прогрызу!
- Водяного зверя убью, убью!
- Не убивайте, не убивайте!
- Воду выпью, выпью! Я огонь затушу.

Огонь опять разожгли. Потом у зайчихи кончики ушей и пятки на лапках подпалились.

29. Зайчиха и лиса

Живут у речки зайчата. Мать ушла искать пищу. Ушла искать пищу, а лиса ее поймала. Один из зайчат пошел искать маму. Пока искал маму, в дом к лисе пришел. Пришел, залез на крышу и с чувала вниз стал слушать. Дети [лисы] делят пищу меж собой, мясо зайчихи. Лиса-мать говорит:

- Потом вы зайчат съешьте, головы, глаза съешьте.

Дочь зайчихи домой пошла, братика в берестяной короб положила, убежала. Когда убегала, кусочек камня взяла, деревянную расческу – волосы чесать расческу, и кусочек сукна взяла. Пошли. Вдруг лиса тут как тут, идет. Сзади догоняет. [Дочь зайчихи] говорит: «Если моя песня, моя сказка дальше пойдет³², густыми палками, темными палками тайга пусть вырастет». Расческу через голову кинула. Темная, густая тайга появилась. Лиса чуть приотстала. Вдруг через какое-то время опять прибежала. [Дочь зайчихи] говорит: «Если моя песня, моя сказка дальше пойдет, кусочек камня выкину, пусть в большой камень превратится». Кусочек камня выкинула, большой камень вырос. [Лиса] вокруг камня бегаёт, приотстала. Опять догнала. Дочь зайчихи последний кусочек сукна выкинула: «Если моя песня, моя сказка дальше пойдет. С горячей водой озеро пусть появится, лиса чтоб не переплыла».

Лиса как шла, так в горячую воду прыгнула, там и сварилась. Зайчата дальше пошли. Идут, ягоду собирают. [Сестра] братика под деревом оставила, пока ягоды собирала. [Братик] кричит:

- Сестра, меня в нижний мир уносят.
- Куда уносят, здесь будем ночевать, тут ягод много.

[Братик] опять кричит. Когда подошла, видит – братик в землю провалился. Неудачно поймала братика, глаз выткнула. Она

подумала, [братик] умер. Там и оставила его, дальше пошла. Навстречу ей женщина Пур. Женщина Пур говорит:

– Подруга, возьми мою ягушку, твою мне отдай.

Поменялись, ягушками. Оказывается, такая красивая ягушка [у зайчихи дочери]. Обменялись. Одеда. И говорит [женщина Пур]:

– Заинька, у тебя есть маленький мешочек, сними, дай мне.

Мешочек отдала, та взяла. Говорит [женщина Пур]:

– Пойдем, скоро два мужика выйдут к нам навстречу, один с [обычными] коленями, второй – с короткими коленями мужик, – говорит, – ты, подруга к мужику с короткими коленями подойди, я же к мужику с [обычными] коленями из денег подойду.

Пошли. Подошли, мужики говорят:

– Селение вон там, пойдете.

[Зайчиха дочь] с женщиной Пур живут в отдельных домах.

Мужья зверей добывают. Соболиные шубы шьют [женщины]. Женщина Пур приходит и спрашивает [у зайчихи дочери]:

– Сколько полосок зашить на соболиной ягушке?

Зайчихи [дочь] отвечает:

– Шесть полосок зашей, на семи соболях.

(Гажные люди высокие). Домой идет, говорит:

– Семь полосок, шесть полосок.

Пока так шла [повторяя] в ямку, что собака вырыла, провалилась и забыла, вернулась обратно.

– Подруга, сколько полосок зашить?

– Да шесть полосок зашей.

Пошла. Зайчихи [дочь] аккуратно, хорошо шьет, женщина Пур взяла клей и все [полоски] приклеила. (В старину с рыбой чешуи клей делали, с оленьих рогов клей делали. Много оленьих рогов ставят варить [на огонь], клей всплывает в котле, его вычерпывают). Таким клеем заклеила. Мужья пришли [с охоты], [женам] говорят:

– [Мы] на горку кататься пойдете, у кого из нас сшитая ягушка крепче, [проверим] порвется или нет.

[Мужья ягушки одели]. Муж женщины Пур покатился, соболиная ягушка в клочья порвалась. Клееная ягушка. [Дочери] зайчихи муж покатился, ею сшитая ягушка не порвалась.

Живут. [Дочь] зайчихи говорит:

– Где братика оставила, туда схожу.

А женщина Пур говорит:

– Я к реке, у большой воды живущим братьям схожу.

Ушла женщина Пур. [Дочь] зайчихи пошла, где братик ее остался. Пришла туда, а там дом. Прекрасный дом с чувалом, дым [идет с трубы]. В дом вошла, одноглазый мужик сидит на дальней кровати. Говорить стал:

– Сестра, я не умер, ты меня живым оставила. Я женился, хорошо жить стал. Сестра, ты иногда приходи.

Сестре двух оленей запряг, полные сани нагрузил мясом, тканью. Поехала к своему мужу, с короткими коленями. Только домой приехала, распрягла оленей, [между тем] слышит крик женщины Пур.

– Рыбий угол [упряжки], сороги угол [упряжки]. Подруга, дыру закрой, дыру закрой³³.

[Дочь зайчихи] смотрит по сторонам, кто идет, и что такое?

Вдруг опять кричит [женщина Пур]:

– Прорубь закрой.

Оказывается, она запрягла двух рыб, двух сорог. Те как ехали, в прорубь заехали. Дочь зайчихи стала ругать великана:

– Тогда еще говорила закрой прорубь, зачем не закрыл? У большой воды живущих братьев запряженная упряжка все равно в воду уйдет.

С этим богатством и достатком до сих пор живут.

30. Сказка про лживую лису

Живет лиса. С заброшенного селения половинку бересты схватила. Потом позвала медведя, мышку, зайца.

– Пойдем, – говорит, – где я живу, там сухо. Вас сейчас затопит, затопит.

Всех отвела в свой дом. Медведя в дальний угол дома толкнула. Зайца и мышку – к двери. Потом начала кушать мышку, зайца.

Медведь спрашивает:

– Что ты чавкаешь?

– Да кишки свои вынула, кишки ем. Ты тоже с живота кишки вынь, да ешь.

Медведя тоже съела. Вот так и живет.

31. Сказка про лису (вариант 1)

Ходит лиса, до Казыма дошла. Нашла клочок бумаги, к хвосту привязала. Бегаёт, зайца встретила. Заяц спрашивает:

– Это что за бумага?

– [Небесный Бог] затмение сделает, в одном доме сказал находиться.

Двое их стало. Пока бегали, встретили росомаху.

– Это что за бумага?

– Небесный Бог затмение сделает, в одном доме попросил спать.

Трое их стало. Бегают втроем. Встретили лося.

– Это что за бумага?

– Это что за бумага? Да вот, [небесный Бог] затмение сделает, в одном доме сказал спать.

Четверо их стало. Еще бегают. Вдруг встретили медведя.

– Это что за бумага?

– Да [небесный Бог] затмение сделает, в одном доме сказал спать.

Ну, все, в одном доме стали спать. Медведь в самом дальнем углу. Лиса двери сторожить осталась. Двери закрыла, крадучись смотрит на улицу. На улице солнце высоко. Видимо, все кушать захотели.

– Мы что будем кушать? Кушать уже хотим.

Лиса говорит:

– Сейчас, покричим, у кого голос сильный. А у кого голос тихий, того съедим.

Крикнули. У зайца голос тихий. На четыре части разорвали, съели вчетвером.

Снова кушать захотели. Лиса крадучись смотрит на улицу, солнце высоко. Вот какая лживая лиса, говорит:

– Еще крикнем.

Крикнули, у росомахи голос тихий. Опять съели втроем.

Опять кушать захотели.

– Крикнем, у кого голос тихий.

Крикнули, у лося голос тихий. Съели. Вдвоем остались с медведем. Ну, вдвоем остались, думает. Сил у лисы не хватит на медведя.

[Лиса] она кишки ест, от медведя кишки прячет. Медведь говорит:

– Ты что кушаешь?

– Я в животе маленькую дырку сделала, кишки свои ем.

Медведя дразнит. Он болотный зверь, живот свой рвет: «Больно» – говорит.

– Посильней сделай, ничего не больно – [говорит лиса].

Ну, все, он разодрал себе живот. Кричал, кричал и упал.

Лиса на этом наелась и на улицу вышла. Вот такой вот язык у лисы, даже медведя убила. Все.

32. Сказка про лису (вариант 2)

Лиса с другой земли пришла. Когда Боги сидели, в то время жили жена с мужем. Ханты.

Жена с мужем смотрят на улицу, с какой-то земли пришел маленький мальчик. Увидел вяленую рыбу, да по жерди стал стучать, где висит вяленая рыба, жердь чуть не переломится. Жена с мужем вышли на улицу.

– С какой земли пришедший мальчик, с какой земли пришедший мальчик Вэрт? – спрашивают.

В дом зашли.

На мысу Менквов³⁴ было городское селение, где жили жена с мужем. Затем городской мужик Вэрт [своих] сыновей убил, дети остались сиротами. Мужик Вэрт на улицу вышел [в сени, видит] – на полке лиса умерла, да сгнила, черви уже на ней. Домой зашел, – говорит [жене]:

– Жена, наш обидчик умер, черви уже на ней.

С городского селения женщина говорит:

– Ты не связывайся с этим бегающим зверем. В летнюю деревню переедем.

Две лодки вместе привязали. Лисью шкуру стали встряхивать, белых червей всех вытряхнули.

– Это детям на заплатки для обуви и варежек, – говорит,

[Эту лисью шкуру] тоже в лодку положили. Когда поехали, в середине речки лиса [вдруг ожила, подпрыгнула], подскочила. Подскочила и всех перевернула [в лодке].

Ну, все, в северное селение поехали. Жену с мужем туда посадил. Менкгвы стоят, два Менкгва стоят. Он над ним хозяин, Тегинский мужик. Все.

33. Барсук

Живет барсук. В тайгу пошел. Долго ли ходил, коротко ли ходил. Домой пришел. У дверей [своего дома] слышит, кто-то в его доме поет.

– Барсука хороший дом силой-силой отнял...

Барсук думает: «Сил [у меня] не хватит [выгнать]. Пойду кого-нибудь, позову». Пошел. Идет, видит – заяц бегаёт. Говорит зайцу:

– Мне не поможешь?

Заяц спрашивает:

– Что случилось?

– Да мой дом кто-то занял.

Пошли. Дошли до дверей, слушают. Опять кто-то поет:

– Барсука хороший дом силой-силой отнял...

Заяц говорит:

– Я не смогу [выгнать], пойдем кого-нибудь позовем.

Пошли. Идут, видят – лиса бегаёт. Говорят лисе:

– Не поможешь нам?

Лиса спрашивает:

– Что случилось?

Барсук говорит:

– Наш дом кто-то занял.

Лиса говорит:

– Что плохого, пошли.

Пошли. Дошли до дверей, да слушают. Та же песня:

– Барсука хороший дом силой-силой отнял...

Лиса говорит:

– У меня сил не хватит. Пойдем еще кого-то искать.

Пошли, идут, видят – медведь. Говорят ему:

– Ты сильный, не боишься нам помочь?

– Да, что с вами случилось?

– Да дом наш кто-то занял.

Пошли. До дома дошли. Опять кто-то поет.

– Барсука хороший дом силой-силой отнял...

Медведь говорит:

– Вы у дверей стойте, я в дом зайду.

В дом зашел, видит – посреди дома сидит лягушка и поет. Медведь взял да стукнул, та в слякоть превратилась.

Медведь говорит:

– Дом наш, будем танцевать.

Медведь танцует, заяц танцует, барсук танцует. Лиса на [музыкальном инструменте] – нарс-юхе играет и говорит:

– Медведь, что с тобой?

Тот отвечает:

– Без земли, без земли, без земли.

– Лиса говорит:

– Это барсук что ли?

Поймал [медведь] барсука, так что на спине черные полосы остались.

Опять поют. Медведь танцует, заяц танцует. Лиса играет на нарс-юхе [на музыкальном инструменте одной рукой], а другой рукой яму роет.

Лиса опять говорит:

– Медведь, что с тобой?

Тот обратно отвечает:

– Без земли, без земли, без земли.

Лиса говорит:

– Это заяц что ли?

[Медведь] зайца хотел поймать, только зайца кончики ушей остались в руке.

Опять медведь танцует. Лиса играет, в это время яма уже готова. И говорит:

– Медведь, что с тобой?

Тот обратно:

– Ты так не поешь?

Лиса на улицу. Медведь – за ней. Бегают вокруг дома, бегают. Лиса в дом, медведь в дом. Приготовленную заранее яму лиса в нее [прыгнула, а из нее обратно] на улицу. Медведь за ней [прыгнул в яму] и в ней застрял. Ни вперед, ни назад не может. Все.

34. Кукушка

Жили жена с мужем. Муж в тайгу ходит, жена с детьми дома остается. В берестяном доме жили. Дети были непослушные, бегают взад-вперед. Жена [мать] между тем заболела. Воду не может принести, еду не может приготовить. Детей просит: «Мне принесите воды, я сильно заболела, не могу воды принести. Воды пить хочу, пересохло в горле».

Дети ее не слышат. Смеются, играют, взад-вперед бегают из дома на улицу. Лежит [больная] мать, рассердилась. Сильно болеет она, как жить? Дети ее совсем не слушаются. Взяла в руки крылышко, чем пол подметают, крылья сделала, доску для шитья хвостом сделала, наперсток носом сделала. Ну, все, полетела кукушкой.

Кричит кукушка: «Пол-лодки, полвесла!» Дети все еще играют, бегают. Вдруг увидели – матери нет. А поодаль кукушка: «Пол-лодки, полвесла, ку-ку!» Мать улетела, летит, кукуя. Дети побежали за матерью, плачут. Бегут за матерью босиком. Шиповником ноги исцарапали, накололи. Ноги все в крови, бегают за мамой. Кричат и плачут: «Мама иди домой, мы тебе не только воды, все принесем!» Мать их не слышит, все дальше летит.

– Ку-ку, пол-лодки, полвесла!

Так, кукуя, в тайге осталась.

К мужу на лодку кукушкой садится, муж веслом ударит. Вот поэтому так и кричит: «Пол-лодки, полвесла!» Дети, когда порезали свои ноги, остались кровавые следы. В лесу [поэтому и] растут красные деревья.

35. Мышонок (1 вариант)

Мышонок едет в лодке. Тетя крикнула:

– Иди уху из щуки кушать!

Мышонок отвечает:

– Не пойду, не пойду! Кость в горле застрянет.

Вторая тетя кричит:

– Иди, иди из налима уху кушать!

[Пристал, стал есть].

– Ням-ням.

Другую чашку наложат, все съест [мышонок].

– Лодку [твою] относит.

Дети маленькие [его] обманули.

Побежал [мышонок], да упал в яму, вырытую собакой, живот лопнул.

Старшая тетя туда пришла, иголкой с шерстяной ниткой живот [ему] зашила.

Мышонок на берег пришел, смотрит – лодка стоит [на месте]. Он увидел лося и стал с ним прятки играть.

Мышонок говорит:

– Лось, прячься.

Лось в траве запрятался, рога видны. Лось говорит:

– Ты прячься.

Лось пока траву щипал, мышонка проглотил.

– Ножом горло перережу – мышонок говорит [лосю].

– Не режь, не режь.

– Порежу, порежу.

– Нос отрежь.

– Нос сопливый [у тебя].

– Глаза отрежь.

– Глаза мутные.

[Мышонок] горло перерезал [лосю]. Ноги в отдельный лабаз положил, шкуру тоже в отдельный лабаз положил, мясо в отдельный лабаз положил.

Домой поехал мышонок. Живет. Скоро лето. Лед несет. Говорит жене:

– Я на лед прыгну.

Ногу льдом придавило. Жена плачет.

– Маленький мышонок, вив, вив.

36. Мышонок (2 вариант)

Живет мышонок. Однажды говорит:

– Я к своим [родственникам] в гости съезжу.

Жена говорит: «Съезди ты». Взял доски, сделал лодку. Взял клюку и гребет. Едет, гребет. Вдруг его окликают:

– Племянник, иди! Из осетра и муксуна горячую уху кушать.

– Не буду, не буду кушать, кость в горле застрянет.

Дальше гребет. Едет. Опять окликают:

– Племянник, иди! Из нельмы уху кушать.

– Не буду, не буду кушать, кость в горле застрянет.

Дальше стал грести.

– Племянник иди, в величину дома рыбу кушать.

Одну чашку наложат, все съест, другую чашку наложат, все съест [мышонок]. В котле почти ничего уже не осталось. Говорит:

– Племянник лодку относит.

Побежал [мышонок], да провалился в яму вырытую собакой, живот лопнул. [Кричит]:

– Острую иголку несите, шерстяные нитки несите.

Женщины ему живот зашили. На берег пошел, в лодку сел. До окраины деревни доплыл, лось на берегу гуляет. Лось кричит:

– Мышонок давай подружимся, – говорит лось. – Я запрячусь, меня найди.

Запрятался, а рога-то видны. Мышонок запрятался. Пока [лось] щипал траву, мышонка съел. Ищет, ищет [мышонка], а тот кричит в животе: «Лось, я тут, у тебя в животе. Горло перережу».

– Горло не режь, через нос выйди.

– Нос сопливый.

– Через горло выйди.

– Горло слюнявое.

– Из заднего прохода выйди.

– Задний проход загрязненный, оказывается.

Горло перерезал. [Лося] зверя убил [мышонок]. В разные лабазы все разложил.

Домой поехал, к родственникам [по пути] заезжал.

Осень настала.

– Мясо закончилось, иди, съезди к лабазам, наверно, мясо есть, – [говорит жена].

Лед несет [шугу]. С одной льдины на другую льдину прыгает [мышонок], чтоб перейти на другой берег. Ногой провалился между льдинами мышонок, под лед провалился. Жена заплакала, плача, так и осталась. Лосиное мясо, звериное мясо так и не ела. Все.

КОММЕНТАРИИ К ХАНТЫЙСКОМУ ТЕКСТУ

1. **Щэка** питум или **янтэма** питум, **ювум** – так говорят об умерших людях.

2. **Йемяң тәхи** – святое место, где находятся духи-покровители того или иного рода.

3. **Шэкаң тәхи** – хантыйское кладбище.

4. **Хоптәрка** – выхолощенный олень, ухоженный. хортәрка¹.

5. **Кялгаш ими** – женская дух-покровитель, которая предназначает или дает жизнь детям при рождении и определяет человеческий срок жизни на земле.

6. **Намәт** – женская игольница, где хранит иглы женщина-мастерица. памәт² – кашма, войлок. «Игольник» относится к числу сакральных предметов и подчеркивает сакральность женского мира по отношению к мужскому.

7. **Ем-вош ики** – Вежакорский старец. Ем-вош – священный город, на картах обозначается как Вежакоры.

8. **Тэк ики** – Тегинский старец. Тэк ики – дух-охранитель жителей села Теги Березовского района.

9. **Тухляң ики** – дух-охранитель рода Себуровых, проживающих в деревне Тугияны, являющийся в облике птицы – орла.

10. **Вүт Няр-ех** – Верхние Нарыкары, которые находятся на левом берегу Малой Оби.

11. **Щяңклы-пәтлы** – без краев, без дна (котел).

¹ Объяснения в финно-угорской транскрипции приводится из источника W. Steiniz Dialektologisches und etymologisches Wörterbuch der ostjakischen Sprache [Диалектологический и этимологический словарь] : в 13 кн. – Кн. 5. – Berlin, 1972. – С. 534.

² Там же. Кн. 9. – С. 1003.

12. **Сува́ш(ң) оңхеп** – посох смоляной. sǒwǎš ǝŋxer* – посох.
13. **Хот лаңа́л** – крыша дома.
14. **Мой, мойта** – сваты. **Мой юхтас** – сваты приехали.
15. **Онтуп** – зыбка. Для новорожденного ребенка изготавливается берестяная зыбка. Бывают дневные зыбки и ночные.
16. **Касум тый ими** – Казымская богиня.
17. **Потэк** – колотушка, чурка, сделанная из березы.
18. **Хопты** – олень.
19. **Най-Вэртэв́ан** – божество женского рода.
20. **Карты-ке́л** – веревка из железа – проволока.
21. **Юра́н лаль** – северные ненцы ходили войной на хантов, отнимали оленей и увозили молодых девушек.
22. **Тэру́м лор** – священное озеро в Нумто. деревня Нумто Белоярского района.
23. **Лыше́ң ут** – гроб.
24. **Та́румман** – по отношению к луне – полнолуние. наполнено, переполнено, заполнено.
25. **Ща́кна** – бородавка.
26. **Нү́м хэ** – Верхнее божество – мужчина.
27. **Тэпа́р** – мужская обувь, которую шьют из лап лосей, лошадей.
28. **Ялань-аки, ики** – фольклорный персонаж, олицетворяющий несовершенство, глупость, физически выносливый, крепкий, во многих сказках – отрицательный персонаж.
29. **Са́ңкеп** – так называют деревянную колотушку.
30. **Щец-хы́р** – мешок, сплетенный из травы.
31. **Миталáты** – нанять, нанимать.
32. **Улы-мулы** – глупая, забывчивая стала с возрастом.

³ Там же. Кн. 11. – С. 1306.

33. **Пул** – морда, плетенная из корней или прутьев в форме цилиндра, для подводной ловли рыбы.

34. **Панне** – налим, эту рыбу любят ханты только из-за печени.

35. **Пур-не** – человекоподобное сверхъестественное существо, неумелый, неряшливый персонаж.

36. **Тўр-лўк пўка** – глухариный зуб. tūr-lūk pūka⁴.

37. **Щухры кеши** – узкий нож. šōχgi keši⁵.

38. **Яниңал** – берестяной короб с орнаментами, где женщина держит принадлежности для шитья.

39. **Вўнавот** – виноват, провинился.

40. **Щартәң** – ворожить, шаманить (он все правильно скажет) šärtәң⁶.

41. **Кўйп** – шаманский бубен. Бубен – основной атрибут шамана, при помощи которого он призывает духов либо звуками которого сопровождает слова, обращенные к небесному богу.

42. **Йиңк хон** – водный дух – jīŋk χәn йki⁷.

43. **Ем юх сәвпи, анши юх сәвпи** – как коса черемухи, как коса шиповника.

44. **Хәс хор хәхлум лантәң Ас** – двадцатью оленями избеганная обильная Обь, многими оленями избеганная рыбная Обь – фольклорный эпитет реки Обь, объясняется тем, что река была магистральной, раньше у хантов Оби был развит оленный транспорт, река богата рыбой.

45. **Сптумтылјас** – поднимается (вода, бульон в кастрюле).

⁴ Там же. Кн. 7. – С. 819.

⁵ Там же. Кн. 13. – С. 1505.

⁶ Там же. Кн. 13. – С. 1540.

⁷ Там же. Кн. 4. – С. 388.

46. **Кўнтумтылҗас, кўнтты** – всплыть, küntəmtiLəs – künt-ti⁸ – **кўнтты** – пенится, закипает.

47. **Ими-хилы** – фольклорный герой с положительным качеством.

48. **Сотпӑн ӑнтуп кел** – мужской пояс с ножнами для ножа.

49. **Сусӑл веюп нӗл верӑс, сусӑл пӑсуп пӑсӑн нӗл верӑс, йӑхӑл верӑс, нӗл верӑс** – дословно: хлоднокровной рукояткой стрелу сделал, хлоднокровной рукояткой лук сделал.

50. **Щухӑр нюхрупӑл алемӑс** – острый нож взял.

51. **Сесы** – (слопец) ловушка.

52. **Йиҗк-Вӑртӑл** – водный дух.

53. **Сеҗкпӑл** – деревянная колотушка.

54. **Хӑнтӑсийлҗаҗӑн, хурасыйлҗаҗӑн** – дословно: соединяются, болтаются.

55. **Ӑрӑл хӑв, моньщӑл хӑв** – дословно: песня длинная, сказка длинная – фольклорная формула у хантов.

56. **Кӱй сух** – kӱj sɔx⁹ кусок шкуры от лба оленя, коровы, медведя и других животных, из которой делаются подметки для обуви.

57. **Хеҗалеҗӑн** – кривые, косолапые ноги.

58. **Щӑхӑр** – наст.

59. **Тӱт щаци** – или **най Аҗки** (говорят на Оби) – божество женского рода, женщины почитают его как дух огня.

60. **Акарҗӑн, савсьеҗӑн** – так называют ханты собак не местной породы. akarҗəp sawsיעҗəp¹⁰.

61. **Мавӑҗ-лӑнт, сурӑҗ-лӑнт** – с медовухой.

62. **Шӑмӑх** – сушеная рыба.

63. **Йиҗӑл** – лукошко. jйҗəL¹¹.

⁸ Там же. Кн. 6. – С. 649.

⁹ Там же. Кн. 4. – С. 440.

¹⁰ Там же. Кн. 1. – С. 45.

64. **Канылаҥан** – рычаг (собаки).
65. **Сўлтум** – искры от огня.
66. **Мухемийлсаҥан** – в народе ханты говорят в едином целом «җәҗемилс, мухемилс» – заходил, тут же вышел.
67. **Пўн верты ими** – нити делающая женщина – фольклорный персонаж, живет в мусорной куче.
68. **Шаш лон** – дословно: спинные жилы.
69. **Хошҗалты** – расстраивать.
70. **Мощ-не** – мифологический предок фратрии Мощ.
71. **Хэйҗ сўҗ** – имеется в виду мужская сторона, где живут женихи.
72. **Шумаль** – скучный *šömal*¹².
73. **Арәм ки ел мәнәл, моньшем ки ел мәнәл** – если моя песня дальше пойдет, если моя сказка дальше пойдет.
74. **Карәҗ нохәр луват ай хот** – домик размером как кодрявая шишка.
75. **Нымәл** – «подволоки» – так ханты называют лыжи, подбитые мехом (ворсом назад).
76. **Кируп нюл** – фольклорный персонаж, которым пугают детей, она якобы относит детей в лес, аналогично русской Бабе-яге.
77. **Пўтҗәлтыҗлты** – *pütjәltijәl*¹³ биться (о сердце).
78. **Кўшум** – посуда из бересты, где хранили раньше продукты.
79. **Шушмәшты** – дотемна уже дома нужно сидеть – по представлениям ханты, в темное время суток ходят только сверхъестественные существа, а людям в это время нужно спать.
80. **Хәтлуптыҗлты** – до рассвета *χәtләrtijәl*¹⁴.

¹¹ Там же. Кн. 4. – С. 393.

¹² Там же. Кн. 3. – С. 272.

¹³ Там же. Кн. 10. – С. 1242.

¹⁴ Там же. Кн. 5. – С. 534.

81. **Пўпи-ими** – медведь, рўрі¹⁵.
82. **Мўкремәл** – нагибается, тўкгәтәл¹⁶.
83. **япәла** – чучело. jәrali – χәj jәrali¹⁷ тень, сова – Јірі.
84. **Пуңхращ** – трава, растущая на покинутых стойбищах.
85. **Ләңи** – старый дух.
86. **Рывупса** – сумерки.
87. **Тепәлле** – **тепәл** – желудок.
88. **Песәл** – осока – многолетняя трава (обычно болотная) с твердыми узкими и длинными листьями.
89. **Неләң(әң)** – жадный, прожорливый.
90. **Йиңк вой** – водный зверь.
91. **Щухал** – чувал – очаг наподобие камина с широким дымовым отверстием, через которое можно заглянуть внутрь жилища.
92. **Ма арәм, ма моньщәм ел ки мәнәл** – заклинательная формула, с помощью которой герой создает себе дом и на данной местности становится духом-покровителем.
93. **Ван-кўт** – изредка.
94. **Меңк нюл** – мыс, где находится сверхъестественное существо.
95. **Щәллал** – игровые палочки.
96. **Меңкәт** – сверхъестественное существо, живущее в лесу.

¹⁵ Там же. Кн. 10. – С. 1194.

¹⁶ Там же. Кн. 8. – С. 914.

¹⁷ Там же. Кн. 4. – С. 396.

КОММЕНТАРИИ К ПЕРЕВОДАМ

1. Духи-покровители – у народа ханты есть свои духи-покровители.

2. Святое место – с давних времен у ханты в определенных местах есть святые места, куда женщинам запрещено ходить.

3. Ай Ас хър – когда-то была деревня Непкинские в Березовском районе, где проживала семья Непкиных. В данное время этой деревни нет.

4. Ненцы северные – северные ненцы ходили войной к хантам и насильно увозили девушек, а так же угоняли оленьи стада на север.

5. Чувал – очаг, подобие камина с широким дымовым отверстием, через которое можно заглянуть внутрь жилища.

6. Калтац – высшее женское божество, отвечает за роды, определяет судьбы людей.

7. Намт – игольник, относится к числу сакральных предметов и подчеркивает сакральность женского мира по отношению мужскому.

8. Цена – калым за невесту.

9. Белый отец Елжум – обращение к небесному Богу, Торуму.

10. Зыбка – зыбкою называют каркас из прутьев.

11. Мир века хантыйской женщины, мир века хантыйского мужчины – человеческая жизнь на земле.

12. Семь лиственниц – лапът наңк ‘Ларэт наңк’ – Лабытнанги.

13. Вэрт ‘wqrt’ – божество мужского рода, дух-богатырь.

14. Мы в таежном доме живем – отдельный дом в тайге, вдали от населенного пункта. Детям не разрешалось поздно вечером играть и смеяться.

15. Морда – ловушка для рыбы.

16. Женщина Пур – человекоподобное, сверхъестественное существо.

17. До первых уток, до первых гусей жить будем – подразумевается весеннее время года.

18. Мужчина Кавяц – в данной сказке мужчина Кавяц – лживый, отрицательный герой.

19. Отрезает ноги диких оленей и лосей – данный эпитет восходит с глубокой древности, т. е. «добывает».
20. Лабаз – амбар на сваях для хранения продуктов.
21. Фольклорный персонаж.
22. Соболиные швы, звериные швы шьёт – подразумевается, что она – искусная мастерица.
23. Нити плетущая женщина – фольклорный персонаж, живёт в мусорной куче.
24. Казымскую богиню – изображение Казымской богини держат в доме в божественном углу.
25. В этой сказке Мощ – положительные фольклорные персонажи, а Пур – отрицательные.
26. Ниры – женская традиционная летняя обувь, шьют из кожи и сверху обшивают бисером.
27. Имеется в виду, что одинокий мужчина пошел жену себе искать.
28. В старину взрослые люди всегда говорили своим детям, что после сумерек нельзя на улицу выходить без нужды. В темное время суток выходит нечистая сила.
29. Речка перегорожена – перегородка из жердей поперек речки. Используется при ловле рыбы.
30. Подразумевается, что прекрасная мастерица.
31. Хантыйское ругательное слово.
32. В хантыйском фольклоре часто отрицательные герои превращаются в человекоподобные существа и наоборот.
33. Фольклорная формула, означающая «если мне дальше жить...».
34. Имеется в виду прорубь на реке.
35. Менгквы – сверхъестественные существа, живут в лесу.

Муй пурайн па мӑта хӑнты эвӑлт хӑншилум моньцӑт

1. Йис путӑр шӗп

Записано у Евдокии Ефремовны Лельховой 04.03.2003 г. Е. Е. Лельхова родилась в 1935 г. в д. Пашторы Березовского района. Проживает в п. Полноват Белоярского района. Носитель полноватского говора усть-казымского диалекта.

2. Йис путӑр

Записано у Татьяны Ксенафонтовны Вандымовой 04.03.2003 г. Т. К. Вандымова (Молданова) родилась в 1933 г. в д. Юильск Березовского района. Проживает в г. Белоярский. Носитель казымского диалекта.

3. Йис путӑр Кӑлтац ими олӑҗӑн

Записано у Елены Ермолаевны Себуровой 07.02.1996 г. Е. Е. Себунова (Макарова) родилась в 1926 г. в д. Тутлейм Березовского района. Проживала в д. Тугияны Березовского района. Носитель тегинского говора. Сказка включает в себя два говора – тегинский и усть-казымский.

4. Йис путӑр Касум-тый ими олӑҗӑн

Записано у Елены Ермолаевны Себуровой 07.02.1996 г. (см. 3).

5. Йис путӑр-шӗп

Записано у Татьяны Ксенафонтовна Вандымовой 02.11.1994 г. (см. 2).

6. Юрӑн лаль вӑлум пурайн

Записано у Ирины Прокопьевны Лельховой 06.04.1999 г. И. П. Лельхова родилась в 1924 г. в д. Пашторы Березовского района. Проживала в д. Пашторы. Носитель полноватского говора усть-казымского диалекта.

7. Кӑши верты ики

Записано у Татьяны Ксенафонтовны Вандымовой в 1997 г. (см. 2).

8. Тылщ па хӓтӓл

Записано у Ульяны Павловны Лельховой 04.03.2003 г. У. П. Лельхова родилась в 1922 г. в д. Пашторы Березовского района. Проживала в г. Белоярский. Носитель полноватского говора усть-казымского диалекта.

9. Йис ай мощ-шӓпие

Записано у Ульяны Никифоровны Лельховой 06.03.2003 г. У. Н. Лельхова (Юмина) родилась в 1929 г. в д. Суматнелы Березовского района. Проживает в д. Пашторы Белоярского района. Носитель полноватского говора усть-казымского диалекта.

10. Ай моньщие

Записано у Бориса Никитича Русмиленко 06.03.2003 г. Б. Н. Русмиленко родился в 1938 г. в Юртах Нагорные Шурышкарского района. Проживает в д. Ванзеват Белоярского района. Носитель шурышкарского диалекта.

11. Хӓтань хон эви

Записано у Ульяны Никифоровны Лельховой в марте 2003 г. (см. 9).

12. Ялань ики

Записано у Евгении Петровны Русмиленко в марте 2003 г. Е. П. Русмиленко (Молданова) родилась в 1938 г. в д. Ванзеват Березовского района. Проживала в д. Ванзеват Белоярского района. Носитель шурышкарского диалекта.

13. Шӓншпи

Записано у Ульяны Павловны Лельховой в 1995 г. (см. 8).

14. Кавӓщ ики

Записано у Герасима Никитича Молданова в 1995 г. Г. Н. Молданов родился в 1924 г. в традиционном селении Вотма. Проживал в д. Ванзеват Белоярского района. Носитель полноватского говора.

15. Йиңк хон

Записано у Герасима Никитича Молданова в 1995 г. (см. 14).

16. Оңайтултаң

Записано у Матрены Алексеевны Ользиной 05.04.1994 г. М. А. Ользина (Гришкина) родилась в 1924 г. в д. Тугияны Березовского района. Проживала в п. Полноват. Носитель полноватского говора Усть-казымского диалекта.

17. Тўт най

Записано у Герасима Никитича Молданова в октябре 1995 г. (см. 14).

18. Пун верты ими

Записано у Людмилы Алексеевны Молдановой 20.11.1996 г. Л. А. Молданова (Покачева) родилась в 1973 г. в окрестностях Тромагана. Проживает в д. Юильск Белоярского района. Носитель трмаганского говора казымского диалекта.

19. Пўн верты ими (II вариант)

Записано у Татьяны Ксенафонтовны Вандымовой 04.02.1996 г. (см. 2).

20. Хэлум мощ-не, хэлум Пур-не

Записано у Евдокии Ефремовны Лельховой 09.12.1993 г. (см. 1).

21. Атэлт кэртәң Ай мощ-не

Записано от Ульяны Павловны Лельховой 10.09.1995 г. (см. 8).

22. Ай Мощ-не

Записано у Пелагеи Алексеевны Гришкиной 05.04.1994 г. П. А. Гришкина (Лельхова) родилась в 1932 г. в д. Пашторы Березовского района. Проживает в д. Тугияны Белоярского района. Носитель полноватского говора усть-казымского диалекта.

23. Ай Мощ-неңие

Записано от Ульяны Павловны Лельховой 04.06. 2003 г.
(см. 8).

24. Ай Мощ-неңие (2 вариант)

Записано у Татьяны Ксенафонтовны Вандымовой 04.06.2003 г.
(см. 2).

25. Ай Мощ-не мощ шәп

Записано от Елены Ермолаевны Себуровой 02.03.1997 г.
(см. 3).

26. Муя шовәр хўв пәлуп

Записано у Елены Ермолаевны Себуровой 08.10.1997 г. (см. 3).

27. Тепәлле

Записано у Татьяны Ксенафонтовны Вандымовой 03.04.1996 г.
(см. 2).

28. Шовәрле

Записано от Елены Ермолаевны Себуровой 08.10.1997 г.
(см. 3).

29. Шовәр па вухсар

Записано у Татьяны Ксенафонтовны Вандымовой 04.06.2003 г.
(см. 2).

30. Налмәң вухсар

Записано у Дарьи Алексеевны Неттиной 04.06.2003 г.
Д. А. Неттина (Новьюхова) родилась в 1926 г. в Лор оләң кәрт
(селение у устья сора). Проживала в д. Теги Березовского района.
Носитель тегинского говора.

31. Вухсар ики

Записано от Елены Ермолаевны Себуровой 08.10.1997 г.
(см. 3).

32. Вухсар ики (2 вариант)

Записано от Татьяны Ксенафонтовны Вандымовой
04.02.1996 г. (см. 2).

33. Кўшар

Записано от Татьяны Ксенафонтовны Вандымовой
04.06.2003 г. (см. 2).

34. Кэк-кэк

Записано от Евгении Петровны Русмиленко 04.06.2003 г.
(см. 12).

35. Ай вой-ле I

Записано у Евдокии Ефремовны Лельховой 09.12.1993 г.
(см. 1).

36. Ай вой-леңки II

Записано у Ульяны Никифоровны Лельховой 04.06. 2003 г.
(см. 9).

СОБИРАТЕЛИ

1. Слепенкова (Себурова) Рима Константиновна.
2. Котова (Долгушина) Людмила Федоровна (1 сказка от М. А. Ользиной).

**Департамент образования и молодежной политики
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
Обско-угорский институт прикладных исследований
и разработок**

**АРЄМ-МОНЬЦЄМ ЕЉ КИ МЃНЃЉ...
Если моя песня-сказка дальше пойдет...**

Запись текстов, перевод, составление,
предисловие Р. К. Слепенковой

Редактор, корректор Шарова П. С.

Верстка Семенов И. С.

Подписано в печать 26.12.2010
Формат 60x84/16. Гарнитура Times New Roman.
Усл. п. л. 14,3. Тираж 300 экз. Заказ № 120.

Отпечатано в Информационно-издательском центре
Югорского государственного университета,
628012, Ханты-Мансийский автономный округ,
г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, 16